

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID

FACULTAD DE BELLAS ARTES

Departamento de Dibujo I



**VIDA Y OBRA DE DIMITRI PAPAGUEORGUIU EN LAS
ARTES DE LA ESTAMPA**

**MEMORIA PARA OPTAR AL GRADO DE DOCTOR
PRESENTADA POR**

Aris Alfonso Papagueorguiu García

Bajo la dirección del doctor

Álvaro Paricio Latasa

Madrid, 2003

ISBN: 84-669-2449-3

VIDA Y OBRA DE DIMITRI PAPAGUEORGIU EN LAS ARTES DE LA ESTAMPA

TESIS DOCTORAL

Aris Alfonso Papagueorgiu García.

Dirigida por: Álvaro Paricio Latasa. Catedrático de grabado de la Facultad de Bellas Artes. Universidad Complutense.



Madrid. 2003.

DEDICATORIA.



A Dimitri, a mi padre, al artista, al humanista que enseña sin reparo, al maestro de grabadores cuyo oficio está desgraciadamente llamado a extinguirse, como el arado de Esiodo, sino se difunde su labor y la de muchos como él en su justa medida.

AGRADECIMIENTOS:

A Álvaro Paricio Latasa, director de esta tesis doctoral, con cuya solvencia, esfuerzo e interés ha sido posible llevar a buen término esta necesaria investigación.

PRÓLOGO.

"En nuestra vida vienen pronto unos momentos en que nos enfrentamos con un espejo, vestidos o desnudos, entonces entablamos una conversación muy seria con aquel espectador, que en sus adentros oculta una pitonisa, y en aquel momento decidimos colocarla sobre nuestros hombros y que marque ella nuestro caminar. Me hice amigo de la oculta pitonisa y caminamos juntos, y por eso sigo grabando, y si volviera a nacer, grabaría de nuevo".

Dimitri Papagueorguiu

Dimitri Papagueorguiu lleva su hogaza de sensibilidad bajo el brazo como si huyera de un incendio, como si un reloj invisible hubiera empezado a dar ya las doce campanadas de la leyenda y temiera llegar tarde. ¿Adónde? A esa pascua triste donde los comensales esperan el pan como si esperasen a su dios. Hermes de la belleza, este griego alado y enjuto, híbrido de helenidad y de hispanidad, quiere imponer de prisa la utopía que tiritita en los rincones como una mendiga. Libertad y belleza son los dos sueños inseparables de Dimitri, la sustancia de su insobornable utopía, la levadura de ese pan que se dora en el horno de su corazón y le quema en las manos.

Artista y hombre se confunden, con estricta coherencia, cuando el arte no es mero adorno sino aliento consustancial; cuando el arte no es frío, sino incendiario. En Dimitri hay siempre un ansia de radical unidad; no de esa unidad monótona y empobrecedora que pretende someternos a lo mediocre, sino de esa otra que nace, como un acorde, de las más ricas disonancias y que es – vallejianamente hablando – "sencilla, justa, colectiva, eterna".

El arte de Dimitri está aquí, en cierto modo, restringido, como un encantamiento, entregado del todo pero a unos pocos. Yo sé que su sueño es

propagar el encantamiento, llegar a esa inmensa mayoría que no sólo lo necesita, sino que también lo merece. Y llegar no sólo con su obra, sino con la de todos. Porque somos cadena y eco, trasmisores del fuego que Prometeo le robó a los dioses. A nosotros nos incumbe recoger hoy esta antorcha para pasarla mañana al porvenir, impregnada de nuestro propio temblor, embellecida por nuestra propia luz. Porque además de eco, debemos ser sílaba nueva, un paso más, una inflexión diferente.

Ensanchar la libertad, compartir hondamente la belleza: he ahí el mensaje de este griego español, maestro y aprendiz a un tiempo, que sueña audazmente con lo imposible y reclama para sí mismo y para todos el milagro: la multiplicación del pan.

José María Bermejo

INDICE

	Págs.
INTRODUCCIÓN.	1.
1- BIOGRAFÍA.	5.
1.1- INFANCIA, ADOLESCENCIA y JUVENTUD	5.
Estudios en la Escuela de Bellas Artes de Atenas.	11.
1.2- LLEGADA A ESPAÑA. 1954.	17.
Dimitri becario en Madrid.	17.
Contactos profesionales.	26.
El taller "Los Parias" de la calle Ilustración, 12.....	30.
"Estampa Popular".	41.
Dimitri y la "Colección Boj" de "Artistas grabadores", la creación del taller de la calle Modesto Lafuente.	49.
1.3- PRIMERA MITAD DE LOS SESENTA	57.
Consolidación del taller de la calle Modesto Lafuente, 78.	68.
1.4- SEGUNDA MITAD DE LOS SESENTA.	77.
Edición de la "Sonata al claro de Luna".	82.
La creación de "g QUINCE", (Grupo 15).	92.
1.5- DECADA DE LOS SETENTA.	95.
Edición de "18 canciones llanas de la amarga tierra", exposiciones.	97.
Estampaciones del taller.	115.
Difusión de la obra de Dimitri.	125.
Edición de los libros de Odysseus Elytis y de León Felipe.	149.
Reconocimientos a la labor artística y didáctica.	155.
La gloria de Dimitri	167.

Nombramiento de Académico correspondiente a la Real Academia de Bellas Artes de Granada.	171.
La exposición - homenaje a Dimitri en "Tórculo". "Treinta años de obra escogida".	178.
El Museo de Grabado Contemporáneo de Jaén.	189.
1.6- DÉCADA DE LOS OCHENTA.	206.
Creación de la Asociación Cultural Hispano – Helénica.	212.
Fin del taller como empresa y su contratación como profesor de la Universidad Complutense de Madrid.	216.
Dimitri en la Facultad de Bellas Artes de Madrid. Universidad Complutense.	225.
Exposiciones y actividades de los ochenta.	232.
Tesis doctoral en la Facultad de Bellas Artes.	246.
Exposición y curso en la "Torre de don Borja".	251.
Dimitri profesor titular de Universidad en la Facultad de Bellas Artes.	266.
1.7- DÉCADA DE LOS NOVENTA.	268.
Edición de sus libros obra de arte "Taurocatapsia" y "Llanto por Ignacio Sánchez Mejías".	268.
Exposiciones y cursos.	281.
El Seminario Internacional Complutense (SIC). "El toro del laberinto de Cnosos al coso ibérico".	288.
Edición del libro obra de arte "Taurocatapsia".	299.
Edición del libro obra de arte "Llanto por Ignacio Sánchez Mejías".	304.
2.- PINTURA, MURALES CERÁMICOS.	307.
3- REFLEXIONES DE DIMITRI ENTORNO AL MUNDO DEL GRABADO.	311.
4- ETAPAS ARTÍSTICAS EN LA OBRA DE DIMITRI.	317.
ESTUDIOS ACADÉMICOS. (Atenas y Madrid).	317.
"ESTAMPA POPULAR", OBRA DE MARCADO CONTENIDO SOCIAL.	324.
LITOGRAFÍAS Y XILOGRAFÍAS, 1960 – 1965.	328.

ETAPA AZUL, 1965 – 1968.	333.
ACÉFALOS, HOMBRES PLANTA, 1968 – 1975.	337.
ETAPA AZUL Y VERDE, 1971 – 1981.	340.
ETAPA MÍTICO – TAURINA, 1981 – 2002.	343.
5- CONCLUSIONES.	347.
BIBLIOGRAFÍA.	351.
BIBLIOGRAFÍA DEL ARCHIVO PERSONAL DE DIMITRI.	352.

PREMIOS Y RECONOCIMIENTOS.

- "Primer premio" de la Escuela de Artes Gráficas.
- "Primer premio en la asignatura de litografía" de la Escuela Nacional de Artes Gráficas.
- Primer premio otorgado por "Galerías Preciados" en el "XI Salón de Grabado".
- "Medalla de Oro" de la "Agrupación Española de Artistas Grabadores".
- "Segunda Medalla" de la "Exposición Nacional de Bellas Artes".
- "Accésit" en los "Concursos Nacionales" de la Dirección General de Bellas Artes.
- "Premio Nacional" de grabado, 1967.
- "Medalla de Oro" de la Sección de Bellas Artes del Ateneo de Sevilla. Académico correspondiente a la Real Academia de Bellas Artes de Granada.

MUSEOS CON OBRA DE DIMITRI.

Sección Estampas Biblioteca Nacional, Madrid.
 Museo de Grabado, Marbella.
 Calcografía Nacional, Madrid.
 Museo de Arte Contemporáneo, Sección Grabado.
 Museo Reina Sofía, Madrid.
 Museo Provincial de Jaén.
 Casa Colón, Gran Canaria
 Museo de Bellas Artes, Gran Canaria.
 Museo del Grabado de Santillana del Mar, Cantabria.
 Museo de Dibujo "Castillo de Larres", Sabiñanigo, Huesca.
 Museo Azorín, Monóvar, Alicante.
 Museo de Quesada, Jaén.
 GAN. Galería de Arte Nacional, Caracas.
 Museo del grabado de Buenos Aires.

INTRODUCCIÓN.

JUSTIFICACIÓN E INTENCIÓN:

El interés en realizar esta tesis se fundamenta en tres razones prioritarias. La primera persigue sacar a la luz la vida y obra del "maestro de maestros grabadores" apelativo con el que muchos han querido honrar a Dimitri Papagueorgiu. Con este fin elaboraré un exhaustivo y bien documentado estudio de la trayectoria artística y humana de este "demiurgo" del arte, en el que buscaré la opinión especializada y publicada de notables críticos de arte, e intentaré dejar a un lado los fuertes lazos ideológicos, artísticos y vivenciales que me unen con su figura, con el fin de mantener un criterio justo y hasta donde sea posible imparcial.

En segundo lugar y más importante trataré de mostrar la gran trascendencia de la trayectoria artística de Dimitri en pro de la extensión de las artes tradicionales de la estampa en España desde una faceta creativa personal, quizás para algunos su cara menos conocida, mitigada probablemente por esa otra destacable labor didáctica y promotora de las artes de la estampa, que si bien ha constituido un papel importante en su carrera artística ha eclipsado de alguna forma su faceta artística polifacética y humana más creativa. Por este motivo se hace necesario ampliando el marco por el que siempre se le ha conocido y mostrar al Dimitri creador y pensador.

Otro punto a esclarecer será el porque de su dedicación prácticamente exclusiva a las técnicas del grabado que tan magistralmente ha conseguido dominar, y como con ellas ha logrado conectar con el aspecto más creativo de esta forma de arte. Una creatividad que erróneamente se le ha negado al grabado en tantas ocasiones del pasado y que a otras manifestaciones plásticas

se las presupone, confundiendo sus orígenes artesanales con la capacidad de estas técnicas en cuanto a expresión plástica.

No hay que olvidar que desde sus inicios y hasta hace bien poco el grabado ha sido considerado un arte menor por sus finalidades descriptivas o reproductivas, si a este hecho sumamos que para su manejo es imprescindible una gran seguridad en el dibujo y el dominio de una serie de procesos y métodos técnicos en los que se requiere un aprendizaje y destreza de resultados no inmediatos, podremos intuir que Dimitri eligió esta forma de expresión artística por motivos poderosos y bien meditados que intentaré ir desvelando a lo largo de este texto.

Por estas razones aludiré fundamentalmente a sus trabajos y proyectos, haciendo un reconocimiento, a su gran valía como artista, marcando claramente su evolución, las etapas artísticas por las que ha transcurrido su obra, la relación existente entre ellas, sus motivaciones e inspiraciones, sus características, sus técnicas y quizás lo más interesante, las críticas que ha recibido a lo largo de su amplia búsqueda. De esta forma pretendo conseguir recopilar un buen número de textos de distintos autores con los que situar a Dimitri en el lugar que debe ocupar, aunque esto signifique dejar, en cierto modo, la relación que ha mantenido con una gran cantidad de artistas en un segundo plano.

Es cierto que muchos de los artistas más interesantes de mediados y finales del siglo XX aprendieron y/o aprenden con él, codo con codo, haciendo uso y disfrute de la sabiduría, buen hacer y gran generosidad de su amigo y maestro. Soy muy consciente de lo necesario y trascendente que sería el estudio de este apartado tan significativo de la historia del grabado Español. Es cierto que se trata de una faceta importante para llegar a comprender el papel que ha venido jugando Dimitri en la historia del grabado del último medio siglo en España, y por ello no descarto investigar con mayor precisión este apartado en

un futuro no muy lejano. Pero creo que es prioritario hacer justicia con él, con esa "Rara avis" que formará para siempre parte de esa misma historia y cuya extensa obra de múltiples aportaciones al arte en general y las técnicas del grabado y estampación en particular quedará con nosotros en nuestra memoria colectiva.

En definitiva en gran medida esta investigación intenta aclarar el porqué Dimitri, inmersos en su tiempo y en sus circunstancias, debe considerarse por su trayectoria, obra e iniciativa como una de las figuras sobresalientes en la historia contemporánea del grabado y arte plástico español, y porqué no, mundial.

En cuanto al método para la consecución de este objetivo he partido desde un punto de vista biográfico y crítico. Evidentemente sus vivencias han ido modelando sus inquietudes e ideas, convirtiéndole en un artista de sello inconfundible y personalísimo.

Dado que la bibliografía sobre esta época tan reciente del grabado a nivel general es escasa, este estudio se llevó a cabo básicamente a partir de toda la documentación recogida en una base de datos personal confeccionada a lo largo de un periodo de tres años, algo que a mi juicio ha sido imprescindible para poner orden en la gran cantidad de artículos, críticas, entrevistas, cursos, exposiciones y otras actividades e informaciones relativas a Dimitri Papagueorgui y que ha permitido dar cuerpo a una bibliografía solvente y fiable. Por otra parte también se hizo necesario clasificar sus numerosas matrices y estampas, un total bastante aproximado de más de 60 litografías, 30 xilografías y 500 grabados calcográficos, una amplia lista que no podemos cerrar definitivamente, por motivos obvios y por la posibilidad de que Dimitri no haya conservado alguna de sus matrices o estampas en su archivo personal, algo de lo que puedo dar constancia en el caso de algunas litografías. Para completar esta

catalogación he desarrollado, mediante constantes consultas personales a lo largo de la ejecución de la investigación, otra base de datos gracias a la cual ha sido posible inventariar y describir tan extraordinaria colección. Esta catalogación a posibilitado a su vez la formación de un gran archivo fotográfico de sus obras en el que cada fotografía está relacionada mediante un código con su descripción en la base de datos de "Matrices y Estampas de Dimitri".

En este aspecto y tantos otros ha sido fundamental la gran disposición de Dimitri a colaborar y las múltiples conversaciones que he podido mantener con él, llegando a conocerle como si fuera su padre.

La narración de la trayectoria artística de Dimitri y los acontecimientos más significativos de su vida, enmarcados siempre en su contexto social y artístico, se intentarán mostrar cronológicamente pero al mismo tiempo manteniendo cierta continuidad temática para facilitar su seguimiento.

Intentaré mostrar sus criterios acerca de las normas que rigen el mundo del grabado y realizar una crítica basada siempre en opiniones de personalidades destacadas de las artes y las letras, grandes conocedores de la importancia y trascendencia de la obra de este gran artista grabador, lo que me convertirá en otro gran especialista en esta materia. Por último y antes de arrojar mi opinión meditada y contundente en la conclusión de esta tesis, se abordará un estudio analítico y descriptivo de sus distintas etapas creativas y de sus obras en parámetros globales.

1- BIOGRAFÍA DE DIMITRI PAPAGUEORGUIU KASTANIOTI.

1.1- INFANCIA, ADOLESCENCIA Y JUVENTUD.

Nace el 8 de agosto de 1.928 en la aldea de Staghia, hoy en día llamada Platanos, distrito de Gardiki, corazón de la provincia montañosa de Omileon, Grecia. Lugar que por entonces únicamente era accesible por medio de mulas y que durante siglos fue refugio frente a las diversas invasiones extranjeras. Pertenecía a una humilde y extensa familia de pastores y campesinos. Sus padres Baios Papagueorguiu y Kostantina Kastanioti tuvieron cuatro hijos, dos varones y dos mujeres, de los que Dimitri fue el tercero, aunque su hermana mayor murió por la tos ferina a los cinco años.

Sin embargo, la expulsión y expropiación de las tierras a los terratenientes turcos y sus simpatizantes griegos en 1.932 condiciona su posterior empadronamiento, un año más tarde, en el recién formado pueblo de Nea Mákrisi, distrito de Domokós, junto a la antigua carretera entre Atenas y Salónica, al sur de la provincia de Tesalia. Una tierra boscosa totalmente salvaje que con medios rudimentarios hubo que dominar. Aquí es donde cursará a partir de 1934 sus primeros estudios y muestra sus primeras aptitudes dibujísticas.

Su pasión por los libros llegó poco antes de empezar su escolarización. Aunque aun no sabía leer su primer libro escolar le pareció apasionante, estaba lleno de dibujos y grandes letras. Aquellos dibujos le hacían vivir historias y sucesos ajenos. Su madre le tejió para aquel libro una cartera de lana en la que había bordado un pajarito volando. A Dimitri siempre le pareció que la cartera y el libro formaban una excelente pareja.

Ya en la escuela las palabras de su profesor le impresionaban, de tal manera, que su fantasía creaba miles de imágenes maravillosas. Dimitri sentía la necesidad de retenerlas. Así empezó a dibujar en su primer cuaderno, que como era de esperar, no le duró mucho.



A la izquierda, Dimitri junto a su primo Spiros Papagueorguiu en la escuela.



Dimitri junto a su profesor y alumnos de la escuela primaria de Nea Mákrisi. 1935 – 1936.

Dimitri, aun hoy, recuerda cómo suplió su falta de lápices de colores y papel. Para dar color a sus dibujos utilizaba los pétalos de flores, hojas y cáscaras de fruta que frotaba sobre los dibujos. En cuanto al papel tuvo que ingeniárselas mediante el reciclaje. Utilizaba todo el que caía en sus manos. Pronto descubrió que los cartoncillos de las cajetillas de tabaco eran un excelente soporte aunque de pequeño formato y gracias a ellos creó su primera colección

de dibujos. La admiración de los compañeros no tardó en llegar y poco después la de sus mayores entre los que estaba su profesor Grigoris Zácaris. Admiración que no pudo con el vicio de su tío Ilías, cuando él se marchó a Lamía para comenzar el bachillerato su tío utilizará el papel de su primer cuaderno escolar para liar cigarrillos.

Cuando Dimitri sentía la necesidad de dibujar algo mayor utilizaba un palo y las polvorientas calles de su pueblo. Estaba claro, eran imágenes efímeras tarde o temprano el paso de los rebaños de ovejas y los caballos de pastores y agricultores borraban aquellas trabajadas escenas. Según cuenta Dimitri no le importaba que las ovejas le pisaran los dibujos, para él merecía la pena todo ese esfuerzo si los pastores se detenía y hacían algún comentario, como: "Mira lo que hace este chico, es el hijo de Baios y Konstantina".

Otro de sus recuerdos de la infancia relacionados con el dibujo tuvo lugar en 1937 tras el golpe militar fascista que instauró a la monarquía en Grecia el 4 de agosto de 1936. El Dictador Yoannis Metaxas militarizó a toda la sociedad griega. Todos los niños y jóvenes vestían uniforme. Los discursos y cantos hablaban de la Grecia heroica y de su gran futuro. Pronto se extendieron por toda Grecia las doctrinas fascista y nacionalista. Metaxas y el Rey decían ser los padres de todos los griegos y prometían grandes beneficios para las familias pobres de Grecia. A Dimitri, durante la fiesta de fin de curso de 1937, vestido con su uniforme, le dieron a recitar un poema lleno de elogios al Caudillo de España que lucho contra los "malditos rojos".

En este ambiente, llegó a oídos de su maestro que los padres de la patria daban ayudas a niños que demostraban un talento especial. Así que, una tarde tras la escuela, le propuso a Dimitri que hiciera un retrato de Metaxas y el Rey y que el se encargaría de escribir una carta de presentación. Dimitri no pudo dormir de la emoción y a la mañana siguiente, muy temprano, se fue a comprar papel a la única tienda del pueblo. Como estaba cerrada entró en el patio de la casa del dueño para despertarlo, pero sus perros no entendieron la urgencia y

por poco se lo comen. El tendero salió y al ver aquel panorama, llamó a los perros, sacó la escopeta y les pegó un tiro allí mismo. Finalmente consiguió el papel y algo dolorido y apenado realizó el dibujo que había costado tanta sangre. Su maestro cumplió con lo acordado, pero jamás hubo respuesta. Aunque para Dimitri el que su maestro le creyera un joven con talento especial, merecedor de aquella atención, ya fue un gran premio.

Los años de infancia de Dimitri pasaron en el seno de su gran familia entre la escuela primaria, los trabajos agrícolas y el pastoreo. Su padre Baios era el segundo de ocho hermanos y todos ellos y sus hijos vivían muy unidos en aquel pueblo de Nea Mákrisi.



La abuela de Dimitri y seis de sus ocho hijos.



Dimitri a la izquierda, padres y hermanos.

En aquella época no quedaba mucho tiempo libre para jugar. Las vacaciones escolares de veranos eran el periodo de trabajo más duro debido a las labores de la cosecha del trigo. En aquel periodo Dimitri aprendió lo trabajoso que es sacar el pan de la tierra y prosperar en el campo. Pero, afortunadamente, él gracias a su maestro y sobretodo al sacrificio de sus padres pudo continuar sus estudios secundarios en Lamía capital de la provincia. La decisión no fue fácil. Su padre Baios era un hombre práctico con una personalidad endurecida por la pobreza de su infancia, y por los 11 años que pasó combatiendo bajo el gobierno

de Eleutherios Vinizelos en las guerras de 1911 contra el Imperio Otomano y 1917 contra los búlgaros.

Finalmente y tras muchos quebraderos de cabeza su padre y su tío Yorgos, padre de Spiros Papagueorguiu, primo de su misma edad, en septiembre de 1940, los llevaron a ambos en sus caballos hasta Lamía a treinta kilómetros del pueblo. Unos días antes habían alquilado una habitación a unos viejos amigos, la familia Kapsalis. Allí los dejaron solos preparando sus exámenes de ingreso.



Dimitri junto a su hermano Spiros dirigiéndose a los campos a cosechar.

Poco después de comenzar las clases en el Instituto, en la mañana del 28 de octubre¹, comenzaron a sonar las sirenas. La Italia de Mussolini ha declarado la guerra a Grecia y se combate en la frontera con Albania.

Durante la invasión la familia se traslada a Staghia. Una vez tomada Grecia por las tropas alemanas, que en abril de 1940 entraron por la antigua Yugoslavia, regresan a Nea Mákrisi. Donde continua el bachillerato en el nuevo Instituto provisional de Domokós a cinco kilómetros de su pueblo.

¹ DOC: S.30.1983. doc.05.A. Artículo de Dimitri "La manzana de la discordia y las tres gracias mediterráneas. Medio siglo tras las huellas de la libertad", publicado en la revista de la Asociación Cultural Hispano Helénica, "Erytheia", numero 3 – año II. Madrid. Octubre de 1983. DOC: S.31.1984. doc.07.A. Artículo "Dimitri: "La cochina" y la mujer del cura", allá en Tesalia" por Miguel A. Almodóvar en el periódico "Comunidad Escolar". Madrid. Del 1/15 de mayo de 1984.

En 1941 las montañas se llenan de partisanos. Por medio de sus nuevos profesores, Dimitri, cuyas habilidades dibujísticas ya eran conocidas, toma contacto con la resistencia al mando de Aris Belughiotis. Dimitri grabará años después una plancha dedicada a la muerte y posterior decapitación de Aris, el gran líder de la resistencia griega. Entre sus ocupaciones estarán: el correo, el abastecimiento, la sustracción de material bélico y la propaganda. Fue en el monasterio de Melithéa, (Giliadú), centro de operaciones del servicio de Cultura y Prensa de la Resistencia de Grecia "ELAS", donde entró en contacto con la prensa y la estampación.

Además de ilustrar la prensa clandestina mediante estampaciones realizadas a través de una membrana punteada con una aguja ("esténcil") y xilografías, Dimitri principalmente tenía la función de correo. Llevaba información de los movimientos de tropas invasoras de las ciudades a las montañas, por medio de mensajes en clave que transportaba en sus cuadernos escolares.

Fueron años difíciles de supervivencia y ocupación que dejarán recuerdos muy profundos en su memoria. "Apelís" era el seudónimo por el que entonces se le conocía a Dimitri, gracias a sus maestros en especial Kléarjos, ingeniero egipcio, destinado en Ipati y Thonis, profesor de escuela y vecino de Nea Mákrisi, pudo seguir sus clases que compatibilizó hasta 1944 con las actividades en la resistencia.

Durante la retirada del ejército alemán y el correspondiente hostigamiento de las tropas inglesas, en los meses de septiembre y octubre de 1944, su familia vuelve a refugiarse en Staghia. Una vez terminadas las hostilidades y con su familia en Nea Mákrisi abandona, al igual que su hermano mayor Spiros, la resistencia.

Pero lo peor está aún por llegar, pronto los ingleses y americanos ocupan el lugar de los alemanes gracias a los acuerdos de Yalta. En Diciembre tienen lugar crueles enfrentamientos en Atenas. Pronto comenzó una dura persecución a los partisanos del general Markos Vafiades que terminaría en una humillante

guerra civil. Dimitri al ser aún un adolescente y sobre todo gracias a su seudónimo pasará bastante desapercibido. Su hermano, que había llegado al grado de capitán, no tuvo tanta suerte y su padre pagará con oro por el silencio de un oportunista.

Mientras, Dimitri retoma su bachillerato en Lamía al quedar clausurado el de Domokós, allí desde 1944 a 1947 se hospedarán en la casa de una compañera expartisana, Bula Zchelepi. En 1947², año en el que termina el bachillerato, aún se suceden las persecuciones a los partisanos de "ELAS" que se extendieron hasta 1949. Durante estos años siguió colaborando en publicaciones clandestinas con Spiros Chagnias, Kailas y Yorgos Stefanís entre otros. Esta actividad opositora al nuevo régimen no pasó de la exhortación ideológica y la crítica.

Estudios en la Escuela de Bellas Artes de Atenas.

En agosto de 1.947 se va a Atenas con su amigo Kostas Kondoianis para aprobar el examen de ingreso en el curso preparatorio de la Escuela de Bellas Artes de Atenas, no sin antes haber obtenido un certificado de buena conducta política. Certificado sin el cual no se podía estudiar y que no sólo comprometía al titular sino a sus avalistas, por lo que Dimitri se separa de cualquier acción política³.

En un primer momento vivieron pasando penurias en la terraza de un hotel. Esto únicamente fue el prelude de una época de graves carencias. Poco tiempo después se trasladaron a la casita del escritor Brasidas Blajopulos en el barrio de Thinthifies. Recibe algunas clases, pocas, en la academia de Panos Sarafianós. En el examen de ingreso del curso preparatorio, que se celebró en septiembre, Dimitri no superara las pruebas. Hecho que ocultó a sus padres. No estaba dispuesto a abandonar su vocación y para colmo su familia y vecinos

² DOC: S.0.1947. doc.07.A. Título de bachillerato. Lamía. 12 de julio de 1947.

desde hace unos meses y por motivo de las persecuciones vivían en un campo de seguridad en el pueblo de Metalía cerca de Nea Mákrisi⁴.

Durante ese curso acudió a las clases del profesor Yannis Moralis como alumno libre donde mejora su técnica. Al curso siguiente en septiembre de 1949⁵ se presentó al examen de ingreso de los talleres de pintura y grabado que ofrecían 15 y 2 plazas respectivamente. Aprobando las dos pruebas tuvo que elegir y decidió matricularse en el taller de técnicas de grabado con las que ya había tenido oportunidad de trabajar.

Dimitri, el primer día de clase, tiene un duro contacto con su nuevo profesor Yannis Kefalinós de origen egipcio y formado en Francia. Kefalinós tras ver los dibujos de Dimitri se echa las manos a la cabeza y le invita a abandonar la clase. Cuando Dimitri desorientado y cabizbajo se dispone a salir del aula, Kefalinós le entrega un fardo de papeles⁶ y un puñado de lapiceros y le dice que no regrese hasta que tenga 400 nuevos dibujos. Como segundo ejercicio le hará copiar una litografía de Daumier en una matriz de boj a contra fibra⁷.

Una vez superadas estas dos pruebas Dimitri, "Michaki", como cariñosamente le llaman sus compañeros, forma parte del taller donde trabajará durante 5 años 1949 - 1954. En él hará una gran amistad con la joven cretense Stabrula Buthadaki que se hospedaba en una residencia de monjas. En septiembre de 1949, también habían llegado a Atenas su primo Spiros Papagueorgui y su amigo Kostas Kanavós, para comenzar sus respectivas carreras, con ellos alquiló una "casita", una infra-vivienda sin suelo en el barrio de Thision.

³ DOC: S.0.1947. doc.12.A Certificado de conducta política. Domokós. 22 de septiembre de 1947.

⁴ DOC: S.0.1948. doc.13.A. Certificado de residencia en campo de seguridad. Domokós. 4 de noviembre de 1948.

⁵ DOC: S.0.1949.doc.04.a. Carnet de la Escuela Superior de Bellas Artes de Atenas. Atenas. 16 de septiembre de 1949.

⁶ Obras en posesión de su familia en Grecia.

⁷ Matriz clasificada con el código G.R. 0003. Archivo personal de matrices Dimitri.



Dimitri trabajando en la escuela Superior de Bellas Artes de Atenas



Dimitri junto a sus compañeros de la Escuela Superior de Bellas Artes de Atenas.

En abril de ese mismo curso, durante las vacaciones de Semana Santa, Dimitri va a visitar a su familia al campo de seguridad de Metalía, a dos kilómetros de su pueblo, donde un médico militar le diagnostica un principio de pleuritis, su salud empeora y su padre lo traslada a Domokós. Allí le prescriben 40 días de reposo, que realizará en el hospital provincial de Lamía. Dimitri gracias a los muchos cuidados y esfuerzos de su familia y a la penicilina que mando su tío Andreas desde Estados Unidos sale adelante.



Dimitri convaleciente en el hospital de Lamía.

En junio, de vuelta en Atenas, aprueba sus asignaturas. Su amiga Stabrula Kuthadaki, conocedora de la delicada situación física y económica en la que está su compañero le presenta al Padre Irineo Typaldos, cristiano unita y empleado de la Embajada Española desde 1937, e intercede por él para que le admita en la residencia de estudiantes de la calle Ajarnón 246, perteneciente a dicha congregación. El Padre Irineo era una gran persona de mirada confortadora y rebosante de humanidad, durante la ocupación alemana salvó a muchos judíos sefarditas dándoles pasaporte español. Este hombre, como veremos más adelante, marcará de forma trascendental el devenir de los próximos años en la vida de Dimitri.



Dimitri una compañera el profesor Thipuras y Stabrula Buthadaki.

El panorama cambia al pasar a vivir en la residencia, hace trabajos esporádicos con los que puede comprar materiales y tiene un techo y comida caliente. En la residencia conoce al pintor Ralis Kovsidis con el que mantendrá una gran amistad. Es en esta época cuando Dimitri se enamora de España. En la Escuela se apreciaban y hablaba sobre todas las artes: pintura, poesía, música o teatro, Dimitri a pesar de sus limitadísimos recursos económicos decidió, con otros compañeros, ir a ver una obra de un autor español interpretada por actores griegos dirigidos por Carlos Kun que estaba cosechando bastante éxito, sobre el escenario pudieron ver la obra de Federico García Lorca "Bodas de

Sangre". Dimitri quedó prendado de España y de la magnífica obra del poeta granadino Federico García Lorca. ¡Quién le iba a decir a Dimitri que años más tarde podrá conocer su casa y caminar por las calles de Granada con amigos que lo fueron también del poeta!.



Dimitri, Ralis, Kovsidis y una compañera de la Escuela.



Compañeros de la residencia y el Padre Irineo.

Desafortunadamente no pudo disfrutar mucho tiempo de esta inmejorable situación. El 24 de julio de 1950 le reclama la patria y debe presentarse para comenzar el servicio militar. Hizo el adiestramiento en Corinto y estuvo destinado en el centro de transmisiones de Jaidari (Atenas) durante tres meses, lo que le permitió comenzar el curso siguiente. Entre 1.951 y 1.953 fue trasladado en principio a Kastoriá frontera entre Grecia, Albania y la entonces Yugoslavia, donde realizará una serie de dibujos entre los que se encontraba un viejo molino que poco después utilizará como boceto para realizar una aguatinta⁸. Tras varios meses, fue trasladado a Trícala (Tesalia) en Grecia central para finalmente regresar a Kastoriá, donde, el 29 mayo de 1.953⁹, termina sus dos años y diez meses de servicio militar.

⁸ "Molinos de agua, Kastoría". Matriz clasificada con el código G.H. 0344. Archivo personal de matrices Dimitri.

⁹ DOC: S.0.1953. doc.06.A. Licencia militar. 29 de mayo de 1953. Grecia. DOC: S.0.1953.doc.05.A. Cartilla militar. Grecia. 18 de marzo de 1953.



Visita del Padre Irineo a Dimitri durante su servicio militar en Kastoriá.

Gracias al interés de su profesor Yannis Kefalinós y a la ayuda recíproca de las nuevas amistades que hizo durante el servicio militar, Kostas Kuchópapas y Fotis Emanolidis, Dimitri pudo terminar sus estudios en junio de este mismo año con la calificación de sobresaliente Cum Laudem¹⁰.

En estos años, durante uno de sus viajes a Atenas y de forma casual, conoció en una exposición al poeta y secretario del consulado griego de Constantinopla (Estambul) Meneleos Anagnostópulos¹¹, que firma sus poemas como Alexandros Baras. En el verano de este mismo año, 1953, Dimitri sale por primera vez de su país, hace un viaje de carácter cultural a Constantinopla y Bursa, visita que realizará con su amigo Meneleos¹².

A lo largo de estos últimos años el Padre Irineo, siempre mirando por sus chicos, se esfuerza por conseguir una beca del Ministerio de Asuntos Exteriores Español para que Dimitri pueda estudiar, durante dos cursos¹³, en España. Una beca que el curso anterior le había sido concedida a Dimitri Perdikidis, pintor y compañero de la escuela, de peculiar carácter, que posteriormente mantendrá una duradera amistad con Dimitri y Theódoros Márquelos en Madrid.

¹⁰ DOC: S.1.1954. doc.04.A. Título de la Escuela Superior de Bellas Artes de Atenas. Atenas. 4 de octubre de 1954.

¹¹ DOC: S.0.1952.doc.10.A. Foto-postal de Meneleos Anagnostópulos. Turquía. Mayo de 1952.

¹² DOC: S.0.1953.doc.08.A. Billeto de tren. 25 de julio de 1953. Turquía. DOC: S.0.1953. doc.09.A Postal a su familia. Turquía. 25 de julio de 1953.

1.2- LLEGADA A ESPAÑA. 1954.

Dimitri becario en Madrid.

Una vez le fue concedida a propuesta de la Dirección General de Bellas Artes Griega la "Beca de la Dirección de Relaciones Culturales del Ministerio de Asuntos Exteriores Español" el día 28 de junio de 1954¹⁴ y tras obtener su título de la Escuela Superior de Bellas Artes de Atenas el 4 de octubre¹⁵, Dimitri, pese a la oposición de su familia y con la ayuda económica del Padre Irineo, su tío Nikos Kastanioti y sus preocupados padres, embarca en el Pireo rumbo a Marsella. En Marsella tomará un tren hasta Barcelona donde permanecerá cuatro días y podrá ver su primera corrida de toros. El 26 de octubre de 1954¹⁶, día de su santo, llegará en tren a Madrid con sus únicas posesiones, una muda y los libros de sus poetas preferidos.

En Madrid, vivirá con sus compañeros Dimitri Perdikidis y Theódoros Márkelos en la pensión Sagrario, un verdadero "picadero" bien acondicionado situado en el cruce de las calles Echegaray y Fernán González. Aquí es donde pasarán tardes inolvidables con sus amigos escuchando en un viejo tocadiscos el único disco que tenían, la "Sinfonía Magnífica" de Bach.



Dimitri asomado al balcón de la pensión Sagrario.



Dimitri y Theodoros Márkelos paseando por Madrid.

¹³ DOC: S.17.1970.doc.16.A. Certificado de beca de la Dirección General de Relaciones Culturales del Ministerio de Asuntos Exteriores Español. Madrid. 1970.

¹⁴ DOC: S.1.1954.doc.08.A. Carta de concesión de beca. Atenas. 28 de junio de 1954.

¹⁵ DOC: S.1.1954. doc.04.A. Título de la Escuela Superior de Bellas Artes de Atenas. Atenas. 1954.

Será Dimitri Perdikidis quien le presentó a los que luego fueron sus amigos: Segundo Manzanet, Lucio Muñoz, Antonio López, Jesús Ortega y Lezcano (al que llamaban el Príncipe Igor), con el que durante años los Dimitris vivieron inolvidables fines de semana en El Escorial.

A principios de noviembre comienza sus clases de grabado calcográfico en la Escuela de Bellas Artes de San Fernando¹⁷, en la calle Alcalá 13, con el profesor y director del centro Luis Alegre Núñez. En la Escuela desde el principio se integró y pasó ratos divertidos, Antonio López, Isabel Quintanilla, María Moreno, Joaquina Casas, Alfonso Cuni y otros compañeros le enseñaban a pronunciar palabras graciosas y algún que otro taco en castellano. Antonio vivía en una pensión próxima a la de Dimitri, Márkelos y Perdikidis, cercanas a su vez al Ateneo de Madrid. De manera prácticamente simultánea Perdikidis llevará a Dimitri a la clase de Carlos Sáenz de Tejada, profesor de ilustración, a cuya asignatura asistiría durante años, junto al propio Perdikidis, Isabel Quintanilla, María Moreno y Esperanza Noere, entre otros. Pero Dimitri tiene aún demasiado tiempo libre, y poco después, gracias a la confianza que depositaron en él Luis Alegre y Carlos Sáenz de Tejada¹⁸ consigue que el taller de grabado permanezca abierto para él todo el día, en vez del horario diario de clase que se abría oficialmente.

¹⁶ DOC: S.1.1954.doc. 05.A. Billeto de tren Madrid Barcelona. Barcelona. 26 de octubre de 1954.

¹⁷ DOC: S.1.1954.doc.02.A. Tarjeta de becario. Madrid. 2 de noviembre de 1954.

¹⁸ DOC: S.1.1954.doc.06.A. Tarjeta de recomendación de Carlos Sáenz de Tejada. Madrid. Diciembre de 1954.



Dimitri grabando en la Escuela de Bellas Artes de Madrid.



Dimitri y Antonio López en la escuela.

En el taller de grabado realizará su primera estampa en España "La Dama del Armiño, copia del Greco"¹⁹. ¡Otro de los artistas que unieron las culturas de España y Grecia!. Dimitri trabajará junto a un reducido grupo de alumnos; Alfonso Cuni, Regino Pradillo y Joaquina Casas Cascoí. En este primer curso conocerá a una pareja de americanos Harold Pérsico Paris y Frida su mujer, que en más de una ocasión le ayudarán económicamente y de los que aprendió una nueva técnica, a partir de guach y azúcar, de efectos parecidos a la técnica del azúcar. Técnica que marcará la estética de la obra futura de Dimitri de manera muy notoria y trascendente. A partir de este momento el aguafuerte como cuerpo del dibujo cede su protagonismo al guach azucarado de trazo más grueso pero de trazo notablemente libre y sumiso.

¹⁹ Estampa clasificada con el código G.H.0235. Archivo personal de matrices Dimitri.



Harold Pérsico Paris, Frida su mujer y su perra Clementina.

A mediados de noviembre de 1954 acude a la Escuela Nacional de Artes Gráficas²⁰ situada en la calle Libertad número 15. Allí Dimitri descubre la litografía, algo que no había tenido oportunidad de aprender en la Escuela de Atenas y queda gratamente impresionado de sus posibilidades. En sus aulas conoce, entre otros, a su director y profesor José Pérez Calín, los profesores de litografía y grabado calcográfico Alfonso y José Luis Sánchez Toda y al presidente de la "Agrupación de Artistas Grabadores Españoles" Julio Prieto Nespereira, quien posteriormente le introdujo en dicha agrupación. En sus talleres es donde irá relacionándose a lo largo del tiempo con nuevos compañeros que poco a poco se convertirán en sólidas amistades: Alfonso Fraile, Mario Barahona, Jaime del Pozo, Alfredo Alcaín, Emilio Laguna, Enrique Ortiz Alonso, Patricia Jane Hakin (de origen paquistaní), Francisco Espinosa Dueñas (de origen peruano) y muchos otros²¹. Fruto de aquellos primeros contactos con la litografía son sus obras "Niña con muñeca"²² y "Campesina"²³ entre otras. En aquella época estaba a cargo del taller de litografía el estampador, José Aybar, suboficial de la Brigada Topográfica

²⁰ DOC: S.1.1954.doc.01.A. Carnet de Escuela Nacional de Artes Gráficas. Madrid. 25 de noviembre de 1954.

²¹ DOC: S.2.1955.doc.01.A Boletín de los alumnos de la Escuela Nacional de Artes Gráficas. Madrid. 3 de diciembre. 1955.

²² Estampa clasificada con el código E.P. 0007. Archivo personal de matrices Dimitri.

²³ Estampa clasificada con el código E.P. 0008. Archivo personal de matrices Dimitri.

del Instituto Cartográfico del Ejército, que no contaba con demasiado aprecio entre los alumnos de la Escuela. Aybar, únicamente estampaba tres pruebas de cada litografía y al modo de los viejos maestros mantenía en secreto los conocimientos y procedimientos de la estampación²⁴.

Sus primeras Navidades y año nuevo fuera de su país los pasó en Guadalajara en la casa de la familia de su compañero de la clase de Bellas Artes Regino Pradillo Lozano, que le acogió calurosamente. En aquella casona medieval, Dimitri quedó impresionado por las celebraciones y costumbres españolas.

Pronto toda esta actividad y buen ambiente darán sus frutos. En junio de 1.955, Dimitri expone sus obras por primera vez, en Madrid, junto a sus compatriotas Perdikidis y Márkelos²⁵ en la galería Toisón, propiedad de Ángel Suárez. En esta su primera muestra aparecen 13 obras realizadas en Grecia y España; "El Rastro", "Homenaje al Greco", "Gatito", "Paisaje de Segovia", "Desnudo", "Lluvia"...²⁶ Ángel aparte de la galería mantenía un pequeño taller de litografía con suficientes piedras litográficas, una prensa y un viejo tórculo, en este taller, situado en el sótano de un chalet de la calle Marqués de Zafra, de las entonces afueras de Madrid, trabajaba el estampador Manuel Repila y un dibujante copista de antiguas litografías apellidado Cuevas. Ángel llevó a Dimitri al taller y le comentó que pensaba deshacerse de todo aquello. A Dimitri todo aquel material le pareció un sueño y Ángel le ofrece la prensa, el tórculo y las piedras por 35.000 pesetas del año 1955, pudiendo pagar a plazos.

La beca de 1.000 pesetas mensuales únicamente comprendía los nueve meses del curso así que cuando llegaba el verano, a Dimitri, se le complica su estancia en Madrid. El primer verano recurrió a su amigo Miguel Herreros para pedirle trabajo en la taberna de su padre, en la plaza Tirso de Molina, a cambio de comer y dormir en ella, pero no fue posible, por lo que se dirigió a las oficinas

²⁴ Alfredo Piquer Garzón. "La litografía Contemporánea en España", Tesis, Facultad de BB.AA. Madrid. p. 113. Madrid. 1998.

²⁵ DOC: S.2.1955.doc.02.A. Exposición colectiva "Tres pintores griegos". Madrid, del 13 al 28 de junio de 1955.

del SEU²⁷ (Sindicato de Estudiantes Universitarios) que le ofrecerá un trabajo en las minas de carbón de Asturias. Cuando está a punto de marchar, un compañero, Juan Segarra le ofrece trabajar como educador de los hijos del Conde de Corbul, en una casa señorial en La Granja de San Ildefonso, Segovia a cambio de su manutención y alojamiento. Desde allí hizo una serie de pequeñas excursiones con su amigo pintor Danil Panagópulos que vino a verle desde París.



Dimitri junto al Conde de Corbul y sus hijos en la Granja de San Ildefonso, Segovia.

Exceptuando una estancia de 15 días en Cuenca en la que visitó a Perdikidis, José Luis Coll (el humorista), Segundo Manzanet, Víctor de la Vega y otros amigos, será allí donde pasó la mayor parte del primer verano. Estas excursiones pudo hacerlas gracias a la ayuda económica de Harold y Frida sus amigos americanos y los dólares que le envió su tío Andreas desde Estados Unidos.

Aquel verano de 1955 Dimitri no dejó de dibujar. Gran parte de aquel trabajo quedó en manos del Conde Corbul que se enamoró de sus dibujos. A su regreso a la Escuela, ya en Madrid, Dimitri partiendo de sus apuntes grabará un

²⁶ Estampas: G.H. 0240, G.H. 0234, por clasificar, G.H. 0234, G.H. 0351, G.R. 0015... del Archivo personal de matrices Dimitri.

²⁷ DOC: S.2.1955.doc.03.A. Carnet de cortesía del S.E.U. Madrid. 7 de julio de 1955.

buen número de planchas de paisajes urbanos segovianos y conquenses²⁸ en las que aun Dimitri no muestra una personalidad dibujística concreta y definida.

Estas estampas se complementaron al año siguiente con imágenes de las ciudades de Valladolid, Salamanca y Ávila. En abril de 1956²⁹, Dimitri junto al pintor peruano Teófilo Allain Álvarez realizó un viaje en tren por estas provincias donde dibujó numerosos apuntes que más tarde pasará a matrices calcográficas³⁰.

En este mismo año de 1955 Dimitri tomará parte en la Bienal Hispanoamericana de Barcelona³¹.

Durante el curso siguiente la obra de Dimitri y su calidad eran bastante conocidas en el entorno de la Escuela Superior de Bellas Artes y la Escuela Nacional de Artes Gráficas. Un buen día acude al taller de la Escuela Superior de Bellas Artes otro de los personajes, que cambiaron el futuro de Dimitri y el de la historia de la gráfica española, Carlos Pascual de Lara, con él Dimitri mantendrá una corta pero floreciente amistad. Carlos acudió al taller con el propósito de realizar un grabado calcográfico sobre cobre, técnica en la que no era muy docto, la matriz le había sido entregada por la galerista Juana Mordó para que participara en la primera carpeta de la edición de "Los Artistas Grabadores". Dimitri, que en un principio no supo quien era, le presta su ayuda y conocimientos, fruto de aquel afortunado encuentro fue la obra titulada "Fin de Jornada" de Carlos Pascual de Lara perteneciente a aquel "I Volumen/ 1955 - 1956" de la Colección de Artistas Grabadores. De esta manera comenzó una cordial colaboración, gracias a la cual Dimitri pudo conocer muchos de los secretos de la litografía, técnica en la cual Dimitri tenía algunas lagunas puesto que el estampador de la Escuela de Artes Gráficas, José Aybar, el sargento del

²⁸ Matrices clasificadas con los códigos: G.H. 0250, G.H. 0251, G.H. 0252, G.H. 0253, G.H. 0243, G.H. 0244, G.H. 0245 y G.H. 0246. Archivo personal de matrices Dimitri.

²⁹ DOC: S.3.1956.doc.01.A. Artículo entrevista "Dos artistas extranjeros recogen la belleza de Salamanca". Por Santiago Pérez. "El Adelantado". Salamanca. 6 de abril de 1956.

³⁰ Matrices clasificadas con los códigos: G.H. 0247, G.H. 0248... Archivo personal de matrices Dimitri.

³¹ A. Piquer Garzón. Op – cit., p. 129.

Instituto Geográfico del Ejército³², no permitía a nadie estampar ni daba explicaciones sobre los procesos técnicos en los que Carlos era un verdadero experto.



Carlos Pascual de Lara

Un año después, Dimitri, por medio de Lara también participará en el “II Volumen, 1956 – 1957”, con su obra “La siega”³³. Estos dos volúmenes de “Los Artistas Grabadores” fueron la extensión madrileña de La Rosa Vera, desde 1953 Juana Mordó, en Madrid, coordinaba este proyecto que surgió en Barcelona por iniciativa del coleccionista Víctor María de Ibarde y el grabador Jaume Plá³⁴.

Carlos Pascual de Lara era un pintor de gran relevancia en aquella época por sus premios y sobre todo por haber ganado el concurso para la decoración del Teatro Real de Madrid. Un buen día, poco después de su primer encuentro con Demetrios, como le llamaba cariñosamente, le va a visitar al taller de la Escuela Superior de Bellas Artes y le invita a ir al Teatro Real para enseñarle unos paneles nuevos que estaba preparando; al llegar a la calle Arenal, a la

³² A. Piquer Garzón. Op – cit., p. 136.

³³ Estampa clasificada con el código E.P.0015. Archivo personal de matrices Dimitri.

³⁴ Carrete Parrondo, Juan. “El grabado en España”. p. 739. Summa Artis, Historia general del arte, Espasa Calpe. S.A. Vol. 32.

altura del número 18, entraron en la Librería y Sala de Arte Abril donde le presentó a Carmina Díaz Hernández, (Carmina Abril) su propietaria; diciendo "Aquí tienes a un amigo griego", y Carmina contestó "¿Tu crees que este es griego?. ¿Tú cuando has visto un griego sin tener nada roto?. ¡A mi no me engañas, este chico es de Vallecas!". Tras una amena y desenfadada conversación Carlos y Dimitri se dirigieron al Teatro Real, en la plaza de Ópera, donde Carlos enseñó a Dimitri todo su trabajo. Al salir Carlos invitó a Dimitri a comer, el primer solomillo de ternera de su vida, en un lujoso restaurante de la zona.

Esa mañana fue inolvidable para Dimitri, gracias a Carmina conocerá, directa o indirectamente, a un buen número de pintores, poetas e intelectuales españoles como; Carmen Arocena, José Hierro o Ángel Crespo. En esta librería será donde más tarde, en mayo de 1959, Dimitri expondrá su primer "libro obra de arte", "Júpiter" del poeta Ángel Crespo³⁵.

A principios del año 1956 en colaboración con Francisco Aguirre, sacerdote católico de rito ortodoxo y helenista, comienza a traducir "100 poemas de Cavafis", obra que no pudo publicarse por cuestiones políticas, pero aun así, se distribuyó entre amigos y conocidos mediante copias mecanografiadas. Esta será la primera incursión en la traducción de la obra de poetas griegos al español y viceversa, aquel trabajo fue el primer contacto que algunos españoles, como el poeta Jaime Gil de Biedma, tuvieron con la obra de este gran poeta heleno.

El 20 de junio de 1956, una vez finalizada su beca, Dimitri recibe el Primer Premio de la Escuela Nacional de Artes Gráficas³⁶. Como reconocimiento a los trabajos artísticos realizados durante estos dos años y consecuencia de su total dedicación a las técnicas de estampación y grabado. Dimitri seguirá asistiendo a los talleres y clases de las Escuelas de Artes Gráficas y Escuela de

³⁵ DOC: S.6.1959.doc.01.A. Invitación a la exposición "Júpiter. Poema de Ángel Crespo con grabados de Dimitri" en la librería "Abril". Madrid, del 23 de mayo al 5 de junio de 1959.

³⁶ DOC: S.3.1956.doc.02.A 1º Premio de la Escuela de Artes Gráficas. Madrid. 20 de junio de 1956.

Bellas Artes hasta que a principios de 1958 con la colaboración de Manuel Alcorlo ponen en marcha el taller de los "Parias".

Contactos profesionales.

Por esta época mediados de 1956, Dimitri da vueltas a una idea, la posibilidad de montar un taller con el material de Ángel Suárez propietario de la galería Toisón, como no puede hacer frente a tantos gastos y su beca acaba en junio de 1956. Recurre a su amigo Carlos Pascual de Lara al que cuenta su proyecto. Carlos al que parece gustar el asunto, en ese momento se estaba trasladando a vivir a Segovia y sobre todo está dedicando todos sus esfuerzos a avanzar los trabajos de la decoración de los techos del Teatro Real, así que propuso a Dimitri que esperara un poco. Podrían montar el taller en Segovia donde tenía espacio, por el dinero le dijo que él no se preocupara, él mismo, se haría cargo de los pagos, allí podrían trabajar juntos, cada uno en sus obras, aquello a Dimitri le pareció maravilloso, pero el tiempo pasaba y Dimitri veía que sus proyectos no fraguaban, así que empezó a pensar en otras posibilidades para su futuro.

Tanteo las posibilidades de emigrar a Los Estados Unidos de América donde vivía su tío Andreas, el mismo que años atrás le había salvado la vida enviando penicilina para curar su pleuritis, sus amigos americanos Harold Pérsico Paris, Frida, Vando del Amico y Francis Fink le animaban y apoyaban.

Harold y Frida hacía tiempo se habían trasladado a Nancy en Francia, pero antes de marcharse le presentaron a Vando del Amico y Francis Fink, ellos le consiguieron una entrevista con el cónsul, pero no hubo nada que hacer, al ser ciudadano griego debía solicitar el visado desde Grecia. A cambio el cónsul le ofreció dar clases de pintura a un grupo de niños entre los que se encontraba su hijo, clases que estuvieron muy bien pagadas y le permitieron salir adelante.

Durante 1957 Dimitri Perdikidis se casará con Eleni Olivieri y dejan la pensión Sagrario, Dimitri tras compartir con el matrimonio un piso en la calle Alcalá y poco después una casa en el barrio de Prosperidad acaba dejando a sus amigos. Para ambos las aportaciones económicas de las becas habían acabado. Perdikidis parece decidido a quedarse en España a diferencia de Theódoros Márkelos que regresó a Grecia tras la exposición en la galería "Toisón". Dimitri en un principio no lo tiene tan claro, se plantea la posibilidad de volver a Grecia pero pronto lo descarta, allí no quiere enfrentarse a una serie de presiones familiares y situaciones de incertidumbre profesional dentro de un ambiente político inestable.

El verano de 1957 recibe una carta certificada de sus amigos americanos Harold Pérsico Paris y Frida, le envían unos dólares y un billete de ida y vuelta en primera clase para visitar París y pasar algunas semanas con ellos en su casa, en la ciudad de Nancy. Lo primero que hizo fue cambiar el billete de primera por uno de tercera³⁷. Con el dinero que le mandaron y la diferencia pudo quedarse casi un mes en París en la buhardilla de una pensión de la calle de "Saind Germen de Prais" entre amigos griegos; Yorgos Guiorguiou, Danil Panagópulos, posteriormente pasaría una semana en Nancy donde Harold trabajaba como profesor en una escuela de arte. Dimitri allí pudo aprender la técnica de los esmaltes y colores cerámicos. Desgraciadamente aquella fue la última vez que vio a esta extraordinaria pareja aunque no les perdería la pista hasta algunos años después.

³⁷ DOC: S.4.1957.doc.02.A Billete de tren a Paris. Madrid. 15 de julio de 1957.



Danil Panagópulos y Dimitri en su estudio de París.



Dimitri pasea por París.

Este fue su primer viaje a París, donde reencuentra a compañeros poetas y artistas que hablan y trabajan en plena libertad, allí conocerá a los que luego serán sus compañeros en "Estampa Popular" Pepe Ortega y Luis Garrido³⁸. Dimitri evitó la tentación de quedarse y en otoño vuelve a Madrid, traía en mente una idea fruto de las conversaciones que tuvo con sus compañeros españoles en Francia, formar un grupo que denunciara la situación social y política en España.

Otra de las ocupaciones que tuvo Dimitri en este periodo estuvo relacionada con Carlos Sáenz de Tejada. En 1956 Juan Ramón Jiménez había ganado el Premio Nobel de Literatura, un editor interesado en la publicación de su obra "Platero y Yo" encarga la ilustración a Sáenz de Tejada y este propone a Dimitri una colaboración grabando al aguafuerte los dibujos que prepara para aquella edición. Enseguida se puso manos a la obra, Carlos Sáenz de Tejada no se encontraba muy bien de salud y guardaba cama, Dimitri le visitaba en su casa del barrio del Viso enseñándole las pruebas que iba realizando, por desgracia su estado físico empeoraba rápidamente y Carlos Sáenz de Tejada finalmente sucumbe a un implacable cáncer el 23 de febrero de 1958 en su casa de la Calle Tambre 21 de Madrid, antes de concluir este proyecto. La muerte de Carlos Sáenz de Tejada no sería el único varapalo que recibe Dimitri en este mismo año.

A finales de 1957 Carlos Pascual de Lara parece estar menos ocupado y a principios de 1958 todo indicaba que la espera llegaba a su fin. El 10 de febrero, Dimitri consiguió un permiso de trabajo como profesor de idiomas para poder continuar en España³⁹. Desgraciadamente no sólo para Dimitri sino para la pintura y el grabado español de aquel tiempo, este proyecto nunca llegó a consolidarse⁴⁰ debido a la muerte repentina de Carlos a los 36 años de edad. El 27 de febrero de 1958, en Segovia, Carlos sufre un derrame cerebral que le deja en coma, Dimitri le vio por última vez en la Clínica de la Concepción de Madrid el día antes de su muerte, que tuvo lugar el 3 de marzo de 1958⁴¹.

Pasado un tiempo los amigos de Carlos Pascual de Lara organizaron un homenaje en el que se subastaron algunas obras con el fin de ayudar a su viuda Margarita y su hijo Carlos. Homenaje y subasta en el que participó Dimitri con el aguafuerte "Niña dormida"⁴² obra que había sido realizada en 1956 y alcanzó un precio de 5.000 pesetas, una suma desorbitada en aquella época, el sueldo de 5 meses de su beca.

Esta obra forma parte de un conjunto de grabados y litografías que Dimitri ha ido realizando durante los dos años de becario. Como veremos más adelante se trata de una serie de escenas populares cotidianas con una gama temática claramente vivencial y en las que ya despuntaba una técnica y estilo propios que más tarde conectarán con los de "Estampa Popular".

Al margen de todos estos despropósitos y desventuras Dimitri hará grandes, buenos y nuevos amigos. En 1957 Antonio López celebró una importante exposición en la Sala de exposiciones del Ateneo y uno de sus primeros clientes fue el joven ingeniero José Antonio Fernández Ordóñez, hermano de Francisco Fernández Ordóñez, que décadas después sería Ministro de Asuntos Exteriores, y el arquitecto Fernando Higuera. Francisco al que

³⁸ DOC: S.102.1996.doc.01.A. AA.VV. "Estampa Popular" pág. 35. IVAM. Generalitat Valenciana. Valencia. 1996.

³⁹ DOC: S.5.1958.doc.09.A Tarjeta de Identidad Profesional de trabajadores extranjeros. Madrid. 10 de octubre de 1958.

⁴⁰ J. Carrete Parrondo. Op – cit., p. 744. Nota: Carlos Pascual de Lara. No fue cofundador del taller de "Los Parias".

también gustaba el arte, por aquella época, sopesaba la posibilidad de abrir una galería en un local que tenía en la calle Goya. También por medio de Antonio López, Dimitri conoce a Lucio Muñoz y a los hermanos Julio y Paco López, Paco posteriormente, se casará con Isabel Quintanilla, entre ellos y muchos otros formaron un grupo fuertemente ligado.

El taller “Los Parias” de la calle Ilustración, 12.

Dimitri tras dejar a Perdikidis y Eleni, en 1957, trasladó sus cosas a un piso de la calle Juan Urbietta (12), propiedad de los padres de Emilio Laguna, donde convivirá con Emilio, Jaime del Pozo y el pintor griego Basilis Simos cerca de dos años, hasta principios de 1960. Año en que se instalará en su taller de la calle Modesto Lafuente 78.

Basilis amigo y conciudadano de Dimitri, vino a Madrid en aquella época para terminar sus estudios de pintura en la Escuela de Bellas Artes de San Fernando.

Gracias a la convivencia con Jaime del Pozo, que era hijo de un empresario taurino, Dimitri pudo intercambiar y aclarar sus opiniones en torno al mundo de los toros. Jaime en distintas conversaciones le explicaría la historia y significado de la fiesta nacional, también por medio de Jaime del Pozo tuvo la oportunidad de asistir a varias corridas de toros. Los toros siempre le han atraído plásticamente, pero en aquella época veía a los toros fundidos con los paisajes españoles en dehesas y llanos.

En aquel piso de artistas solteros se celebraban reuniones y fiestas con música, patatas fritas y vino a las que acudían muchos amigos y amigas. Una de las celebraciones más sonadas fue el 26 de octubre de 1958 aniversario de la llegada a Madrid de Dimitri y día de su santo, la madre de Jaime del Pozo

⁴¹ (Fernando Fernán-Gómez). “Diccionario de Artistas Contemporáneos de Madrid”. Madrid. Arteguía, Alderaban

preparó una olla de callos y Jaime trajo un traje de luces de su casa con el que vistieron a Dimitri de torero, cuando terminaron de comer y de beber llevaron a Dimitri a hombros hasta el automóvil del pintor y constructor Julio Lencero y se dirigieron a la plaza de toros de Las Ventas, entraron todos llevando a Dimitri en hombros, en el interior de la plaza había algunos turistas que se vieron atraídos por el tumulto y se acercaron a pedir autógrafos. Fueron muchas las peripecias en aquella casa donde bastantes amigos y amigas encontraron su pareja para muchos años.



Dimitri a hombros de sus compañeros en la plaza de toros de Las Ventas. . 26 – 10 – 1958.

Estas juergas y también las del taller de “Los Parias” formaron parte de los años más divertidos y libertinos de la juventud de Dimitri.

Ediciones, S.L. 1996.

⁴² Estampa clasificada con el código G.H.0262. Archivo personal de matrices Dimitri.



Patricia Hakin, José Luis Balaguero y Basilis Simos en una de las fiestas del piso de la calle Juan Urbieto.

Fue en 1958 cuando Dimitri, una vez desaparecido Carlos Pascual de Lara, busca entre sus amigos y compañeros nuevos socios para crear el primero de los talleres libres de grabado en régimen de cooperativa de Madrid. Apoyo que encontró en tres nuevas promesas de la pintura y el dibujo Manuel Arcorlo Barrero, Antonio Zarco y Alfonso Fraile, algo más jóvenes que él y sin experiencia en las artes de la estampa, pero eso sí, con muchas ganas de aprender y trabajar.

Manuel Alcorlo había obtenido un buen dinero durante la Exposición Nacional de Bellas Artes de 1957, donde había conseguido dos terceras medallas, en las categorías de Pintura y Dibujo, será Manuel Alcorlo quien animará a Dimitri a la hora de tomar decisiones y quien junto a él firma los papeles de la compra de los materiales del sótano del galerista Ángel Suárez.

Se quedaron con la prensa litográfica, el tórculo, las piedras y enseres por la nada despreciable suma de 38.000 pesetas, de las que pagaron de entrada 6.000, hasta 1960 habían pagado 18.000 pesetas y para enero de 1962 Dimitri terminó de pagar el resto⁴³.

Al deshacerse el taller, el estampador, Manuel Repila que trabajaba desde los 14 años de edad en la industria gráfica, quedó desempleado, Dimitri que sabe de su buen oficio le va a visitar con Alcorlo a su casa en la Cava Baja 32, y le

ofrecen trabajar en el nuevo taller, a lo que accedió encantado⁴⁴. Repila había pasado por todos los puestos en su oficio; aprendiz, ayudante, oficial de 1ª, 2ª, 3ª, reportista y pasador antes de convertirse en un verdadero maestro estampador de primera categoría. Tenía unos 52⁴⁵ años de edad y era todo un personaje; hijo de guardia civil, fue militante de las Juventudes Socialistas, ex combatiente republicano, ex condenado a muerte, liberado, exiliado, casado y con dos hijas, fumador empedernido, de característico e inigualable buen humor. Cuando la estampación le dejaba tiempo se dedicaba a la música y su inseparable bandurria, no en balde había sido miembro de la Orquesta Ibérica. Aún hoy, Dimitri le recuerda dando su saludo "Salutem Pluriman" mientras el gusano de la ceniza de su cigarro estaba apunto de desplomarse. Manuel Repila trabajará exclusivamente con Dimitri, primero en el taller de "Los Parias" y más tarde en el de la calle Modesto Lafuente hasta 1964, año en que comienza a trabajar con Rafael Casariego en un nuevo taller.

Fue Cuevas el ilustrador y amigo de Repila quien les encontró un oscuro y húmedo sotanillo cerca de su casa, en la calle Ilustración 12, detrás de la entonces Estación del Norte, este local era el único que sus débiles economías podían en aquel momento pagar. Juan Galiana, un ex-Guardia Civil, dibujante y guitarrista que vivió en la misma casa que Alcorlo y Jesús Caulonga, en la Plaza de las Cortes 10, se encargó de montar las mesas y las banquetas con la ayuda de Adrián Piera, mobiliario que aun hoy forman parte del taller de la calle Modesto la Fuente. Galiana pasaba algunas noches allí durmiendo sobre las mesas y dejando todo exactamente como estaba a la mañana siguiente. Fueron muchos los momentos inolvidables que pasaron entre amigos amenizados por el violín de Alcorlo, la guitarra de Galiana y la bandurria de Repila.

⁴³ DOC: S.100.1960.03.A. Cuaderno de cuentas particulares. Madrid. Marzo de 1960.

⁴⁴ A. Piquer Garzón. Op - cit., p. 134.

⁴⁵ DOC: S.19.1972.doc.14.A. Catálogo de la "Exposición Homenaje a Manuel Repila Soldado Desconocido en el Campo del Arte Gráfico". Galería "Sen". Madrid. 1972. Presentación por Rafael Casariego.



Dimitri en el taller de "Los Parias".

Poco después de poner en marcha el taller fue bautizado de forma espontánea por su aspecto, características, habitantes, fundadores y usuarios como "El Taller de los Parias". A éste taller pionero acuden todos los artistas que desean aprender y aplicar las técnicas de grabado y estampación fuera de las ligaduras académicas, en aquel momento no existía otro taller privado de estampación y edición de obra gráfica en Madrid. Buen ejemplo de la libertad con la que trabajaban en este sótano son las litografías que realizó Raimundo Patiño golpeando con uno de sus calcetines empapado en tinta las piedras litográficas, algo impensable como método en cualquiera de los escasos taller oficial existentes.

Las cosas mejoran sensiblemente para Dimitri en 1958. La Escuela Nacional de Artes Gráficas, como colofón y reconocimiento a su labor, le concederá el "Primer Premio en la asignatura de Litografía". A los pequeños ingresos del taller hay que sumar las de tres exposiciones que realiza en 1958. La primera, colectiva, tiene lugar en Atenas, en la galería "Texhnis, (Tegnis)" del 12 al 28 de Abril⁴⁶ en la que expondrá tres de sus obras bajo los títulos "Cuenca", "Española" y "Joven posando", las otras dos fueron individuales una en Santander y otra en Madrid. La primera fue organizada por sus amigos cántabros Agustín de Celis y Eduardo Sanz en el "Ateneo" de la Plaza Porticada de la ciudad

de Santander, del 19 al 31 de Julio⁴⁷. En aquel momento se celebraban fiestas de carácter cultural; teatro, música, danza, allí coincidió con el bailarín Antonio. La segunda tuvo lugar en la "Sala Macarrón" de Madrid, del 17 al 31 de Diciembre de 1958⁴⁸, en ella pudieron contemplarse 25 obras 17 litografías y 8 estampas calcográficas entre las que encontramos títulos como "Lluvia", "Platos vacíos", "Siesta campesina", "Mujer llorando", "Las naves", "Concierto", "Jaula" o su ya famosa "Niña dormida". Ambas tuvieron un gran éxito ante el público y la crítica, y se pueden considerar el principio de la fama como litógrafo y grabador de Dimitri, algo que atraerá el interés de un buen número de jóvenes artistas hacia el "Taller de los Parias".



Manuel Alcorlo, Antonio Zarco, Agustín de Celis, Arturo...



Dimitri y Jesús Macarrón, el galerista.

En la sala Macarrón mostró su vocación didáctica, junto a sus aguafuertes y litografías, presentó el proceso de estampación de cada una de las técnicas, con este fin, al lado de una estampa litográfica expone la piedra, las tintas, los lápices y los rodillos. Lo mismo hace con el proceso calcográfico, junto a un aguafuerte muestra la plancha, las puntas, los barnices, formando un mural con el que era fácil comprender estas técnicas de estampación. La exposición fue visitada por sus profesores y personajes relevantes del mundo del grabado, una

⁴⁶ DOC: S.5.1958.doc.07.A. Catálogo exposición colectiva en "Galería Texhnis" de Atenas. Atenas, del 12 al 28 de abril de 1958.

⁴⁷ DOC: S.5.1958.doc.06.A. Invitación exposición individual en el Ateneo de Santander. Santander, del 19 al 31 de julio de 1958.

⁴⁸ DOC: S.5.1958.doc.01.A. Invitación exposición individual en la sala Macarrón de Madrid. Madrid, del 1 al 31 de diciembre de 1958.

de las consecuencias, en mayor o menor medida, de esta exposición fue que a partir de este momento Julio Prieto Nespereira invitará a Dimitri a participar en los "Salones de la Agrupación de Artistas Grabadores".



"El Príncipe Igor", Ortega y Lezcano, en Macarrón.



Sánchez Toda, en Macarrón

Junto a sus artífices y fundadores Dimitri, Alcorlo, Zarco, Repila y Galiana fueron frecuentes las visitas de un buen número de compañeros, jóvenes artistas del momento: Emilio Laguna, Jaime del Pozo, Silvino Poza, Juan Poza, Antonio Pérez Vicente, Raimundo Patiño, Enrique Ortiz Alonso, Ramón Lapayese, Vento, Guinovart, José Alfonso Cuni, Antonio Saura, Manuel Viola, Amalia Trujillo, María Dolores Andreo.... Muchos de ellos como José Alfonso Cuni, Antonio Pérez Vicente, Emilio Laguna, Zarco, Alcorlo, Saura, Viola o Guinovart realizaron en el sus primeras litografías y grabados iniciando aquí su relación artística con el mundo de la estampa.

El mayor encargo que recibió en su corta existencia el taller fue la tirada de la piedra que realizó Manuel Viola para el S. E. U. (Sindicato Español de Estudiantes Universitarios), se hicieron 500 estampaciones que se incluyeron en la revista "Acento", publicación del sindicato dirigida por Julio Castro⁴⁹.

Para tranquilidad de Dimitri, que siempre estaba pendiente de los pagos de las letras, el material, el porcentaje de Repila, y el alquiler, acudió al taller Silvino Poza un contable enamorado del dibujo y las técnicas de estampación, de

⁴⁹ A. Piquer Garzón. Op -cit., p. 137. Madrid. España. 1998.

forma desinteresada, se encargó de la contabilidad, tarea que llevó a cabo sin problemas, las complicaciones llegaban en los veranos, ya que la mayoría de "Los Parias" se iban de vacaciones. Dimitri el verano de 1958 pagará las facturas gracias a una serie de "Crismas" para la papelería "Jer", una colección de estampas vendidas en la tienda de México y a sus amigos Vando del Amico y Francis Fink que no sólo le dieron el dinero que necesitaba sino que le invitaron una temporada a Cádiz donde residían.

En cuanto a Dimitri, 1959, será un año muy denso. En abril estuvo representado en dos importantes exposiciones colectivas. La primera exposición en la que participó con tres de sus obras fue la titulada "Grabadores Españoles Contemporáneos" que tuvo lugar en la Sala Abril, en la Calle Arenal 18 de Madrid⁵⁰. En esta exposición participarán por una parte artistas relacionados fundamentalmente con el taller de "Los Parias" y por otra pintores cercanos a Carlos Pascual de Lara: Manuel Alcorlo, Carmen Arocena, Lorenzo Goñi, Antonio Guijarro, Emilio Laguna, Carlos Pascual de Lara, Ramón Lapayese, Francisco Mateos, Enrique Ortiz Alonso, Pascual Palacios Tárdez, Dimitri, Dimitri Perdikidis, Antonio Pérez Vicente, Juan Poza Tartallo, Antonio Valdivieso y Antonio Zarco. Alguno de ellos participarán posteriormente en "Estampa Popular" y/o en la "Colección Boj". La mayoría son artistas jóvenes que buscan nuevas formas de expresión fuera de los convencionalismos de los estudios de la escuela.

A raíz de esta exposición Dimitri en un artículo, de la revista "GOYA", es descrito por Venancio Sánchez Marín⁵¹ como, *"artista de gracia expresiva y de la originalidad más notable"*, en la presentación Ángel Crespo indica la importancia y trascendencia de esta exposición en la que a su juicio existe una importante aproximación entre el "idioma" de los participantes en la muestra y la sensibilidad contemporánea. En la misma línea de este discurso, también hará hincapié en la escasa atención que se presta al grabado en los últimos tiempos y la achacará al

⁵⁰ DOC: S.6.1959.doc.03.A. Catálogo de la exposición "Grabadores Españoles Contemporáneos" en "Sala Abril". Madrid, del 16 al 30 de abril de 1959.

⁵¹ DOC: S.06.1959. doc.9.A. Artículo en "GOYA Revista de Arte", nº 31, pág. 61, "Crónica de Madrid" por Venancio Sánchez Martín. Madrid. 6 de agosto de 1960.

desfase entre los idiomas artísticos que manejan los artistas y las inquietudes de la sociedad, opiniones que se extenderá más tarde a "Estampa Popular".

Prácticamente al mismo tiempo se celebró la "I Exposición Internacional de la Prensa"⁵², organizada por una institución privada la F. A. E. (Fomento de las Artes Españolas), en la que gracias a la colaboración de la Agrupación Española de Artistas Grabadores las salas VII y VIII estuvieron íntegramente dedicadas al grabado. Allí estuvieron representados 29 artistas entre los que se encontraban la nueva generación de jóvenes prometedores Manuel Alcorlo, Carmen Arocena, Enrique Ortiz Alonso, Pascual Palacios Tárdez... y las viejas figuras y maestros de gran renombre Prieto Nespereira, Manuel Castro Gil, José Luis Sánchez Toda, Alfonso Sánchez Toda... haciéndose cada vez más evidente un cambio generacional.

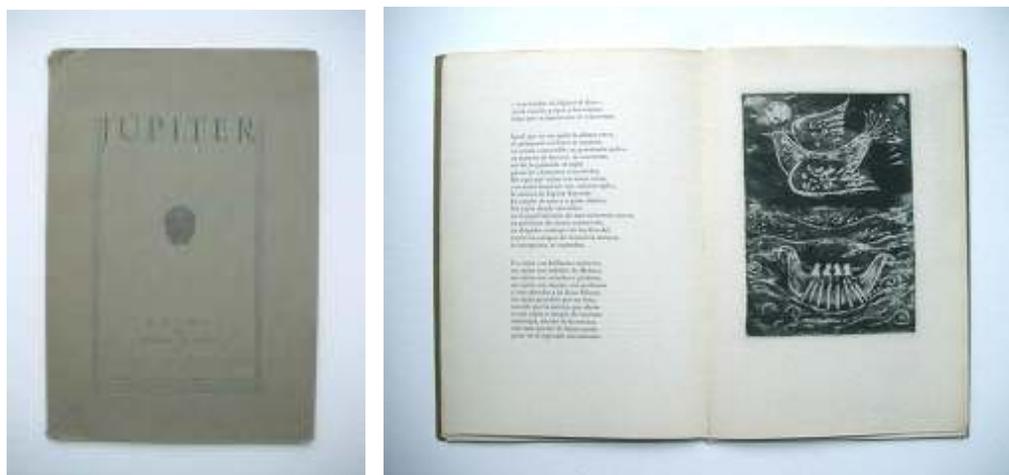
Dimitri, además de estas, hizo cuatro exposiciones más. Del 12 al 20 de mayo en la Galería de Exposiciones "Do Diário de Noticias" en Lisboa, bajo el título "Gravura de Dimitri Papagueorguíu"⁵³, expuso en solitario 19 estampas entre las que estuvieron "Mujer con bandolina", "Niña dormida", "Mujer con espejo", "Mujer llorando", "Lavanderas (Cuatro estaciones, Primavera)", "Lluvia", "Siesta"... "Sueño del mono" y "Jaula", (estas dos últimas planchas fueron destruidas por Dimitri poco tiempo después en la que podemos considerar una criba autocrítica). La presentación estuvo a cargo de Ángel Crespo que fue mucho más explícito y rotundo en sus opiniones por razones obvias, describe a Dimitri como: *"un artista interesado por temas sociales, de escenas llenas de simbolismo, cierto dramatismo y deseo de denuncia"*.

La cuarta fue fruto de la colaboración directa de Dimitri con Ángel Crespo. El 23 de mayo, en la Sala Abril, se presentó el volumen del poema de Ángel

⁵² DOC. S.06.1959.doc.02.A. Invitación a la "I Exposición Internacional de la Prensa". Madrid. 6 de abril de 1959.

⁵³ DOC: S.06.1959.doc.04.A. Catálogo de la exposición "Gravura de Dimitri Papagueorguiiu".Lisboa. Del 12 al 20 de mayo de 1959.

Crespo "Júpiter"⁵⁴, que formaba parte del libro inédito "Los Planetas". Dimitri añadió al poema cinco xilografías en boj y tres grabados al aguafuerte formando una verdadera obra de arte. Este fue su primer "libro de artista" del que se hicieron 10 ejemplares de autor y otros 100 destinados a la venta.



Portada y páginas interiores del libro "Júpiter" de Ángel Crespo y Dimitri.

Por otra parte, del 12 al 26 de julio en Cuenca su obra estará presente junto a la de Julio Álvarez, Antonio Bardon, Agustín de Celis, Miguel Díaz Orts y Arturo Martínez en la "Exposición de Pintura y Grabado al Aire Libre", quizás esta fue la de menor magnitud y repercusión para Dimitri⁵⁵.

Para Navidad Julio Prieto Nespereira invita a Dimitri a participara en el "IX Salón de la Agrupación Española de Artistas Grabadores" celebrado en el mes de diciembre en el Circulo de Bellas Artes de Madrid⁵⁶. Al igual que en la "HI Exposición Internacional de la Prensa", en ella exponen tanto jóvenes promesas como "maestros" y figuras consagradas a lo largo de las últimas décadas, en el prólogo de José Camón Aznar se vuelve a aludir a esta circunstancia que anuncia cierto mestizaje generacional. Dimitri expuso cuatro aguafuertes "El espejo", "Niña dormida", "La siesta" y "Descanso" y una litografía "Carreta", y estuvo

⁵⁴ DOC: S.06.1959.doc.01.A. Invitación a la exposición "Júpiter, Poema por Ángel Crespo con Grabados de Dimitri Papagueorguiu". Madrid. Del 23 de mayo al 5 de junio de 1959.

⁵⁵ DOC: S.06.1959.doc.07.A. Catálogo de la "Exposición de pintura y grabado al aire libre". Madrid, del 12 al 26 de julio de 1959.

⁵⁶ DOC: S.06.1959.doc.08.A. Catálogo de la exposición. "IX Salón de la Agrupación de Artistas Grabadores", en "Mateu Arte". Madrid, del 12 al 26 del julio de 1959.

encargado de hacer una demostración con el tórculo ante el público y las autoridades.



Dimitri realiza una demostración ante José Luis Sánchez Toda, Julio Prieto Nespereira, el ministro (Arias Salgado) en la "I Exposición internacional de la prensa".

El taller de "Los Parias" se deshizo por diversas razones, las de más peso fueron la marcha de Manuel Alcorlo y Antonio Zarco, y el proyecto de colaboración que Dimitri y Margarita estaban estudiando. A Manuel Alcorlo en 1959 le habían concedido la "Pensión de la Academia en Roma" y Zarco recibe una beca de la Fundación Rodríguez – Acosta de Granada y otra de la Fundación Juan March para ampliar estudios en el extranjero. Por otra parte el sótano era un lugar oscuro y húmedo en el que había que forrar las paredes de espejos para aprovechar toda la luz, en realidad dejaba mucho que desear como taller, al igual que su rentabilidad que la mayoría de los meses prácticamente cubría gastos, de hecho tras la marcha de su socio Dimitri subsistió a duras penas. Las aportaciones económicas de Manuel Alcorlo habían sido fundamentales y al ver lo que se le venía encima a Dimitri le aconseja que se lleve las máquinas al taller de Ramón Lapayese algo que como veremos no llegó a ocurrir.

En marzo de 1960 Ana Peters, organizará una exposición en la sala "Mateu Arte"⁵⁷, Valencia, sobre este grupo de amigos "Los Parias", pero curiosamente la exposición se tituló "I Exposición del Grupo Boj"⁵⁸, aunque en ella no se vieron obras de aquella colección. En ella participaron Manuel Alcorlo, Dimitri, Amalia Trujillo, María Dolores Andreu, Emilio Laguna, Jaime del Pozo, Antonio Zarco, Raimundo Patiño, Enrique Ortiz y Fructuoso Moreno Blasco. En definitiva una buena representación de "parias" en la que podemos considerar la primera y única exposición del grupo de "Los Parias". El motivo por el cual se tituló así esta exposición, posiblemente, se deba a que el nuevo taller de la calle Modesto Lafuente, en principio, se llamó como la colección que se editaba en él; "Boj".

"Estampa Popular".

En 1959 se encontraba clandestinamente en Madrid José García Ortega. Al que Dimitri había conocido junto a Luis Garrido en 1958, hacía tan solo unos meses en París. Aquel mismo año de 1958 Antonio Valdivieso y Ricardo Zamorano reciben un manifiesto sobre el taller de "Gráfica Popular" por medio de Ricardo Muñoz Suay, que había estado en México⁵⁹, y propusieron al resto de sus compañeros utilizarlo como modelo para la formación del grupo. Ortega, tras mantener conversaciones con Ricardo Zamorano, Valdivieso, Clavo, Palacios Tárdez... visitó a Dimitri en el taller de "Los Parias" para tratar de formar un grupo en el entorno y concepto de realismo social en el que el grabado fuese el único y más eficaz medio de difusión de sus propósitos. Grupo al que llamaron "Estampa Popular". Un movimiento de denuncia ante las diferencias sociales y la falta de libertad del régimen franquista en el que se utilizaría por primera vez en

⁵⁷ A. Piquer Garzón. Op – cit., p. 129.

⁵⁸ DOC: S.07.1960.doc.01.A. Catálogo de la exposición "I Exposición de la Colección Boj". Valencia, del 4 al 14 de marzo de 1960.

España el grabado como forma de expresión y difusión. Dimitri entendía que su obra en principio iba en la dirección ideológica y estética de las pretensiones de aquel proyecto de arte protesta.

Poco después, en el mes de abril, tuvo lugar una reunión fundacional donde quedará formado el grupo "Estampa Popular", a esta reunión, en un bar de la calle Modesto Lafuente, acudieron: (Pepe) José García Ortega, Dimitri, Antonio R. Valdivieso, Ricardo Zamorano, Luis Garrido, Javier Clavo, Pascual Palacios Tárdez, Ortiz Valiente y Antonio Zarco⁶⁰. Allí redactarán la "Declaración de Principios de Estampa Popular de Madrid"⁶¹, en ella definen el grupo, y se marcarán las líneas de actuación y los objetivos por medio de siete artículos.

DECLARACIÓN DE PRINCIPIOS DE ESTAMPA POPULAR DE MADRID.

Artículo 1º.

ESTAMPA POPULAR DE MADRID está compuesta por un grupo de artistas cuya intención es hacer accesible a todos su trabajo y por ello, dedican especial interés al grabado y a los diferentes medios de reproducción.

Artículo 2º.

ESTAMPA POPULAR DE MADRID luchará constantemente para con su producción ayudar al pueblo español a defender y a enriquecer su cultura y su libertad.

⁵⁹ DOC: S.102.1996.doc.02.A. (Libro-Catálogo) José Gandia Casimiro. "Estampa Popular" . IVAM. Generalitat Valenciana. Valencia. 1996. p. 13.

⁶⁰ DOC: S.102.1996.doc.02.A. (Libro-Catálogo) José Gandia Casimiro. "Estampa Popular" . IVAM. Generalitat Valenciana. Valencia. 1996. p. 13.

⁶¹ DOC: S.102.1996.doc.02.A. (Libro-Catálogo), José Gandia Casimiro, "Estampa Popular". IVAM. Generalitat Valenciana. 1996. Valencia. 1996. p. 22.

Artículo 3º.

ESTAMPA POPULAR DE MADRID considera que un arte al servicio del pueblo, debe reflejar la realidad social y política de su tiempo y requiere imprescindiblemente la unión y contenido y forma realista. Estampa popular de Madrid aplicando el principio anterior, trabajará por la constante elevación de las capacidades artísticas de sus miembros, convencidos de que la finalidad del arte es servir al pueblo, se alcanza solamente con la mejor calidad plástica, aunque, anteponiendo siempre la intencionalidad objetiva a la forma de expresión.

Artículo 4º.

ESTAMPA POPULAR DE MADRID presenta su cooperación profesional a todos los movimientos, agrupaciones o instituciones progresistas y muy especialmente a las organizaciones obreras.

Artículo 5º.

ESTAMPA POPULAR DE MADRID apoyará la libertad de expresión en todas sus manifestaciones.

Artículo 6º.

ESTAMPA POPULAR DE MADRID como agrupación de artistas, defenderá todos los derechos profesionales de estos en general y de sus miembros en particular; para ello propugna la creación de un sindicato libre y democrático donde los derechos de todos los artistas de España sean reconocidos y defendidos.

Artículo 7º.

ESTAMPA POPULAR DE MADRID está abierta a todos los artistas que se comprometan con los postulados arriba expuestos y deseen integrarse en ella.

El 18 de mayo de 1960 "Estampa Popular" realizará su primera exposición en la sala de la Librería Abril⁶² con la comprensible ausencia de Pepe Ortega y Antonio Zarco, que estaba ya en Roma ampliando estudios. En cuanto a Ortega pertenecía al partido comunista y había regresado a París huyendo de una orden de busca y captura. En aquella muestra Dimitri y Javier Clavo presentaron aguafuertes y litografías respectivamente a diferencia del resto de sus compañeros Luis Garrido, Ortiz Valiente, Pascual Palacios Tárdez, Antonio R. Valdivieso y Ricardo Zamorano que utilizaron linóleos y maderas. Casualmente ambos recibirán la crítica de Antonio Giménez Pericas que en la revista "Acento Cultural" del mes de Junio, los acusa de estar poco comprometidos con la objetividad del documento histórico y coloca a la obra de Dimitri fuera de la circunstancia definible de este arte narrativo. De hecho el título de su artículo los excluye del grupo, "En la Sala Abril, Cinco Grabadores⁶³", cuando expusieron siete artistas, en aquel momento Antonio Giménez Pericas no pertenecía al grupo pero esto cambiará al igual que muchas otras cosas.

La exposición se repitió con gran aceptación un mes más tarde, en julio, esta vez en la residencia "Relaciones Culturales", en la calle Granja 4 de Madrid⁶⁴, organizada por Enrique Martín, administrador de dicha residencia. Poco después, en agosto, presentaron la muestra en la sala "Sur" de Santander⁶⁵ con una buena acogida por parte del público. Hasta allí se desplazaron representando al grupo Dimitri, Zamorano y Clavo, Dimitri durante aquellos días pudo visitar las Cuevas de Altamira en su estado primitivo.

⁶² DOC: S.7.1960.06.A. Invitación a exposición "Estampa Popular" en la "Sala Abril". Madrid. Mayo de 1960.

⁶³ DOC: S.7.1960.08.A. Artículo "En la sala Abril, Cinco grabadores" por Antonio Giménez Pericas en la revista "Acento Cultural". Madrid. 15 de junio de 1960. p 6.

⁶⁴ DOC: S.7.1960.14.A. Invitación a exposición "Estampa Popular" en la residencia "Relaciones Culturales". Madrid. Del 1 de julio al 30 de agosto de 1960.

⁶⁵ DOC: S.7.1960.09.A. Invitación a exposición "Estampa Popular" en la galería "Sur". Santander, del 1 al 15 de agosto de 1960.



Dimitri, Yorgos Gueorgui, Ricardo Zamorano y Javier Clavo en la galería "Sur". Sobre Ricardo se puede ver la obra "Recogida de la pesca" (G.H. 0268).



Manuel Arce, propietario de la galería "Sur", Dimitri, Ricardo Zamorano, Javier Clavo y Yorgos Guiorguí.

En esta última exposición Zamorano, Dimitri y Clavo, a preguntas de Manuel Arce para el "Diario Montañés" de Santander, definen la "Estampa Popular" como un grupo abierto a otros artistas cuya obra se muevan en un entorno realista, contraponiéndola en cierto sentido a la abstracción dominante en esos momentos y acercando así sus mensajes al pueblo. Defienden la utilización del grabado puesto que es una forma de llevar obras de arte al mayor número de espectadores, incluso a las clases sociales menos privilegiadas debido a su bajo coste. Javier Clavo matizará las diferencias entre arte realista y arte figurativo, finalmente Zamorano comenta a Manuel Arce la existencia de conversaciones con la U. N. E. S. C. O. para mostrar las obras del grupo por distintas ciudades de Europa⁶⁶.

"Reivindicar al grabado como forma de arte" es la meta perseguida por "Estampa Popular".

"Nuestra obra - afirma Ricardo Zamorano - responde al más auténtico realismo".

El griego Dimitri Papagueorgui y los españoles Clavo y Zamorano en representación del grupo "Estampa Popular" que exponen en "Sur".

⁶⁶ DOC: S.7.1960.11.A. Artículo "Reivindicar el grabado como forma de arte es la meta perseguida por "Estampa Popular"2. "Diario Montañés". Manuel Arce. Santander. 6 de agosto de 1960.

Por Manuel Arce.

"Bajo el nombre de "Estampa Popular" – nos dice Zamorano – nos hemos reunido un grupo de artistas con la intención de conseguir un movimiento de entusiasmo hacia el grabado como forma artística para una gran comunicación popular".

...

- Por el momento – añade Zamorano – solo somos siete los componentes del grupo. Pero nosotros no pretendemos hacer un coto cerrado, sino, por el contrario deseáramos que muchos pintores viesen la gran posibilidad de divulgar su arte y el que este llague a las clases menos privilegiadas. Por lo tanto, aceptamos en "Estampa Popular" a todo aquel artista que sienta interés por el grabado y por la intención que nos guía a los fundadores.

- En efecto – tercia el griego Dimitri -: Nuestro deseo es llegar a la mayoría con temas realistas, el grabado nos parece una forma muy adecuada sobre todo el bajo coste económico, para esta difusión de la obra de arte.

- Acaso – ataja Clavo – lo que conviene decir o matizar es lo que entendemos como "realismo" – Y añade Clavo que el arte, cuando no tiene una "intención", es figurativismo. Ilustra Clavo esta matización del termino realista añadiendo que los Holandeses han sido siempre unos artistas figurativos y que en cambio El Greco o Cezanne, añaden a la forma figurativa de expresarse una intencionalidad que es la que les hace ser realistas.

- ¿El grabado puede considerarse como un arte?.

Es Clavo quien responde con prontitud:

- Naturalmente que lo es. Un grabado es una obra de arte en la misma medida que puede serlo un óleo. En arte no existe eso que la gente suele llamar "arte menor". El arte, o es arte o no es nada. Cuando un artista auténtico traza sobre el cobre el dibujo esta creando con igual intensidad que si estuviera empleando otro procedimiento, otra técnica para expresarse.

...

- Dimitri llegó hace siete años a España. Ya traía de Grecia su fama de artista grabador.

...

- ¿Consideras muy difícil la técnica del aguafuerte?

No tiene ningún secreto. Después de unas cuantas lecciones sobre el terreno cualquiera puede grabar. Lo que haga ya es otra cosa. Lo importante en el aguafuerte, como en todo, es ser artista, tener algo que decir.

- ¿Qué diferencia hay entre el grabado en madera y el aguafuerte?

- Aparte los procedimientos técnicos – informa Dimitri -, que en el aguafuerte son de mayor proceso, desde un punto de vista puramente informativo se puede decir que, cuando se graba en madera, el dibujo hecho, mordido, con la gubia, es lo que luego queda en blanco; mientras que en el aguafuerte es al revés: ...

- ¿Estáis contentos por lo conseguido hasta hoy por "Estampa Popular"?

- Los primeros pasos han sido muy interesantes – asegura Zamorano -. Hemos expuesto en Madrid, en la sala Abril, y en Relaciones Culturales. Y con éxito. Y ahora aquí. Pero lo que nos anima es que hemos sido invitados por la U. N. E. S. C. O. para llevar por Europa una gran colección de obras. Nos han hablado de posibles exposiciones en Francia, Italia, Suiza, Alemania, Austria, y Checoslovaquia.

Los tres artistas están citados en Radio Santander y nosotros nos despedimos deseándoles mucha suerte, no solo en esta exposición de "Sur", sino también en ese magnífico futuro que se les ofrece.

Esta fue la última exposición que Dimitri hace como miembro activo del grupo "Estampa Popular". Al igual que en las anteriores participaron Dimitri, Antonio R. Valdivieso, Ricardo Zamorano, Luis Garrido, Javier Clavo, Pascual Palacios Tárdez y Ortiz Valiente. Las pruebas que se presentaron en estas tres

exposiciones y en gran parte de las venideras salieron y saldrán del taller "Boj" de la calle Modesto Lafuente.

Tras esta exposición, Dimitri durante una reunión fue invitado a abandonar la sala momentáneamente, según le explicó Pascual Palacios Tárdez, al que Dimitri invitó a salir con él de la sala, le querían excluir de una actuación que podría tener consecuencias penales graves. Dimitri era aún ciudadano extranjero, como nos recuerda en 1972 Carlos Areán en su libro "30 Años de Arte Español"⁶⁷, y no quiso exponerse a la expulsión o peor aún, a la cárcel, por pertenecer a un grupo en el que no podía saber ni decidir sobre todo lo que se planeaba, por estas razones abandonó el grupo.

"Estampa Popular" se extiende por otras provincias como un contenido ideológico y político más acusado. De hecho en 1961 el Gobierno Civil clausuró una exposición del recientemente formado grupo de Sevilla en el Ateneo de Bilbao, en junio de 1962 son detenidos y encarcelados la mayor parte de los componentes de "Estampa Popular" de Vizcaya entre los que estaban artistas de la talla de Agustín Ibarrola o críticos de arte como Antonio Giménez Pericas.

En 1969 el único grupo que sobrevive es el de Madrid. Tras la caída del régimen franquista y la posterior transición española "Estampa Popular" ha perdido su faceta principal, la crítica ante la falta de libertades, y poco a poco se irá extinguiendo. En 1982 Ricardo Zamorano y José García Ortega intentarán reestructurar el grupo sin éxito.

Unos meses antes, del 25 de septiembre al 10 de octubre de 1981, el Patronato de la Casa de Campo y la Diputación Provincial de Madrid organizaron una excelente exposición retrospectiva de los distintos grupos provinciales de "Estampa Popular". En ella se hace justicia con este movimiento y por primera vez es posible ver la mayor parte de las estampas, textos, catálogos y carteles de los artistas que participaron en el movimiento⁶⁸.

⁶⁷ Carlos Areán, Libro "30 Años de Arte Español". Editorial Guadarrama. Madrid. 1972. p. 187.

⁶⁸ DOC: S.102.1981.04.A. Catálogo exposición "E.P. Estampa Popular". Sala de Arte de la Casa de Campo. Madrid. 25 de septiembre al 10 de octubre de 1981.

Igual iniciativa llevó a cabo, del 11 de abril al 2 de junio de 1996, el IVAN (Centro Julio González) en colaboración con la Consellería de Cultura, Educació i Ciència de la Generalitat Valenciana. Entre sus logros estuvo la edición de un excelente catálogo en el que se hizo una revisión panorámica de la convulsa historia del grupo⁶⁹. En aquella ocasión se expusieron dos obras de Dimitri "La abuela y la cabra" y "La cerda y sus crías".

Dimitri y La "Colección Boj" de "Artistas grabadores", la creación del taller de la calle Modesto Lafuente.

Manuel Alcorlo antes de marcharse a Roma, a finales de 1959, le cederá todos los derechos del taller a Dimitri y le aconseja que si no puede mantenerlo solo lleve la prensa y el tórculo al taller de Ramón Lapayese, pero Dimitri aguantará a duras penas, había luchado mucho para dejarlo ahora.

A Dimitri nunca le abandono su admiración por el difunto Carlos Pascual de Lara y mantenía un cordial contacto con su viuda Margarita Pérez Sánchez. A finales de 1959 Dimitri y Margarita decidieron asociarse para editar una carpeta de estampas de distintos artistas, lo primero que hicieron fue buscar un nuevo local para trasladar el taller. Margarita encontró un semisótano en alquiler en la calle Modesto Lafuente 78, un estudio en buenas condiciones con todas las comodidades de una vivienda por el que pagarán una renta mensual de 2.400⁷⁰ pesetas. Veinte años después Dimitri, en diciembre de 1979, comprará este mismo local.

⁶⁹ DOC: S.102.1996.02.A. José Gandia Casimiro. Libro – catálogo "Estampa Popular" . IVAN y Generalitat Valenciana. Valencia. 1996.

⁷⁰ DOC: S.100.1960.03.A. Cuaderno de cuentas y suscriptores de la "Colección Boj". Madrid. Marzo de 1960.



Prensa litográfica de Dimitri.

Fue Margarita quien sacó la licencia de edición en el Ministerio de Información y Turismo, el taller se inauguró en el mes de enero de 1960, a la inauguración asistieron muchos compañeros y artistas, entre ellos "Los Parias" menos Manuel Alcorlo y Antonio Zarco que estaban ya en Roma. Casi tan contento como Dimitri estaba Manuel Repila que por fin se podía lavar las manos con agua caliente y descansar en el sofá-cama.



Dimitri estampando en el taller "Boj".



Nota Sinotropu, Dimitri, Perdikidis y Amalia Trujillo en una feria.



Nota Sinotropu, Yorgos Guiorguíu, Silvino Poza, Dimitri y Repila en una feria cercana al taller.

Dimitri deja el piso de Emilio Laguna y se traslada desde la calle Juan Urbietta al nuevo estudio, a partir de este momento el taller será su hogar y vivirá allí hasta 1965, año en que se compró un piso en el número 323 de la calle López de Hoyos.

El taller fue creado fundamentalmente para poner en marcha la edición de "La Colección Boj de Artistas Grabadores", uno de los primeros intentos de venta por suscripción de obra gráfica. En esta colección se estampaban 190 pruebas de un autor diferente cada mes, que se distribuían entre los suscriptores de la colección previo pago de 120 pesetas mensuales. El autor de la litografía, xilografía o aguafuerte cobrará unas 2.000 pesetas, aunque muchos cedieron sus retribuciones a Margarita Pérez Sánchez, también tenían derecho a 20 de las 190 estampaciones, estos ejemplares irán en números romanos del I al XX. La colección permaneció activa durante tres años, un periodo considerable para una de las primeras colecciones por suscripción de este tipo, en ella participaron 35 artistas y fueron editadas un total de 39 obras⁷¹. Este desfase entre obras y autores se debió a que la estampa del mes de diciembre de 1960 fue sustituida por un calendario con cuatro linóleos de Dimitri y a que también participó con una litografía en 1962.

⁷¹ DOC: S.100.1960.03.A. Cuaderno de cuentas y suscriptores de la "Colección Boj". Madrid. Marzo de 1960.

Se tratará de una colección en la que figuran artistas significativos que por una decisión provisional y sin ánimo de establecer jerarquía estarán vinculadas al arte figurativo. Su principal mensaje e intención era señalar que en España el grabado no tenía el nivel de difusión del resto de las disciplinas artísticas, en cierta forma esta colección venía a conjurar este silencio y olvido⁷².

Evidentemente el ambiente de "Los Parias" se suavizó, la "Colección Boj" y el taller "Boj" era un asunto serio en el que Dimitri y Margarita se jugaban su prestigio personal y profesional ante suscriptores, clientes y artistas de cierta categoría. En este proyecto cada uno tenía una función bien definida, Margarita además del pago de los recibos, alquiler, luz, agua y gastos de comunidad se encargaba de las labores comerciales.

Ella se encargó de anunciar por carta a destacadas figuras del arte, amigos y conocidos de Carlos Pascual de Lara, la intención de crear una colección de obra gráfica y les pidió su concurso. La convocatoria fue un éxito y la respuesta no se hizo esperar, los primero en participar fueron Vázquez Díaz, con la obra titulada "La Partida de las Naves", Álvaro Delgado y José Caballero... En su mayoría los artistas que acudieron a aquella convocatoria estaban directamente relacionados con Margarita, pero posteriormente colaboraron también amigos de Dimitri como, Antonio López, Rafael Canogar o el mismo Manuel Alcorlo. Dimitri además de llevar los temas de gastos del taller, asesoraba en los procesos litográfico o calcográfico a los artistas participantes, mientras Repila llevaba a cabo la posterior estampación. En cuanto a la contabilidad derivadas de la actividad artística Dimitri, volvió a contar con la ayuda de Silvino Poza⁷³, que ya las había llevado en el taller de "Los Parias".

Como hemos visto, la primera piedra fue la de Vázquez Díaz cuya tirada tuvo lugar el mismo mes de enero de 1960, a partir de la cual cada mes se irán sucediendo otras estampas hasta diciembre de 1962. En 1960 además de Daniel

⁷² DOC: S.100.1960.02.A. Anuncio "Se crea en Madrid la en la "Colección de artistas grabadores españoles"", en la revista "Estafeta Literaria". Madrid.15 de abril de 1960.

⁷³ DOC: S.100.1960.03.A. Silvino Poza autor del cuaderno de cuentas y suscriptores de la "Colección Boj". Madrid. Marzo de 1960.

Vázquez Díaz participarán Álvaro Delgado (litografía de febrero), José Caballero (litografía de marzo), Valdivieso (xilografía de abril), Gregorio Prieto (litografía de mayo), Lorenzo Goñi (litografía de junio), Agustín Redondela (litografía de julio), Vela Zanetti (litografía de Agosto), Javier Clavo (litografía de septiembre), Pedro Bueno (litografía de octubre), Benjamín Palencia (litografía de noviembre), Dimitri con sus cuatro estaciones, calendario (4 xilografías de diciembre). En 1961: Cristino Mallo (litografía de enero), Francisco Mateos (litografía de febrero), Julio Antonio (litografía de marzo), Miguel L. Villaseñor (litografía de abril), Luis García Ochoa (litografía de mayo), Francisco Cossío (xilografía y litografía dos tintas de junio), Rafael Pena (litografía dos tintas de julio), Antonio López García (litografía de Agosto), Pedro Mozos (litografía de septiembre), C. Martínez Novillo (litografía de octubre), Antonio Lago (litografía de noviembre), Maruja Mallo (litografía de diciembre). Al año siguiente 1962: Úbeda (litografía de enero), M. Colmeiro (litografía de febrero), Jorge Castillo (aguafuerte de marzo), Manuel Alcorlo (linóleo de abril), García Abuja (xilografía y litografía dos tintas de mayo), A. Vento (litografía de junio), Juan Barjola (litografía dos tintas de julio), Eduardo Vicente (litografía de Agosto), J. Ignacio Cárdenas (litografía de septiembre), Dimitri Papagueorguiu (litografía dos tintas de octubre), Menchu Gal (litografía de noviembre) y Pérez Bellas (litografía de diciembre)⁷⁴.



Vento, Dimitri y Zóbel en el estudio "Boj".

⁷⁴ A. Piquer Garzón. Op – cit., p. 140.

Las leyes estatales en cuanto a ediciones consideraban a cualquier tirada, publicación, aunque fuese artística y manual, por lo tanto el primer ejemplar debía ser aprobado por la censura del Ministerio del Interior y el tercero entregado a la Hemeroteca Nacional que dependía de la Dirección General de Prensa y el Ministerio de Información y Turismo. Sin otra dificultad cada día aumentaba la lista de pintores interesados en las técnicas de estampación y aquel taller se convirtió en un verdadero centro de encuentro de pintores, poetas e intelectuales de toda índole interesados en estas artes realizadas sobre papel.

“La colección Boj de Artistas Grabadores” fue adquirida por particulares, muchos artistas y galeristas como Juana Mordó, A. Duran, G. Macarrón, las salas Prisma o Biosca, e incluso entidades financieras y/o culturales. Pero esto no debió ser suficiente, de haber tenido mayor aceptación habrían salido adelante otras colecciones de similares características, que desde un principio se tenían proyectadas. En ella deberían haberse recogido las nuevas tendencias surgidas en torno a la abstracción e informalismo de los grupos “El Paso” o “Equipo 57”, de hecho algunos de los implicados en aquellos movimientos ya habían trabajado en el taller o lo habían visitado en alguna ocasión, buenos ejemplos son Viola o Lucio Muñoz.

Quizás las claves del éxito y fracaso de esta colección nos la muestra el profesor Alfredo Piquer Garzón en uno de los párrafos de su tesis doctoral⁷⁵.

"Hablamos de una época en la que la obra gráfica tiene en España mucha menos difusión y valoración que en la actualidad. Es más, existen prejuicios contra ella y sobre todo enorme ignorancia y desconocimiento de sus métodos. Los pintores no quieren saber nada de grabar y los grabadores no quieren saber nada de la litografía y la xilografía. Dimitri cuenta sin embargo como cambiaba la cosa si a cada uno y a otros se les daban las cosas hechas. El método, por tanto,

⁷⁵ A. Piquer Garzón. Op – cit., p. 139.

fue sencillo: se les proporcionaba a los artistas una plancha barnizada o una piedra litográfica previamente graneada para que su tarea consistiese solamente en dibujar.”

La “Colección Boj”, llegó a exponerse mucho antes de ser terminada y se mostró por todas las provincias de España como “Colección “Boj” o “Artistas Grabadores Contemporáneos Españoles”.

A principios de 1962 durante los meses de marzo y abril, antes de concluirse, “La Colección de Artistas Grabadores” es objeto de una exposición itinerante organizada por La Obra Social y Cultural de la Caja de Ahorros de Asturias. La muestra comenzó el 21 de marzo en Avilés, pasó por Oviedo y terminó el 30 de abril en Gijón⁷⁶. En ella solo se vieron las obras de los 23 primeros artistas pertenecientes a las suscripciones de los dos primeros años desde Daniel Vázquez Díaz a Maruja Mallo.

Con respecto a esta exposición hay que destacar el artículo de J. Villa Pastur, “Colección de Artistas Grabadores, un estupendo exponente del resurgir pictórico español”, que fue publicado en “La Voz de Asturias”, periódico local de Oviedo⁷⁷. En él su autor hace hincapié en lo destacado de los artistas que aparecen en dicha colección y lo asequible que resulta tener de este modo un buen repertorio de obras originales.

Esta misma exposición, con la colección ya terminada, se repetirá con igual recorrido y éxito en septiembre de 1964, cedida a La Obra Social y Cultural de la Caja de Ahorros de Asturias por la Dirección General de Bellas Artes⁷⁸.

Durante abril de 1963 también se expuso parte de la “Colección Boj”, esta vez fuera de España en la galería de Carmen Valdés “Saber Vivir” de Buenos Aires, Argentina⁷⁹.

⁷⁶ DOC: S.100.1962.04.A. Catálogo de la exposición itinerante de “La Colección de Artistas Grabadores”, organizada por La “Obra Cultural de la Caja de Ahorros de Asturias”. Asturias, del 21 de marzo al 30 de abril de 1962.

⁷⁷ DOC: S100.1962.doc.05.A. Artículo la “Colección de artistas grabadores, un estupendo exponente del resurgir pictórico español”. “La voz de Asturias”. J. Villa Pastur. Asturias. Marzo de 1960.

⁷⁸ DOC: S100.1962.doc.25.A. Carta del secretario de la Caja de Ahorros de Asturias. Oviedo, Asturias. 1964.

En febrero de 1964, Dimitri es invitado, por la Escuela de Nobles y Bellas Artes de San Eloy, filial de la Caja de Ahorros de Salamanca, a exponer en esta ciudad, además de 25 de sus obras entre las que podemos citar "Sembrado", "Segador", "Segadora", "Toros libres", "Tres toros", "Mi Padre", Niño con sandía (Kostas)", "Saltamontes" o "Segador descansando", podrá verse por primera vez la "Colección Boj" completa⁸⁰. Dos meses más tarde, en abril de 1964, aparecerá expuesta de nuevo en la Galería de la Caja Provincial de Ahorros de Córdoba⁸¹.

Incluso años después siguieron programándose exposiciones para mostrar esta colección, en solitario o formando parte de un objetivo más amplio. Encontramos buenos ejemplos en la "Exposición Homenaje a Manuel Repila" celebrada en la Galería "Sen" de Madrid en junio de 1972⁸², las organizadas por Fernando Quiñones y "Medusa", en marzo y diciembre de 1976; "Formas, 35 Grabados Españoles Contemporáneos" en el Puerto de Santa María, Cádiz⁸³ y "Avances 76, Maestros Españoles del Grabado"⁸⁴ en Jaén, o la macro-exposición "La Estampa Contemporánea en España" que tuvo lugar en febrero de 1988 en el Centro Cultural Conde Duque y La Calcografía Nacional en un extraordinario y afortunado intento de mostrar la trayectoria de la estampa en España a lo largo de los últimos 50 años⁸⁵.

Con motivo de la exposición en el Puerto de Santa María, en Cádiz "35 Grabadores Españoles Contemporáneos" aparece un artículo en el "Diario de

⁷⁹ DOC: S.100.1963.13.A. Artículo de la exposición colectiva "Boj" en la galería "Saber Vivir" en el diario "ABC", por Pedro Massa. Madrid. 1963.

⁸⁰ DOC: 100.1964.doc.06.A. Catálogo de exposición individual ""Dimitri" con "Boj" en la Escuela de Nobles y Bellas Artes de San Eloy". Salamanca, de 14 al 21 de febrero de 1964.

⁸¹ DOC: S100.1964.doc.14.A. Artículo de la exposición de la Caja Provincial de Ahorros de Córdoba "Grabados de Pintores Contemporáneos" de Francisco Zuera, en el diario "Informaciones". Córdoba. 31 de marzo de 1964. DOC: 100.1964.doc.21.A. Catálogo de exposición, "Grabados de pintores españoles contemporáneos", en la Galería de arte de la Caja provincial de Ahorros de Córdoba. Córdoba, del 31 de marzo al 11 de abril de 1964.

⁸² DOC: S.19.1972.doc.14.A. Catálogo de la "Exposición homenaje a Manuel Repila soldado desconocido en el campo del arte gráfico". Galería "Sen". Madrid, del 21 al 30 de junio de 1972.

⁸³ DOC: S.100.1976.doc.01.A Invitación a exposición, "Formas, 35 Grabados Españoles Contemporáneos", sala de exposiciones de la Casa de la Cultura. Cádiz, del 20 al 27 de marzo de 1976.

⁸⁴ DOC: S. 23.1976.doc.07.A Programa de actos de "Avances 76, Semana Cultural de Jaén. Jaén. Diciembre de 1976.

⁸⁵ DOC: S.100.1988.doc.17.A. Artículo exposición, "La fuerza de la Gráfica ...150 artistas gráficos en las salas de la Calcografía y Conde Duque", por Felipe Hernández Cava en el diario "Villa de Madrid". Madrid. 27 febrero de 1988. DOC: S100.1988.doc.18.A. Artículo exposición, "Viaje a través del arte de la estampación contemporánea en España", por José María Bermejo, en el diario "Ya". Madrid. 17 de febrero de 1988.

Cádiz⁸⁶, en el que se hace mención a la titularidad de Dimitri de las obras y se subraya su destacada importancia por lo significativo de la colección como antología de autores y técnicas con toda su significación histórica.

1.3- PRIMERA MITAD DE LOS SESENTA.

Como hemos visto a principios de los 60 Dimitri participó en varias exposiciones colectivas e individuales relacionadas con "Los Parias", "Estampa Popular" o la "Colección Boj". Aunque quizás la que más le impresionó fue la de la Woodstock Gallery de Londres, fue en la primavera de 1960 cuando viajará a esta ciudad pasando por París para ver a sus compañeros y amigos.



Dimitri en Londres

Esta exposición estuvo organizada por David Cook un profesor universitario inglés amigo de ambos Dimitris. Junto a Dimitri y Perdikidis expuso también el escultor Ajileas Apergís, en esta galería cada uno dispuso de una sala

⁸⁶ DOC: S. 23.1976.10.A. Artículo de la exposición colectiva "Boj", "Formas, 35 Grabados Españoles Contemporáneos", en la sala de exposiciones de la Casa de la Cultura. Puerto de Santa Maria, Cádiz.

individual⁸⁷ exponiendo sus obras a su gusto. En su sala Dimitri mostró entre otras la "Niña Dormida", "La siesta, (siesta de la pareja Campesina)", "Desnudo en la cama", "Hambre (Mujer con niño)", "Hombre dormido" o "La chica de la mandolina". El primer visitante de aquella exposición fue Yorgos Seferis, futuro premio Nobel de Literatura y entonces embajador de Grecia en Londres, que tuvo un cordial encuentro con los tres artistas griegos. Seferis les presentó a sus amigos poetas, artistas e intelectuales de Londres, entre los que se encontraba Bárbara Hepworth y Henry Moore que compró un conjunto de grabados de Dimitri pertenecientes a la serie de "Los dormidos" y el libro "Júpiter" de Ángel Crespo. Seferis no olvidará señalar en su diario el día de su visita a esta exposición elogiando a los tres artistas griegos. La estancia de Dimitri en Londres duró tres semanas en las que visitó los museos y conoció a destacadas personalidades de la cultura, propiciando que las obras de Dimitri apasionaran y llegaran a la sensibilidad de muchos.

Esta misma exposición llegó a New York ese mismo año, gracias a otro profesor J. P. Feil de la Universidad de Cornell, Ithaca⁸⁸, como consecuencia dos grabados de Dimitri se añadieron a la colección de la New York Public Library.

Dimitri de vuelta a Madrid no dejó pasar tres semanas para viajar de nuevo a París y ver a sus amigos griegos y españoles, el taller en Madrid lo llevaba sin problemas Margarita Pérez Sánchez, Silvino Poza y Repila, Dimitri regresa de sus viajes entusiasmado y se mete de lleno en su obra.

Tras este viaje cambiará para siempre la imagen física de Dimitri, se le olvidó la maquinilla de afeitar en París en la casa de su amigo Danil Panagópulos y regresa con barba. Así es como conoceremos a Dimitri desde este momento, aunque la barba no estaba bien vista en aquella época.

⁸⁷ DOC: S.07.1960.doc.02.A. Invitación a exposición "Papagueorguii" en la Woodstock Gallery de Londres. Londres. Del 11 de abril al 30 de 1960.

⁸⁸ DOC: S.07.1960.doc.13.A. Invitación a exposición "Dimitri" en Cornell University Display. Ithaca, New York. Diciembre de 1960.

Aquel verano, tras la exposición en Santander de "Estampa Popular", Dimitri trabajará en su obra, cada vez más prolífica, tanto en linóleo como litografía y calcografía, en estas fechas estivales podía trabajar con mayor soltura puesto que los alumnos y artistas eran pocos a causa de las vacaciones.

Pronto tuvo el dinero suficiente para comprarse una "Lambreta" que utilizará para realizar numerosas excursiones por los pueblos y parajes de castilla con sus amigos; Fernando Higuera, Lucio Muñoz, Sempere, Salvador Victoria, Cesar Manrique, José Antonio Fernández Ordóñez, Daniel Zarza... que ya estaban más o menos motorizados. La España que conoció Dimitri a su llegada ya había cambiado considerablemente. El taller era visitado por decoradores, arquitectos y particulares esparciendo su obra en paradores, hoteles, residencias y hogares de todas las clases sociales.

Otra de las exposiciones en las que tomó parte en 1960 fue el "X Salón de Grabado" organizado en diciembre por la Agrupación Española de Artistas Grabadores y la Dirección General de Bellas Artes⁸⁹. En esta décima edición dedicada a homenajear a Velázquez en su tercer centenario, se creará la "Medalla de Honor" de la Agrupación y la Asociación Española de Críticos de Arte celebra su primer acto público en homenaje a esta gran figura de nuestra pintura, en el Salón de Actos del Ateneo de Madrid⁹⁰. En la muestra participarán muchos artistas relacionados con el "Taller de los Parias" y el entonces "Taller Boj" de Modesto Lafuente: Manuel Alcorlo, José Alfonso Cuni, Maria Dolores Andreu, Carmen Arocena, Ramón Lapayese, Enrique Ortiz Alonso, Pascual Palacios Tárdez, Silvino Poza, Antonio Zarco, Lorenzo Goñi, Alfredo Alcaín. Según Ramón Faraldo; *"autores que como Dimitri, abandonan el preciosismo, el sentido narcisista en que la profesión se refugió durante tantos años y amplían inquietudes con un sentido activo y experimentador"*.

⁸⁹ DOC: S.07.1960.doc.12.A. Catálogo del "X Salón de Grabado". Organizado por la Dirección general de Bellas Artes y la Agrupación Española de artistas Grabadores. Madrid. Diciembre de 1960.

El crítico Ramón Faraldo⁹¹ en un artículo de la revista "Artes" considera a Dimitri una figura clave en la atención creciente de los pintores por estas técnicas y rescate del arte del grabado. Lo afirmado por Faraldo viene precedido por una crítica, de Ángel Crespo (anónimo) que encontramos en el número anterior de esta misma revista⁹², de la que pasó a transcribir un fragmento.

...El griego Dimitri Papagueorguiu es, con su taller y con su ejemplo, una de las más destacadas figuras del renacimiento de este arte. Su inserción en la vida artística española es de las más justificadas y fructíferas que se han dado en nuestro tiempo. Por eso nos atrevemos a reivindicarlo como nuestro. No son muchas las obras que expone en la presente muestra, pero su calidad suple con ventaja a la cantidad y nos permite confirmarnos en nuestra apreciación de su maestría. Toda la pulcritud y seguridad de su oficio queda de manifiesto, no solo en...

1960, año en que empieza paso a paso la conquista de la libertad, Dimitri investiga el color transparente añadido con rodillo sobre la plancha que tras volver a pasar por segunda vez por el tórculo produce el efecto de un filtrado o una veladura de color. El mismo estampará sus litografías buscando la definición en los tonos transparentes, el control preciso de los colores y la exactitud de los registros. Las litografías de Dimitri en este periodo están muy próximas a la pintura y son de una exquisita frescura en su ejecución.

Entre los artistas que trabajan en el taller en este momento destacan: Luis García Ochoa, Pancho Cossío, Agustín Úbeda, Eduardo Vicente, Abdul – Wahab (Beppo), Antonio Saura... que tienen la posibilidad de utilizar todas las técnicas de estampación, grabado calcográfico, litografía y grabado en relieve.

⁹⁰ DOC: S.08.1961.doc.07.A. Artículo " Homenaje a Velásquez de la Asociación Española de Críticos de Arte. Situación del Grabado", Por Ramón Faraldo, en la revista "Artes exposiciones, estudios, crítica". nº.2 ""Madrid. 23 de mayo 1961.

⁹¹ DOC: S.08.1961.doc.07.A. Artículo " Homenaje a Velásquez de la Asociación Española de Críticos de Arte. Situación del Grabado", Por Ramón Faraldo, en la revista "Artes exposiciones, estudios, crítica". nº.2 "" Madrid. 23 de mayo 1961.

Precisamente es Saura quien en opinión de Dimitri lleva a cabo uno de los trabajos más brillantes que salieron de su taller, Saura realizó una serie limitada de litografías en blanco y negro y color. Antonio Saura también quedó muy satisfecho con las estampaciones y se lo agradeció generosamente.

En 1961 Dimitri ya ha abandonado "Estampa Popular" y continúa trabajando en la "Colección Boj" al igual que en su propia obra y la de los artistas que visitan el estudio. Nada más empezar el año, en enero, participará en "Arte Actual", una exposición organizada por la "Sala Darro" de Madrid, en la que junto a él estuvieron 68 artistas grabadores⁹³, todos ellos relacionados de una u otra forma con Dimitri y el taller: Carmen Arocena, Calvo, Colmeiro, Pancho Cossío, Álvaro Delgado, Juana Francés, García Abuja, García Ochoa, Garrido, Goñi, Macarrón, Manzano Manpaso, Martínez Novillo, Mateos, Medina, Orcajo, Ortiz Valiente, Pacheco, Gregorio Prieto, Palacios Tárdez, Valdiieso, Vázquez Díaz, Vicente Vela, Eduardo Vicente, Zamorano...

En diciembre de 1961 expone con Manuel Alcorlo, Carmen Arocena, José Blanco del Pueyo, Álvaro Delgado, Lorenzo Goñi, Luis Lozano, Teodoro N. Miciano y Julio A. Záchrison bajo el título "Nueve grabadores contemporáneos en el "Club Urbis"⁹⁴, todas las obras habían sido realizadas en su taller. Dimitri que presento tres de sus obras un aguafuerte y dos linóleos "La cerda y sus crías, Segador y Segadora, pronunciará en su inauguración un discurso proclamando que las estampas deben llegar a todos los hogares del mundo y que el grabado debe tener una difusión universal sin fronteras.

En este mismo año también participa en la "Exposición Internacional de Grabado de Lubjiana" en la antigua Yugoslavia, en la "Bienal de París", en la

⁹² DOC: S.08.1961.doc.06.A. Artículo "Nuestra Crítica. Grabadores de hoy", de Ángel Crespo, en la revista "Artes, exposiciones, estudios, crítica". nº.1. Madrid. 8 de mayo 1961.

⁹³ DOC: S.08.1961.doc.01.A. Invitación a la exposición "Arte Actual", en la galería "Darro". Madrid, del 1 al 30 de enero de 1961.

⁹⁴ DOC: S.08. 1961.doc.02.A. Catálogo de la "Exposición nueve grabadores contemporáneos en el club urbis". Madrid, del 18 de diciembre de 1961 al 4 de enero de 1962.

Lowe Gallery de Miami⁹⁵ y en la "Sala Fortuny" de Madrid, "Grabadores de Hoy", en la que estuvieron obras de artistas españoles de especial renombre como Canogar, Chillida, García Ochoa, Genovés, Juan Gris. Mompó, Picasso, Benjamín Palencia, Solana, Vento o Vázquez Díaz.

Pero será en el "XI Salón de Grabado"⁹⁶ de la Agrupación de Artistas Grabadores Españoles", tercera edición tras la Guerra Civil, donde Dimitri obtiene su mayor éxito, la mayoría de los galardones los ganarán artistas jóvenes que trabajan en el taller; Lorenzo Goñi, Manuel Alcorlo, Silvino Poza, Enrique Ortiz y él mismo que consigue el Primer Premio otorgado por los almacenes Galerías Preciados por su obra "El Rastro"⁹⁷. Posiblemente esta y otras circunstancias impulsaron a Ángel Crespo (anónimo) a calificar a Dimitri como "*promotor callado y sabio del digno oficio*", en la revista "Artes" del 8 de diciembre de 1961⁹⁸.



Jurado y premiados en el XI Salón de Grabado.

Otro de los logros fue exponer de forma individual por primera vez en Lamía, capital de provincia donde estudio el bachillerato, en una exposición individual organizada por sus amigos de la infancia Yorgos Stefanís, Ilias

⁹⁵ DOC: S.08.1961.doc.03.A. Anuncio en el periódico "Miami Herald. Miami, Florida. 16 de abril de 1961.

⁹⁶ DOC: S.08.1961.doc.04.A. Catálogo del "XI Salón de Grabado", organizado por la Dirección General de Bellas Artes y la Agrupación Española de Artistas Grabadores. Madrid, del 27 de noviembre al () de diciembre de 1961.

⁹⁷ Estampa clasificada con el código GH.0240. Archivo personal de matrices Dimitri.

⁹⁸ DOC: S.08.1961.doc.08.A. Artículo "XI Salón del Grabado", por Ángel Crespo, en la revista "Artes, exposiciones, estudios, crítica". nº.9. Madrid. 8 de diciembre 1961.

Kraniotis y Panagiotis Xizalis. En ella pudieron verse litografías realizadas en la Escuela de Artes Gráficas y aguafuertes de la serie de los "Dormidos" que un par de años antes había llevado a Grecia Jará Biená una vieja amiga de Dimitri.

A finales del verano de 1961 con motivo de la boda de su hermano Spiros regresa a Grecia después de siete años de ausencia. El viaje lo hizo por carretera hasta Génova subido en su nueva "Lambreta" negra y luego en barco hasta el puerto del Pireo. Al pasar por Génova visitará a sus amigos y benefactores Vando del Amico y Francis Fink. Dimitri llega muy cambiado a su tierra, paró en la gasolinera del pueblo de Metalía, a tan sólo dos kilómetros de Nea Mákrisi, el empleado Vanguelis era un antiguo conocido y le preguntó en inglés si quería llenar el depósito y cuando Dimitri se quitó las gafas y le miró a los ojos se pegó un buen susto. Cuando Dimitri llegó a su pueblo la alegría y emoción se extendió como el fuego en la pólvora, todos estaban muy extrañados de ver a Dimitri con barba, puesto que la barba en Grecia, además de los curas la llevan los hombres como muestra de luto. Sólo la presión de su sobrina Sofía de 4 años, a la que Dimitri no había visto hasta entonces, hija de su hermana Jristina, consiguió que se afeitara argumentando que el no podía ser su tío porque ella le había visto en fotografías y no tenía barba, Sofía y su hermano Kostas que tan sólo tenía un año y medio impresionaron a Dimitri, Kostas quedará inmortalizado en una litografía a la vuelta de aquel viaje⁹⁹.

Tras la celebración de la boda de su hermano Spiros, Dimitri visitó a sus amigos del bachillerato, servicio militar y al Padre Irineo, amigos con los que le unían sólidos lazos de amistad que ni el tiempo ni la distancia pudieron erosionar. Mantenían un contacto fluido por carta, durante estos siete años le enviaban periódicos, discos y libros. Gracias a su mejor amigo Yorgos Stefanís, Dimitri descubrió la belleza de la poesía, la música y la literatura griegas a lo largo de los siglos, Dimitri era ya un artista y él un abogado apreciado en el ambiente cultural de Lamía.

⁹⁹ Estampa clasificada con el código EP.0059. Archivo personal de matrices Dimitri.

Stefanís vendió algunos grabados que Dimitri llevó en aquel viaje, entre ellos el de "La cerda amamantando a sus crías", el padre de Dimitri los había visto antes y le preguntó que si merecía la pena marcharse tan lejos y dejar a su familia para dibujar una cerda, como sí no existieran cerdos en el pueblo. Dimitri recordaba el gran disgusto que dio a sus padres, cuando decidió marcharse su padre le dijo: *"¿Cómo podrás vivir en un país donde no hablas la lengua y en el que no tienes parientes?, y además ¿cómo vas a comer dibujando monigotes?. Nosotros aquí tenemos un trozo de tierra y unos pocos animales que no nos dejan pasar hambre, me temo que pronto volverás con la cabeza baja como aquel hijo pródigo de la Biblia".* Aquellas palabras retumbaron en la cabeza de Dimitri durante siete años y en las situaciones apuradas y momentos difíciles le hicieron salir adelante. Ahora era un artista, podía vivir de su trabajo, su obra era reconocida por personas a las que admiraba, tenía un taller en Madrid y un sólido círculo de amigos y compañeros donde apoyarse. Ahora quiso contestar a su padre ya que no pudo entonces y demostrarle que se equivocaba, así que compró una cerda y se la regalo a su padre, diciéndole: *"¿Ves esta cerda?. Pues la he comprado con 5.000 dragmas que le han dado a Stefanís por aquel monigote de la cerda dibujada y con lo que me ha sobrado podría comprar otras dos más".* Su padre le contestó, *"Hijo mío ya a mi edad no comprendo nada de lo que sucede en el mundo que vivimos".*

Dimitri disfruto de los dos meses más felices que jamás vivió en Grecia, abandonó el pueblo con las baterías del alma cargadas. Le despidieron con los corazones llenos de emoción, ojos cargados de lágrimas y pañuelos blancos al viento. En Atenas se despidió del Padre Irineo Typaldos que aún dirigía la residencia de estudiantes y embarcó en el Pireo repitiendo aquel primer viaje a Marsella.

Unos kilómetros tras cruzar la frontera de la Junquera, en España, le pararon dos guardias civiles que le registraron a fondo y le interrogaron durante dos horas, tuvo que contarles gran parte de su vida para explicarles que hacía un

griego que hablaba castellano, subido en una "Lambreta" con matrícula de Madrid, que venía de Francia con un montón de libros y discos en un idioma muy extraño.

Una vez en Madrid continuó con la edición de la "Colección Boj, de Artistas Grabadores" del segundo año. Acuden al taller además de los habituales un gran número de personajes y artistas interesados en las artes de la estampa, entre ellos viejos y nuevos amigos, el poeta José Hierro, el ingeniero José Antonio Fernández Ordóñez y su hermano Paco, Daniel Zarza (sobrino de Vázquez Díaz), los arquitectos Fernando Higuera y su hermano Jesús, Antonio Miró, Antonio Santonja, el decorador Pedro López Ruiz, los críticos de arte Castro Arines, Manolo Conde, Adolfo Castaño, Alfaro, José María Moreno Galván y Ramón Faraldo, que con Álvaro Delgado, Dimitri y Repila editaron un libro de caza litografiado, totalmente dibujado sobre piedra, con imágenes de Álvaro y texto de Ramón, del que desgraciadamente no dejaron ningún ejemplar para el archivo personal de Dimitri.



Dimitri en el estudio de la calle Modesto Lafuente.

En el estudio convivían todas las tendencias artísticas, en él trabajan y coexisten artistas como Antonio López, Lucio Muñoz, Sempere, Zóbel, Millares, Chirino, Mompó, Cossío y muchos otros. En los años sesenta en España se

consolidó una euforia económica e intelectual con su correspondiente repercusión en el arte gráfico.

Dimitri estampa su obra cuando Repila deja libre la prensa. Con los recuerdos frescos de su viaje a Grecia realizará obras como el "Retrato de mi padre", "Cuaderno de mi madre", "Kostas comiendo sandía". Aparecen en sus obras temáticas optimistas como los toros pastando libres, distintos animales; pájaros, liebres, o campesinos trabajando en el campo y paisajes a todo color.

Muchos de los artistas amigos de Carlos Pascual de Lara que habían participado en la "Colección Boj" invitados por Margarita comienzan a preparar sus propias tiradas participando en exposiciones individuales y colectivas en Madrid y provincias.

En el año 1962, como anteriormente se ha indicado, durante los meses de marzo y abril "La Colección de Artistas Grabadores" se expuso, antes de ser terminada, por La Obra Social y Cultural de la Caja de Ahorros de Asturias, en una muestra que recorrió las poblaciones Avilés, Oviedo y Gijón¹⁰⁰.

Del 26 de marzo al 4 de abril, Dimitri participará en la exposición colectiva "Grafías" en la sala "Biosca" dirigida por Juana Mordó. En ella estuvieron representados Canogar, Dimitri, Farreras, Lucio Muñoz, Millares, Rivera, Saura, Sempere, Suárez, Vela Zaneti y los fotógrafos Ramón Masats y Carlos Saura¹⁰¹.

Dimitri también tendrá la posibilidad de exponer su obra entre las que estará "Niña en el espejo" en el Hotel Mc Allister de Miami, junto a la obra de la artista de origen cubano y amiga Amalia Trujillo¹⁰².

En Marzo de 1962 por mediación de un amigo de Dimitri, desde los tiempos del "Taller de los Parias", el escultor y pintor Jesús Caulonga, su novia la pintora María Teresa López y la pintora Manuela García Armada acude al taller de

¹⁰⁰ DOC: S.100.1962.04.A. Catálogo de la exposición itinerante " Colección de Artistas Grabadores" , organizada por la Obra Cultural de la Caja de Ahorros de Asturias. Asturias, del 21 de marzo al 30 de abril de 1962.

¹⁰¹ DOC: S.09.1962.doc.01.A. Catálogo de exposición "Grafías", en la "Galería Biosca" . Madrid, del 26 de marzo al 4 de abril de 1962.

la Calle Modesto Lafuente 78. Manuela, su futura mujer, era entonces un de tantos alumnos que deseaban aprender a grabar, Dimitri posteriormente se enamora de su juventud, y de su calidad como persona.

Manuela conocía la obra de Dimitri desde la exposición de la "Galería Macarrón" de diciembre de 1958 y personalmente le había visto por primera vez en el "Círculo de Bellas Artes". En el taller aprendió todas las técnicas de grabado y tiene la oportunidad de ver trabajar a un gran número de artistas, dirigidos por la experiencia de Dimitri. Allí estaban la Beppo, Úbeda, Vento, Mompó, Cárdenas... Tras las clases los artistas y amigos que venían al estudio salían a cenar y cuando hacía buen tiempo iban al campo a hacer apuntes, de esta manera Manuela poco a poco fue conociéndole como persona, artista y hombre.



Manuela García Armada, 1959.

En verano ya eran pareja y Manuela participa en las frecuentes excursiones, a pueblos y parajes de Castilla, con todos los amigos y compañeros del taller: Lucio Muñoz, Amalia Aviá, el arquitecto Fernando Higuera y su mujer Marilén Cárdenas, Salvador Victoria con su mujer Maricler, Eusebio Sempere, César Manrique, Antonio López, el ingeniero José Antonio Fernández Ordóñez y muchos otros.

¹⁰² DOC: S.09.1962.doc.02.A. Artículo en el periódico "Diario las Américas". Miami, Florida. 26 de abril 1962.

Pronto aprenderá griego, gracias a las clases que recibe de la hermana de Dimitri Perdikidis, Sofía, que fue funcionaria de la Embajada Griega en España desde 1957 hasta su jubilación.

Consolidación del taller de la calle Modesto Lafuente 78.

A principios de 1963 se ha terminado la "Colección Boj" y con ella ha finalizado la colaboración entre Dimitri y Margarita. Dimitri continuará con el taller dedicando la mayor parte de tiempo a su obra, la enseñanza y la estampación de la obra de un gran número de artistas de todas las generaciones y tendencias, a él seguirán acudiendo los compañeros del estudio "Los Parias", los componentes de "Estampa Popular", los participantes en la colección "Boj". En los próximos veinte años no dejarán de llegar nuevos artistas. Entre ellos: Manolo Millares, Pancho Cossío al que trajo José Hierro, François Marechal, Antonio Suárez, Álvaro Delgado, que realizará un excelente "Libro de Caza", José Luis Verdes con su volumen "Mito de la Caverna", Antonio Saura, que llevará a cabo la serie de litografías "Las Pintiquinistras" o "Los curas de abril"...



Dimitri y Vázquez Díaz.



Dimitri junto a Pancho Cossío.

En aquel estudio se estamparán obras como; "Los Caprichos" de Goya, editados por Cortina Arregui, un conjunto de planchas de Solana pertenecientes a la "Colección Valero" por encargo de Rafael Casariego, y otro buen número de aguafuertes de Ricardo Baroja para el editor Ernesto Gutiérrez.

Buen ejemplo de la multitud de artistas que han trabajado codo con codo con Dimitri fue la "venta" a finales de 1979 de parte de su archivo, 471 obras, de 180 artistas. Evidentemente toda la información relativa al archivo personal de Dimitri merecería ser tratada con mayor detenimiento, pero también es cierto, que por sí sola una investigación de estas características sería suficiente para mantener ocupado a un investigador dos o tres años.

Al año siguiente en enero de 1963 en el XII Salón de Grabado dirigido por Julio Prieto Nespereira obtiene la "Medalla de Oro"¹⁰³, por la litografía "Retrato de mi Padre"¹⁰⁴.

En la presentación del catálogo Ramón Faraldo hace hincapié, de nuevo, sobre algo que ya se respiraba en este ambiente desde hacía unos años, la llegada inexorable de una nueva generación de grabadores con nuevos horizontes. Esto queda reflejado claramente en los tres últimos párrafos de dicha presentación, que paso a transcribir¹⁰⁵.

...

Estos eran los hechos. La gran actualidad rebasaba usurpando el pequeño dominio de los talleres de Artes Gráficas, y la Agrupación Española se hallaba ante un dilema: ser como había sido, respetando principios de inercia que a menudo pasan por derechos de tradición, o aceptar el nuevo estado del arte,

¹⁰³ DOC: S.10.1963.doc.06.A. Concesión de "Medalla de Oro" de la Asociación Española de Artistas Grabadores. Madrid. 6 de febrero de 1963.

¹⁰⁴ Estampa clasificada con el código EP.0035. Archivo personal de matrices Dimitri.

¹⁰⁵ DOC: S.10.1963.doc.03.A. Catálogo del "XII Salón de Grabado", organizado por la Dirección General de Bellas Artes y la Agrupación Española de Artistas Grabadores. Madrid, del 1 al 30 de enero de 1963.

poniéndose a la altura que alcanzaban los otros sobre el grabado con recursos que eran del grabado.

La decisión fue tomada en el acto, con lucidez que no suele darse en entidades tan maduras. El "XI Salón de Grabado", celebrado el año anterior, se hallaba resueltamente del lado de la vida, de lo que quiere existir, de lo que sigue adelante. Allí el grabado renunciaba a ser, según se le nombró tantas veces, "música de cámara": empezaba a ser "marcha de guerra". El de este año extrema el propósito de conquista.

Me encanta reconocerlo así y reconocer en esta agrupación de artistas españoles el raro honor de merecer su presente y su futuro, sin renunciar a nada de lo que hizo su autoridad en los años pasados.

Pero algo amenazaba con abortar esta explosión creativa. En aquellos años se estaba gestando una amplia divulgación de las artes de la estampa tanto en Estados Unidos como en Europa, la antigua técnica de la serigrafía y la litografía sobre cinc o aluminio estampada en rotativas offset empiezan a desplazar a la litografía sobre piedra. La competencia es dura y desleal. En algunos lugares como Barcelona se hacen tiradas enormes y baratas, de "obras originales" según sus editores de Dalí, Miró, Picasso y muchos otros en las que los artistas prácticamente no tienen ningún contacto con su supuesto grabado. Un negocio tan redondo como engañoso que a la larga perjudicará a los talleres y galerías que apostaban por nuevos artistas y las técnicas tradicionales, en las que cada estampa es realizada o supervisada por el artista que certifica su aprobación. En opinión de Dimitri afortunadamente aún hoy no se ha inventado una máquina para estampar grabado calcográfico, Dimitri evidentemente no estaba solo en aquella época, eran muchos los que se veían amenazados o engañados.

Por poner un ejemplo, Ángel Crespo, refiriéndose al "XIII Salón del Grabado" celebrado en enero de 1963, se expresa en este sentido en el número 49 de la revista "Artes"¹⁰⁶ en el que viene a decir, literalmente:

...

Cuando la técnica moderna ha permitido reproducir en grandes tiradas las obras de arte, el grabado ha pasado a ocupar un puesto de menor importancia en su difusión. Cuando el dibujo ha podido reproducirse por medios mecánicos, ha hecho crisis el concepto del grabado como dibujo apto para ser reproducido múltiples veces. Debido a esta y otras circunstancias las estampaciones artísticas empezaron a refugiarse en ediciones de lujo, a ser, en cierto modo, alimentadoras del romanticismo, que prefiere la obra manual al producto de la técnica, de la ciencia aplicada. Todo esto es elemental y casi no merecería la pena decirlo si no fuese porque en nuestro Salón del Grabado son muy pocos quienes se muestran conscientes de esta realidad. En efecto, lo que más abunda en dicho certamen es la estampación que nos recuerda a la pintura reproducida o el simple dibujo capaz de proliferación. Son pocos quienes tratan de incorporarse al universal esfuerzo de engrosar el léxico particular del grabado.

La búsqueda de calidades que sólo puede conseguir la estudiada presión de las planchas bañadas y erosionadas adecuadamente: los tonos casi metálicos que llega a adquirir el papel, los craquelados conseguidos gracias a la resina o al sabio manejo del buril, los relieves y contra relieves...

Aún así Dimitri no abandona las piedras litográficas. La década de los 60 fueron años de bonanza artística y económica para Dimitri, como hemos dicho asistían numerosos artistas de muy distinta índole nacionales e internacionales, los tres años que duro la "Colección Boj de Artistas Grabadores" y su prolífica obra tuvieron una gran difusión. Gracias a sus amigos y su propia tarea comercial

¹⁰⁶ DOC: S.11.1964.doc.08.A. DOC: S.11.1964.doc.08.A. Artículo "El XIII Salón del Grabado", por Ángel Crespo, en la revista "Artes, exposiciones, estudios, crítica". nº.49. pág. 5. Madrid. 8 de febrero 1964.

vendió obra original a hoteles y paradores, como el Hostal de León, residencias de la tercera edad y hospitales desde Canarias a Santander.

A principios de 1963 Dimitri había recibido la visita del director del Museo del Grabado de Buenos Aires, al que acompañaba la propietaria de la galería "Saber Vivir" de Buenos Aires, le propusieron realizar dos exposiciones, una en abril de la "Colección Boj"¹⁰⁷ y otra conjunta en la cual un buen número de sus xilografías y linóleos fueran exhibidos con litografías de la serie "La Biblia" de Marc Chagall. A Dimitri le gustó la idea y unos meses más tarde, del 25 de junio al 13 de julio, la exposición tuvo lugar¹⁰⁸. Ese mismo mes de junio expone grabados de pequeño tamaño junto a Cárdenas, Záchrison y Peyrot, en la "Galería J-13"¹⁰⁹. Por último participara con una de sus litografías en la "XII Exposición de Pintura y Escultura, Homenaje al Maestro "Azorín"" junto a otros 32 artistas en Monóvar.

También en 1963 visita su estudio el editor Rafael Casariego que le encargará la estampación de una serie de ejemplares limitados de litografías con escenas de Madrid de Eduardo Vicente. Eduardo ya había trabajado con Dimitri participó en la "Colección Boj" y adoptó la técnica de la litografía entusiasmado, Casariego satisfecho con los resultados de aquella colaboración, poco después encargó a Dimitri la estampación de unas planchas calcográficas y tres cincografías de Gutiérrez Solana. Mas tarde llevaría a Daniel Vázquez Díaz para que dibujara sobre una piedra litográfica el retrato de Unamuno.

Rafael Casariego se dedicaba desde hacía unos años a la edición de libros ilustrados para bibliófilos y tras estas colaboraciones propuso a Dimitri un acuerdo de trabajo poco atractivo para Dimitri. Casariego estaba decidido a seguir incluyendo obra original en sus ediciones con los mejores pintores,

¹⁰⁷ DOC: S.100.1963.13.A. Artículo de Pedro Massa en el diario "ABC", sobre exposición colectiva "Boj" en la galería "Saber Vivir", Buenos Aires. Madrid. 1963.

¹⁰⁸ DOC: S.10.1963.doc.05.A. Cartel de la exposición "Xilografías de Dimitri" en la galería "Saber Vivir" de Buenos Aires. Buenos Aires, del 25 de junio al 13 de julio de 1963.

¹⁰⁹ DOC: S.10.1963.doc.02.A. Invitación a la "Exposición de guaches y grabados" en la "Galería J-13". Madrid, del 5 al 14 de junio de 1963.

muchos de los cuales habían pasado por el taller. Con este fin en 1964, ofreció un contrato a Repila como estampador y a Silvino Poza como asesor administrativo, los cuales se fueron a trabajar a su nuevo taller y poco a poco consiguieron atraer a varios artistas. Repila siguió trabajando en el taller de Dimitri siempre que fuera necesario, no le había dejado, únicamente tenía otro trabajo más, pero Silvino Poza se perdió, en parte por problemas ajenos a la amistad entre ambos que no merece la pena mencionar aquí.

Dimitri, como amante de los libros y las estampas, admirará siempre la tarea realizada por Casariego, desde ese momento convivirán en armonía estos dos talleres de estampación en Madrid. El de Dimitri dedicado a la enseñanza y estampación artística y el de Casariego orientado a la edición de libros de bibliófilo. Fue por entonces cuando se presentó en el estudio un muchacho de unos 13 o 14 años llamado Pedro Travillo, venía de Yebra un pueblo de Guadalajara, quería aprender a estampar grabado calcográfico, Dimitri vio en él a una persona decidida y de un gran valor humano para su edad, le dio una plancha y le fue enseñando el proceso. Poco a poco se ganó el cariño de Dimitri y trabajó lo suficiente para vivir del taller durante uno o dos años, hasta que un buen día comunicó a Dimitri su intención de abandonar el taller para hacerse cura misionero convoniano en África, donde estaban las personas más necesitadas del mundo. Ante semejante argumento y determinación Dimitri no pudo rebatirle nada.

Antes de marcharse le llevó al taller a otro chico de su misma edad que vivía en Madrid, Pedro Arrivas, que también puso mucho interés en ser un buen estampador, se lo tomó con mucha determinación y en un principio ensayó todas las técnicas de estampación con las planchas de Dimitri.

Pedro Travillo siguió visitando el taller para contar sus inquietudes a Dimitri, finalmente dejó a los curas misioneros para unirse a unos curas obreros que iban a emprender un viaje por el mundo. Durante unos años mandó postales desde distintos países de África, la India y Portugal, finalmente regresó a Madrid,

donde tras cuidar a ancianos y enfermos en el barrio de Vallecas decide hacerse azafato de unas líneas aéreas, trabajo que no le costó conseguir gracias a la cantidad de idiomas que aprendió en sus viajes. La última vez que se vieron fue en el taller en 1979, Pedro quería un grabado de Dimitri para regalárselo al médico que certificó su salud para este puesto.

1964 fue un año muy prolífico en cuanto a exposiciones la primera en la que participará como hemos comprobado anteriormente será en enero, el "XIII Salón del Grabado", a raíz de la cual Ángel Crespo, en un artículo aparecido en la revista "Artes", el 8 febrero¹¹⁰, arremete contra la mediocridad de las obras presentadas, aunque hace una serie de excepciones entre las que se encuentra Dimitri. Al mes siguiente, febrero, tuvo lugar en la Escuela de Nobles y Bellas Artes de San Eloy, filial de la Caja de Ahorros de Salamanca una señalada exposición, En ella no sólo estuvieron 25 de sus mejores obras linóleos y maderas como: "Sembradores", "Segador" y "Segadora", litografías de la categoría de "Toros al campo", "Mi padre (retrato)", "Maizal", "Sueño infantil", "Saltamontes", "Tres toros", "Toros al prado", "Pájaro al Campo", "Niño con sandía (Kostas)", "Paisaje", "Pájaro al bosque" y grabados calcográficos de la serie de "Los Dormidos": "Niña dormida", "Sembrador", "Campesino", "Descanso", "Escena de sueño", "Pareja campesina (siesta)", "Vieja con su cabra", "Cerde (y crías)", "Descanso al campo", "Cuento", "Dormido", también fue posible ver la "Colección Boj" al completo¹¹¹.

La única exposición individual que llevó a cabo, si no contamos con la anterior, se vio en la "Galería Moisés Álvarez" de Palma de Mallorca en el mes de abril¹¹², allí envió 30 de sus obras en una representación muy parecida a la anterior aunque algo más numerosa. Quizás lo más significativo y llamativo de esta exposición, aún hoy en día, sea el título "Grabados y Litografías Originales

¹¹⁰ . Ángel Crespo. Op –cit. 52. Madrid. 8 de febrero 1961.

¹¹¹ DOC: S.11.1964.doc.01.A. Catálogo de exposición individual "Dimitri" con "Boj" en la Escuela de Nobles y Bellas Artes de San Eloy. Salamanca, del 14 al 21 de febrero de 1964.

de Dimitri Papagueorguiu”, el adjetivo (originales) parece que se va haciendo necesario para distinguir la estampa original de la impresión industrial. Algo que señala el tremendo daño que se viene haciendo a este arte desde el “bum” de la industria gráfica y la mala utilización de la terminología a la hora de identificar una determinada obra o reproducción.

Este mismo mes de abril tomará parte en dos muestras colectivas de grabado, en la “Galería de Arte de la Caja Provincial de Ahorros de Córdoba” se expusieron 34 obras pertenecientes a la “Colección Boj”¹¹³. En la otra, “Seis Grabadores” en la “Sala Club Urbis” de Madrid, expone 5 litografías “Lagarto”, “Peces”, “Toros”, “Pájaros” y “Niño con sandía” junto a estampas de Pancho Cossío, Luis García Ochoa, Marilena Klonaris, Orhan Peker y Mae Rokland¹¹⁴. Dimitri participará en una conferencia – coloquio¹¹⁵, en ella cabe destacar la reflexión que hace sobre el concepto de originalidad de las pruebas (grabados) de la muestra.

...La prueba lo que el artista presenta, expone, mete en libros de arte o bibliofilia, figura en los museos y hoy ofrece en esta muestra.

Con respecto a la prueba que presentamos, puede haber quien pregunte, ¿cómo puede tener valor original una prueba, cuando ha sido tirada repetidas veces de una plancha?.

Para esta razonable pregunta, hay la siguiente respuesta. La plancha es el medio que emplea el grabador artista para llevar las tintas o colores al papel; es, por ejemplo, como el pincel para el pintor que lleva el color de su paleta al lienzo, pues por la sencilla razón de usar su mano para cada prueba, una mano torpe o hábil, le resulta muy difícil repetir con absoluta exactitud dos pruebas iguales.

¹¹² DOC: S.11.1964.doc.10.A. Catálogo de exposición “Grabados y Litografías Originales de Dimitri Papagueorguiu”, en la “Galería Moisés Álvarez”. Palma de Mallorca, Baleares, del 11 al 30 de abril de 1964.

¹¹³ DOC: S.11.1964.doc.11.A. Catálogo de exposición “Grabados de pintores españoles contemporáneos”, en la “Galería de Arte de la Caja Provincial de Ahorros de Córdoba”. Córdoba, del 31 de marzo al 11 de abril de 1964.

¹¹⁴ DOC: S.11.1964.doc.02.A. Catálogo de la exposición “Seis grabadores” en la “Sala Club Urbis”. Madrid, del 2 al 16 de abril de 1964.

Así no hay duda, todas las pruebas de una tirada, tienen y conservan una absoluta originalidad y como tales el artista las numera y las firma. Hace tiradas limitadas, y una vez realizada, destruye la plancha, a veces, para su garantía y valor.

La prueba aporta al Arte lo que la pintura, puesto que la mayoría de los grabadores son pintores, con una ventaja sobre ella que es, la de conservando su originalidad, tiene más posibilidades de divulgación.

...

Pedro Crespo en la revista "Artes" del 23 de abril de 1964¹¹⁶ define las obras de Dimitri expuestas en esta exposición, como poseedoras de una exquisita paleta de color, de composición clásica y tratamiento moderno.

Tras los meses de mayo y junio de 1964 Dimitri verá reconocido de nuevo su trabajo y creatividad, en la "Exposición Nacional de Bellas Artes 1964"¹¹⁷, celebrada en los Palacios del Retiro madrileño organizada por el Ministerio de Educación Nacional, en la que la será concedida la "Segunda Medalla" en la sección de grabado por su obra "Paisaje"¹¹⁸.

Durante septiembre Dimitri estará presente junto a otros 36 artistas en la "XIII Exposición de pintura y escultura" celebrada en Monóvar dedicada en aquella ocasión a homenajear a Pancho Cossío. Por último, únicamente recordar, que en este mismo mes de septiembre "La Colección "Boj" de Artistas Grabadores" es objeto de una exposición itinerante organizada por La Obra Social y Cultural de la Caja de Ahorros de Asturias¹¹⁹.

¹¹⁵ DOC: S.11.1964.doc.04.A. Copia de la conferencia en el "Club Urbis". Madrid. Abril de 1964.

¹¹⁶ DOC: S.11.1964.doc.09.A. Artículo "Seis Grabadores en Urbis", por Pedro Crespo, en la revista "Artes, exposiciones, estudios, crítica". nº.54. Pág.. 14. Madrid. 23 de abril 1964.

¹¹⁷ DOC: S.11.1964.doc.12.A. Catálogo de la "Exposición Nacional de Bellas Artes 1964", organizada por el Ministerio de Educación Nacional. Madrid, del 1 de mayo al 30 de junio de 1964.

¹¹⁸ Archivo personal de matrices Dimitri.

1.4- SEGUNDA MITAD DE LOS SESENTA.

Dimitri sigue mostrando sus creaciones en distintas exposiciones. En el mes de enero de 1965, su obra "Pájaro" (litografía en tres colores) estará representándole en una completa muestra de 44 artistas de la talla de Juan Miró, Lucio Muñoz, Picasso, Vázquez Díaz, Eduardo Chillida, Gregorio Prieto... titulada "Grabado Español Contemporáneo", celebrada en la Escuela de Nobles y Bellas Artes de San Eloy, filial de La Caja de Ahorros de Salamanca. Dimitri publicará su conferencia pronunciada en el "Club Urbis", aunque curiosamente desaparece de la presentación un ", a veces," cuando habla del valor de la estampa y la destrucción de la plancha¹²⁰, esto muestra uno de los dos grandes conflictos ético-profesionales que Dimitri mantendrá siempre con las normas establecidas en la reproducción del grabado.

Entre los meses de marzo y abril expondrá en solitario una vez más en la sala "Abril"¹²¹.

En junio y julio participa de nuevo en los "Concursos Nacionales 1965"¹²², celebrado en el Palacio de Exposiciones del Retiro, bajo la supervisión de la Dirección General de Bellas Artes dependiente del Ministerio de Educación Nacional, obteniendo un Accésit¹²³ en la Sección de Grabado por su obra "Paisaje".

Para terminar, en diciembre de este mismo año participará en una exposición en la "Gallery Bique" de Madrid junto a Mil Lubroth¹²⁴, A. M. Campoy

¹¹⁹ DOC: S100.1962.doc.25.A. Carta del secretario de la Caja de Ahorros de Asturias. Oviedo, Asturias. 1964.

¹²⁰ DOC: S.11.1965.doc.13.A. Catálogo de la exposición "Grabadores Españoles Contemporáneos", en la Escuela de Nobles y Bellas Artes de San Eloy, filial de La Caja de Ahorros de Salamanca. Salamanca, del 13 al 15 de enero de 1965.

¹²¹ DOC: S.12.1965.doc.02.A. Anuncio "Abril, exposición librería..." en la revista "Artes, exposiciones, estudios, crítica". nº.66. Madrid, del 23 de febrero 1965.

¹²² DOC: S.12.1964.doc.04.A. Catálogo de la "Exposición Nacional de Bellas Artes 1965", organizada por el Ministerio de Educación Nacional. Madrid, del 1 de junio al 30 de julio de 1965.

¹²³ DOC: S. 12.1965.doc.07.A. notificación de "Accésit", en Concursos Nacionales, por Gratiniano Nieto, Director General de Bellas Artes. Madrid. 15 de mayo de 1965.

¹²⁴ DOC: S.12.1965.doc.03.A. Invitación a la "Exposición para Navidad de Mil Lubroth y Dimitri", en la "Gallery Bique". Madrid, del 17 de diciembre de 1965 al () de enero de 1966.

el 5 de enero de 1966 publica un breve artículo en el diario "A B C."¹²⁵ en el que describe a Dimitri con las siguientes palabras:

Con una riqueza temática sólo comparable a la delicia desarrollada de sus temas, el grabador Dimitri presenta en la Galería Bique una serie de obras que sorprenden por su ejecución y admiran por su sereno atractivo. Son, sencillamente maravillosos grabados, en los que el color entona una canción suavísima, verdaderas pequeñas obras de arte, a través de las cuales se nos hacen esencialmente visibles una serie de paisajes de España...

Dimitri, en 1965 en su estudio, comienza a investigar la resistencia de las tintas litográficas al ácido nítrico para aplicarlas como barniz semi-permeable en los procesos calcográficos. También desarrolla el método mediante el cual produce craquelados en los barnices calcográficos, aplicando una capa de goma arábica a la plancha. Derrochará muchas planchas, materiales y tiempo para obtener los resultados deseados pero al final consigue controlar los efectos que pretendía.

A partir de este momento inicia la realización de una serie de grabados calcográficos que entinta en hueco con color azul y en relieve mediante rodillo con color malva transparente al igual que W. Hayter que lo experimenta en París. Además de las nuevas técnicas experimentadas utilizará también aguatinas, aguafuerte, variaciones de azúcar, barniz blando, fotograbado, etc. La temática de sus obras se hace mediterránea, optimista y onírica, exaltando las figuras de las mujeres, el mar y la luna. Son imágenes atemporales envueltas en una calma total, en un clima benigno, misterioso y nocturno en las que las técnicas y colores parecen ir a medida. Quedan atrás las estampas de temática reivindicativa obrera y campesina, los durmientes ahora pueden soñar. El

¹²⁵ DOC: S.13.1966.doc.05.A. Crítica de Exposiciones "Salones, salas y galerías. Mil Lubroth y Dimitri", en el periódico "ABC". Madrid. 5 enero de 1966.

Caudillo no va a vivir eternamente, la sociedad realiza cambios y los tiempos son prósperos en general.

En aquel momento Dimitri no conoce personalmente al poeta heleno Yannis Ritsos aunque de alguna forma ya bebe en la fuente de inspiración de su poesía. Poesía por la que el poeta fue galardonado en Grecia con el Premio Nacional de Literatura de 1957. Dimitri nos confiesa que en aquellos poemas veía imágenes y escuchaba músicas.

En cuanto a su vida personal muchas cosas cambiaron este año. En la primavera de 1965 Dimitri con unos ahorros paga la entrada de un piso en la calle López de Hoyos 323, que había construido Daniel Zarza sobrino de Vázquez Díaz. Tres meses más tarde, el 1 de julio en la parroquia de San Agustín, se casa con Manuela García Armada, no sin diversas dificultades de distinta índole. En Diciembre del 1964 el padre de Manuela había muerto de un ataque al corazón. La boda finalmente se celebró en la parroquia de San Agustín en la calle Francisco Silvela, después de superar grandes trabas eclesiásticas por ser Dimitri de religión Cristiana Ortodoxa y Manuela Cristiana Católica.



Dimitri y Manuela García Armada salen de la iglesia de San Agustín tras contraer matrimonio.

Les acompañaron en la ceremonia la familia de Manuela y todos sus amigos comunes, Fernando Higuera les filmó en "Súper 8" para poder enseñar la boda a la familia de Dimitri cuando les visitaran en Grecia, todos les despidieron en la puerta de la Iglesia, montaron en la "Lambreta" y pasaron la luna de miel en el hotel "Felipe II" de El Escorial, de la reserva se había encargado su viejo amigo "EL Príncipe Igor", Jesús Ortega y Lezcano.

Pocos días después subidos en la "Lambreta" partieron hacia Grecia, pasaron por Valencia y en Barcelona embarcaron en un barco turco que les llevó al puerto griego del Pireo. Una vez visitaron a amigos y conocidos en Atenas y Lamía se dirigieron a su pueblo Nea Mákrisi donde les recibieron con una calurosa bienvenida familiar. Por deseos de su familia y gracias a las gestiones de Yorgos Stefanís, celebraron una segunda boda el 19 de septiembre por el rito Ortodoxo en la ermita del Monasterio de Ipati, en el monte Iti, cerca de Lamía, donde Dimitri tenía muchos recuerdos de su adolescencia. En septiembre regresaron del mismo modo que llegaron después de haber pasado un verano inolvidable. Una vez en Madrid cambian de residencia, trasladan, las pocas cosas que tienen en el taller a su piso y comienzan una nueva vida en matrimonio.



Yorgos Stefanis, Manuela, Dimitri, sus hermanos y primos en el monasterio de Ipati.

Durante febrero de 1966, gracias a su amiga Amalia Trujillo y por segunda vez en la "Galería Bacardi"¹²⁶, la obra de Dimitri tendrá la oportunidad de ser admirada por el público de Miami en una exposición individual constituida por un nutrido conjunto de litografías. Este mismo mes expondrá junto a Cristóbal Aguilar, Antonio Cano, Cortijo, Cuadrado, Goñi, Jesús Fernández Barrios, Lucio Muñoz y otros 15 artistas en la galería "La Pasarela" de Sevilla¹²⁷. En los meses de mayo y junio participa de nuevo en "La Exposición Nacional de Bellas Artes 1966"¹²⁸ con su obra "Hojas"¹²⁹ obra en la que Dimitri se aleja de su iconografía habitual. También llevará una de su litografía "Toro" al "I Salón del toro" del Museo del Toro de Soria¹³⁰.

En 1966 regala su motocicleta a un amigo y compra un SEAT 600, pasarán el verano en Mojácar, con Manolo Angulo, Fernando Higuera y sus respectivas mujeres, allí le robaron el automóvil aunque pronto apareció en Baza. El susto fue enorme puesto que en el maletero estaban las traducciones manuscritas originales de la "Sonata al claro de Luna" del poeta Yannis Ritsos y otros textos preparatorios para realizar una próxima edición de este poema. Manolo y Dimitri fueron a recoger el coche a Baza, los manuscritos estaban bien y en posesión del juez de Baza, José Luis Manzanera, al que gustaron los textos y con el que hicieron cierta amistad. Años después Dimitri hará una exposición en Las Palmas de Gran Canaria y José Luis tras visitar la exposición le invitará a cenar a su casa.

En cuanto a exposiciones en 1967 fueron dos las colectivas en las que pudo verse su obra. Durante mayo y junio en la "Galería Puerta de Hierro", con motivo de la festividad de San Isidro expuso, con otros 12 artistas, bajo el título

¹²⁶ DOC: S.13.1966.doc.08.A. Anuncio "Bacardi Gallery", en el periódico "The Miami Herald". Miami, Florida. Sábado, 6 de febrero 1966.

¹²⁷ DOC: S.13.1966.doc.06.A. Invitación a la exposición "Dibujos y grabados", en la galería "La Pasarela" de Sevilla. Sevilla, del 31 de enero al 19 de febrero de 1966.

¹²⁸ DOC: S.13.1966.doc.10.A. Catálogo de la "Exposición Nacional de Bellas Artes 1966" organizada por el Ministerio de Educación Nacional. Madrid, del 1 de junio al 30 de julio de 1966.

¹²⁹ Estampa clasificada con el código GH.0337. Archivo personal de matrices Dimitri.

¹³⁰ DOC: S.13.1966.doc.01.A. Catálogo a la exposición "I Salón del toro", patrocinado por "SAAS". Soria. 1966.

"Toros y Toreros"¹³¹. Aquella misma primavera, en los meses de junio y julio, Dimitri vuelve a participar en los "Concursos Nacionales 1967"¹³², celebrado en los Pabellones del Parque del Retiro. En dicha muestra fue galardonado, por la obra titulada "Luna I" "Sonata al claro de luna"¹³³, con el Primer Premio Nacional en la Sección de Grabado y Técnicas de Estampación dotado con 20.000 pesetas¹³⁴, a pesar de su todavía nacionalidad griega¹³⁵. En esta aguatinata hace alarde de su más refinado oficio y expresividad poética.

Edición de "Sonata al claro de luna".

Dimitri a finales de 1966 y 1967 comienza a centrar sus esfuerzos de una forma notable en su propia obra sobre todo en la maquetación y construcción de "libros de artista".

Dimitri desde muy joven ha sido un amante apasionado de los libros y la poesía, a los que describe como, *"objetos que nos permiten abrir los ojos para entrar en la memoria"*. En este año de 1966 le rondaba una idea, acompañar con sus grabados los versos de la "Sonata al claro de Luna" del poeta griego Yannis Ritsos, con los que se sentía muy identificado y con este fin comenzará a preparar una maqueta.

En primer lugar se propuso traducir al castellano el texto para lo que buscó la colaboración de su amigo el poeta José Hierro. Todo un acierto de excelente resultado, José Hierro comprendió los sentimientos de Ritsos y matizará las traducciones de Dimitri transmitiendo perfectamente su sentido. El

¹³¹ DOC: S.14.1967.doc.01.A. Invitación a la exposición "Toros y toreros", en la "Galería Puerta de Hierro". Madrid, del 22 de mayo al 11 de junio de 1967.

¹³² DOC: S.14.1967.doc.02.A. Catálogo de los "Concursos Nacionales 1967", organizados por el Ministerio de Educación Nacional. Madrid, del 1 de julio al 30 de agosto de 1967.

¹³³ Estampa clasificada con el código GH. Archivo personal de matrices Dimitri.

¹³⁴ DOC: S.14.1967.doc.14.A. Notificación del Primer Premio en los "Concursos Nacionales 1967", por el Ministerio de Educación y Ciencia. Madrid. 3 de julio de 1967.

¹³⁵ DOC: S.14.1967.doc.13.A. Renovación del permiso de residencia por la Dirección General de Seguridad de Madrid. Madrid. 28 de noviembre de 1967.

siguiente paso era mostrarle la maqueta a Yannis Ritsos, Dimitri intentó ponerse en contacto con la ayuda del guitarrista Dimitris Fambas, amigo de Ritsos. Fambas que también era muy amigo del músico Mikis Theodorakis vino a Madrid a dar un concierto y Dimitri tuvo la oportunidad de explicarle su proyecto. Le pareció una maravillosa idea y le aseguró que le pondría en contacto no solo con Yannis Ritsos, también propondría a Mikis Theodorakis que pusiera la música que Dimitri buscaba para completar esta obra. Su última entrevista la tuvieron en el hotel donde se hospedaba Fambas, el 20 de abril 1967, a la mañana siguiente tomaba el avión de regreso a Grecia.

Esta fecha, 21 de abril 1967, para ningún griego es fácil de olvidar. Se produce el "Golpe de Estado de los Coroneles" en Grecia. Dictadura que durante siete, oscuros años castigará a los políticos, intelectuales y gran parte del pueblo griego. Aquel día cambiaron las vidas de muchos griegos y entre ellas la de Yannis Ritsos, Mikis Theodorakis y Dimitris Fambas, del que no volvió a tener noticias. Yannis Ritsos y Mikis Theodorakis fueron inmediatamente detenidos y exiliados en las islas más desiertas y olvidadas del mar Egeo. Los poemas de Ritsos y la música de Theodorakis habían sido prohibidos y sus libros y discos pasaron a la clandestinidad. Dimitri a pesar de este varapalo y pese al peligro que suponía continuar con el proyecto siguió adelante con más ganas y convicción, sin importarle las posibles consecuencias ni los gastos necesarios para realizar un proyecto de esta magnitud.

En primer lugar caligrafió los textos de Ritsos y mediante el sistema de reporte los pasó a la piedra litográfica, al igual que la presentación de José Hierro y dos paginas de partitura de la música de Manolo Angulo, compositor y catedrático del Auditorio de Madrid, autor del disco titulado "Siglas" en el que entre otros músicos participó un buen amigo, Carmelo Bernaola con su clarinete,

de este disco se hicieron 199 copias que acompañaron a cada uno de los libros¹³⁶.

Para acompañar a los textos Dimitri realizó once grabados calcográficos. Cada uno de los tomos iba protegido y encuadernado por una caja de madera forrada en tela estampada mediante serigrafía. Como cierre llevaba una medalla de bronce fundido diseñada por el propio Dimitri. Así es como Dimitri en plena madurez de sus conocimientos y gracias a su perseverancia y colaboradores consigue hacer una tirada de libros-obras de arte.

Una vez terminados los 199 ejemplares Dimitri borró las piedras litográficas y cortó las planchas grabadas pegando unos pedacito en el interior de cada caja, demostrando de esta manera que nunca haría más ejemplares. Dimitri confiesa que la realización de este proyecto le llevó mucho tiempo y que con lo que le costó, en aquel momento, podía haber comprado un piso o un taller mejor, aunque nunca se arrepintió de seguir el dictado de su conciencia y espíritu creativo.



Libro-obra de arte "Sonata al claro de luna".

Uno de estos ejemplares, en el verano de 1970¹³⁷, llegó al entonces Príncipe Don Juan Carlos de Borbón, gracias a su consejero espiritual el Padre Irineo Typaldos. El libro le fue entregado personalmente por Dimitri y Manolo

¹³⁶ DOC: S.15.1968.doc.04.A. Artículo "Más de seis mil grabados españoles y extranjeros en la colección de Dimitri", en el periódico "()". Madrid. 29 de agosto 1968.

Angulo. El resto de los libros fueron adquiridos a plazos por amigos y conocidos, a excepción de un grupo que adquirió Eugenio Moliní un constructor que los fue regalando a sus mejores clientes.

Dimitri deseaba enviar algún ejemplar a Ritsos en el exilio, algo verdaderamente difícil desde Madrid, pero gracias al esfuerzo de amigos y conocidos exiliados en París con medios para comunicarse con los confinados en las islas se pudo llevar a cabo. Yannis Ritsos emocionado recibió uno de estos bellos ejemplares basados en su obra.

Este mismo año Dimitri, además de por su galardón en los "Concursos Nacionales 1967", adquirirá notoriedad y renombre como experto en grabado. Gracias al hallazgo de unos grabados de Rembrandt, por parte de su amigo el escultor Jesús Caulonga, a principios del mes de marzo durante una visita a un anticuario de la plaza de Santa Ana, 12¹³⁸ tiene la fortuna y el buen ojo para descubrir una carpeta con 17 grabados de este excelente grabador. Jesús en aquel momento no tenía las 500 pesetas que pedía el anticuario por cada una de las estampas¹³⁹, así que le pidió al anticuario que le dejara llevarse 8 para consultar. Tras hacer una primera consulta a su amigo Marcos Yrizarry en la "Galería Seiquer", donde exponía, fue al taller donde Dimitri le confirmó su autenticidad, Jesús que en aquel momento no tenía dinero para comprarlos y le ofreció tres de aquellos grabados al mismo precio que había fijado el anticuario a cambio de un préstamo de 4000 pesetas. Dinero necesario para comprar los ocho primeros grabados. Se trataba de una de las pocas colecciones de grabados que se conocían de este artistas en España y Dimitri no pudo rechazar este ofrecimiento, cuando Jesús, Dimitri y Silvino Poza, que se quedó con dos, tuvieron en sus manos la colección completa se dio a conocer la noticia. La

¹³⁷ DOC: S.12.1970.doc.14.A. Carta del Marques de Mondejar. Casa Real. Concesión de audiencia del Príncipe Don Juan Carlos. Madrid, España. 9 de agosto de 1970.

¹³⁸ DOC: S.14.1967.doc.12.A. Artículo "Este es el anticuario que vendió los supuestos Rembrand", por José Luis Navas, en el periódico "Pueblo". Madrid. 17 de marzo 1967.

¹³⁹ DOC: S.14.1967.doc.10.A. Entrevista "Caulonga el descubridor de los grabados, dice "ESTOY SEGURO: SON REMBRANDT", por José Luis Navas, en el diario "Pueblo". Madrid. 15 de marzo 1967.

prensa, especialmente la local, pronto se hizo eco de la gran importancia de aquel hallazgo, las entrevistas y artículos durante aquel mes se sucedieron uno tras otro¹⁴⁰.

Dimitri no se equivocó en la identificación de las estampas, su diagnóstico fue confirmado por el galerista Carl van der Voort que pidió un informe a la National Gallery de Londres, la Embajada de Holanda y el Museo de Rembrandt que llevaron a cabo una serie de investigaciones.

En 1968, a pesar de la difícil situación por la que pasa Grecia, Dimitri disfruta de su madurez artística y profesional fruto del gran esfuerzo que ha realizado durante todos estos años. Su matrimonio marcha bien y su esposa Manuela García Armada espera para septiembre el que será su primer hijo Alexis.

Durante el mes de mayo participa en Madrid y Sevilla, en tres exposiciones colectivas: el "XVII Salón de Grabado"¹⁴¹, organizada por la Dirección General de Bellas Artes, que aquel año sirvió para homenajear a Goya, la muestra titulada "Los Toros"¹⁴² en la "Galería Bique" y por último la titulada "Dibujos y Grabados"¹⁴³ que tubo lugar en el C. M. Guadaira de Sevilla.

Por estas fechas, principios de 1968, Dimitri colaborará como profesor en la Escuela Internacional de Arte "Siena"¹⁴⁴ de Madrid, donde impartió un curso especial "Dibujo artístico – Pintura – Grabado" junto a otros reconocidos artistas.

El 29 de Agosto de este año salió publicado en un importante periódico un artículo que José Castro Arines redactado a partir de una entrevista que unos meses antes tuvo con Dimitri. Este artículo – entrevista apareció bajo el título, *"De lo que fue capaz un pintor griego en Madrid. Mas de seis mil grabados españoles y extranjeros en la colección de Dimitri. Ha fundado uno de los*

¹⁴⁰ DOC: S.14.1967.doc.10.A. periódico "Pueblo". 15 de marzo 1967. DOC: S.14.1967.doc.05.A. periódico, "Hoja del lunes". 13 de marzo 1967. DOC: S.14.1967.doc.06.A. periódico, "La Vanguardia". 14 de marzo 1967.

¹⁴¹ DOC: S.15.1968.doc.02.A. Catálogo de los "XVII Salón de Grabado", organizado por el Ministerio de Educación y Ciencia, Dirección General de Bellas Artes. Madrid. 1 de mayo de 1968.

¹⁴² DOC: S.15.1968.doc.05.A. Invitación a exposición "Los Toros", en la "Gallery Bique". Madrid, del 11 al 25 de mayo de 1968.

¹⁴³ DOC: S.15.1968.doc.03.A. Invitación a exposición "Dibujos y Grabados" en el C. M. De Guadaira. Sevilla, del 20 al 28 de mayo de 1968.

*mejores talleres privados de estampación de España. Su mayor ilusión: Un taller – estudio de cara al público*¹⁴⁵. En él resume lo que será un texto bastante completo sobre el pasado y presente de Dimitri, en él cabe destacar lo que podríamos considerar, hoy por hoy, una evidencia, en sus párrafos se viene a decir que por aquel taller pasaron las figuras más notables del arte madrileño de los años sesenta y que por ello habrá que contar con Dimitri y su taller a la hora de escribir la historia del grabado nacional.

También en este artículo – entrevista se recogen las ilusiones y objetivos de Dimitri para el futuro y leemos textualmente en uno de sus párrafos:

...

La ilusión de mi vida es un taller – estudio de cara al público: un taller de todos y para todos, que sea idealmente una de las secciones de esa institución artística y cultural todavía inexistente en el campo privado, que lleve al pueblo el saber del diseño y de las artes del grabado...

Una escuela – taller – estudio para aprender a grabar, llevando su saber al arte del libro, a la vida cotidiana, a la obra de todos nosotros, como proyección de nuestras apetencias sensitivas. Un taller – escuela, biblioteca – galería, salón de conciertos y conferencias...

Estas palabras serán el prelude de una serie de actuaciones privadas muy loables en el mundo del grabado, como: la fundación del “Grupo 15”, la galería “Tórculo”, la especialización del taller de maquinaria para la estampación de Marciel Azañón ó la creación del taller de grabado de la Fundación Rodríguez – Acosta, iniciativas en las que Dimitri como veremos estará en mayor o menor medida implicado.

¹⁴⁴ DOC: S.15.1968.doc.06.A. Folleto informativo de curso de la Escuela Internacional de Arte y Decoración, “Siena”. Madrid. 1968.

¹⁴⁵ DOC: S.15.1968.doc.04.A. Artículo “Mas de seis mil grabados españoles y extranjeros en la colección de Dimitri”, por José de Castro Arines, en el periódico “Informaciones”. Madrid. 29 de agosto 1968.

En la parte final de este artículo describe brevemente su último proyecto, el libro basado en la obra de Yannis Ritsos "Sonata al claro de Luna". Este tema será el motivo de otro artículo – crítica de José de Castro Arines un año más tarde.

Ya a finales de 1968 en el mes de diciembre participa con su obra "Una señora" en la exposición colectiva "Jóvenes Maestros de la Estampa de Hoy" celebrada en las Salas del Ateneo de Madrid junto a emergentes figuras del grabado como Alcorlo, Ignacio Berriobeña, José Alfonso Cuni, Cesar Olmos, Gómez Marco, Álvaro Paricio, H. Quero, Antonio Rodríguez Marcoida y Antonio Zarco entre otros.

El 25 de septiembre de 1968 Dimitri y su esposa Manuela tienen su primer hijo Alexis que fue bautizado al verano siguiente en Nea Mákrisi. Un año y medio después, el 26 de abril de 1970, tendrá a su segundo hijo y último, Aris, que fue bautizado en la Iglesia ortodoxa griega de los Santos Andrés y Demétrios ubicada entonces en un chalet de la Avenida de los Toreros de Madrid.

Dimitri una vez terminado el libro de la "Sonata al claro de Luna" será considerado como experto en la obra poética de Yannis Ritsos, uno de sus poetas preferidos, Ritsos era un gran desconocido en España en aquel momento, fundamentalmente por lo difícil que era encontrar su obra traducida al castellano.

En enero de 1969 Dimitri es invitado por los "Amigos de la plaza Mayor" a participar en una sesión bajo el título "Noticias del poeta griego Yannis Ritsos" en el "IV Curso de Literatura y Diálogo" celebrado en la librería "Abril"¹⁴⁶.

Poco después, el 20 de febrero de 1969, José de Castro Arines escribirá un excelente artículo en el diario "Informaciones" titulado "Grecia, Yannis Ritsos

¹⁴⁶ DOC: S.16.1969.doc.03.A. Invitación a sesión "Noticias del poeta griego" del "IV Curso de Literatura y Diálogo" de la Librería "Abril". Madrid. 24 de enero de 1969.

y el grabador Dimitri¹⁴⁷ en el que de nuevo Castro Arines acierta, de pleno, en sus observaciones:

En las relaciones bibliográficas españolas, este libro por el grabador Dimitri, dedicado a la "Sonata al claro de Luna", del poeta griego Yannis Ritsos, no encuentra fáciles antecedentes, ni su jerarquía habrá de ser cómodamente igualada. Es una pieza de excepción, para la que caben elogios de la más diferente índole.

¿Cómo es este libro, de que trata él, cual es su figura y propósito, para ser traído a estas páginas de arte?. El libro es, por principio, con todo derecho, fiel a sus pretensiones, un libro de arte, un libro imaginado, realizado, logrado, proyectado con una dimensión artística de los más altos vuelos. Es este un libro minoritario, en cuanto el arte tiene de carácter cavilada para un determinado grupo de iniciados; y es a la vez un libro demótico, un libro popular, en cuanto él se dirige artísticamente al "hombre cualquiera" capacitado para entender esta relación aquí entrañable de la poesía con la pintura, explicada por el vehículo editorial más afortunado que haya llegado de tiempo a nuestra atención.

...

El libro no se llega a entender a través de estas notas informativas: hay que verlo, leerlo, recrearse en su contemplación. Es un libro de amor, un libro de intimidad, apasionadamente sentido como creación de naturaleza filial. Los diez aguafuertes de Dimitri que ilustran el poema son una porción más del cuerpo de poesía que alimenta en toda la inventiva de este libro, imaginado en unidad de sangre el verso, la pintura, la letra, la música, el papel en que esta maravilla se impone, la medida y orden de las cosas todas apuntadas en este libro de Dimitri, cuya jerarquía de editor habrá de ser significada en esta nota crítica en su más alta cualidad.

¹⁴⁷ DOC: S.16.1969.doc.04.A. Artículo "Grecia, Yannis Ritsos y el grabador Dimitri", por José de Castro Arines, en el periódico "Informaciones". Madrid. 20 de febrero 1969.

Con esta edición, el grabador Dimitri inicia, un camino editorial sin precedentes en nuestro país. Su obra es una obra nueva, curiosa, sacrificada. No va dirigida esta edición al comercio del libro, sino al cuidado amoroso del aficionado al arte; no busca dinero, sino placer por el arte para el arte mismo. Solo así se puede llegar a imaginar y realizar una invención como la descrita, única, admirable siempre.

Otra reflexión destacable en torno al contenido significativo de este proyecto fue la que realizó el poeta y colaborador José Hierro en la presentación de la "Exposición de Dimitri Papagueorgui, 40 grabados al aguafuerte de ellos 10 ilustrando el libro "Sonata al claro de Luna" de la "Galería Sen", en enero de 1971.

Muere un genio, un hombre universal. Sus hijos, los que vieron en él un ser próximo y entrañable, de carne y hueso, lo olvidarán antes que aquellos que lo admiraron en su dimensión pública y excepcional. Se me a ocurrido el ejemplo, perfectamente vulgar, al acercarme a los versos y las estampas de estos dos artistas griegos. Porque, inconscientemente, esperaba hallar en ellos sol, mitos, alegría serena, entusiasmo dionisiaco, y es entonces cuando pensé que la Grecia moderna es la hija del gran hombre muerto, el adorado mundo helénico. Tenía que ser ella la primera que la olvidara: la única que tenía derecho a hacerlo. Los demás pudieron seguir recordando la dimensión pública, lo visible y externo: ellos fueron quienes originaron, por admiración a la cultura desaparecida tanto helenismo de cartón piedra.

El poeta Yannis Ritsos es un hombre sin nostalgias del paraíso perdido. Como hombre moderno, es criatura de luz y sombra, de misterio y melancolía. Por sus venas ha pasado sangre de oriente y ha olvidado, como era natural, al ateniense que escuchara a Sócrates. Es un hombre dividido, dolorido, sin paz

consigo, sin paz con los demás, y de ello hablan dolorosamente sus versos, sus sonámbulas confidencias.

Las imágenes con que Dimitri va acompañando a los versos, han nacido de esta raíz común. Tampoco él añora el ágora luminosa. Como El Greco, su paisano – éste desde lo místico, Dimitri desde lo Mágico – ha iluminado a sus criaturas con la luz interior. Versos e imágenes coinciden, sin que la línea creadora del plástico haya tenido que forzarse a la hora de interpretar al poeta.

Y Manuel Angulo, tercero en concordia, desde la otra orilla mediterránea ha intuido ese espíritu y lo ha traducido en música misteriosa, compleja y refinada.

He aquí un hermoso ejemplo de cómo cada arte ofrece una faceta de cada época y al integrarse, como en este caso, poesía, música y plástica apresan, en una obra totalizadora, buena parte del espíritu del hombre, sea cual sea el lugar donde nació o donde muere.

La conclusión de este proyecto prácticamente absorbió toda su atención durante 1968 y 1969. Esto explica que en 1969 únicamente participara en una única exposición junto a Alcaín, Castillo, Celis, Echauz, Fajardo, Iniesta, Junquero, Marcoida, Merino, Morenobadía, Orcajo, Prieto y Záchrisson en la "Galería 5" de Ibiza que tuvo lugar entre los meses de diciembre y enero de 1970¹⁴⁸.

La creación de "g. QUINCE", (Grupo 15).

A principios de 1971, Dimitri tuvo las primeras conversaciones con José Antonio Fernández Ordóñez, ingeniero y profesor de arte en la Universidad Politécnica de Madrid al que conocía desde 1957, para formar entre un grupo de amigos, artistas, coleccionistas, y galeristas, una sociedad cuyo fin sería poner en funcionamiento un taller – galería, que tuviera la posibilidad de extender el grabado por toda España y el extranjero.

A Dimitri este proyecto le venía rondando desde que terminó su beca. Ya en el año 1968, como pudimos comprobar en la transcripción del artículo – entrevista de Castro Arines anteriormente citado en el diario "Informaciones", Dimitri lo tenía bastante claro y se lo había marcado como objetivo. Algo parecido podríamos decir en el caso de José Antonio Fernández Ordóñez. No debemos olvidar que en 1957 su hermano Francisco Fernández Ordóñez, al que también gustaba el arte, sopesaba la posibilidad de abrir una galería en un local que tenía en la calle Goya.

Será José Antonio el encargado de buscar socios cooperativistas entre distintas personas de su confianza: Julio Calzón ingeniero y compañero de trabajo, los arquitectos Valentín Rodríguez, Fernando Higuera y su hermano Jesús, la galerista Juana Mordó, el crítico de arte José Ayllón y otras siete personas más que hicieron un total de 15.

Se reunieron varias veces a lo largo de los meses de abril y mayo, fruto de esta actividad fue, lo que podríamos llamar, el acta inaugural, "Informe – Resumen de conclusiones y propuestas para la formación de una sociedad anónima para la comercialización de obra gráfica artística a través de una galería – taller propio¹⁴⁹", se trataron y definieron tres puntos principalmente: 1º Características principales de la sociedad. Que incluía los Estatutos, Propuesta de

¹⁴⁸ DOC: S.16.1969.doc.01.A. Invitación – catálogo de la exposición "Exposición colectiva 69 - 70", en la

local, Propuesta de personal fijo, Propuesta de gastos de primera instalación, Propuesta de gastos de funcionamiento (anual) y Resumen de gastos para funcionamiento del primer año. 2º Plan aproximado de desenvolvimiento de la sociedad, en el que se enumeraron los proyectos y planes inmediatos. 3º Formación de la sociedad, en este apartado se crean dos tipos de socio; socio capitalista aquel que aportaba capital o bienes y socio con acciones liberadas aquel que aporta su trabajo. 4º Denominación de la sociedad.

En el acta inaugural José Ayllón y Dimitri quedaron incluidos como socios con acciones liberadas, se acordó llamar a la sociedad "OXIS", ácido en griego, y establecer el taller - galería en un local de la calle Claudio Coello, 57, aunque esto no llegaría a ser exactamente así. La sociedad Anónima, finalmente, se llamó "Grupo 15", "Grupo Quince", o "g. QUINCE", aparecerá mencionada de estas tres formas, y su sede estará en la calle Fortuny, 7.

El 18 de mayo de 1971, Valentín Rodríguez Gómez como presidente de la sociedad anónima "Grupo Quince S. A" y Dimitri, se reunieron, para firmar un contrato por el cual los socios cofundadores designaron a Dimitri, Director Técnico Encargado del Taller de Grabado y edición¹⁵⁰. Él junto a Julio Calzón que fue nombrado Director Artístico y Asesor Comercial llevarían las riendas de la sociedad.

Dimitri y Julio Calzón se encargaron de estudiar los gastos del equipo necesario para poner en marcha el taller: prensas, piedras, tórculo y todos los materiales imprescindibles para su funcionamiento. Julio Calzón encontró un local céntrico en la calle Fortuny, Dimitri se encargó de buscar los materiales y al estampador, su viejo amigo Manuel Repila¹⁵¹. Pronto la idea de Dimitri y José Antonio estuvo en marcha, los primeros artistas con los que se realizaron trabajos de estampación fueron de Ameztoy, Antonio López, Lucio Muñoz y

¹⁴⁹ "Galería 5" de Ibiza. Ibiza, Baleares, del 23 de diciembre de 1969 al 12 de enero de 1970.

¹⁴⁹ DOC: S.101.1971.doc.02.A. "Acta de formación de Grupo 15", informe de constitución de S.A. Madrid. 1971.

¹⁵⁰ DOC: S.101.1971.doc.01.A. Contrato de Dimitri con el Grupo 15. Madrid. 18 de abril de 1971.

¹⁵¹ DOC: S.101.1971.doc.03.A. Resumen de la reunión del 18 de Mayo de 1971". Grupo 15. Madrid. 1971.

Manolo Millares. El taller del "Grupo 15" no supuso la desaparición del taller de la calle Modesto Lafuente, simplemente significaba más trabajo para Dimitri.

Desgraciadamente a Dimitri no le fue posible continuar con aquel gran proyecto, antes de la inauguración del taller del "Grupo 15" el socio Julio Calzón con el que Dimitri se había entendido desde un principio a la perfección se dio de baja dejando a (su mujer) Mari Paz Corral como Directora Artística y Comercial.

A juicio de Dimitri asumió la dirección como se asume la dirección de un cortijo, como si el resto de los socios fuesen asalariados a los que podía ignorar e incluso humillar, algo que aun siendo así, por la forma en que se redactaron los estatutos, Dimitri no estaba dispuesto a aceptar. Una mujer que acababa de llegar al mundo del grabado era capaz de llamar la atención en público a Dimitri, que grababa cuando ella todavía jugaba con muñecas, por la forma en que aplicaba la resina sobre una plancha. En una visita de Manolo Millares, delante de Manuela su mujer y Manuel Repila el estampador del taller, le reprimió porque, según ella, había leído en un libro que la resina se aplicaba de otra manera. Esta intromisión en la forma de trabajar y otras salidas de tono podían minar la moral de cualquiera. El detonante del abandono del "Grupo 15" por parte de Dimitri se produjo a raíz de la visita que hizo al taller Joan Miró. Mari Paz Corral mostró al ilustre artista el taller como obra suya y como quien enseña su cocina a sus visitas. Trató a Dimitri y a Repila como si fuesen la cocinera y la asistente, ni siquiera los presentó, Dimitri no podía ser humillado en su trabajo por nadie y menos por alguien tan ajena a su profesión. Así que a principios de 1972 se dio de baja del "Grupo 15", algo que no tardó en hacer también Manuel Repila.

Dimitri reconoce su valía profesional como relaciones públicas, de cualquier manera esta señora tenía o tuvo los contactos y la capacidad para sacar aquella "empresa" adelante, llevando las estampas de valiosos artistas españoles como los de "El Paso" o los del entorno de la galería de Juana Mordó más allá de nuestras fronteras.

1.5- DÉCADA DE LOS SETENTA.

En febrero de 1970, Dimitri intentó acceder por concurso - oposición a una plaza de Catedrático de Grabado Calcográfico en la Escuela Superior de Bellas Artes de San Fernando de Madrid. Desafortunadamente en aquel momento no poseía la nacionalidad española, intentó su obtención por todos los medios y tocó todas las puertas pero fue imposible conseguir la nacionalidad a tiempo y su solicitud fue rechazada a mediados de abril¹⁵².

A Dimitri le concedieron la nacionalidad española el 23 de Julio de 1970¹⁵³, firmaron como testigos José Antonio Fernández Ordóñez y los pintores Manuel López Villaseñor y Luis García Ochoa, pudiendo conservar su nacionalidad griega.

Este mismo año, 1970, viajará a Grecia para asistir por primera vez a la inauguración de una exposición suya en Atenas, en la "Galería Astor"¹⁵⁴, expone un buen número de obras: xilografías, aguafuertes y litografías obteniendo un considerable éxito. Pero esto no fue lo mejor de aquel viaje, un día cuando estaba sentado en un sillón de la sala entró un señor de mirada profunda que se dirigió directamente hacia él, Dimitri se puso en pie y el hombre le estrechó entre sus brazos. Era Yannis Ritsos. Los dos emocionados en principio no pudieron articular palabra, les bastaba mirarse a los ojos para decirse todo. Dimitri me cuenta que parecía que se conocían hacía siglos, y un amigo común Nikos Papadópulos les hizo romper aquel emocionado silencio. Ritsos acababa de volver al mundo tras un exilio de tres años y pidió a su amigo que les llevara a su casa para celebrar tan feliz encuentro. Dimitri llevó con él una cámara de fotos y

¹⁵² DOC: S.17.1970.doc.06.A. Carta, concurso – oposición, del Ministerio de Educación y Ciencia. Enseñanzas Artísticas. Madrid. 14 de abril de 1970.

¹⁵³ DOC: S.17.1970.doc.07.A. Concesión de nacionalidad española por el Ministerio de Justicia. Dirección General de los Registros del Notariado. Madrid. 24 de julio de 1970.

¹⁵⁴ DOC: S.17.1970.doc.01.A. Invitación a "Exposición antológica de Dimitri Papagueorgui" en la "Galería Astor". Atenas. 21 de febrero de 1970.

un tomavistas "Súper 8" y le filmó y fotografió, realizando un interesante reportaje, Ritsos preparó unas tapas, charlaron largo tiempo y bebieron "ouzo".



Dimitri y Yannis Ritsos en la terraza de su piso en Atenas.

En aquel viaje también coincidió en Atenas con el escritor español Manuel García Viñó. A la noche siguiente cenaron con Ritsos en casa de Nikos Papadóoulos y con Abra, su mujer, hermana de la futura propietaria de la "Galería de arte Jrisóthemis" Thoi Psarú. Poco después Manuel y Dimitri fueron juntos a comer con el padre Irineo Typaldos, e hicieron juntos un viaje al pueblo de Nea Mákrisi, finalmente regresaron a Madrid en el mismo vuelo. Como resultado de este viaje García Viñó publicó en el periódico "ABC.", de Sevilla del 14 de marzo de 1973, un artículo que llamó "El Partenón bajo la luz de la Luna"¹⁵⁵.

¹⁵⁵ DOC: S.20.1970.doc.08.A. Artículo "El Partenón bajo la luz de la Luna" por M. García Viño en el diario "ABC" de Sevilla. Sevilla.14 de marzo 1973.

Edición de "18 canciones llanas de la amarga tierra", exposiciones

En 1970 la dictadura de los coroneles aún mutilaba las libertades de los ciudadanos griegos evitando que los intelectuales y artistas crearan de forma natural. Dimitri pudo traerse a Madrid varios libros prohibidos que le regalo Ritsos, inmediatamente comienza a traducir algunos textos que leía a sus amigos, todos coincidían; las palabras de Ritsos expresaban poéticamente sensaciones comunes de libertad y anhelos de democracia, algo que en aquel momento faltaba en los dos países mediterráneos.

Entre todos estos libros hay un pequeño cuaderno editado en manuscrito con la especial caligrafía de Ritsos y titulado "18 canciones llanas de la amarga tierra", se trata de poemas breves escritos durante su duro exilio en la isla de Leros y que de algún modo consiguió hacer llegar desde allí a Mikis Theodorakis. Dimitri no podrá resistir la tentación de convertir aquel cuaderno en un objeto de arte y de sentimiento, ofreciendo al autor un nuevo soporte acorde con las ideas que transmitía.

Así es como aparece la serie de "Los Acéfalos" de Dimitri. En estas obras la luz de la Luna, en otro tiempo llena, que contemplaba a mujeres reposando junto al mar sereno, ilumina ahora menguada a héroes y ancestrales estatuas destrozadas. Estatuas mutiladas de las que aún algunas se mantienen en pie sin sus cabezas que yacen en el suelo junto a las flores, de ellas brotan frutales y cipreses buscando la esperanza y mostrando su amargura y luto por la libertad perdida.

Ritsos describirá estas imágenes como: "*esperanza para un renacimiento de la humanidad*". Ya en 1971, grabó los textos traducidos al castellano con la colaboración de José Hierro e imitando la caligrafía de Ritsos. Por medio de su secretaria y colaboradora de la editorial "Kedros", Nineta Makrinikola, le hizo

llegar la traducción en castellano, inglés y francés junto con un breve prólogo de Luis de Aragón. Dimitri necesitó casi cuatro años para traducir, grabar y estampar a todo color todas las planchas con sus nuevos estampadores.

El conjunto de estampas estaba dentro de una carpeta encuadernada con una tela estampada con un grabado al aguafuerte, estas, a su vez, iban en el interior de una caja cubierta por una tela artesanal de seda bruta bordada a mano por Manuela García Armada, esposa de Dimitri, según diseño del propio Dimitri, el volumen estaba cerrado por cierres fundidos en plata.



Libro obra de arte "18 canciones llanas de la amarga tierra".

Una vez concluida esta maravilla y contagiado por la locura, Francisco Aguirre Fernández de la Reguera, un cineasta amigo de Dimitri asombrado por tanta belleza decide unirse al proyecto. Convince a José María González Sinde, director de la productora "X. Film", perteneciente a la empresa constructora "Huarte y Cia", para realizar un cortometraje animado, en formato 35 mm, sobre esta obra en versión española. Para ello contó con la colaboración del poeta José Hierro y la música de Mikis Theodorakis, posteriormente sería proyectada en algunas salas de cine de Madrid. En adelante este cortometraje acompañará en diversas exposiciones a la obra de Dimitri.

Tiempo después, Dimitri intentó lo mismo con los poemas de José Hierro, pero una serie de discrepancias y suspicacias entre sus colaboradores evitaron

que este atractivo proyecto pudiera llevarse a cabo. José Hierro y Dimitri eran viejos amigos, desde los tiempos de la "Librería Abril" y su amistad fue creciendo con el paso del tiempo, Dimitri recuerda hermosas tardes en el taller y en la casa de campo de José Hierro, "Nayagua", en las afueras de Titulcia, rodeado de viñedos que producían un excelente vino, vino que amenizaba las lecturas de poesía con las que obsequiaba a sus invitados. La única imagen que pudo grabar con relación a su amigo poeta fue una vista de "Nayagua" rodeada de viñedos¹⁵⁶.

Todos estos libros no tuvieron nunca una buena salida comercial, eran objetos caros y pocos conocían su valor y/o existencia. Dimitri jamás abandonará su pasión hacia los "libros obras de arte" por muy caros que estos le lleguen a salir, afortunadamente aun con su taller de estampación, exposiciones y venta de estampas sueltas puede vivir y sufragar los gastos de sus grandes obras, aunque a partir de 1965 muchos artistas compran su propio tórculo y otros estampan en otros talleres que han ido apareciendo

A diferencia de los dos últimos años, nada más empezar 1971, Dimitri comienza a exponer sus obras por galerías de Madrid y provincias con el fin de mostrar a los amantes de los libros y el arte su última gran obra. Del 8 al 16 de enero, en la "Galería Sen"¹⁵⁷ de Madrid expone junto a 40 de sus grabados el libro "Sonata al claro de Luna". Para la presentación editó, mediante técnicas de estampación tradicional, un cuaderno en cuya portada aparecían distintos aguafuertes originales de pequeño formato, en cuanto al texto, al que ya hemos hecho referencia, estuvo a cargo de José Hierro y fue litografiado y estampado en dos colores.

¹⁵⁶ Estampa clasificada con el código GH.0090. Archivo personal de matrices Dimitri.

¹⁵⁷ DOC: S.18.1971.doc.05.A. Invitación a exposición "Dimitri" en la "Galería Sen". Madrid, del 8 al 18 de enero de 1971.

Como consecuencia de esta muestra aparecerán distintos artículos, uno de ellos en el periódico "Alcázar", del 13 de enero en el que Elena Flórez¹⁵⁸ elogia la trayectoria artística de Dimitri, resalta el volumen de "Sonata al claro de Luna" y comenta el aire de poesía que envuelve toda la obra de Dimitri, haciendo alarde de una gran sensibilidad y buena intención. Aunque comete un error, muy común por otra parte, al utilizar el verbo "ilustrar" en vez de "aunar" o "correlatar" cuando se refiere a la relación entre imágenes y texto, importante matiz, bastante repetido, que a la larga contribuye a confundir al público a la hora de percibir la obra de Dimitri en toda su dimensión creativa.

Un par de meses después, en marzo, la "Galería Zero"¹⁵⁹ de Murcia mostrará 68 de sus estampas entre las que se encontraban algunas de reciente ejecución "Ciervo", "Toro y luna", "Búho", "Caballero", "Moscas", "Diana", "Perro", "Pavo real", "Flor", "Viajero", "Niña y burrito", "Paloma y mar", "Noticias", "Cometa", "Hilando", "Paloma y rosa"... . A lo largo del mes de mayo en la "Galería Wiot"¹⁶⁰ de Las Palmas de Gran Canaria tiene de nuevo la oportunidad de mostrar junto a sus estampas el libro "Sonata al claro de Luna", y al mes siguiente, en junio, volverá a realizar en Madrid una muestra de características semejantes a las anteriores, esta vez en la "Galería Padilla"¹⁶¹.

Con motivo de la exposición de la "Galería Wiot" aparecerá en la revista "Bellas Artes 71"¹⁶², un artículo del crítico de arte Adolfo Castaño en el que hace una interesante reflexión personal acerca de la obra de Dimitri.

¹⁵⁸ DOC: S.18.1971.doc.12.A. Artículo "Galería Sen", por Elena Flórez en el periódico "Alcázar". Madrid. 13 de enero 1971.

¹⁵⁹ DOC: S.18.1971.doc.01.A. Catálogo de la exposición "Dimitri en Zero" en la galería "Zero". Murcia, del 1 de al 10 de marzo de 1971.

¹⁶⁰ DOC: S.18.1971.doc.07.A. Artículo "Se inauguró la exposición de Dimitri en la Galería Wiot", por Adolfo Castaños, en el periódico "Diario de Las Palmas". Las Palmas, Islas Canarias. 5 de mayo 1971.

¹⁶¹ DOC: S.18.1971.doc.13.A. Anuncio "Dimitri", en la revista semanal "Puerta de Alcalá". Año III. nº. 93. Madrid, 21 de junio 1971.

¹⁶² DOC: S.18.1971.doc.07.A. Artículo "Se inauguró la exposición de Dimitri en la Galería Wiot", por Adolfo Castaños, en el periódico "Diario de Las Palmas". Las Palmas. 5 de mayo 1971.

DOC: S.18.1971.doc.08.A. Artículo "Dimitri y César Manrique", por Adolfo Castaño, Dirección General de Bellas Artes, Ministerio de Educación y Ciencia, en la revista "Bellas Artes 71". Año II. nº 8. Madrid. Marzo abril de 1971.

...Dimitri tiene un estilo personal porque nunca ha pretendido tener un estilo. Nunca le hemos visto alborotado por la moda, por los cambios crudos violentos que ha sufrido el arte desde que él habita en España...

...

En el grabado clásico Dimitri ha conseguido, como hemos dicho antes, una gran individualidad, por su manera de herir la plancha. Hay en esta arte infinidad de matices... ... Y lo más sobresaliente era que sus grabados tenían casi siempre un protagonista y, a lo más, una alusión, en relación casi directa con el personaje y la situación que ostentaba el tema.

Pero ahora, al llegar a sus cuarenta años, de pronto, se agolpan las experiencias, los recuerdos. Se llega de una hojeada a una visión total de la existencia. Y entonces en los grabados de mayor porte hay un entramado de circunstancias por el que transitan cosas grandes y pequeñas, seres, tierras y animales. Y el protagonista puede ser un gran perro, o una mujer sentada, o un pueblo perdido en un papel manchado. Y los demás son acontecimientos reales y superreales, vividos y recordados, hasta soñados.

Luego vuelve Dimitri a la realidad. Y entonces el tema, son esos animales caseros o montaraces, pero susceptibles de convivir con el hombre: la lechuza, itan griega!, la paloma, el caballo, etcétera.

El animal es un ser completo, su ser que arrastra un cosmos con él y en él. El mundo de la lechuza, el nocturno mundo de la lechuza, vive y se realiza en sus ojos. Por eso Dimitri diferencia los mundos animales netos unívocos, del universo humano agolpado y capaz de contener un mensaje plural.

... Su humanidad, su visión limpia y entrañable de la vida, del mundo y del recuerdo, seguirá decantándose dentro de él, dentro de su continente mediterráneo azul.

Tras el verano, en el mes de septiembre, Dimitri cede dos de sus obras para la realización de la "XX Exposición Nacional de Pintura"¹⁶³ que tuvo lugar en Monóvar y cuyo fin era incentivar a los visitantes para que compraran y donaran las 53 obras expuestas al Museo Azorín.

Por último, entre 1971 y 1972, Dimitri, junto a otros 36 grandes nombres del arte y amigos; Alcorlo, Julio Antonio, Manuel Avellaneda, Pedro Bueno, José Caballero, Cárdenas, Castillo, Javier Clavo, Manuel Colmeiro, Álvaro Delgado, Carmen Gal Orendaín, Juan Galea Barjola, García Abuja, Luis García Ochoa, Goñi, Francisco Gutiérrez Cossío, Antonio Lago Rivera, Antonio López García, Maruja Mallo, Cristino Mallo, Cirilo Martínez Novillo, Francisco Mateos, Pedro Mozos, Benjamín Palencia, Rafael Pena, Pérez Bellas, Gregorio Prieto, Agustín Redondela, Ubeda, Antonio R. Valdivieso, Daniel Vázquez Díaz, José Vela Zanetti, Vento, Eduardo Vicente y Manuel López Villaseñor, fue invitado a unirse al "I Salón de Grabado" organizado por la "Galería de arte Mouro"¹⁶⁴ de Santander. La presentación del catálogo estuvo a cargo de Antonio Martínez Cerezo. Dimitri en esta ocasión presentó tres de sus obras "Pájaro", "Lavanderas (primavera)", y "Aventando (Verano)"

Antonio poco antes de la celebración de esta exposición, el 4 de noviembre de 1971, escribió un artículo sobre Dimitri para "La Gaceta del Norte"¹⁶⁵. En él, le define como investigador incansable y dominador del oficio de la estampación, considera sus obras; avaladas por una cuidadosa composición, sutil mimo, exquisito colorido y del innegable toque personal de su factura. Por otra parte, Antonio Martínez Cerezo, califica a Dimitri como persona de corazón agradecido y halaga su generosa labor, en pro, de la extensión del grabado.

Así lo leemos en sus palabras transcritas textualmente:

¹⁶³ DOC: S.18.1971.doc.09.A. Catálogo de la exposición "XX Exposición Nacional de Pintura", organizada por el Ayuntamiento de Monóvar. Alicante, del 7 al 19 de septiembre de 1971.

¹⁶⁴ DOC: S.18.1971.doc.10.A. Catálogo de la exposición "I Salón de Grabado", en la "Galería Mouro" de Santander. Santander, del 18 de diciembre de 1971 al 5 de enero de 1972.

... . Dimitri, corazón agradecido, siempre abrió sus puertas para que otros artistas puedan disponer de su experiencia. Le gusta la labor docente, él pone la técnica y cada uno su estilo personal, porque eso sí, Dimitri sostiene que el pintor debe ejecutar sin coacción de profesor, escuela o técnica, según su personalísima forma de ver las cosas.

El educador o profesor como queramos llamarle debe ser desprendido, nunca egoísta. Y así lo entiende y lo hace él, facilitando a otros lo que le ha costado años en conseguir tras penosas pruebas, emborronando costoso papel y llenando de insatisfacciones y renunciamentos las papeleras.

...

Aunque él, por modesto no quiera admitirlo, consideramos altruista su desprendimiento al no guardar secretos. Por su estudio han pasado en los doce años de existencia unos 400 grabadores, entre los que se encuentran las más importantes firmas.

...

La última obra de Dimitri muestra gente dormida, mujeres tricotando, o niños volando cometas. Es el suyo un mundo apacible de ensoñaciones geológicas. Más cerca de Don Quijote que de Sancho, gusta de poner nombres a las cosas y al mundo chagalliano, subir a los tejados y otear a vista de pájaro las ninfas tostándose desnudas al sol en desérticas playas y cuando siente saudade de su vieja Grecia natal, simula al otro lado del mare Nostrum un arrecife vertical de rocas mecidas por las aguas y la luna color yema de huevo que le iluminó en su infancia.

Esto no es del todo cierto puesto que en esta época surge una serie de imágenes de hombres-planta, "Acéfalos", estatuas destrozadas por el paso del tiempo y los intereses de los poderosos que dominan y dominaron el siempre bello y agradecido mar Mediterráneo, patria de artistas, escritores, poetas,

¹⁶⁵ DOC: S.18.1971.doc.14.A. Artículo "El Taller de Dimitri Papagueorgius, "El Greco", grabador Actualmente

filósofos y mitos, que dieron forma al pensamiento occidental. Son imágenes que guardan una estrecha relación con las estampas realizadas para acompañar al poema "18 canciones llanas de la amarga tierra" de Yannis Ritsos.

En este momento 1971 Pedro Arribas, el estampador que tomó el relevo de Pedro Travillo, abandona a Dimitri para trabajar con su hermano, el grabador Venancio Arribas que estaba montando un taller en Madrid. Dimitri en aquellos días se enteró de que su amigo Fructuoso Moreno, que hacia unos años había emigrado a Alemania estaba de nuevo en España para trabajar en Madrid, así que se puso en contacto con él y le ofreció enseñarle a estampar e ir al taller cuando su nuevo trabajo se lo permitiera, Fructuoso, no lo dudó, le pareció magnífico y se puso manos a la obra enseguida.

Poco tiempo después, el hermano de Manuela García Armada, Arturo, un chico joven, casado y con una hija de corta edad fue despedido de la empresa en la que trabajaba y Dimitri lo acoge en su taller junto a Fructuoso dándole trabajo. Entre los dos comenzaron a sacar adelante los trabajos que se presentaban, en un principio trabajaron y cobraron como había sido costumbre desde el taller de la Calle Ilustración "Los Parias", según la cantidad de ejemplares que estampaban, en régimen de autónomos, como antes trabajaron Manuel Repila, Pedro Trabillo, y Pedro Arribas. Pero poco después y por medio de terceras personas pidieron a Dimitri ser trabajadores contratados para poder cotizar a la Seguridad Social y tener el día de mañana una pensión. Enmarañado en papeleos complejos y sin saber muy bien las ventajas e inconvenientes que le podrían ocasionar, Dimitri, sin comerlo ni beberlo, se convirtió en empresario con dos trabajadores a su cargo y dos sueldos fijos que pagar cada mes, con sus pagas extraordinarias y las cotizaciones a la Seguridad Social. Dimitri nunca había necesitado dos estampadores en el taller, realmente fue una decisión arriesgada en un "negocio volátil" como el del grabado y el arte.

nacionalizado Español", Por Antonio Martínez Cerezo, en el periódico "La Gaceta del Norte". (). 4 de noviembre

A Dimitri le vino a la cabeza lo que le dijo en cierta ocasión Juana Mordó, en su galería; le confesó que le costaba el mismo trabajo vender un grabado a 10.000 pesetas que un cuadro a un millón, algo que para Dimitri no fue una gran revelación, sabía que dedicarse al grabado no era un negocio boyante, pero era el medio que él eligió para hacer llegar sus imágenes y mensajes originales al mayor número de hogares y no sólo a los que podían pagar un millón de pesetas. El problema ahora era que del taller debía sacar un rendimiento fijo, algo que es realmente complejo y exige una dedicación absoluta y más teniendo en cuenta que son grabados y no cuadros.

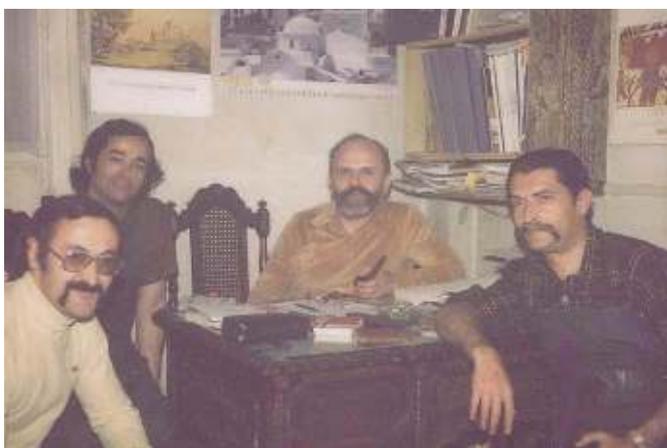
El primer trabajo que realizaron los estampadores, sus empleados, fue la tirada de las planchas realizadas para la edición de los poemas "18 canciones llanas de la amarga Tierra", de Yannis Ritsos, pese a lo complicado de la estampación de sus páginas los dos demostraron ser capaces de presentar pruebas como Dimitri les había enseñado. Para terminar estos volúmenes era necesario construir las cubiertas y los estuches tal y como los había diseñado Dimitri. Este trabajo requería cierta habilidad, Fructuoso que tenía nociones de carpintería se puso manos a la obra pero necesitó consultar el acabado de unas piezas del estuche a un amigo suyo carpintero José María Martín consiguiendo entre ambos un buen trabajo.

Dimitri con la ayuda de su mujer Manuela y el trabajo de sus nuevos empleados consiguió realizar su ilusión y editar ejemplares de gran calidad y belleza, realmente fue algo muy poco frecuente en aquella época. Una vez vistos los resultados Dimitri pensó en realizar 75 ejemplares, consideró necesario la colaboración y el trabajo entre artesanos y estampadores y como José María Martín también tenía problemas laborales Dimitri le incorpora al equipo y a las nóminas.

El problema era la lentitud con la que se elaboraban aquellos ejemplares, terminar siete ejemplares llevó nueve meses y a pesar de los elogios la venta se

presentaba muy difícil, por una parte estaba el alto costo de la edición y por otra la falta de interés por la adquisición. Dimitri regaló un ejemplar a Ritsos y otro fue adquirido por el Banco Nacional de Grecia, el resto quedaron en el taller donde permanecen hasta nuestros días.

Dimitri pese al fracaso económico de esta edición quiso mantener el equipo que trabajó en el proyecto, durante más de ocho años pasaron momentos agradables y desagradables, como cuando los trabajadores pedían aumento de sueldo, algo por otra parte perfectamente comprensible, cada uno tenía una familia y gastos que cubrir. En definitiva, de los inestables ingresos de aquel taller tenían que vivir cuatro familias. Con este panorama Dimitri decide alquilar el piso contiguo al estudio y contactar con una empresa francesa que poseía la patente de marcos de aluminio desmontables, compró la maquinaria necesaria y puso a José María Martín a trabajar en el nuevo espacio, de esta manera tendría marcos para montar sus exposiciones y pensó que de esta forma facilitaba este proceso a muchos de los artistas que aún trabajaban en su taller.



José María Martín, Arturo García Armada, Dimitri y Fructuoso Moreno.

Dimitri desde 1971 viajará con su mujer e hijos a Grecia, donde pasará todos y cada uno de los veranos hasta la actualidad. Los primeros años residirían en la casa de sus padres en Nea Mákrisi, el pueblo en aquellos tiempos estaba lleno de vida y allí se reunían gran número de familiares, como sus primos Spiros

Papagueorguiu con el que Dimitri estudió el bachillerato, Kostas Papagueorguiu, y muchos otros que acuden con sus familias.

A partir de 1974, tras el fin de la dictadura de los coroneles y la invasión turca de Chipre, Dimitri con el dinero que obtuvo por una exposición en Chipre, en 1973, compra un terreno a 70 kilómetros de su casa paterna, entre los pueblos costeros de Kamena Vourla y Agios Kostantinos, en la falda de las montañas que miran al mar Egeo y la isla de Eubea. En él con gran esfuerzo e ilusión irá construyendo una casa que diseñaron, para él, sus amigos arquitectos Fernando Higuera y Antonio Miró, desde su terraza disfrutará de una maravillosa vista del mar y de las islas, como si se tratase de uno de sus grabados, será en ella, y sin olvidar nunca su pueblo donde fundamentalmente pasará acompañado siempre por sus familiares y amigos la mayor parte de sus veranos.

Desde el verano de 1971 hasta la muerte de su madre y padre, en 1981 y 1991 respectivamente, las visitas a su pueblo fueron frecuentes durante las vacaciones. Dimitri cuenta que el arado de Esiodo, que aró la tierra desde la antigüedad desapareció de Europa en las manos de campesinos como su padre. Esta desaparición se debió a la llegada de las máquinas, el tractor y la agricultura moderna que poco a poco vaciaron los pueblos. Los ancianos se quedaron solos y la gente joven empezó a abandonarlos, Atenas y Lamía, la ciudad donde Dimitri estudió su bachillerato, era el destino de todos los jóvenes que como él buscaban nuevos horizontes profesionales. Algunas personas de su generación aún viven en el pueblo, su hermano Spiros al jubilarse como Secretario del Ayuntamiento trasladó su domicilio a Lamía, donde tras la muerte de su mujer y sin haber podido tener hijos vive solo. Su hermana Jristina y su marido Nikos Tharpas permanecen en el pueblo, entre las pocos que insisten en vivir allí. Su hermana Jristina Tharpas es una gran aficionada a la pintura y a pesar de lo tardío de su vocación ha conseguido un brillante resultado "naif" con el que representa imágenes nostálgicas de la vida y faenas agrícolas y ganaderas de antaño. En

junio de 1999 sus obras pudieron verse en una exposición en Atenas en la "Galería Aenaon".

Dimitri y su mujer Manuela en la actualidad pasan los veranos pintando, leyendo y disfrutando del mar, Dimitri pasa las mañanas regando las flores, sus naranjos, limoneros y olivos mientras Manuela los pinta. Por las tardes tras una siesta amenizada por el canto de los pájaros y cigarras se tumba en su hamaca y junto a su inseparable pipa lee o medita sobre lo humano y lo divino. Al anochecer contemplan las luces que tintinean procedentes de pueblos lejanos o de los barcos que pasan frente a Eubea. Todo ello refrescado con el susurro de algún grillo que trae la brisa y bajo un manto de estrellas comandadas por la caprichosa luna. Dimitri confiesa que en ocasiones no sabe sí esta entre nosotros o en el paraíso.

Esta casa por su ubicación entre el monte, los campos de olivos y el mar surcado por las islas representa uno de los sueños de Dimitri.

En marzo de 1972 tiene lugar en la Casa Museo Colón, organizada por el Cabildo Insular de Gran Canaria, una exposición en la que se muestran obras del siglo XVI al XX y que según se decía en la nota de presentación, estaba enriquecida con nombres tan prestigiosos como Durero y Dimitri¹⁶⁶. Meses después, en diciembre, Dimitri fue invitado por el Cabildo a exponer de forma individual en el Museo de Bellas Artes, esta exposición fue una buena bocanada de aire para el taller, teniendo en cuenta que una vez finalizada las 76 obras expuestas fueron adquiridas por la propia organización¹⁶⁷ entre ellas aguafuertes como: "Sembrador", "Niña dormida", "Segador dormido", "Cerdea y crías", "Zorro", "Pescadores", "Espantapájaros", "Dama con armiño", "Covarrubias", "Lluvia", "Casas colgadas", "Mis padres", "Búho" o "Ausencias" y litografías de la

¹⁶⁶ DOC: S.19.1972.doc.04.A. Catálogo de la "Exposición de grabados (Siglos XVI – XX)", en Casa de Colón. Cabildo Insular de Gran Canaria. Gran Canaria, del 22 de marzo al 10 de abril de 1972.

¹⁶⁷ DOC: S.19.1972.doc.01.A. Catálogo de la exposición "Grabados Dimitri", en la Casa de Colón. Cabildo Insular de Gran Canaria. Gran Canaria, del 1 de al 31 de diciembre de 1972.

calidad de "Liebre", "Olivos", "Chopos", "Autorretrato", "Peces", "Ovejas", "Paisaje vasco", "Segadora", "Gato", "Gredos", "Lagarto", "Arando" o "Cuaderno (Cuaderno de mi madre)". En referencia a esta última exposición, el 8 de diciembre, aparecieron dos interesantes artículos en otros tantos periódicos locales "Las Provincias"¹⁶⁸, y "El Eco de Canarias"¹⁶⁹ firmados respectivamente por Luis García de Vejeta y Antonio Cillero.

En su artículo Luis García de Vejeta da algunas notas biográficas y destaca la generosidad de Dimitri, ya que grandes artistas aprendieron a dominar las técnicas de estampación con él o simplemente las perfeccionaron, pone como ejemplo a Benjamín Palencia, Pancho Cossío y Vázquez Díaz, también subraya que por su taller pasaron Saura, Zóbel, Millares, Álvaro Delgado, Carmen Arocena, García Ochoa, Félix Juan Bordes y muchos otros. En el último párrafo, tras destacar lo excepcional de esta exposición dentro de las artes del grabado, avanza una gran noticia, la invitación a Dimitri por parte de Alfonso de Armas Ayala, Director de la Casa Museo Colón, para abrir próximamente un taller en Las Palmas a disposición de los artistas canarios.

Por otra parte Antonio Cillero, en el "Eco de Canarias" coincide con su colega en las conclusiones y hace una reflexión crítica acerca de las características de la obra de Dimitri, en la que destaca sus fuentes de inspiración y su buen oficio.

... hay en la misma una serie de dispersiones, consecuencia de muy variadas inspiraciones, de sugerencias diversas, nacidas ya al impulso de una inquietud creadora indudable, ya al de unas instancias un tanto literarias, a veces de matiz onírico, y en la mayoría de los casos a resultas de la misma variación que suscita esa prodigiosa fuerza creadora que es la que se hace en el amor al trabajo y en su realidad. Decimos todo lo anterior como precedente para señalar

¹⁶⁸ DOC: S.19.1972.doc.03.A. Artículo "Juan Cristóbal y Dimitri en la Casa de Colón", por Luis García de Vejeta, en el periódico "Las Provincias". Gran Canaria. 8 de diciembre de 1972.

¹⁶⁹ DOC: S.19.1972.doc.02.A. Artículo "La Escultura de Juan Cristóbal y los grabados de Dimitri en "La Casa de Colón", por Antonio Cillero, en el periódico "El Eco de Canarias". Gran Canaria. 8 de diciembre de 1972.

algunas cosas que obedecen de manera especial a tales características y que, además, resultan por su impecable factura y por la brillantez expresiva de su mismo dibujo y composición, sin perjuicio de los aciertos en la coloración... . Dimitri no se retrae a un ingenuismo en sus temas, especialmente cuando acude a la metáfora, como con "Primavera" o "Mirando", ya alusivo al sueño. Así mismo hay un ejercicio preocupado por el efecto del movimiento, excelentemente conseguido en "Peces" y "Liebre", para darnos, por otra parte, esa calidad consistencia plástica que – hay que destacarlo frente a otros logros... . En conclusión otra muestra muy interesante de este siempre interesante y maestro principal del aguafuerte que es Dimitri.

También hay que destacar a propósito de estas muestras la relación de admiración mutua que surgió entre Dimitri y uno de los artífices de estas Alfonso de Armas Ayala por medio del cual se creará el taller de grabado de la Casa Colón y donde irán a parar el tórculo y prensa litográfica que habían acompañado a Dimitri desde el "Taller de los Parias".

Además de estas dos exposiciones en las Islas Canarias, este mismo año expuso en otras cuatro ocasiones y tomará parte en otros dos homenajes. En mayo, se colgarán por segunda vez sus estampas, en la "Galería Astor" de Atenas¹⁷⁰.

Al mes siguiente finales de Junio, con motivo del homenaje a Manuel Repila, en la "Galería Sen"¹⁷¹ de Madrid, fueron expuestas un buen número de obras estampadas por él en el taller de Dimitri o de Rafael Casariego en los últimos 14 años. Entre ellas aparecerán firmas tan prestigiosas como todas las de la "Colección de Artistas Grabadores", un buen número de litografías y aguafuertes de Eduardo Vicente, Manuel Viola, Gonzalo Chillida, el propio Dimitri, Juan Barjola, Gregorio Prieto, José Caballero, Daniel Vázquez Díaz, , Silvino Poza,

¹⁷⁰ DOC: S.19.1972.doc.15.A. Catálogo de la exposición "Dimitri Papagueorgui", en la "Galería Astor" de Atenas. Atenas, del 1 de al 30 de mayo de 1972.

¹⁷¹ DOC: S.19.1972.doc.14.A. Catálogo de la "Exposición Homenaje a Manuel Repila Soldado Desconocido en el Campo del Arte Gráfico", en la "Galería Sen". Madrid, del 21 al 30 de junio de 1972.

Manuel Alcorlo, Franc Carmelitano, Francisco Castillo, Raúl Fernández, Luis García Ochoa, Francisco Marichal, Alonso Ortiz, José Hernández, Pandy, Lucio Muñoz, Peinado, Bob Smith, Alcaín, Saura, Asís, Julio A. Záchrison... además de un total de 10 libros.



Dimitri, Rafael Casariego y el artista turco Orhan Peker.



Manuel Repila.

La segunda será la exposición homenaje al pintor Rafael Canogar¹⁷², Gran Premio de la última Bienal de São Paulo, en la que Dimitri expondrá junto a su obra parte de su serie azul. Esta muestra tuvo lugar, en el mes de julio, en el Torreón de las Puertas de Tierra de Cádiz, ciudad natal de Rafael.

Un mes más tarde, durante los meses de agosto y septiembre, fue invitado, por el Ayuntamiento de Cercedilla a participar con Manuel Viola, en el "II Festival de Arte y Cultura de Cercedilla"¹⁷³, en la sierra de Madrid.

Por último, en noviembre de 1972, Dimitri expondrá en la "Galería Studio"¹⁷⁴ de Córdoba. A raíz de esta exposición, el 17 y 18 de noviembre, en el periódico local "Córdoba" aparecerán una entrevista y una crítica de los 34 grabados que pudieron verse en aquella galería. En la crítica Medina González¹⁷⁵

¹⁷² DOC: S.19.1972.doc.05.A. Anuncio "Alvances 72", en periódico "Diario de Cádiz". Cádiz. 13 de julio de 1972.

¹⁷³ DOC: S.19.1972.doc.06.A. Programa de actos del "II Festival de Arte y Cultura de Cercedilla", organizado por el Ayuntamiento de Cercedilla. Madrid, del 27 de agosto al 5 de septiembre de 1972.

¹⁷⁴ : S.19.1972.doc.10.A. Invitación de la exposición "Grabados de Dimitri", en la "Galería Studio" de Córdoba. Córdoba, del 15 al 30 de noviembre de 1972.

¹⁷⁵ DOC: S.19.1972.doc.11.A. Crítica "Grabados de Dimitri" por Medina González, en el periódico ("Córdoba"). Córdoba. 18 de noviembre de 1972.

hace alarde de su destacable sensibilidad cuando nos describe de esta manera a Dimitri:

... Dimitri presenta, pone este sutil artista griego de relieve su maestría como grabador, un arte que requiere buen oficio y una sensibilidad formada por un espíritu aleteante y de felices incursiones cósmicas, de tierra arriba. Dimitri otea en el espacio, capta luces, ritmos colores, imágenes, figuras y hace de todo ello una poética realidad y crea, con ello, su estética personal. Ojos y corazón hechos a las irradiaciones del Mediterráneo, amoldado a las transparencias azules... ...Juega con la imaginación para canalizar su pensamiento, plasma sus sueños y sus ideas.

Los sueños y las ideas de Dimitri, no hace falta que él lo declare, se diluyen graciosamente en los grabados, en los que nos da el artista todo un maravilloso espectáculo de armonía y visiones que ama, ese mundo que todos queremos tener.

Por otra parte en la entrevista de Federico Cerrato¹⁷⁶ Dimitri habla de sus orígenes campesinos, de su apego a la vida y a la naturaleza, de la sinceridad de sus obras, del buen momento por el que pasaba el grabado, de la necesidad de extender el arte a todas las clases sociales, y finalmente nos da ciertas referencias acerca de las que podrían ser algunas de sus influencias.

- De todo lo que es arte sincero, desde el canto popular de un campesino cuando ara, hasta la de un poema: desde las flores del campo, hasta las formas revolucionarias de Picasso; desde la visión del Greco, hasta la de los muchos buenos pintores actuales con los que convivo. Si, quiera o no, recibo influencias.

¹⁷⁶ DOC: S.19.1972.doc.12.A. Entrevista "Dimitri expone sus grabados" por Federico Cerrato, en el periódico ("Córdoba"). Córdoba. 17 de noviembre de 1972.

Este mismo mes en la revista "H – NOTICIAS"¹⁷⁷, de la empresa constructora "Huarte y Cia", aparecerá publicado, en su apartado "Artes Plásticas 72", un corto pero interesante artículo sobre Dimitri que hace referencia a una de las actividades más beneficiosas en las que participó en la década de los 70.

El grabador greco – español Dimitri Papageorgiu es, sin duda, el mejor artista y especialista de los que en su campo militan en nuestro país, Él --- "Dimitri" a secas, como le gusta firmar ---- devolvió en nuestro país el viejísimo arte del grabado la lozanía e importancia que había perdido, y por su taller de la calle Modesto Lafuente ha pasado, para trabajar con él y asimilar su técnica, la flor y nata de la pintura española de hoy. Extraordinariamente decorativos para hoteles, apartamentos, etc., muy asequibles y provistos de una imaginación, una calidad y un buen gusto de primer orden, los grabados de Papageorgiu han ganado muchos puntos en el anuario artístico del 72.

En 1973 Antonio Gallego, el entonces Secretario Técnico de la Calcografía Nacional, en el Boletín de la Real Academia de San Fernando, "Sobre Colecciones Españolas de Grabado", considerará la colección de Dimitri como la mejor colección de grabado contemporáneo en España¹⁷⁸.

En cuanto a sus actividades, Dimitri, expondrán en Houston, New Orleans, con la "Bryant Galleries"¹⁷⁹.

Este mismo año estará representado en tres certámenes de arte; en mayo en "Los 20 años de Arte al Aire Libre"¹⁸⁰, organizado por distintos artistas en el Paseo del Prado, con la colaboración del Ayuntamiento de Madrid.

¹⁷⁷ DOC: S.19.1972.doc.13.A. Artículo "Artes plásticas 72 en la revista ("h – noticias"). n.º.110. Madrid, del 1 de noviembre al 31 de diciembre de 1972.

¹⁷⁸ DOC: S.20.1973.doc.06.A. Boletín de la Real Academia de San Fernando. "Sobre Colecciones Españolas de Grabado". Separata de la Academia. Antonio Gallego. Primer semestre de 1973. Madrid. 1973.

¹⁷⁹ DOC: S.20.1973.doc.12.A. Catálogo de la exposición "Dimitri Papageorgiu", en la " Bryant Galleries". New Orleans, Houston. Febrero de 1973.

¹⁸⁰ DOC: S.20.1973.doc.10.A. Catálogo de la exposición "20 años de arte Al Aire Libre". Madrid. Mayo de 1973. DOC: S.20.1973.doc.13.A. Artículo "Carta abierta a ochenta Pintores" por Julio Álvarez, en la revista "Gaceta del Arte". Año I. n.º.1. p. 19. Madrid. 15 de mayo de 1973.

Exposición con la que, de nuevo, muchos creadores acercaron el arte al pueblo y que ocasionalmente con motivo de su vigésimo aniversario tuvo un carácter antológico y multitudinario en cuanto a participantes y público. En el mes de junio, en la "4ª Bienal Internacional del Deporte en las Bellas Artes"¹⁸¹ y por último, durante el mes de septiembre, en la "XXII Exposición Nacional de Pintura, Homenaje a Azorín en el Centenario de su Nacimiento"¹⁸² que tuvo lugar en el Ayuntamiento de Monóvar, Alicante, podrán verse dos de sus estampas calcográficas "Desnudo" y "Juguetes".

En noviembre de 1973 Dimitri viaja a Nicosia, capital de Chipre, para asistir a la inauguración de una exposición de sus grabados en la "Galería Argos"¹⁸³, que dirigía su amigo Kostas Serezis. Exposición a la que asistió mucho público y personalidades de la isla y que tuvo gran éxito de crítica y ventas. Éxito que desafortunadamente Dimitri en aquel momento no pudo disfrutar en toda su dimensión, puesto que al pasar por Atenas, de viaje a Nicosia, para ver a familiares y amigos se enteró de la muerte de su "segundo padre" el Padre Irineo Typaldos. La persona que posibilitó su llegada a España e hizo posible que más de 2.000 de los estudiantes griegos más necesitados pudieran terminar sus carreras gracias a su labor en la "Steki Fititu" (residencia de estudiantes), de la calle Ajarnón 246.

¹⁸¹ DOC: S.20.1973.doc.11.A. Catálogo de la "4ª Bienal Internacional del Deporte en las Bellas Artes", organizada por la Delegación Nacional de Educación Física y Deporte y el Comité Olímpico Internacional. Madrid. Junio de 1973.

¹⁸² DOC: S.20.1973.doc.05.A. Catálogo de la "XXII Exposición Nacional de Pintura Homenaje a "Azorín" en el centenario de su Nacimiento. Monóvar, Alicante, del 7 al 23 de Septiembre de 1973.

¹⁸³ DOC: S.20.1973.doc.03.A. Invitación a la exposición "Dimitri", en la "Galería Argos". Nicosia, del 2 al 17 de noviembre de 1973.



Dimitri junto al Padre Irineo durante una de sus visitas a la residencia de estudiantes.

A finales de este mismo mes de noviembre a petición de Cayetano Molina y el diario "Linea", donará dos de sus obras para la realización de una exposición – subasta pro – damnificados de Murcia¹⁸⁴, provincia que aquel año había sido perjudicada por lluvias torrenciales.

Estampaciones del taller.

A principios de los 70, año tras año, van cambiando las situaciones políticas en Grecia y España. En otoño de 1974 caen los coroneles en Grecia y poco después, en noviembre, el general Francisco Franco muere en Madrid. Empiezan a aparecer ante la sociedad de las dos naciones algunas tendencias censuradas de las artes plásticas y la poesía, se abren nuevos caminos de libertad para que los creadores muestren sus ideas y pensamientos.

Al estudio asisten viejos y nuevos amigos pintores con nuevas ideas y conceptos, nuevas tendencias, nuevas imágenes, como Zóbel, el creador del "Museo Abstracto Español" de las Casas Colgadas en Cuenca, Rafael Canogar,

¹⁸⁴ DOC: S.20.1973.doc.07.A. Catálogo de la exposición – subasta "Subasta de Arte Pro - Damnificados Murcia, 1973". Organiza Caja de Ahorros del Sureste de España. Murcia, del 24 de noviembre al 4 de diciembre de 1973.

Saura, Antonio Suárez, Manuel Millares, Manuel Viola, Pablo Serrano, Manuel Rivera, Chirino... , Algunos de ellos formaron parte del grupo "El Paso".

Una especial relevancia para el devenir de los acontecimientos tuvo la visita del poeta Rafael Alberti tras un largo exilio, y de Miguel Rodríguez - Acosta, artista granadino, que ha dejado muy clara a lo largo de su trayectoria su gran pasión por la estampa. Ellos realizarán en el taller un gran proyecto; Miguel Rodríguez - Acosta grabará una serie de planchas y diseñará la maqueta del "libro obra de arte" que contendrá versos originales del poeta gaditano. Se trataba de una serie de textos de Alberti dedicados a Granada reunidos en un volumen titulado "Yo nunca fui a Granada", cuya edición se realizó en el estudio de Dimitri. Poco tiempo después el propio Rafael Alberti, que tuvo la oportunidad de ver los libros de Ritsos, visitará el estudio para felicitarle por el excelente trabajo realizado con los libros a los que él mismo bautizó como "Lírico grafías".

Unos meses más tarde Miguel Rodríguez - Acosta, Presidente de la "Fundación Rodríguez - Acosta" con sede en Granada, decide organizar un taller de grabado en su ciudad con este fin otorgará una beca, que le será concedida al alumno de grabado José María García de Lomas para trabajar y aprender en el estudio de Dimitri. Allí aprenderá y practicará las artes de la estampa, y a su vuelta a Granada será el encargado de dirigir este taller, trabajando para la Fundación de 1973 a 1979. A la inauguración acudió Dimitri para animar a los artistas granadinos a introducirse y trabajar con las técnicas de estampación, pronto, este taller, empezó a presentar excelentes resultados.

En aquellas fechas el editor Francisco Custodio había encargado a Rafael Alberti grabar unas 10 o 15 planchas al aguafuerte para ilustrar el "Romancero Gitano" de Federico García Lorca, de cuya impresión tipográfica del texto se encargaría Custodio por medio de Ediciones Altamira, Rafael grabó una tras otra las planchas con el asesoramiento de Dimitri.



Francisco Custodio, Dimitri y Rafael Alberti en el estudio.

Dimitri conserva recuerdos muy gratos de esta colaboración con Francisco Custodio y Alberti, Rafael en ocasiones le pedía a Dimitri unas caladas de su pipa para tragar un poco de humo, parece que la pipa con su humo introducía a los artistas en un ritual de creación, esto mismo le sucedió en otras ocasiones, por ejemplo con el "cantaor" de flamenco José Meneses.

Por otra parte, Miguel Rodríguez - Acosta tenía la intención, a través de la Fundación, de editar un libro sobre "Leyenda del príncipe Ahmed el Camel ó El pergamino de Amón" de Irving Washington, con textos del arabista granadino Emilio García Gómez. Dimitri como siempre comenzó inmediatamente su tarea, preparó una cubierta estampada sobre una fina hoja de cobre al estilo de la artesanía árabe, pero por extrañas circunstancias no se continuó con el proyecto y la edición nunca se llegó a realizar.

Sin embargo aquella experiencia no será en vano para Dimitri. La técnica de estampar un grabado en bajorrelieve en una fina lamina de cobre será utilizada en una próxima edición. Dimitri llevaba algún tiempo preparando un libro de poesías de León Felipe y será en sus tapas donde aplicará esta técnica con un excelente resultado.

Al taller van llegando otros artistas y editores que desean grabar planchas y/o hacer tiradas de colecciones. El siguiente proyecto también estuvo relacionado con Miguel Rodríguez – Acosta, Manuel Maldonado artista granadino, amigo de Miguel y de Dimitri visitó el taller para grabar una serie de planchas de casas con blasones de Granada, consiguiendo una espléndida colección que se presentó en carpetas numeradas. A continuación se hizo una serie de grabados del pintor zamorano Antonio Pedrero que formaron una carpeta numerada con estampas de paisajes zamoranos. Otra de las series que salieron del estudio fue la realizada por el artista madrileño Cortina Arregui, un conjunto de aguafuertes titulados “Caprichos Homenaje a Goya” que posteriormente se presentarán con texto de Manuel Campoy.

Afortunadamente para la difusión de las artes de la estampa en aquellos años comenzaron a abrirse más talleres de grabado y estampación. A parte del taller de Ediciones Casariego creado en 1964, aparece el del alemán Theo Dietrich, el de Jaime Gil en 1970 que no sólo se dedica al grabado calcográfico sino que también apuesta fuerte por la serigrafía con excelentes resultados. Estos dos importantes talleres y otros vienen a sumarse al de Pedro Arribas y su hermano. Toda esta proliferación de talleres viene marcada por la aparición en Madrid de uno de los primeros fabricantes de tórculos y prensas en España, el taller de Marciel Azañón.

La dedicación de esta empresa familiar a la construcción de tórculos está en cierta forma relacionada con Dimitri. Fue él y el también grabador Álvaro Paricio Latasa quienes junto a Marciel diseñan el primer modelo de tórculo que salió del Taller Azañón. Este modelo de tórculo, al igual que los que vendrán después, ofrecían una estampación más precisa que con el tiempo se ha ido mejorando. Poco tiempo después Dimitri vendió su viejo tórculo y compró uno nuevo a Azañón con el que ha trabajado hasta la fecha, el tórculo fue el noveno que se fabricó en el taller de Marciel Azañón, en principio era manual y a petición

de Dimitri, Azañón y sus colaboradores instalaron un motor que facilitó su uso. En aquella época la mayor parte del tiempo el tórculo estaba a disposición de los estampadores Arturo y Fructuoso, que sacaban adelante los trabajos y encargos que iban llegando al taller, Dimitri lo usaba para sus experimentaciones y algunos trabajos fuera del horario laboral, o cuando el trabajo no era tan abundante.

Dimitri desde entonces pasa gran parte de los sábados y domingos en el taller, costumbre que aun mantiene hoy. Mientras los estampadores realizaban su tarea, él traducía poemas y organizaba exposiciones individuales o colectivas, e iba terminando los volúmenes de las "18 Canciones llanas de la amarga tierra" de Yannis Ritsos. Preparaba bocetos y maquetas para futuros libros dando importancia no sólo al arte tradicional de la estampa sino también a las artes y técnicas auxiliares tan necesarias para su correcta presentación.

En aquellos años, de cambios político en España, Dimitri y su estudio de la calle Modesto Lafuente 78 estaban en plena actividad entre la sucesión continua de exposiciones y trabajos de estampación.

Nada más empezar 1974 en la revista "T. C. Revista de las Artes Decorativas"¹⁸⁵, en su sección "Libros, exposiciones, subastas y otras formas de ver o vivir el arte", Raúl Chavarri anuncia la finalización por parte de Dimitri de la serie de grabados "obras maestras" en el que el tema fundamental es la pareja enfocada desde una renovación simbólica de un ideal plástico, a la vez tradicional y renovador, y llevadas a cabo con exuberante fantasía. Considera a Dimitri una fuente de inspiración inagotable y un gran dominador de la técnica en cuyas obras la lírica y la armonía se funden en un entramado de indescifrable simbolismo.

En abril de 1974 gracias a las gestiones realizadas por Alfonso de Armas Ayala, Director de la Casa Museo Colón, vuelve a Las Palmas de Gran Canaria

invitado de nuevo por el Cabildo Insular, en esta ocasión para poner en marcha y organizar en "La Casa Museo Colón" un taller de estampación a disposición de los artistas canarios. Allí transmitirá sus conocimientos entre aficionados y artistas de las islas en la "Quincena del Grabado", un curso de dos semanas de duración. Taller que, incluso hoy en día, mantiene su actividad llevado por prestigiosos grabadores.

Luis García de Vegeta en uno de sus artículos, titulado "Clausura de la Quincena del Grabado"¹⁸⁶ y publicado en el periódico "Las Provincias" el 27 de abril de 1974, hace referencia a la gran aceptación que tuvo el curso entre los artistas insulares y comenta que Dimitri había dejado en la Casa Museo un fondo de 600 pruebas realizadas por Vázquez Díaz, Pancho Cossío, Benjamín Palencia, Gregorio Prieto, José Caballero, Villaseñor, Álvaro Delgado, García Ochoa, Lucio Muñoz y otros muchos pintores españoles, todo un resumen de su labor didáctica a lo largo de 20 años de dedicación.

En Junio de este mismo año J. R. Alfaro publicará en la revista "Los Lunes de la Hoja", suplemento semanal de "La Hoja del lunes", un artículo, "Los diez mil grabados de Dimitri Papagueorguiu han sido realizados en su estudio de la calle de Modesto Lafuente",¹⁸⁷ en cuya introducción le califica de grabador de excepcional categoría y destaca su labor impulsora del arte del grabado, opinión que por otra parte ya estaba muy arraigada en los círculos artísticos madrileños y españoles, Alfaro pone de relieve la importancia artística del archivo personal de estampas que Dimitri ha ido acumulando a lo largo de su trayectoria profesional:

¹⁸⁵ DOC: S.21.1974.doc.14.A. Artículo en sección "Libros, exposiciones, subastas y otras formas de ver o vivir el arte", por Raúl Chavarrí, en revista "T. C. Revista de las Artes Decorativas". Madrid, del 1 al 30 de marzo de 1974.

¹⁸⁶ DOC: S.21.1974.doc.19.A. Artículo "Clausura de la "Quincena del Grabado"", por Luis García de Vegeta, en el periódico "Las Provincias". Las Palmas de Gran Canaria. 27 de abril de 1974.

¹⁸⁷ DOC: S.21.1974.doc.01.A. Artículo "Los diez mil grabados de Dimitri", por J. R. Alfaro, en la revista "Los Lunes de la Hoja". nº. 15. suplemento semanal de "La Hoja del Lunes". Madrid. 24 de junio de 1974.

...

Durante veinte años su taller de la calle Modesto Lafuente puede decirse que fue el primero que se instaló particularmente en Madrid. Por él han pasado casi todos los artistas españoles. La mayoría ignoraba lo que es el arte de grabar, pero con unas sesiones de trabajo se iniciaban para realizar su propia obra. Dimitri Papagueorguiu les revelaba todos los secretos de las técnicas de grabado de la manera más generosa.

Durante los veinte años de residencia en Madrid han trabajado en su taller desde los grandes maestros del arte contemporáneo, como Vázquez Díaz, Palencia o Cossío, a los representantes de las más jóvenes generaciones. Y cada uno de los artistas, como agradecimiento, le ofrecía una prueba de los grabados que tiraban en su tórculo. De esta manera ha reunido una de las más importantes colecciones particulares de Europa. También muchos museos extranjeros desearían tener aunque no fuera más que una parte de la obra grabada que ha conseguido reunir durante estos veinte años.

Pero a lo que quiere llegar en realidad J. R. Alfaro es a manifestar públicamente uno de los proyectos más ambiciosos de Dimitri, la creación de un Museo exclusivamente de grabado. Algo que en un futuro Dimitri creará conseguir en la ciudad de Jaén y que como veremos, más adelante constituyó un verdadero fracaso.

Diez mil grabados. La colección de Dimitri Papagueorguiu se cifra en unos diez mil grabados. Puede decirse que no hay museo con capacidad para poder exhibirlos todos. Además posee piezas que hoy tienen un valor excepcional.

...

Posibilidades para el coleccionismo. Para el grabado contemporáneo se ofrecen unas posibilidades ilimitadas. Pero nunca hay que convertirse en víctima de las propias recetas. Se han de utilizar las nuevas adquisiciones de lenguaje – nos dice Dimitri Papagueorguiu – para expresar con mayor eficacia el mundo interior.

El grabado nos permite entrar en posesión de una cultura hasta hace poco reservada únicamente a los grandes aficionados. Actualmente cualquiera está en condiciones de poseer una colección de excelentes grabados con las mejores firmas.

Dimitri Papagueorguiu siente un amor extraordinario por el arte del grabado. Ahora ha ofrecido un asesoramiento para el montaje de un gran taller en Canarias, al tiempo que ha regalado casi medio millar de grabado como génesis de un futuro museo. La misma tarea esta llevando a cabo en otras provincias españolas. Estaría dispuesto a ceder una gran parte de su colección si existiese algún organismo o entidad que esté dispuesto a ofrecer unas instalaciones adecuadas.

Sin duda alguna constituiría el mejor museo de grabado, en que estarían representados todos los artistas contemporáneos con sus mejores obras. Dimitri Papagueorguiu ha lanzado la idea con el mayor desinterés y generosidad. A ver si surge ahora alguien dispuesto a recogerla y llevar el proyecto adelante.

Evidentemente Dimitri no tenía el taller desde hacía veinte años ni su colección en aquel momento llegaba a los 10.000 ejemplares, pero salvando estos dos detalles J. R. Alfaro hace un breve, pero acertado análisis, acerca de lo que han sido y serán algunos de los proyectos más significativos de Dimitri en la expansión del grabado como forma de arte.

Unos meses más tarde, en otoño de 1974, el cabildo insular pretendía comprar a Dimitri una colección de 600 grabados, por la suma de 8.000.000 de pesetas, pero pronto empezaron las críticas de distintos artistas canarios.

El 1 de octubre en una entrevista realizada por A. O`Shanahan a Manolo Betancourt, este escultor hizo gala de una mentalidad por lo menos chocante, en la entrevista indica que el dinero de las entidades culturales canarias se debería gastar en actuaciones y obra de artistas canarios y que gastarlo en los grabados de Dimitri era una monstruosidad, declaración algo desconcertante cuando él mismo desde hacia unos años trabajaba en Madrid. La polémica que levantó este artista canario fue suficiente para que el proyecto de la "Casa Museo Colon" y el Museo de Bellas Artes se retirara y aquel ambicioso proyecto que podía haber significado la creación de uno de los primeros museos de grabado en España se lo llevara el viento del Sahara.

Entre 1974 y 1975 aun existiendo una gran demanda de trabajo para los pequeños talleres de estampación que en Madrid fueron proliferando, pero la competencia es grande y en cierto modo agresiva. Algunas galerías sobre todo en Barcelona firman contratos con artistas, pintores, grabadores para la edición de carpetas de ejemplares numerados y limitados. Muchos de estos artistas aprendieron a grabar en el taller de Dimitri y en los de otros artistas, pero ante las buenas ofertas de los adinerados galeristas y editores no es fácil resistirse. Esta situación hacia unos años era prácticamente impensable, el grabado estaba atrayendo a empresarios del arte por sus posibles beneficios.

Lo cierto es que las iniciativas en las que ha participado Dimitri: las colecciones de "La Rosa Vera", el "Taller de los Parias", la edición de la "Colección Boj", el movimiento de "La Estampa Popular", la creación del "Grupo 15" y el taller de la calle Modesto Lafuente, "El taller de Dimitri", han abierto en mayor o menor medida el camino al entonces llamado "Bum del Grabado" en España.

En esta situación Dimitri convertido casi de forma involuntaria en un empresario aficionado mantendrá su taller funcionando hasta hoy en día. Aunque poco a poco se ira deshaciendo la estructura de empresa con la que Dimitri nunca estuvo cómodo. El taller de estampación marchaba bien pese a las aspiraciones económicas de sus estampadores con periódicas peticiones de aumento de sueldo y adelantos. Por otra parte el taller de enmarcado a cargo de José María Martín apenas daba para mantener su propio sueldo, el material y el pago del alquiler del local, así que la primera parte del entramado "empresarial" cayó por su propio peso en 1975, Dimitri a disgusto tuvo que despedir a José María Martín con su correspondiente indemnización y regalándole la maquinaria para que pudiera seguir trabajando por cuenta propia en otro local.

En cierta manera Dimitri desatendió las posibilidades de hacer dinero por seguir su intuición casi de forma obsesiva. Los libros que editaba, y editará en el futuro, tan personales en su concepto artístico, tenían un elevado coste económico y muy difícil venta. Dimitri sabía lo que hacia y también sabía que con la edición de carpetas se ganaba mucho más dinero, aun así nunca abandonó sus ideas y proyectos, yendo en dirección opuesta a la evolución de las industrias gráficas, por muy utópicos que fueran estas.

Difusión de la obra de Dimitri

En enero de 1974, será invitado a realizar una exposición por la "Galería Grido" de Santiago de Compostela¹⁸⁸. A finales de este mismo mes el "Club Financiero Génova", tras adquirir una importante colección de grabados entre las que se encuentra obra de Dimitri, organizará una exposición de arte gráfico a cuya inauguración fue invitado por medio de Alfonso Ussía Núñez – Seca¹⁸⁹. Poco después, entre los meses de febrero y marzo, el mismo club financiero realizará una muestra monográfica con estampas de Dimitri¹⁹⁰.

Durante los meses de mayo y junio, la "Galería Argo" de Nicosia cederá obra de Dimitri, junto a la de otros 11 artistas griegos, para llevar a cabo una exposición en el Liceo Femenino de Anojostos, Chipre¹⁹¹. Esta no será la única muestra que Dimitri realizará fuera de España, en julio, Dimitri expondrá 25 de sus obras, en Caracas, por medio del poeta Luis Pastori, amigo de Alfonso de Armas Ayala y la asociación de Escritores Venezolanos¹⁹².

Aquel verano una de sus obras estará presente en la exposición "Arte de hoy en Jaén", "Avances 74". En julio, participa en una exposición colectiva en Madrid organizada por UNICEF¹⁹³. Aquel mismo verano, ya en agosto, su obra podrá verse de nuevo en el pueblo madrileño de Cercedilla con motivo del "IV Festival de Arte y Cultura"¹⁹⁴ organizado por Fernando Quiñones y Luis Rosales.

¹⁸⁸ DOC: S.21.1974.doc.11.A. Catálogo de la exposición "Grabados de Dimitri", en la "Galería Grido". Santiago de Compostela, La Coruña, del 2 al 16 de enero de 1974.

¹⁸⁹ DOC: S.21.1974.doc.12.A. Carta personal del "Club Financiero Génova", Alfonso Ussía Muñoz – Seca. Madrid. 22 de enero de 1974. DOC: S.21.1974.doc.04.A. Catálogo de obras adquiridas por el "Club Financiero Génova". Madrid. 1974.

¹⁹⁰ DOC: S.21.1974.doc.03.A. Programa de actos del "Club Financiero Génova". Madrid, del 21 de febrero al 5 de marzo de 1974.

¹⁹¹ DOC: S.21.1974.doc.09. A. Catálogo e invitación de la exposición "12 Artistas Griegos", en El Liceo Femenino de Anojostos, Anojostos, Chipre, del 25 de mayo al 2 de junio de 1974.

¹⁹² DOC: S.21.1974.doc.05. A. Catálogo de la exposición "Dimitri", organizada por la Asociación de Escritores Venezolanos en su sede. Caracas, del 18 al 24 de julio de 1974.

¹⁹³ DOC: S.21.1974.doc.17. A. Carta personal de Ernesto Garrido Jiménez, Presidente de la Junta Rectora Nacional, UNICEF. Madrid. 8 de julio de 1974.

¹⁹⁴ DOC: S.21.1974.doc.10. A. Programa de actos del "IV Festival de Arte y Cultura". Cercedilla, Madrid, del 25 al 31 de agosto de 1974.

En octubre Dimitri participará con dos de sus obras pertenecientes a la serie de los "Acéfalos" en el "21 Salón de grabado y sistema de estampación"¹⁹⁵ organizado por la Agrupación de Artistas Grabadores y la Dirección General de Bellas Artes, pocos días después Dimitri será entrevistado por Jesús Fernández Palacios para la revista "La Estafeta Literaria"¹⁹⁶.

En esta extensa, aunque algo confusa entrevista, Dimitri en respuesta a determinadas preguntas de Jesús Fernández Palacios nos proporciona gran cantidad de información, de primera mano, que nos ayudará a matizar y concretar aspectos de su vida y obra.

...

¿Que te impulsó a quedarte a vivir en España?

España fue una gran fuente de pintura para mí. Aquí, debajo de cada piedra hay un pintor. También influyó el clima, el hermoso paisaje, el carácter profundo. España me comprendió. Aquí justificaron mis creencias. Por esto quiero decir que en España me encontré mejor que en mi país en el ambiente pictórico.

¿En que situación estaba el grabado en España cuando llegaste en mil novecientos cincuenta y cuatro? ¿En que situación se encuentra hoy?

Entonces no había casi nada. Solo trabajaban cuatro o cinco grabadores muy sujetos a la disciplina. Eran más artesanos que otra cosa. En comparación con la pintura, el grabado no significaba nada en este país hace veinte años. Hoy por el contrario, hay tantos grabadores, que ya se ha perdido el control. Pienso que he contribuido al auge del grabado en España, enseñando el lenguaje, el alfabeto del grabado a muchos artistas que pasaron por mi estudio. También es posible que dicho auge haya sido motivado por la influencia francesa y americana llegadas después del año sesenta, y que aún persisten. Creo que el grabado, de

¹⁹⁵ DOC: S.21.1974.doc.13. A. Catálogo del "21 Salón del grabado y sistemas de estampación". Madrid, del 1 al 30 de octubre de 1974.

¹⁹⁶ DOC: S.21.1974.doc.02. A. Artículo entrevista "Dimitri Papageorgiu, hacia la extensión del grabado", por Jesús Fernández Palacio, en la revista "La estafeta Literaria".nº. 551. Madrid. 1 de noviembre de 1974.

cara a Europa, tiene tanta importancia como la pintura, aunque el primero esta aún en sus comienzos, como aquel que dice. Espero se den en este país grandes obras con la técnica del grabado.

¿De quien recibiste influencias? ¿Tuviste algún maestro o maestros o por el contrario, has creado escuela?

He tenido influencias de casi todos los grandes, sobre todo por la sinceridad que les hace grandes; desde los vasos antiguos griegos y egipcios, desde los pintores del Renacimiento, hasta Picasso, Chagall, Matisse, etc. No puedo decir con toda certeza que haya creado escuela. Desde luego nunca lo pretendí. Pero si he influido sobre todos los que vinieron a aprender en mi taller.

Pienso que el grabado es un arte muy antiguo, practicado por muchos artistas desde épocas remotas.

¿Qué diferencias fundamentales pueden existir entre el grabado de otras épocas y el actual? ¿No crees que aquellos se dejaban llevar más por la intuición que los contemporáneos?

El grabado esta sujeto a los problemas de cada tiempo. Cambia acorde con la sicología del hombre. Por mi parte, yo hago grabado consecuente con la época que me tocó vivir. Técnicamente el grabado ha evolucionado mucho con los nuevos descubrimientos científicos de tintas, papeles, ácidos, plásticos, etc. Los grabadores de otras épocas se realizaron con los medios técnicos que tenían a su alcance, y eso ya era un mérito cuando la obra estaba bien realizada. Ellos se dejaban llevar más por la intuición, lo que es importante, pues es la única que no te engaña. Sin la intuición es fácil asimilar mal las influencias ajenas. Puedes caer en el virtuosismo. La intuición te marca tu época, te comunica con tus semejantes.

¿Qué importancia tiene en tu trabajo el azar? ¿Y la inspiración? ¿Y la técnica?

El azar tiene mucha importancia, pero hay que saber aprovecharlo. El azar sin inteligencia no supone mucho para el hombre contemporáneo. La

inspiración es vida supone un ingrediente importante: un pastor puede tener mucha inspiración, pero si no tiene técnica difícilmente podrá expresarse. Es así que la técnica es el medio de expresión. El hombre sencillo tiene su alma cargada y busca el medio de expresarlo, en la necesidad de comunicarse con los demás.

¿Cuáles son tus colores preferidos y por que?

Eso depende de mi estado de ánimo. Como estoy limitado en mi trabajo a utilizar determinados colores. Los que más empleo son los azules, los verdes, los ocre, los sepías. Me gustan los colores que abundan en la naturaleza, en los paisajes.

¿Qué temas prefieres?

Temas ingenuos, oníricos, de paisajes. Utilizo frecuentemente surrealistas. También me parece sumamente sugestivo el mundo clásico. Siento nostalgia del nacimiento del espíritu, como el hombre empezó a pensar.

¿Cómo marchan tus proyectos de extender la técnica del grabado a otros puntos de la geografía española?

Con mi total ayuda, se han montado talleres en Granada, en Las Palmas de Gran Canaria y en Murcia. Ahora estamos intentando montar otro en Santiago de Compostela. Mas Tarde le tocara a Jaén.

¿En que trabajas ahora? ¿Próximas exposiciones? ¿Puedes detallar donde has expuesto hasta la fecha?

Trabajo actualmente en una colección de nueve grabados para el libro "Dieciocho canciones llanas de la amarga tierra griega" del poeta griego Yannis Ritsos que ya tengo prácticamente acabados. También preparo otro libro para la Fundación Rodríguez - Acosta que acompañarán a la obra "Cuentos de la Alambra" de Washington Irving. En otro orden de cosas tengo proyectos para exponer próximamente en Santander y Jaén. Hasta la fecha he expuesto en Murcia, Córdoba, Cádiz, Santiago, Madrid...

¿Y tu labor de traductor de autores griegos?

Si he traducido el libro de Ritsos "Sonata al claro de Luna", que he publicado yo, con grabados míos y un disco del compositor Manuel Angulo (música atonal), que lleva un prologo y la valiosa supervisión del poeta y crítico de arte José Hierro. Así mismo he traducido otros tres libros del poeta griego: "Piedras y escalera", "Enrejado", Pasillo y escalera"; el tercer título no lo recuerdo ahora, que pienso publicar en la primera oportunidad que encuentre. También llevo traducidos unos doscientos poemas del griego Cavafis, que aún permanecen inéditos. Quiero aclararte que esta labor mía de traductor de poesía griega y turca la desarrollo simplemente en calidad de aficionado.

...

Entre los meses de noviembre y diciembre de 1974, como había anunciado Dimitri en la entrevista, expondrá 30 estampas en la "Sala de Arte del Castillo"¹⁹⁷ de Jaén, una nutrida representación de títulos entre los que estuvieron "Mariposa", "Juguetes", "Mirando", "Serenidad", "Dehesa", "Mujer y abanico", "Nido", "Peinándose", "Ausencias", "Flor", "Niña con Burrito", "Capricho", "Una señora", "Hilando"... . La presentación del catálogo estuvo a cargo de Manuel Urbano abogado y amigo de Dimitri con el que junto a Enio Consolani, Fernando Quiñones..., además de comprarse un olivar cercano a la ciudad, idearon grandes proyectos para Jaén.

Durante las Navidades, a caballo entre 1974 y 1975, tomará parte simultáneamente en dos exposiciones colectivas en Salamanca y Madrid. La primera "Obra original y gráfica", en la "Galería Varron"¹⁹⁸ y la segunda "12 Grabadores al aguafuerte" en la "Galería de Luis"¹⁹⁹ de Madrid.

¹⁹⁷ DOC: S.21.1974.doc.08. A. Catálogo de la exposición "Dimitri Papagueorgui" en la "Sala de Arte del Castillo". Jaén, del 22 al 29 de noviembre de 1974.

¹⁹⁸ DOC: S.21.1974.doc.07. A. Catálogo de la exposición "Obra original y gráfica" en la "Galería Varron". Salamanca, del 20 de diciembre de 1974 al 3 de enero de 1975.

¹⁹⁹ DOC: S.21.1974.doc.06. A. Catálogo de la exposición "12 Grabadores al aguafuerte" en la "Galería de Luis". Madrid. Diciembre y enero de 1974..

Dimitri continua con sus actividades y en enero de 1975 expone en la sala de arte "Piquio"²⁰⁰ de Santander.

El 15 de mayo de este año en la revista especializada la "Gaceta del Arte", aparece una de las críticas más duras, pero comprensibles, de todas las que se le han realizado a Dimitri a lo largo de su trayectoria artística y profesional. Como no podía ser de otra manera, este excepcional artículo titulado "Dimitri, Grabador de Sueños" hace honor a su autor, el crítico de arte Antonio Martínez Cerezo, que ya había tenido la oportunidad de escribir sobre Dimitri:

El artista, a su modo, también es un hombre público. ¿Y que le pedimos a un hombre público?. O mejor dicho, en plural, ¿qué pedimos a los hombres que se confrontan al público, que se mueven en público? Pues sencillamente, que como la mujer del César, no sólo sean honrados, sino que además lo parezcan. Parece honrado y además se afirma que lo es, Dimitri Papagueorgui, grabador griego que llegó a España hacia octubre de 1954 becado por relaciones culturales del Gobierno español, y aquí se quedó "aparcado" para bien del arte en general, y del grabado en especial. Porque Dimitri es un caso singular que merece de toda clase de alabanzas. Ni más ni menos que un "rara avis" que dio en hacer grabado cuando nadie creía en el grabado, y renunció a la pintura por hacer grabado, y ha vivido, vive y asegura que vivirá dedicado exclusivamente a investigar acerca de esta vieja y siempre abierta técnica.

Abierto a todos los vientos está siempre su estudio – taller de la calle Modesto Lafuente, por donde han ido desfilando a lo largo de casi veinte años un gran número de artistas que hoy venden sus grabados a "millón" y que aprendieron la técnica, los rudimentos del oficio, los trucos y las martingalas, en el estudio de este griego universal, enamorado de España, de cuerpo diminuto – aunque robusto – y corazón grande, barba prieta y cana, sonrisa amplia y brillo inextinguible en los ojos.

²⁰⁰ DOC: S.22.1975.doc.03. A. Catálogo de la exposición "Dimitri Papagueorgui" en la "Sala de Arte Piquio".

Al estudio de Dimitri llegó un buen día Cossío, diciendo, que no sabía grabar y salió grabando mejor que nadie, porque las litos de Cossío, de las que me ocuparé en su día, merecen de mayor atención que la que se le ha presentado hasta hoy, deliciosa por el concepto, subyugante por el colorido, pictóricas, pintura pura la que extraía el montañés de la piedra. También por aquí paso Vázquez Díaz y Benjamín Palencia y tantos otros que harían interminable la enumeración, hasta totalizar un número tan alto, que quizá sobrepase los 12.000 originales. Pero ¿es posible que se haya hecho tanto grabado en España? Por supuesto, sólo que no se ha sabido apreciar, ha sido material reservado a "entendidos", a minorías selectas.

Cuando un grabado se vendía a pesetas, Dimitri hacía prosélitos anunciando un mejor tiempo en que los ejemplares se expenderían en carpetas lujosas y se cotizarían con muchos ceros detrás del uno. No le faltaba razón. Y entonces como hoy, Dimitri sigue fiel a aquello que eligió en su día por estimar que era lo que más se adaptaba a sus habilidades.

Al llegar a España, lo primero que sorprendió a Dimitri fue encontrarse con un país que da más pintores que trigo o vides o almendros. El sentido nacional de lo pictórico, de lo colorístico, que, según él, no se da en otros lares. Y convencido de que él no estaba capacitado para la pintura, se dedicó a hacer pintura con el grabado. Porque considero, personalmente, que Dimitri en el fondo, hubiese deseado ser pintor y esa añoranza le conduce a trabajar el grabado como si se tratase de obra pictórica. En su obra, difícilmente se encuentra la línea sino es como soporte del color. Su aspiración suprema es dejar que sea éste el protagonista principal. Y lo logra. Los grabados de Dimitri destacan instantáneamente por varios puntos concurrentes, repetidos característicos.

Primeramente el dibujo. Dimitri no es en puridad un buen dibujante, no es de trazo habilidoso, es mas bien un trazo "torpón", rudo, primitivo, que se

acerca, en esto a aquel mal dibujante que se llamó Solana, que acabará, a fuerza de insistencia, haciendo dibujos deleitosos. Algo de esto ocurre a Dimitri, en quien no cabe esperar florituras ni arabescos. Por eso se cuida muy mucho de mirar el soporte dibujístico de su obra, perfilando, destacando, reservando al color la misión suprema de sublimar las siluetas. Cosa que consigue admirablemente cuando al hacer coincidir dos tonos distintos correspondientes a sendas estampaciones provoca una desunión de estos, de forma que sobre un verde oscuro, titile una reverberación de verde claro, como bronce fundido.

El otro distintivo de su obra es, sin duda, el efecto rugoso, efervescente de los tintes yuxtapuestos, que consigue a base de experimentaciones con bebidas carbónicas, líquidos gaseosos y ácidos, cuyo secreto es privativo del autor, para lo cual vierte cerveza, cera, "casera", azúcar y todo aquello que pueda coadyuvar a hacer de la obra una superficie de lo que todo parece bullir, como en universo de formas atomizadas en composición o descomposición. Estos craquelados o vitriados, que a veces nos recuerdan la cerámica y otras los antiguos vitrales de las catedrales bizantinas, son por sí mismos tan delicadamente bellos como para elevar las litos o los grabados de Dimitri a cotas altísimas.

Y nuevamente nos encontramos con el Dimitri pintor añorante que es el grabador Dimitri. Lo vemos cuando observamos que junto al buril hace que sea el pincel el que aplique los tonos, precisamente para contrarrestar la línea y adjetivar lo cromático. Dimitri emplea, por lo general, papeles "guarro" que embeben en demasía, con vistas a que las tintas se corran, se difundan y den sensación de "chupadas", con lo cual las acerca más a una aguada o a un óleo licuado que a un grabado al modo rembrandiano o la de Durero.

Quizá sea en el tema donde Dimitri se halle más maniatado. Su fantasía se encasilla voluntariamente en unos prototipos muy poco abiertos a la diversificación. Y en tan cortas lindes se repiten con frecuencia los ángeles asexuados, ataviados o no con hojas de parra, los caballitos enjaezados, los

pájaros, las lunas ya holladas por el pie del hombre, la floresta, los paisajes y las mujeres.

Las distintas etapas creativas de Dimitri van siendo jalonadas por tonos diferentes, una vez es el azul, otras el morado, el ocre, ahora lo es el verde. Y mientras hasta hace poco las creaciones de Dimitri mostraban gente dormida, mujeres tricotando o niños volando cometas. Envueltos en un mundo apacible de ensoñaciones geológicas: hoy parece orientarse hacia unos cánones más surrealistas – que a mí particularmente me dicen menos los anteriores – donde los seres humanos no son más que meros "espantapájaros" forrados de paja u hojarasca. Opino que Dimitri aún no ha agotado un tema que está abierto a todo tipo de ensoñaciones. El de sus ninfas tostándose desnudas al sol en playas desérticas, frente a un mar nocturno, con un arrecife vertical de rocas mecidas por las aguas, y el fondo – añoranza de su Grecia natal – una luz color yema de huevo que quizá le ilumino en su infancia.

Antes de terminar quiero referirme a una proeza llevada a cabo por Dimitri que no ha encontrado el eco que se merece. Hace algunos años - cuatro o cinco – concibió la idea de ilustrar el poema de "Sonata al claro de luna", de Yannis Ritsos – por cierto que muy poco y muy mal traducido al castellano - , que recogió en un libro que es una preciosa y preciada joya, minado en todas sus partes. La portada en tela tergal morada, el broche fabricado, modelado y fundido en bronce por el mismo, ilustrado a dos y tres tintas, tirado todo el manualmente sobre papel "guarro", traducción de Pepe Hierro y un disco de Manuel Angulo, especialmente concebido para esta ocasión.

Magnífica idea ésta de aunar en una sola cubierta la imagen, el sonido y la palabra, que merece aplausos y congratulaciones.

Personalmente comprendo la visión que Antonio Martínez Cerezo nos muestra de la obra de Dimitri pero evidentemente esta es la única parte de su artículo que no comparto. Por una parte demuestra un gran desconocimiento de

las fuentes de inspiraciones, influencias y los significados de la obra de Dimitri. Lo que viene agravado por una aparente falta de sensibilidad e información tan necesaria para llegar a realizar una buena crítica de estos aspectos. Aún así Antonio Martínez Cerezo nos expone una visión de la obra de Dimitri que junto a su gran dominio de las técnicas de grabado le irán encasillando como un gran virtuoso y maestro del grabado, pero un artista sin mensaje y estética cuestionable. Como es de suponer, en ningún caso, comparto esta visión tan pobre y superficial de la obra de un artista, y con menor motivo en este caso, opinión que tendré oportunidad de aclarar y documentar más adelante.

Un mes más tarde, en junio, expondrá esta vez junto a otros 15 artistas en la "Sala de Arte del Castillo de Jaén"²⁰¹. Este mismo mes se subastará obra de Dimitri tras una exposición colectiva en la "Galería Zero"²⁰² de Murcia.

En septiembre de 1975 su amigo de la infancia Ilias Kraniotis organiza en Lamía, capital de la provincia de su pueblo, una exposición colectiva en la sala de exposiciones del Teatro Municipal²⁰³, en la que Dimitri participará con 21 grabados, entre ellos "Mujer en el balcón", "Mujer con flor", "Perdiz", "Verano", "Muchacha con espejo", "Amor", "Pareja durmiendo", "Después del trabajo", "Desnudo y luna (Luna I o Sonata al claro de luna)", "Inocencia", "Cuento", "Paloma y rosa"... junto a los notables pintores Basilis Simos y Kostas Kondoianis.

Durante los meses de octubre y noviembre la Calcografía Nacional con la colaboración de la Fundación March de Madrid organizan una exposición antológica, en la que podrá verse su obra "Luna I o (Sonata al claro de luna)" Premio Nacional 1967²⁰⁴.

²⁰¹ DOC: S.22.1975.doc.02. A. Catálogo de la exposición "Pequeño formato" en "Del Castillo Sala de Arte". Jaén, del 13 al () de junio de 1975.

²⁰² DOC: S.22.1975.doc.05. A. Catálogo de la exposición subasta en la "Galería Zero". Murcia. 29 de junio de 1975.

²⁰³ DOC: S.22.1975.doc.06. A. Catálogo de la exposición "A la memoria de un amigo" en la sala de muestras del Teatro Municipal de Lamía. Lamía, del 6 al 17 de septiembre de 1975.

Al año siguiente en Febrero de 1976 la "Galería Álvaro"²⁰⁵ mostrará de forma individual por primera vez en Sevilla la obra de Dimitri, como presentación junto al artículo de Antonio Martínez Cerezo "Dimitri Grabador de Sueños", anteriormente aludido, aparece un texto de Dimitri que procurará matizar las omisiones de dicha crítica titulado "Hombre-Planta", en él nos muestra la importancia de las ideas y conceptos, del mensaje en su serie de los "Acéfalos u Hombres-Planta":

Pienso que si nos diéramos cuenta de que somos como una planta...

No habría de importarnos tanto los premios que soñamos y el que yo sea mejor que tú, que merezco todo; los demás, no. No nos alegraríamos todos en el escaso espacio del templo donde el "Sumo Sacerdote" del arte reparte incienso. No nos pisaríamos los unos a los otros para poder aproximarnos, lo más posible, a él y conseguir un poquito del olor del incienso y así creer que estamos purificados, distintos, a los demás.

Si fuéramos como una planta nos daríamos cuenta de que aquí enraizados se trata de no tener que superar a nadie más que a nosotros mismos. Solo así podríamos ir todos juntos, superados en sí mismos, liberados de sí mismos, con la vista hacia delante, hacia un nuevo mundo. Así nos apercibiríamos que el premio esperado y soñado del "Sumo Sacerdote" lo estamos recibiendo como agua, a través de nuestras raíces, por las gentes que aguardan nuestro hacer; que necesitan tanto como nosotros necesitamos de ellos. Una obra, cuidadosamente hecha, llena de amor a poco que nos fijemos. Muy dichosa la planta. Aquí esta el premio: entregar y recibir lo sencillo, lo mejor del vivir, y sin reservas.

¿Será este intercambio cosa de una mejor sociedad, de una planta mejor? Muchas flores y diversas especies pueblan un prado florido. Triste prado sería

²⁰⁴ DOC: S.22.1975.doc.01. A. Catálogo de la "Exposición Antológica de la Calcografía Nacional". Madrid, del 1 de octubre al 30 de noviembre de 1975.

²⁰⁵ DOC: S.23.1976.doc.01. A. Catálogo de la exposición "Dimitri grabados de sueños" en la "Galería Álvaro". Sevilla, del 3 al 23 de febrero de 1976.

aquel que no siguiera el orden de su raíz, si la idea del "Sumo Sacerdote" rociando su mágica ciencia sólo sobre las ramitas que se ven según su gusto ordenado. Todos tenemos alguna vaga idea de este juego.

Somos una planta..., Cuidemos pues de nuestras raíces; es difícil muy difícil, existir artificialmente. A pesar de tanta ciencia y abono, en nuestros días, el monstruo creado por nosotros puede que nos mate a todos, sin excepción de plantas. Somos una planta: es avance cuidar de nuestra raíz olvidada y escondida en lo hondo de la tierra...

Por eso, si el arte es cultura..., ¿Por qué regar unos cuantos pétalos de flores, rociando por encima y no la raíz de toda nuestra planta sedienta...? ¿Hasta cuando resistirá el tallo de pío sin su sana raíz...? Estos pensamientos se me ocurren cuando estoy ocupado en estas planchas...

Somos una planta perenne, con ondas raíces dentro de la inmensa maceta de la tierra, y aunque caiga una hoja, ¿la muerte?, ello es para alimentar otra planta naciente.

No olvidemos ante todo, el regar la planta a fondo.

El "Sumo Sacerdote" descuida estas cosas.

A esta exposición llevó un buen número de grabados, en su mayoría, de la serie de los "Acéfalos", los libros "Júpiter", poemas de Ángel Crespo, "Sonata al Claro de Luna" y "18 Canciones llamas de la amarga tierra" con texto de Yannis Ritsos. La exposición, según una carta²⁰⁶ dirigida por el crítico y periodista Fausto Botello a Dimitri, el 8 de febrero de 1976, tuvo un gran éxito de público y crítica, y casualmente tendrá cierto aire "profético":

Amigo Dimitri:

Aun con el regusto de tu presencia en Sevilla, te pongo estas líneas para enviarte recorte de la entrevista que te hice, por si no te la manda Álvaro.

²⁰⁶ DOC: S.23.1976.doc.16. A. Carta de Fausto Botello a Dimitri. Sevilla. 8 de febrero de 1976.

Razones de espacio – y la puñetera brevedad de los trabajos periodísticos! – hicieron que quedaran algunas cosas en el tintero. Pero es que a tu enorme, tremenda, personalidad artística no se la despacha en cinco folios... Haría falta un libro. Y tal vez algún día tengamos ocasión de hacerlo.

La exposición ha sido un éxito de público y también de la crítica. Y eso que aquí, la verdad, no estamos muy acostumbrados a ver el grabado y la gente – también los críticos – suelen confundir a veces las cosas. Aquí más que de "Hombre – Planta", has hecho de "Artista – Semilla". Tu exposición ha sido una siembra admirable. Pronto veremos los frutos.

...

Fausto fue el autor de un extenso artículo en un periódico con difusión local, *"Dimitri, maestro grabador, en Sevilla. En su taller trabajaron y trabajan las primeras figuras de la pintura española. "El grabado es el arte del Futuro"²⁰⁷*, en él tras elogiar su sabiduría y maestría como artista dedicado a la estampación, comenta la temática de sus obras, su filosofía, sus teorías, el colorido; en la dirección que Dimitri lo hizo en la presentación de la exposición. A continuación, Fausto recoge una serie de comentarios de Dimitri en los que alude a la extensión de la cultura a través del libro y el grabado, al amplio esfuerzo didáctico desempeñado en su taller y afirma que el grabado va tomando una posición firme, con la categoría que se merece y lo considera como el arte del futuro. En otro apartado del artículo -entrevista Dimitri se confiesa pintor, pero a través del grabado, y admite la importancia de estudiar e investigar técnicas.

A la pregunta, un tanto de Perogrullo, - *¿Qué debe primar la técnica sobre el arte o el arte sobre la técnica?*. Dimitri contestara: - *El arte sobre todo. La técnica cuando se sabe, es fácil. Pero el arte es fundamental. Es vital saber crear, fabular, ordenar mundos personales y plasmarlos en las obras.*

²⁰⁷ DOC: S.23.1976.doc.02. A. Artículo "Dimitri, maestro grabador, en Sevilla", por Fausto Botello, en periódico de difusión local. Sevilla. 5 de febrero de 1976.

Para terminar su artículo Fausto Botello indagará sobre el mundo interior de Dimitri.

- Veo que el fabuloso mundo de Dimitri es muy literario...

- Sí, enormemente literario. La literatura me incita a crear plásticamente. Especialmente la poesía que me abre infinitos mundos llenos de sugerencias. De ahí mi afán por hacer libros, los libros serán, creo yo, las obras grandes de mi vida. He hecho libros totalmente a mano con poemas de Ángel Crespo y de Yannis Ritsos, un extraordinario poeta griego... ... Son libros en los que se combinan la literatura, el arte y la música. Libro eternos...

Creador de eternidades, Dimitri Papagueorguiu pasó fugazmente por Sevilla dejando tras de sí la estimable estela de su obra bien hecha.

Con motivo de esta misma exposición, el 15 de febrero de 1976, apareció en la "Gaceta del Arte" un artículo de Javier Rodríguez Piñero²⁰⁸, en el que aparecen una serie de acertados comentarios:

No estamos demasiado acostumbrados a darle al grabado el lugar que tiene y se merece entre las artes plásticas; estamos un tanto acostumbrados a configurarlo entre la decoración y la artesanía. Muchos artistas cultivan el grabado con éxito pero son muy pocos los que lo adoptan como única o al menos principal obra plástica de expresión... ... En Sevilla teníamos conocimiento aislado de su obra, y esta muestra nos lleva a un mejor conocimiento del artista, que utiliza los recursos técnicos del grabado con una perfección increíble, por lo que la plástica de la obra no solo no pierde con el sistema de reproducción, sino que precisamente la textura del grabado forja gran parte de su fortaleza al ser manejada con seguridad e intención.

²⁰⁸ DOC: S.23.1976.doc.15. A. Artículo "Dimitri" por Javier Rodríguez Piñero, en la revista "Gaceta del arte". Año IV, número 63. Madrid. 15 de febrero de 1976.

El color, azul, violeta, verde, no hace más que entonar la tinta para "enfriar" o "calentar" el tema. La propuesta, de un realismo fantástico decidido, del hombre planta, del hombre naturaleza pura, quitando ropaje administrativos, lleva una carga poética y crítica que al margen de la plástica, establece una actitud activa ante el entorno que obliga igualmente al espectador a una actitud igualmente activa como respuesta, lo cual obviamente es importante.

...

Tras estas escuetas pero bien enfiladas reflexiones Javier Rodríguez Piñero recuerda a los lectores que junto a un buen número de grabados de Dimitri pudieron verse sus tres "libros de artista", algo que no llegaba a ser frecuente en sus exposiciones.

Como vimos en el capítulo correspondiente a la "Colección Boj", a finales de marzo de 1976, Fernando Quiñones por medio de la "Agrupación Cultural Medusa", le organizará una exposición "35 Grabadores Contemporáneos Españoles"²⁰⁹ en la que pudo verse toda la colección.

Ya en septiembre, el médico y escritor Julio Gutiérrez Sesma en la revista "Mundo Hispano" escribirá uno de sus fabulosos artículos titulado "Cuando el libro se hace obra de arte"²¹⁰, en él tras comentar las bondades del mensaje que transmiten los libros abordará el tema del libro obra de arte, haciendo un verdadero y profundo análisis de la obra y trayectoria de Dimitri en este campo de su creación. Gutiérrez Sesma será uno de los buenos entendedores de la obra de Dimitri:

...

El libro, pero sobre todo el libro bien hecho sin prisas, cuando se viste de acordaban, de becerrillo o depuede llegar a ser una obra de arte, que nos

²⁰⁹ DOC: S.100.1976.doc.01.A Invitación a exposición "Formas, 35 Grabados Españoles Contemporáneos". Cádiz, del 20 al 27 de marzo de 1976.

²¹⁰ DOC: S.23.1976.doc.14. A. Artículo "Cuando el libro se hace obra de arte" por Julio Gutiérrez Sesma, en la revista "Mundo Hispano". nº. 342. Madrid, del 1 al 30 de septiembre de 1976.

place contemplar y hojeamos, despaciosamente y con delectación, una y otra vez.

Algo semejante hemos sentido hace unos días, en ocasión de una visita al taller madrileño de grabado de Dimitri Papagueorguiu, cuando este griego singular, transplantado en buena hora en España, nos mostraba una obra en la que se dan la mano alborozadamente y con excepcional acierto, la poesía, el arte, la música y el oficio o los oficios artesanos.

Los libros de Dimitri Papagueorguiu, o de Dimitri a secas, que es como le gusta que le digan, son obras manuales del principio al fin, y están confeccionadas con el gozo y la entrega generosa de quien pugna por hacerse, sin prisa ni condicionamientos, a la obra perfecta.

Hace casi una veintena de años que Dimitri inició en Madrid, en España, su segunda patria, un itinerario rectilíneo, sin curvas suaves ni cómodos atajos, en este su quehacer de unir el arte a la poesía y a la cultura; por eso su obra más reciente, la tercera de una serie de deseábamos no tuviera fin, viene arropada con tan prometedores antecedentes como el de "Júpiter", de Ángel Crespo, iniciado en 1969 y la "Sonata al claro de luna" de un poeta griego, Yannis Ritsos, bien poco conocido entre nosotros, a pesar del eco mundial de su poesía mensajera.

El tercer libro de Dimitri, que acabo de abrir y desglosar con cuidado en una de las mesas del taller, después de orillar apresuradamente puntas, buriles y tarlatanas, lleva el siguiente título de "Canciones llanas de la amarga tierra", y es también de Ritsos, quien en dieciocho canciones - que José Hierro ha hecho asequibles en belleza y profundidad a millones de hispanohablantes -, llega a tal altura poética y grado de sensibilidad expresiva, que no debe sorprendernos que su nombre se haya traído y llevado en las candidaturas al premio Nobel de Literatura.

...

La bella y desgarradora poesía de Ritsos tienen su proyección exacta, su directo reflejo en los aguafuertes oníricos de Dimitri, que han querido apresar, en el aire invisible de la inspiración, los símbolos y muchas de las humildes cosas que alimentan el patriotismo enfebrecido del poeta. Dimitri como Ritsos, como el cretense Mikis Theodorakis, autor de la música que completa la obra de arete que contemplamos, lleva el paisaje griego, el pueblo y su historia, metidos en el tuétano de los huesos y en las entretelas del corazón, y tal vez ese espontáneo coincidir les haga más fácil aunar ímpetus y pensamientos y les ayude a cantar, con iguales cadencias, alegrías y tristezas, desilusiones y esperanzas.

En el modesto taller de Dimitri, por el que han pasado... , he podido admirar esa extraordinaria baraja de los dieciocho aguafuertes que acompañan, solemne y silenciosamente, las canciones amargas de Ritsos. Hay en ellos un predominio del color verde que contrasta con el rosado de los cuerpos atléticos y el blanco de las nubes lejanas, y ese barroquismo de motivos, que casi se atropellan en el recuerdo nostálgico de Dimitri, en pugna por salir todos a la vez para llenar de bellas alegorías el paisaje eterno de su tierra natal.

En los aguafuertes de Dimitri, como en los versos de Ritsos y en la música de Theodorakis, está el alma de un pueblo, hirviente de vitalidad, deseo de volver a ser; al lado de la columna truncada de no sé que templo mitológico de la fantasía y de su hombre planta decapitado, que acaso haya perdido la cabeza para dársela a otro, al hermano, enriquecida en pensamientos nobles y fraternos, se perfila el enjuto campesino con el rostro surcado de arrugas y la joven madre, y el búho vigilante y extraño, el disco de la luna colgado en un horizonte de rocas o de mares, y la ignominiosa ventana enrejada de la prisión...

...

Ritsos, Dimitris y Theodorakis, tres griegos que son a la vez tres ciudadanos universales, se han unido para decir con versos, con notas y con colores, en un libro que se ha hecho obra de arte, que la libertad es el patrimonio más grande del hombre y que el mundo, ese mundo nuestro de

luchas y exterminios, puede y debe ser uno en la paz y en la concordia de las gentes.

Ritsos en estas dos obras nos habla de sinceridad y de amargura, ingredientes básicos de las obras de esta etapa de su vida, una vida que por otra parte en ningún momento fue remotamente fácil. Ritsos sobretodo en su segunda obra, iniciada en 1973 ya está de vuelta de toda clase de incertidumbres y atrasos políticos. Ambas son obras maduras, que anhelan dar esperanza a las gentes afligidas por medio de amor y persiguen defender la justicia y la libertad de su pueblo.

En esta línea Dimitri contestará a las preguntas en una entrevista realizada por Francisco Moratalla Palomino, redactor jefe de la revista "Rutas" de "Butano S. A."²¹¹, al que conoció por medio de su amigo Yannis Samothrakis, con sus respuestas Dimitri nos dará una visión más concreta de la idea de arte para todos, que viene predicando desde sus comienzos y de su gran amor por los libros:

...

- Dimitri, ¿ el arte para todos, unos cuantos, los escogidos e iniciados...?

- No seré el primero, ni el último, que puede decir que mientras el arte no sea para todos no podremos presumir de una sociedad perfecta.

El arte es un bello lenguaje que sirve para que todo ser humano comunique íntimamente entre sí. Desde luego, Gracias al arte ha podido el hombre dejar la peluda piel de mono, soñar y realizar sus monumentos de cultura. Sí han tenido que pasar unos milenios desde el punto de partida hasta hoy, fue porque este lenguaje – y lo es aun – privado a la mayor parte de los seres humanos. Es tiempo, pues, de darnos cuenta muy consciente, que el arte

es parte de todos, y muy necesario, diría como el pan, el agua y un suelo firme para enraizar y florecer.

- Si para todos ¿porque una obra tan sumamente minoritaria como este libro?

- No creo que haya obras minoritarias. La obra es, sencillamente, eterna, y no tiene ninguna culpa si nosotros la guardamos como tesoro personal y, aún menos culpa tiene sí, como a menudo sucede, el hombre se la lleva consigo a la tumba.

La obra odia la oscuridad, por eso salta hasta de las tumbas y busca la luz para que todos los ojos se posen en ella. El prado, la Acrópolis... etcétera no son obras minoritarias y nuestra sociedad debería dar toda clase de facilidades a todo el mundo para poder llegar a estos lugares antes de dejar esta vida. Por lo que se refiere a mi caso concreto, lo que he pretendido con este libro ha sido aportar mi granito de arena, ya que estoy, como todos, cargado de herencia, y es nuestro deber seguir sacando con nuestro cangilón el agua del pozo, a pesar de toda clase de contratiempos.

No obstante, soy consciente de la dificultad que hubo siempre de llevar el arte a todos, y más difícil todavía acercar las artes plásticas, por eso me apoye, como por intuición, en este oficio del grabado que permite multiplicar la obra, no al infinito, como sería la ilusión de todo artista, sino en corto limite. Sin embargo, mi libro es algo más que un único ejemplar, ya que permite hacer llegar este libro a 75 distintos museos, o particulares, que algún día – sí no los llevan con ellos a la tumba – puede que vayan a parar a algún lugar público y luminoso. Por otra parte, aún mantengo la ilusión de hacer una edición en facsímil, de tamaño reducido, y con una tirada que permita una amplia divulgación de todo lo que un libro de esta clase contiene.

²¹¹ DOC: S. 23.1976.doc.05.A. Artículo – entrevista “El libro y su artesano”, por Francisco Moratalla Palomino, en

- Datos para la calculadora:

a) Horas de trabajo y dedicación que te ha supuesto el libro.

- Más que horas, podía decirte que contiene años. Desde la lectura hasta concebir la idea, de hacer la maqueta, cambiar al día siguiente, y terminar el primer ejemplar, pasaron más de dos años. Sin embargo, tampoco, es real en la medida que supone toda una vida de profesión e inquietudes como cualquier persona que aspire a hacer bien su trabajo.

b) Materiales empleados.

- La tela que forra la caja - por empezar por algún sitio - es de hilo de seda, hilada y tejida a mano por campesinas griegas en un pueblecito fronterizo entre Bulgaria y Turquía, y bordada a mano por mujeres griegas. La cubierta interior también es de tela y estampada al aguafuerte en colores. Los broches que cierran la caja han sido fundidos a propósito por artesanos plateros. La caja ha sido confeccionada por nosotros en el estudio. La estampación ha sido complicada por el minucioso trabajo que supone poner cinco colores en la misma plancha...

c) Personas que han colaborado.

- El alma de este libro, no solo para mí, sino para todos los colaboradores, es sin duda el poeta que encendió la chispa. Ese poeta, Yannis Ritsos, que desde mi infancia me emocionaba con sus versos, ahora va luciendo su literatura como un hermano de nuestra planta, disipando universalmente las oscuridades de nuestras almas

Luego los traductores que son también poetas de talla como José Hierro, en inglés Amy Mims y en francés Dominique Grandmont, y una fila de esos soldados desconocidos, hilanderas, bordadoras, plateros, estampadores y encuadernadores.

d) Precio de costo (en pesetas actuales).

- Estoy algo turbado, por una labor que supone tantos gastos, y me es difícil calcular un precio exacto, dada su lentitud, cuidado y la minuciosidad de su trabajo, ya que cada parte del libro se realiza por la especialidad de cada uno, calculando más de un mes para preparar un ejemplar.

e) Precio de venta al público (veinte por ciento de ganancia)

- El libro se venderá según previo encargo y suscripción. Su precio no esta equilibrado al extremo de poder decir una cantidad exacta. Puedo como orientación anticipar que será algo más barato que muchos coches de los llamados utilitarios, bastante menos nocivo para la salud del vecino, y sin duda, una inversión algo más inteligente.

- El grabado, señor Dimitri, ¿arte o artesanía?

- El grabado es un lenguaje, y como tal, igual que los demás bien utilizado, llega a expresar una necesidad de comunicación que distingue al ser humano de los demás. En la poesía, es el alfabeto el medio de escribir poemas. En la música, es el instrumento musical, en la pintura, los colores, y en el grabado un proceso entre metales y ácido y una primitiva prensa, por lo cual la mano siempre esta manipulando al servicio de la idea principal de la obra. Es pues arte, hecho artesanalmente, como una catedral, un monumento, en el que el resultado no depende del procedimiento, sino del creador, como en las demás artes.

- Al hacer este libro ¿qué has buscado: el arte en estado puro, tu vanidad...?

- Este libro como otros que hice anteriormente, creo que han sido por mi noviazgo con la poesía, y como ocurre con todas las artes, por ejemplo: nadie se hizo pintor por haber visto una bella mujer por la calle, sino que ha visto otras obras de arte sobre lienzo, lo mismo me ocurre a mí, vi magníficos libros, sobre todo en la biblioteca de El Escorial, que estos si que son arte puro, sin pizca de vanidad, sin escatimar el tiempo, costo, y ante todo, un casi insuperable oficio.

- *¿Lo empezaría hoy?*

- *Claro que sí, ya que no es el primero y espero que tampoco el último. Hice hace años el "Júpiter" de Ángel Crespo, y "Sonata al Claro de Luna" de Yannis Ritsos, con traducción de José Hierro y con un disco de música de Manuel Angulo.*

- *¿Qué clase de lección te ha dado esta obra?*

- *La lección es la de siempre, al terminar una obra hacer enseguida otra. Y en ese libro, como obra reciente, destaco la maravillosa lección de fundirse como persona a un equipo de labor, que cada uno aporta lo mejor de sí mismo.*

- *¿Dimitri graba porque no sabe hacer otra cosa?*

- *Como "hobby" se hacen algunas cosas, como montar en bicicleta, freír un huevo, etc. Pero vienen pronto unos momentos en nuestra vida en que nos enfrentamos con un espejo, vestidos o desnudos, entonces entablamos una conversación muy seria con aquel espectador, que en sus adentros oculta una pitonisa, y en aquel momento decidimos colocarla sobre nuestros hombros y que marque ella nuestro caminar. Me hice amigo de la oculta pitonisa y caminamos juntos, y por eso sigo grabando, y si volviera a nacer, grabaría de nuevo.*

- *Personas y personalidades que han pasado por tu estudio, con preferencia españolas.*

- *Puede que ignore el oficio de "Sumo Sacerdote", pero conozco algo, lo del grabado, que como todo es bastante simple para los que demuestran un interés hacia él. No es difícil enseñar el alfabeto, y el grabado lo tiene, ya que se trata, en mi caso, de pintores hechos y derechos. Vienen por la mañana sin idea del grabado, salen por el mediodía con una prueba, que de veras me da envidia. Y eso me tiene con la puerta abierta a toda persona y personalidad. Por ella entró Pancho Cossío, Vázquez Díaz, Palencia, Saura, Millares, E. Vicente, G. Ochoa, J. Verdes y puedo contar así hasta más de quinientos hasta la fecha, tanto españoles como extranjeros, se hizo mucha obra. Desde el principio tuve la idea de guardar archivo de cada uno y creo que alcanza hasta el momento unos*

seis o siete mil ejemplares, Es también la necesidad que sentimos de, a través del grabado como arte, poder llegar a conseguir lo que la literatura con el libro, y la música con el disco, conquistar todas las clases sociales.

- El "Hombre Planta": ¿una filosofía, una genialidad, una sorpresa? ¿qué es el "Hombre Planta"?

- Todos entramos en un recorrido luminoso, que lo llamamos vida, por un punto oscuro. Sólo el arte no conoce el segundo punto oscuro, nace en nuestra oscuridad y por nosotros así como la planta en la maceta. ¿No somos acaso una planta todos, perenne, con ondas raíces dentro de la inmensa maceta de la tierra? ¿la muerte?, es una hoja que cae para alimentar otra naciente; lo mejor, pues, que crece dentro de nosotros es el arte, porque no conoce el segundo punto oscuro. Es, simplemente, un – pensar mío - . El hombre planta, pues, soy yo, tu, ayer, y los que atravesaron el espacio luminoso hace años o ayer, y todavía están en el umbral. Sin embargo son más hombres que ruinas, una vida más allá de la vida, en este silencio en que la hierba crece y se seca, y de ese modo se hizo visión mía, por la luz de los candiles de aceite de mis hermanos vivos y ausentes, y por los relámpagos de la tormenta.

- Insisto en:

- a) ¿Cual es la raíz de ese hombre?.

- b) ¿Que vientos lo secan?.

- c) ¿Con que agua florece?.

- d) ¿Qué planta venenosa, medicinal, aromática...?

- a) La raíz de este hombre es la eterna y oculta semilla en la profunda oscuridad, la cual no se conforma en las tinieblas y brota en busca del sol.

- b) Puede con todos los vientos, solo la oscuridad prolongada hace retrasar su primavera, y es quizá lo único que la preocupa.

- b) Florece hasta en la roca, ya que es de roca y con líquido rojo, como en la segunda de las dieciocho canciones de la amarga tierra, de este libro de Ritsos de que hablamos.

...

- d) *Más que todas esas cualidades botánicas, creo que son símbolos, y como tales los cogí para expresarme. Los planté aquí contando, como una abuela, leyendas de ayer, de hoy y de mañana que nos hagan pensar y soñar, pues de verdad que nos hacen mucha falta.*

...

Otras exposiciones en las que se vieron obras de Dimitri en 1976 fueron: en octubre, una individual celebrada en la galería "Yles. 2"²¹² en Las Palmas de Gran Canaria. Otras dos colectivas en diciembre, que tuvieron lugar una en la "Sala Varón" de Salamanca, con la colaboración del "Grupo 15", en la que participaron entre otros Joaquín Capa, Francisco Echaz, Florencio Galindo, Fernández Molina, Lucio Muñoz, Rafael Canogar... Y otra, de nuevo, en Jaén organizada dentro de "La Semana Cultural de Jaén", tercera edición, planificada por Fernando Quiñones y titulada "Maestros Españoles del Grabado"²¹³, donde pudieron verse 41 piezas, básicamente la "Colección Boj" más obras de José Luis Verdes.

Dimitri entre diciembre de 1976 y enero de 1977 también tuvo la oportunidad de exponer en Atenas de forma individual por gentileza del "Centro Cultural Hora" donde presentará ante el público heleno el libro sobre las "18 canciones llanas de la amarga tierra" de Yannis Ritsos. Dimitri viajó a Grecia con tres ejemplares de los ocho que pudo finalizar. Tras superar algunas dificultades en la aduana, por lo poco frecuente de su obra y el valor que se le podía asignar, se inauguró la exposición con la presencia de Ritsos, cuyos poemas en aquel momento ya podían encontrarse en las librerías de todo el país, una vez repuesta la democracia y la libertad de expresión tras la Dictadura de los Coroneles. Por aquella exposición desfilaron gran número de intelectuales y gentes del pueblo

²¹² DOC: S. 23.1976.doc.03.A. Invitación a exposición "Dimitri grabados de sueños" en la "Galería Yles. 2". Las Palmas de Gran Canaria, del 20 al () de octubre de 1976.

²¹³ DOC: S. 23.1976.doc.08.A. Programa de actos de "Avances 76, Semana Cultural de Jaén". Jaén. 12 de diciembre de 1976.

que conocían y cantaban los poemas de Ritsos gracias a Mikis Theodorakis y otros compositores y cantantes, ellos al igual que Dimitri, como dijo Julio Gutiérrez Sesma, buscaban extender y difundir el mensaje de libertad y belleza que contiene la poesía de Ritsos

Dimitri aporta la imagen que se funden con las palabras, pero, en aquel momento no todo fueron elogios a su obra y esfuerzo. Los más radicales esperaban imágenes de masas combativas enarbolando banderas rojas, hoces y martillos, imágenes de tiempos pasados poco adecuadas para un futuro de convivencia democrática, Dimitri prefirió un tono menos agresivo, y el propio Yannis Ritsos aceptaba unas imágenes simbólicas que en cualquier época podrán estar en plena actualidad como ocurre con el canto y la poesía.

Edición de los libros de Odysseus Elytis y León Felipe.

Dimitri ya en 1977, antes de volver a Madrid tiene la oportunidad de ver a su amigo chipriota Kostas Serezis que tras la invasión, de su patria, por el ejercito turco abrió una galería en Atenas con el mismo nombre que la de Nicosia, "Galería Argo". Kostas trabajaba como periodista y locutor de la televisión griega en aquel momento de transición, él conocía desde hacía varios años al poeta griego Odysseus Elytis, y había hablado a su amigo del trabajo que Dimitri estaba haciendo con las "18 canciones llanas de la amarga tierra" de Ritsos. Dimitri y su mujer Manuela habían acompañado a Serezis al Festival de Granada donde le presentaron a un buen grupo de amigos granadinos. En aquella visita Serezis mostró su interés por los últimos trabajo de Dimitri, así que Serezis los reunió en un céntrico café de Atenas, allí y tras expresarse la mutua admiración que cada uno de ellos sentía por el trabajo del otro. Hablaron de la traducción al castellano de su obra "Canto heroico y fúnebre por un alférez caído en Albania" que Dimitri hacía tiempo que preparaba, Elytis le comentó que

guardaba un poema inédito que escribió durante los años de la ocupación nazi y que posteriormente fue prohibido por la censura, el poema se titulaba "La Bondad en el sendero de los lobos", Odysseus Elytis le propuso a Dimitri realizar un libro de arte y editarlo.

Dimitri se encontró en una situación nueva, él nunca había realizado un libro por encargo, lo que hacía, lo hacía por su propia voluntad e interés, en cierto modo se sintió comprometido por su amigo galerista y su admirado poeta, aun así decidió afrontar el gran reto de un nuevo proyecto de esta magnitud sin concretar detalles comerciales y económicos. Dimitri de vuelta en España realizó unas maquetas y comenzó a grabar las planchas cuyas pruebas enviaba a Elytis para su aprobación, Elytis le contestaba con prontitud indicándole sus preferencias y correcciones, daba la sensación de verlo pronto acabado. En el poema Dimitri sentía el grito de la bondad del pueblo heleno amenazado por seres despiadados mientras la voz del poeta lo convierte en canto de ánimo, de paz y libertad, en una búsqueda de tiempos luminosos para la humanidad.

Dimitri grabó al aguafuerte las imágenes y los textos con su propia caligrafía, al igual que las pieles de las portadas que cubrirían las cajas estuche. Antes de finalizar el proyecto, en el mismo año 1977, Elytis ya tenía 4 0 5 ejemplares terminados en los que se había reservado el espacio para la traducción al castellano. Dimitri antes de continuar esperaba la decisión tanto de Elytis como de Serezis para presupuestar el costo del resto de la tirada. Esta decisión se hizo esperar, no llegando hasta las navidades de 1979 en que Odysseus Elytis fue galardonado con el Premio Nobel de Literatura, noticia que sorprendió tanto a Dimitri como a sus amigos periodistas en España que tenían conocimiento de los trabajos de traducción y edición que Dimitri preparaba desde hacia tiempo.



Libro obra de arte "La bondad en el sendero de los lobos".

Elytis era prácticamente desconocido en España. A diferencia de Yannis Ritsos al que conocían por una reciente edición de una antología de sus poemas traducida por Dimitri al castellano y publicada en el mes de abril de 1979, gracias al poeta Enrique Badosa directivo de la editorial "Plaza Janés". El prólogo estuvo a cargo de los helenista Antonio Tobar y Goyita Núñez profesores de griego en la Universidad Complutense de Madrid con los que Dimitri desde 1977 colaborará en distintos proyectos.

A partir de este acontecimiento Antonio Tobar, Goyita Núñez y el poeta Luis Rosales, junto a Dimitri, serán los encargados de traducir al castellano el poema de "La bondad en el sendero de los lobos" de Elytis. Una vez traducido Dimitri grabará las planchas para incorporar el texto en castellano a los (10 o 15) volúmenes restantes. La poesía de Elytis, en general, tuvo una buena acogida por parte de la crítica y los lectores en España, tras enviar una carta a Elytis y realizar una serie de gestiones con Serezis el gobierno español, por medio de su Ministerio de Cultura, invita a Odysseus Elytis a visitar España.



Odysseus Elytis visita Toledo para ver la obra de El Greco.

Una vez en Madrid, Elytis y su editor Karidis visitaron el taller de la calle Modesto Lafuente donde firmó tres ejemplares con los que se quedó Dimitri y se llevaron el resto. En cuanto al dinero Dimitri no cobró nada por su trabajo parece ser que una vez más trabajó por amor a la poesía y al arte, pero esta vez por encargo. Posteriormente con motivo de la visita del primer ministro griego Ralis a España, la Embajada Griega en España compró a Dimitri dos de los ejemplares con los que se obsequió a sus Majestades los Reyes de España Don Juan Carlos y Doña Sofía y al Ministro de Exteriores, cargo que en aquel momento ocupaba Marcelino Oreja. Los ejemplares que viajaron a Grecia, según contaron Elytis y Serezis, fueron donados a algunas bibliotecas de Atenas.

Dimitri nada más terminar este proyecto comenzó otro, esta vez con la obra de un poeta español, León Felipe, animado por su amigo médico y escritor Julio Gutiérrez Sesma, gran admirador y conocedor de su obra poética. Se trataba de hacer una edición como homenaje conmemoración de los diez años de su muerte exiliado en México y trasladando sus restos a España ese mismo año de 1978. Se eligieron unos poemas y Dimitri grabó texto e imágenes de nuevo en planchas al aguafuerte.

El conjunto de estampas resultantes irá protegido por una caja – estuche de madera, cuyas portadas y lomos estarán recubiertos por lámina de cobre fino estampadas en relieve, no tardó mucho en presentarse en el estudio el albacea

del poeta, Alejandro Finisterre, exigiendo el pago de los derechos de autor. Tras una negociación Dimitri pagó esos derechos con cinco ejemplares del total de treinta que realizó, el resto de los ejemplares, a excepción de los que se quedaron en el estudio, se vendieron a amigos y conocidos que fueron pagando en doce mensualidades.



Libro obra de arte "Poemas de León Felipe".

Aun así la edición de "libros obras de arte" a Dimitri le seguían saliendo demasiado caros. A pesar de poetas apasionados, editores interesados y albaceas espabilados, no puede abandonar su gran pasión, utopía, para nuestros tiempos. Tiempos en los que para la gran mayoría de la sociedad el libro es un objeto desechable una vez leído, ha quedado lejos el placer de acariciar sus paginas y dejarse llevar por la imaginación, las palabras y las imágenes. Las técnicas de impresión moderna han ido sustituyendo a los tipos de la imprenta de Gutenberg y creando un público que confunde la obra original con un autógrafo de un artista, uno se pregunta: "¿que se podía esperar cuando incluso las personas que aman el grabado y los libros compran y venden estampas extraídas de bellísimos volúmenes ilustrados?". "Parece evidente, la pasión de Dimitri es una utópica, y desgraciadamente me temo que incomprendida".

Volviendo al momento en que nos encontrábamos, durante estos dos años, 1977 y 1978, Dimitri y su equipo de estampadores Fructuoso Moreno y

Arturo García Armada han ido terminando algunos volúmenes en los que faltaba alguna parte. Tanto por falta de algunas estampas como por la elaboración de sus correspondientes estuches artesanales, el mostrar estos libros en las exposiciones convencionales no fue nunca sencillo y por ello salvo en contadas ocasiones se exhibieron acompañando al resto de su obra protegidos casi siempre tras el cristal de una vitrina. La contemplación de un libro en estas condiciones dejaba mucho que desear, es evidente que sus características exigen el contacto físico directo del espectador – lector, esto supone cierto riesgo que pocos están dispuestos a asumir, aun así, en contadas ocasiones, si se mostraba un interés especial y justificado se sacaban de su encierro.

Pero no fueron únicamente sus libros los que se fueron terminando, durante estos años también se han ido preparando y concluyendo otros ejemplares procedentes de encargos de artistas que admiran los resultados de este tipo de obra de arte. Volúmenes como los de Clara Janés, el canario Félix Bordes "Tarot", el granadino Miguel Rodríguez - Acosta, Rafael Alberti el poeta gaditano y el jienense José Luis Verdes con "El Mito de la Caverna de Platón".

En 1977 Verdes había obtenido el primer premio de la Bienal de Sao Paulo en Brasil por su obra "El Mito de la Caverna". Ese mismo año recibió el encargo, por parte del entonces alcalde de Madrid (Agustín Rodríguez de Sahagún) y la editorial "Sotosalvo" de realizar una edición de artista de ejemplares limitados sobre "El mito de la Caverna"²¹⁴. Así es como supo de Dimitri al que ira a visitar a su taller, pronto conectará con Dimitri afectiva y profesionalmente mientras graban y estampan una serie de planchas al aguafuerte. El catedrático y helenista Antonio Tobar gran conocedor del pensamiento y la cultura de la Grecia Clásica fue el encargado de realizar el prólogo de presentación de la obra, este encuentro entre Antonio Tobar y Dimitri

²¹⁴ DOC: S. 24.1977.doc.03.A. Anuncio en el periódico "El País" del libro de José Luis Verdes "El mito de la caverna". Madrid. España. 20 de noviembre de 1977.

será el principio de una amistad y colaboración que posteriormente posibilitará en 1980 la creación de la Asociación Cultural Hispano – Helénica.

A pesar de sus grandes esfuerzos en torno a la edición de estos volúmenes Dimitri no deja de exponer su obra por toda España y parte del extranjero.

Reconocimientos a la labor artística y didáctica de Dimitri.

Durante marzo y abril de 1977, tras mostrar en el mes de enero obras de las serie "Azul" y "Acéfalos" como "Héroe (Aris Belujiotis)", "Perro Guardián", "Búho" o "Niña y burrito" en la "Galería Torques"²¹⁵ de Santiago de Compostela y en la "Galería Siena"²¹⁶, de Valencia, tuvo lugar el acontecimiento más destacable y de mayor repercusión para Dimitri en aquel momento. La exposición de su obra en el "Certamen Andaluz de Artes Plásticas – Primavera 77 - (LXXXII)"²¹⁷, en el Pabellón Mudéjar de la plaza de América. El Ateneo de Sevilla organizador del certamen por medio del Presidente de su Sección de Bellas Artes Antonio Millán Jiménez le concederá la "Medalla de Oro de la sección de Bellas Artes"²¹⁸, por sus obras "El caballero de la mano en el pecho"²¹⁹ y "Hombres-planta (Antorcha encendida)"²²⁰, la noticia apareció anunciada en buena parte de la prensa andaluza: "El Correo de Andalucía", "A B C."...

²¹⁵ DOC: S. 24.1977.doc.02.A. Invitación a exposición "Dimitri" en la galería "Torques". Santiago de Compostela, Galicia, España. Del 3 al 15 de enero de 1977.

²¹⁶ DOC: S. 24.1977.doc.26.A. Invitación a exposición "Dimitri Papagueorgui" en la galería "Siena". Valencia, España. Del 8 al 29 de enero de 1977.

²¹⁷ DOC: S. 24.1977.doc.08.A. Catálogo del "Certamen Andaluz de Artes Plásticas Plásticas – Primavera 77 - (LXXXII)" en el Pabellón Mudéjar de la plaza de América. Sevilla, España. Del 1de marzo al 30 de abril de 1977.

²¹⁸ DOC: S. 24.1977.doc.30.A. Carta notificación de concesión de "Medalla de Oro de la Sección de Bellas Artes del Excelentísimo Ateneo de Sevilla". El presidente Antonio Milla Jiménez. Sevilla, España. 5 de mayo de 1977.

²¹⁹ "Silencio del Pintor".Matriz clasificada con el código: GH.0018. Archivo personal de matrices Dimitri.

²²⁰ "Visión antorcha encendida".Matriz clasificada con el código: GH.0013. Archivo personal de matrices Dimitri.

Aquel verano en el mes de junio la "Galería Art – 5"²²¹ de Pamplona le organizará una exposición en solitario. En julio tendrá su obra expuesta en otras dos destacadas capitales; en Cádiz colabora con su propia obra y parte de su archivo en el "Pre-homenaje – Goya 78"²²² celebrado en el Palacio de la Diputación Provincial de dicha ciudad, organizado por "Avances 77"; y en Madrid, donde su obra y la de su mujer, Manuela García Armada, estarán en la "Galería Aleph – 2", en la muestra "Artistas plásticos para la democracia"²²³.

Entre diciembre de 1977 y enero de 1978 también tuvo la oportunidad de exponer en Granada, en la sala de exposiciones " Plaza de Villamena. 1"²²⁴ de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Granada, donde se hicieron varios pases del cortometraje "Canciones llanas de la amarga tierra", del cineasta Francisco Aguirre Fernández de la Reguera, y protagonizó un coloquio con la presencia de un nutrido grupo de artistas, periodistas y aficionados. La presentación del catálogo - invitación estuvo a cargo de Manuel Gallego Morell, en ella se anticipa lo que será la tónica general de las críticas que saldrán publicadas durante los próximos días en los periódicos:

...

Dimitri no es que enaltece el grabado a la altura de la pintura, sino que coge esa otra rama, y pinta grabando o graba pintando. Y la línea es solo un soporte del color, y sus colores: Azules, ocre, morados, verdes, fueron primero ensañaciones geológicas. Luego afanes neorrealistas al objetivizar al máximo la vida interior y en definitiva un deseo barroco de incluir dentro de su ración, las

²²¹ DOC: S. 24.1977.doc.01.A. Invitación a exposición "Dimitri Papagueorguiu" en la galería "Art. 5". Pamplona, España. Del 7 de junio al 5 de julio de 1977.

²²² DOC: S. 24.1977.doc.15.A. Catálogo de la exposición "Goya 78: pre-homenaje", en el Palacio de la Diputación Provincial de Cádiz. Cádiz, España. 1 de Julio de 1977.

²²³ DOC: S. 24.1977.doc.24.A. Catálogo de la exposición "Artistas plásticos para la democracia" en la galería "Aleph-2". Madrid, España. Julio de 1977.

²²⁴ DOC: S. 24.1977.doc.29.A. Invitación a la exposición "Dimitri grabados" en la sala de la plaza de Villamena, 1 perteneciente a la Caja General de Ahorros de Granada. Granada. Diciembre de 1977, enero de 1978. DOC: S. 24.1977.doc.30.A. Anuncio de exposición en periódico "Hoja del Lunes". Granada, España. diciembre de 1978.

mayores ideas posibles: árboles, cabezas, cuerpos, luna, tierra, plantas... El gran tema del grabado esta por Dimitri enriquecido, reverenciado y mimado.

Aquí, en esta sala, queda Dimitri con una muestra de su obra con la que nos brinda una gran lección. Lección de vocación, plena, amorosa y decidida por su oficio. Lección de técnica depurada y progresiva, que enseñó desde su estudio-taller madrileño a toda una generación brillantísima de pintores españoles. Lección de sensibilidad. Intimismo que encuentra en sus grabados el mejor medio de manifestarse.

Envuelto en su enorme humanidad, todo ello hace que sea hoy Dimitri, dueño absoluto de un arte que nos ofrece para ser patrimonio de todo el mundo.

Esta exposición fue un verdadero éxito al igual que el reconocimiento a su labor artística y la prensa así lo reflejo en distintos artículos, por poner algunos ejemplos podemos señalar los textos aparecidos en el "Ideal" de Granada: "Grabados de Dimitri En la Caja de Ahorros"²²⁵ del 22 de diciembre de 1977, posiblemente de Marino de Antequera y el de Eulalia Dolores de la Higuera "Dimitri y sus alumnos granadinos"²²⁶ publicado el 31 de diciembre. De hecho, poco después en un artículo de Gómez Montero, "Grabados Dimitri, de Granada a Sevilla" publicado en febrero en el "Ideal", podemos comprobar como en aquel momento se pensó en repetir la muestra en el Ateneo de Sevilla²²⁷:

"Grabados de Dimitri en la Caja de Ahorros"

Como dice Manuel Gallego Morell, en su presentación del catálogo: "Sin equipaje y sin maletas llegó a España, hace ya casi un cuarto de siglo. Dimitri

²²⁵ DOC: S. 24.1977.doc.17.A. Artículo "Grabados de Dimitri en la Caja de ahorros", por José G. Ladron de Gevara, en el "Ideal" . Granada, España. 22 de diciembre de 1977.

²²⁶ DOC: S. 24.1977.doc.20.A. Artículo "Dimitri y sus alumnos granadinos", de Eulalia Dolores de la Higuera, en el "Ideal" . Granada, España. 31 de diciembre de 1977.

²²⁷ DOC: S. 24.1977.doc.21.A. Artículo "Grabados Dimitri, de Granada a Sevilla", de Gómez Montero, en el "Ideal". Granada. 21 de febrero de 1978.

venía de Grecia con unas migas de herencia de su tierra, muchos sueños para el arte, que luego ha ido realizando, y en la memoria, un pueblo que atravesaba años amargos”...

Y aquí, en España, se quedo Dimitri, en un pueblo que también atravesaba una amarga época histórica, y aquí plantó su vida y fructificó su arte hasta que su taller de grabado, en Madrid se convirtió en uno de los más importantes de España, al tiempo que Dimitri se configuraba como el maestro de la mayoría de los mejores grabadores Españoles.

Ahora en la sala de exposiciones de la Caja General de Ahorros, en la plaza de Villamena, tenemos una amplia muestra de este excelente artista griego afincado en España. Una exposición en la que se reúne un conjunto de grabados representativos de sus diversas y siempre atractivas temáticas y técnicas. Unos grabados en los que puede apreciarse tanto la sensibilidad de Dimitri para el dibujo y el color como su dominio en las numerosas variantes técnicas utilizadas para este tipo de obras artísticas.

Para Dimitri no solo no tiene secretos el proceso del grabado, en todas sus fases, sino que, incluso, puede considerarse como un "inventor", por cuanto en muchas de sus estampaciones aparecen singularidades de ejecución que revelan su constante trabajo de investigación y experimentación.

He aquí una preciosa muestra gráfica en la que se aúnan muy estimables valores artísticos referentes al dibujo, al cromatismo, la temática lírica simbolista, la perfección técnica... Valores que en su conjunto constituyen un hermoso canto poético a la vida, el amor y la libertad. Y una constante que subyace a toda su obra, y que nosotros identificamos como un sustrato cultural mediterráneo de origen, naturalmente, griego, y posteriormente diversificado en sus amplias ramificaciones actuales.

...

"Dimitri y sus alumnos granadinos"

Tenemos la suerte de haber podido conseguir para Granada la exposición de la obra de uno de los grabadores más importantes de Europa. De los cuatro o seis nombres que se barajan en el continente, uno de ellos es el de Dimitri Papagueorgiu.

Dimitri hombre de la dura tierra, del campo amordazado griego. Sus padres eran – son – antiguos y sufridos labradores de aquel país. Pero Dimitri viene, además del surco y del arado, de la columna, del capitel, de la estatua, del icono. Nacido en Grecia, Dimitri es un artista como un panteón de grande, que llega a España con una beca, con sus 25 años acuestas y ya herida el alma por las circunstancias por las que ha atravesado su patria. Y Dimitri se queda en España donde lleva ya la otra mitad de su vida 25 años.

Por el taller de Dimitri han pasado y pasan los grabadores y artistas más renombrados de todos los momentos: Vázquez Díaz, Villaseñor, Cossío, Canogar o Tapiés; Alberti graba en este momento las ilustraciones para el "Romancero Gitano" de García Lorca; los granadinos Maldonado, Rivera, Guerrero, Valdivieso, R. Acosta, todos ellos asiduos a ese cuartel del arte, a ese sótano con tanto sabor de la madrileña calle de Modesto Lafuente. Yo he estado allí y he visto cómo Dimitri y los artistas manejan el buril, las tintas calcográficas, los barnices, como se hace taller, como destellan las planchas y van tomando formas soñadoras, agresivas, candorosas...

En la obra y el corazón de Dimitri están grabados a sangre, tinta y fuego, el dolor por su patria. Las palabras del gran poeta griego Yannis Ritros que él ha traducido al español y llevado a hermosos libros hechos a mano e ilustrados con bellísimos grabados, han tenido una enorme influencia en la aguda sensibilidad y obra de Dimitri...

En este artículo cabe destacar la referencia, en cuanto a cronología, de los trabajos que viene desempeñando Rafael Alberti en el estudio de Dimitri.

Dimitri, en marzo de 1978, serán objeto de dos exposiciones antológicas. Por una parte su obra vuelve a exhibirse en las Islas Canarias, esta vez, con la colaboración de la "Galería Yles" de Las Palmas y poco después en el Circulo de Bellas Artes de Santa Cruz de Tenerife²²⁸, en cuya breve pero contundente presentación de R. Riera Roig se siente la profunda admiración y enseñanzas que Dimitri ha dejado en gran parte del público y los artistas canarios:

Dimitri el griego que llegó a España hace un cuarto de siglo, con la maleta llena de humanidad, amor y comprensión hacia todos los seres del universo, abre de par en par las puertas de su estudio para comunicarse con todo el que los desee a través del lenguaje del grabado. Enseña a toda una generación de pintores su técnica y divulga el grabado manteniendo el lema que preside su vida, la obligación que tenemos de llevar el arte a todos los rincones.

En su obra nos transporta a un mundo de ensoñaciones líricas, donde se unen íntimamente las raíces ancestrales de un pueblo sufrido, heroico y silencioso y el grito exultante que encierra en sí mismo ese silencio y del cual surge un mundo cálido de sensaciones y vivencias.

Dimitri maestro, nos dice que "el grabado es una rama del árbol de las Artes Plásticas que parte la pintura en raciones para que llegue también este arte a todos los hogares, a todos los corazones, a todos los espíritus..."

Dimitri grabador de sueños y poeta, nos dice que "un solo pájaro, no trae Primavera"... Misión nuestra es ayudarle a traer Primaveras a la vida de todos los humanos.

Por otra parte, como ya nos había anunciado Gómez Montero en su artículo "Grabados Dimitri de Granada a Sevilla", en el mes de marzo su obra se

²²⁸ DOC: S. 25.1978.doc.02.A. Invitación a exposición "Dimitri grabados". "Galería Yles" y Circulo de Bellas Artes de Santa Cruz de Tenerife. Islas Canarias, del 17 al 15 de marzo de 1977.

expondrá en el "Certamen Andaluz de Artes Plásticas"²²⁹, que tiene lugar en el Pabellón Mudéjar del Ateneo hispalense y en la Escuela Superior de Bellas Artes "Santa Isabel de Hungría"²³⁰. En esta ocasión, como premio a su Medalla de Oro del año anterior, su obra ocupará la Sala de Honor de dicho pabellón, a lo largo del certamen en el salón de actos de la Escuela se proyectó el cortometraje de Paco Aguirre y se repitió el coloquio tal y como ocurrió en Granada.

La exposición tuvo un éxito contundente, buena muestra de ello fue la cantidad y tendencia de los artículos y críticas que aparecieron en la prensa, En ellos fue calificado al unísono como maestro, poeta, artista humilde y honrado cuya obra va cargada de un gran contenido psíquico y humano. En esta línea escribe Manuel Capelo en el "Correo de Andalucía" del 7 de marzo de 1978, de cuyo artículo – entrevista; "Con un salón dedicado a Dimitri Papageorguiui, inaugurado el LXXXIII Certamen Andaluz de Artes Plásticas"²³¹, podemos entresacar algunos fragmentos y comentarios para profundizar en la personalidad de Dimitri, sus vivencias y su idea acerca del arte. Asuntos que si bien trataremos en posteriores capítulos en aquel momento eran información inédita:

... a los doce años viví la ocupación alemana. Sentí los engaños de la civilización: no era ese el contacto que yo había tenido con la naturaleza...

...

... Yo más que el arte, lo que busco es la comunicación. No me interesa, con mis grabados, completar la belleza de un salón, sino que cada vez que vean mi obra, mediten, miren para ver que hay dentro de ella.

...

²²⁹ DOC: S. 25.1978.doc.03.A. Catálogo del "Certamen Andaluz de Artes Plásticas", en el Pabellón Mudéjar del Ateneo de Sevilla. Sevilla, del 1 al 30 de marzo de 1978.

²³⁰ DOC: S. 25.1978.doc.14.A. Invitación a la proyección y posterior coloquio "La obra grafica de Dimitri", en la Escuela Superior de Bellas Artes "Santa Isabel de Hungría". Sevilla. 6 de marzo de 1978.

²³¹ DOC: S. 25.1978.doc.08.A. Artículo "Con un salón dedicado a Dimitri Papageorguiui, inaugurado el LXXXIII Certamen Andaluz de Artes Plásticas" por Manuel Capelo, en el periódico "El Correo de Andalucía". Sevilla. 7 de marzo de 1978.

... Me siento conocedor de mi oficio y como cualquier maestro de escuela tengo la obligación de enseñar. Pero no como esos maestros tacaños que enseñan con cuentagotas para no perder su gloria. No estamos para destacar entre los demás, sino para completarnos. Los artistas – que se nos ha enfrentado unos a otros, esto es una gran mentira – no estamos para destacar: lo que hacemos nos lo ofrecemos mutuamente y así seremos más completos. No podemos superar a nadie sino a nosotros mismos; por eso hay obligación de trabajar bien.

... No creo que haya grandes pintores, buenos pintores, como no hay grandes agricultores, en el sentido que cultivan muchas tierras, sino buenos agricultores que cultivan parcela a parcela. Una con otra. Los artistas, cada uno cultiva una parcela y se intercambia sus conocimientos. Y así crece el mundo.

... El arte tiene la ventaja de que es un trabajo que perdura a la luz . Entierres donde lo entierres, tarde o temprano, saldrá a la luz. Con esto no quiero despreciar al resto (de los trabajos): mirando el trabajo a través del arte, con los ojos y el pensamiento del artista ya es mejor trabajo. Se crece, se ennoblece, se hace necesario, imprescindible...

- Nuestra sociedad esta en pleno despertar. Le pasa como a una persona que se acaba de levantar y se asoma a la luz: se deslumbra, todo le molesta, lo que quiere es volver a meterse en la cama debajo de la manta. Igual nos ocurre a nosotros. Nos molesta que el león se coma al corderito, y no nos damos cuenta de que es una ley de la naturaleza. Al andar se arriesga algo. La crisis nuestra es un despertar. Hay una lucha para mejor. No soy pesimista. Pienso que esta crisis es para mejor.

...

Al mes siguiente, de abril a mayo de 1978, expondrá en la Caja de Ahorros de Zamora²³², con motivo de esta exposición apareció en el periódico "El Correo de Zamora", del 7 de mayo, un artículo del pintor Antonio Pedrero "Dimitri, maestro del grabado"²³³, en el que además de las bondades ya habituales acerca de su labor y persona, Antonio nos da un interesante testimonio del paso de Dimitri por la Escuela Superior de Bellas Artes de San Fernando y la Escuela Nacional de Artes Gráficas, al haber sido uno de los muchos amigos y compañeros, con los que Dimitri tuvo la oportunidad de trabajar en aquella época:

Siendo nosotros (aquel grupo de zamoranos del año 53) estudiantes de Bellas Artes de San Fernando, en el antiguo caserón de la calle Alcalá. Coincidimos con un joven griego, más bien menudo de estatura, que venía como estudiante libre y becado por su país, a ampliar su conocimiento en la plástica y el grabado.

Dimitri que así se llama, pronto se nos hizo a todos familiar como compañero y como amigo, por esa natural bondad y transparente corazón que posee, y que desde su primer trato ya nos parece amigo nuestro desde siempre. Por entonces también volví a ser compañero en la Escuela Nacional de Artes Gráficas, en clase de litografía, donde ya esta amistad ha querido ser entrañable e inolvidable.

Después de cuatro años de esporádicas noticias tuyas y por razones profesionales, he ido a verlo a su taller de grabado en Madrid, taller que ha sido y es uno de los grandes testimonios de la obra gráfica grabada, de muchos, por no decir de todos los artistas españoles más representativos de los últimos 25 años, y donde Dimitri es siempre el bondadoso maestro y compañero que con

²³² DOC: S. 25.1978.doc.05.A. Invitación a la exposición "Dimitri ...", en la Sala de Exposiciones de la Caja de Ahorros Provincial de Zamora. Zamora, del 29 de abril al 9 de mayo de 1978.

²³³ DOC: S. 25.1978.doc.06.A. Artículo "Dimitri, maestro del grabado" por Antonio Pedrero, en periódico "El Correo de Zamora". Zamora. 7 de mayo de 1978.

inacabable sabiduría y generosidad ha enseñado las técnicas del grabado a la mayoría de los actuales pintores españoles.

Ahora, por un "casual" como decimos por aquí, Dimitri expone en Zamora, en la sala de exposiciones de la Caja de Ahorros Provincial, y mucho me he alegrado que este maestro del grabado esté entre nosotros con parte de su extraordinario bagaje, donde la plástica poética, la reencontrada nostalgia de su Grecia natal, contribuye a darnos por pocos días una ensoñación esperanzada del mundo, en el que por medio de su técnica casi mágica, nos trata de acercar y amar un poco más a su Grecia Eterna, no la de sus grandiosas y evocadoras ruinas, sino más bien, a sus pequeños campos y hombres, a sus pequeñas flores y casas, y en definitiva a su pequeño y gran corazón de artista helénico – hispano, donde como ya hiciera otro GRECO, tiempo atrás, nos enriquecerá y representará.

En los meses de octubre y noviembre de 1978 participa en la exposición colectiva "Panorama 78"²³⁴, que tuvo lugar en el Museo Español de Arte Contemporáneo, organizada por la Asociación Sindical de Artistas Plásticos (A.S.A.P.) y cuyo objetivo fue revitalizar el diálogo con el espectador y reivindicar la libertad de creación y expresión.

En diciembre expone sus grabados de forma individual en la "Galería Andrade"²³⁵ de Ciudad Real. En el catálogo aparecerá una presentación de Manuel Gallego Morell en la que busca desentrañar el profundo mundo de las motivaciones artísticas de Dimitri.

Sin equipaje y sin maletas llego a España, hace ya casi un cuarto de siglo, Dimitri. Venia de Grecia, con unas migas de herencia de su tierra, muchos

²³⁴ DOC: S. 25.1978.doc.13.A. Catálogo de la exposición "Panorama 78", en el Museo Español de Arte Contemporáneo. Asociación Sindicales de Artistas Plásticos. Madrid, del 1 de octubre al 30 de noviembre de 1978.

²³⁵ DOC: S. 25.1978.doc.11.A. Catálogo de la exposición "Dimitri Grabados", en la galería "Adrade". Pamplona, del 9 al 26 de diciembre de 1978.

sueños para el arte, que luego ha ido realizando, y en la memoria un pueblo que atravesaba años amargos.

Vino como "viajero sin equipaje", pero no en el sentido naturalista y antitradicional, con que trata el tema Jean Anonilh, sino con toda la tradición y el bagaje, que su Patria, la del Greco, depositó en él. Como es artista y poeta también le acompañaban los poemas de Ritsos – al que ahora ha traducido – y que venia desde allí, donde nació Afrodita por la cabeza de Júpiter, y donde nace ahora la poesía de Ritsos, por la cabeza de un gran pueblo, y que va a brillar ya en el idioma de Cervantes por obra de este grabador de sueños y poeta de la humanidad.

Dimitri como su pueblo, como su poeta Yannis Ritsos – Premio "Lenin de la Paz" – no puede vivir sin estrellas. Y así crea un inmenso mundo luminoso, como el que nos presenta Dimitri en esta colección de grabados. Humanas raíces y luz espiritual.

Dimitri comienza a trabajar en España, yo creo que seducido hasta lo más profundo por el fenómeno hombre - tierra. "Pienso que si nos diéramos cuenta de que somos una planta... ". Hombre – tierra, hombre – planta, es una y lo mismo. Luz que el artista recibió y que nos devuelve en su obra.

Conquista del silencio y la soledad. Soledad ante el arte y ante sí mismo. Silencio ante la sociedad, y por serlo, silencia al artista. Su luz propia surge de esa misma sociedad. Y todo se convierte en una aglomerada contención de vivencias, cada vez más puras y ciertas.

El grabado – dice Dimitri – es una rama del árbol de las artes plásticas, que parte la pintura en raciones, para que llegue también ese arte a todos los hogares". Así es, a todos los hogares, a todos los corazones, a todos los espíritus.

Arte, como es la pintura o la escultura. Nada ajeno a las demás artes. Cocido en la misma "olla ahumana" (de la que habla Ritsos), donde toma su sabor y es patrimonio de todo el mundo sin frontera alguna.

Dimitri no es que enlace el grabado a la altura de la pintura, sino que coge esa otra rama, y pinta grabando o graba pintando. Y la línea es sólo un soporte del color, sus colores: azules, ocre, morados, verdes, fueron primero ensoñaciones geológicas, luego afanes neorrealistas al objetivizar al máximo la vida interior y en definitiva un deseo barroco de incluir dentro de su ración, las mayores ideas posibles: árboles, cabezas, cuerpos, luna, tierra, plantas... El gran tema del grabado está por Dimitri enriquecido, reverenciado y minado.

Aquí, en esta sala, queda Dimitri con una muestra de su obra con la que nos brinda una gran lección. Lección de vocación, plena, amorosa y decidida por su oficio. Lección de técnica depurada y progresiva, que enseñó desde su estudio – taller madrileño, a toda una generación brillantísima de pintores españoles. Lección de sensibilidad. Intimismo de sensibilidad que encuentra en sus grabados el mejor medio de manifestarse.

Envuelto en su enorme humanidad, todo ello hace que sea hoy Dimitri, dueño absoluto de un arte que nos ofrece para ser patrimonio de todo el mundo.

Durante este mismo mes de diciembre de 1978 y enero de 1979 participará en una muestra de serigrafías y aguafuertes en la galería "Art. 5"²³⁶ de Pamplona, en compañía de sus amigos Lucio Muñoz, Eusebio Sempere, Rafael Canogar, y otros seis grandes artistas como Ricardo Baroja, Luis Feito o Amadeo Gabino.

También a lo largo de 1978 realizó un conjunto de estampaciones de una de sus matrices que posteriormente formarán parte de la carpeta de grabados "Presencias y Ausencias", editada en Jaén por el "Taller de Grabado de San Andrés" y capitaneado en aquel momento por el grabador Manuel Kayser, junto a un grupo de jóvenes artistas en su mayoría andaluces.

²³⁶ DOC: S. 25.1978.doc.09.A. Catálogo de la exposición "Aguafuertes y Serigrafías" en la "Galería Art. 5". Pamplona, del 15 de diciembre de 1978 al 15 de enero de 1979.

Parece ser que fue este mismo año cuando participó con "Leyenda y mito" y "Mundo Clásico" en la "Exposición antológica del grabado español Siglo XX, de Goya a Picasso", que tuvo lugar en la "Galería Mota" de Madrid.

La gloria de Dimitri.

1979 será el año del reconocimiento a la labor desarrollada por Dimitri durante 25 años en el mundo del arte y el grabado español. Este reconocimiento por parte de amigos, artistas, entidades e intelectuales será a su vez el desencadenante de acontecimientos de distinta índole, más desafortunados, que iremos desentrañando poco a poco.

Con este fin se hace imprescindible mencionar una serie de cuestiones de trascendencia notable en el devenir de la vida de Dimitri.

A principios de 1979 y durante más de 20 años, el taller de Dimitri siempre había estado abierto a todo tipo de iniciativas relacionadas con la literatura el grabado y la estampación, algo que sabían todos los artistas maduros y jóvenes que visitaban el taller de la calle Modesto Lafuente, taller donde muchos de los grandes nombres del arte español aprendieron y realizaron sus proyectos. Entre los jóvenes se encontraba Carlos Baonza de personalidad muy destacada, lleno de entusiasmo, de buenas ideas e intenciones, también Fernando Bellver mostraba interés por ser un buen grabador. Tanto Carlos Baonza como Bellver tomarán parte en el futuro de Dimitri y su taller con consecuencias muy diferentes.

Entre los meses de febrero y marzo de 1979 Dimitri tendrá tres importantes compromisos. En febrero se celebró en la "Sala de Arte Cava Baja" de Madrid, una colectiva titulada "15 Maestros del Grabado Contemporáneo" con la presencia entre otros de Alcorlo, García Ochoa, Paricio, Úbeda, Zarco... . Por

otra parte la galería "Maese Nicolás"²³⁷ de la ciudad de León le organizó una exposición en cuya inauguración el poeta Antonio Gamoneda le encargó grabar un poema en una plancha. En cuanto al rendimiento de la exposición, Dimitri desafortunadamente no volvió a ver aquellos grabados ni tampoco el dinero de su venta, algo que en este oficio suele ser más habitual de lo que sería deseable.

En cuanto a la prensa el artículo de A. Marcos Oteruelo aparecido en el "Diario de León", "Expone en "Maese Nicolás" Dimitri, un griego maestro del grabado que vive en España"²³⁸ fue uno de los más destacables, en él Dimitri da importantes referencias biográficas de su infancia, sus estudios, el taller de "Los Parias" o la "Colección Boj", cuestiones que ya hemos tratado ampliamente. Sin embargo no podemos dejar de subrayar una serie de preguntas y respuestas que hacen referencia a temas como su taller, colección, archivo personal y su opinión en cuanto a las nuevas técnicas:

...

2.500 PINTORES

- ¿Cuántos pintores habrán desfilado por su taller?

- Alrededor de dos mil quinientos. Yo guardo una prueba de cada uno de los grabados en concepto de archivo.

- Lo que significa que es usted millonario.

- Seguramente. Hoy tienen un grandísimo valor.

- ¿Cuántos ejemplares conserva?

- Creo que unos ocho mil.

- ¿Se trata de un taller exclusivo para consagrados?

No, por allí han pasado las grandes figuras, pero casi todos en sus primeros trabajos. Por otra parte hacemos grabados incluso para niños que quieren hacer una plancha para su comunión.

²³⁷ DOC: S. 26.1979.doc.01.A. Catálogo de la exposición "Dimitri" en la "Galería Maese Nicolás". León, del 9 de febrero al 8 de marzo de 1979.

²³⁸ DOC: S.26.1978.doc.03.A. Artículo – entrevista "Expone en "Maese Nicolás" Dimitri, un griego maestro del grabado que vive en España" por A. Marcos Oteruelo, en el "Diario de León". León. 16 de febrero de 1979.

LAS NUEVAS TÉCNICAS

- ¿Qué opina del offset?

- Yo he trabajado la litografía en piedra, pero desde que ha salido el offset la cosa se ha complicado mucho. Defiendo el grabado al aguafuerte que no tiene límites. Se puede decir que es igual que la pintura de caballete, sólo que el trabajo es realizado en una plancha dura.

- ¿Qué piensa de la multiplicidad de ejemplares?

- Bueno, pues, como profesional digo que lo mismo que los grabados llevan la indicación de su tirada y el número de ejemplares editados, que indiquen también en qué taller se han hecho, con qué máquinas y con que operarios. Muchas personas están invirtiendo el dinero en unas reproducciones que acabarán por no valer nada. Es un magnífico engaño. Yo he decidido abandonar la litografía, he visto que las mismas cosas se pueden lograr con offset. Yo mismo, siendo entendido en la materia no soy capaz de distinguir un procedimiento de otro, así que piense lo que sucederá a la gente no iniciada.

- ¿Cuál es su opinión concreta y final sobre el grabado?

- Hay que hacer arte para el mundo ya que nosotros también recibimos todo del mundo. El grabado es una rama del árbol de las artes plásticas que parte la pintura en racimos para que llegue también ese arte a todos los hogares, lo mismo que sucede con la literatura, la poesía y la música.

Aquel mismo mes de febrero, Dimitri fue invitado, a presidir una charla coloquio y dar un curso de aguafuerte y aguatinta durante las "1ª Jornadas de divulgación y educación artística"²³⁹ en la Casa de Cultura de Valdepeñas en la provincia de Ciudad Real. El tema de la charla coloquio serían los procesos de estampación original y su aportación a la cultura, los organizadores del evento Raúl Carbonel y Vicente Nello propusieron a Dimitri pasar diez días en

²³⁹ DOC: S. 26.1979.doc.04.A. Programa de actividades de las "1ª Jornadas de divulgación y educación artística", en la Casa de Cultura Valdepeñas. Valdepeñas, del 1 de febrero al 30 de marzo de 1979.

Valdepeñas dando clases de grabado a los pintores y pintoras de la ciudad. En aquel momento Dimitri veía imposible ausentarse de su taller, y propuso a su alumno y amigo Fernando Bellver como posible sustituto para semejante tarea, los organizadores aceptaron y Bellver, ayudado en la estampación por su esposa, tuvo la oportunidad de enseñar lo que había aprendido en el estudio de Dimitri.

Bellver desde 1975 venía al estudio de Dimitri, había grabado varias planchas e incluso realizó una serie de estampaciones que formaban un libro – carpeta titulado “De Trapos” cuyo prólogo escribió Juan Luis Cebrián. Bellver debido a una minusvalía congénita que le afecta a los dedos, necesitaba que sus obras fueran estampadas por otros y en el estudio tenía todo lo que necesitaba, como todos, en un ambiente de amistad y confianza.

En otro orden de cosas, el 24 de mayo de 1979, la editorial “Plaza & Janes” por medio de su Director literario del Departamento de Lengua Española, Enrique Badosa, presentó en su sede de la calle Francisco Silvela 46, la “Antología, 1936 – 1971, de Yannis Ritsos” en versión de Dimitri Papagueorgui, traducción que realizó en solitario y cuyo prólogo estuvo a cargo de Antonio Tovar y Goyita Núñez. La publicación de esta antología tuvo gran repercusión en los medios de comunicación, en parte por los intereses comerciales de la propia editorial y en parte por la gran curiosidad que levantaba la literatura griega moderna en la sociedad española. Así encontramos gran número de referencias que se hacen eco de esta noticia a lo largo de varios meses: “ABC.” del 27 de mayo de 1979, “Ya” del 13 de septiembre de 1979, “El Alcázar” del 23 de agosto de 1979, “El País” del 19 de agosto de 1979, Radiotelevisión Española “Diario Hablado Cultural de R.N.E”, “El mundo de los Libros” 6 de julio de 1979, ...

Nombramiento de Académico correspondiente a la Real Academia de Bellas Artes de Granada.

El día 6 de mayo de 1979 el periódico granadino "Patria", por medio de un artículo-entrevista a Dimitri, titulado "Dimitri Papagueorguiu, un genio del grabado", realizado por Funes²⁴⁰, avanza gran parte de los acontecimientos que tendrán lugar en un futuro próximo y nos da las claves de sus desencadenantes:

"Dimitri Papagueorguiu, un genio del grabado".

Esta considerado como uno de los mejores del mundo.

El grabado, dice, debe ser un vehículo de Cultura que debe estar en todos los rincones.

En Jaén creará un museo de grabado contemporáneo por iniciativa del Ministerio de Cultura al que donará más de cuatrocientas obras.

Ha pasado unos días en nuestra ciudad Dimitri Papagueorguiu, griego con residencia en Madrid. Es grabador y su técnica es conocida en todo el mundo. Dicen que se encuentra entre los cinco primeros grabadores mejores que hay y su labor a confirmado este rumor que sin duda, tiene bastante fundamento. Dimitri como le llama todo el mundo, es un hombre lleno de humildad. Se considera artista de los pies a la cabeza, pero su trabajo, su genialidad, la comparte con todos los que le rodean. Si hay algo que resalte en este hombre que recorre el país con frecuencia es su profunda modestia, modestia que es una consecuencia, probablemente, de esos veinticinco años largos que lleva al frente del mejor taller de grabados del país por el que han pasado notabilísimas figuras,

²⁴⁰ DOC: S. 26.1979.doc.16.A. Artículo "Dimitri Papagueorguiu un genio del grabado" por Funes, en periódico "Patria". Granada. 6 de mayo de 1979.

como obras de ellos que han quedado plasmadas en esos reconocidos grabados que han ido a formar parte de la voluminosa colección que posee. Su modestia se ha visto traducida en un gran deseo de colaborar a que la cultura, por medio del grabado, sea un medio más de comunicación entre todas las personas que deseen saber algo de arte. Es una forma, como él dice, de establecer un contacto humano y cultural entre todos los hogares o al menos pueda estar al alcance de una mayoría.

Dimitri tiene muchas ideas claras sobre su profesión y podríamos decir del arte en general y no quiere que esas ideas queden archivadas en un rincón. Sabe que el mejor modo de comunicarse las personas es por medio de este vehículo y por esta misma razón está empeñado en proyectos ambiciosos como son la creación de museos de grabado en varias provincias e incluso en las más pequeñas poblaciones. Pero va a ser él mismo quien nos cuente algo de todo esto.

- ¿Qué hace Dimitri en Granada?

- En esta ocasión mi visita está muy justificada y se debe concretamente a que mi mujer está exponiendo en la Caja de Ahorros. Pero para mi esta ciudad no es nueva. Ya son muchos los años que vengo con cierta asiduidad porque me encanta y, sobre todo, porque aquí tengo grandes amigos, aparte de haber venido en otras ocasiones, en 1977, para exponer algunos de mis grabados.

Entre los cinco primeros

- Se dice, Dimitri, que te encuentras en esa lista sagrada de los grabadores, de tal modo que te han encasillado entre los cinco mejores del mundo, ¿qué piensas de todo esto?

- Bueno mi vida como grabador ha tenido una larga y positiva trayectoria. Yo vine a España hace veinticinco años y entonces no había grabadores. Esto me animó a montar un taller en Madrid puesto que ya conocía la técnica y el campo

era interesante. Allí trabajé mucho. Aquello era más bien un laboratorio en el que estudiamos mucho todos los que acudíamos a él y resolvíamos muchas papeletas. Pero aquello no empezó a convertirse en un taller puramente de arte colectivo hasta que en 1960, con la viuda de Lara nos decidimos a hacer una difusión del grabado, comenzando con una colección de 36 obras de las que hicimos 175 ejemplares, lo que constituyó de alguna manera el lanzamiento de la obra gráfica.

- ¿Qué técnica empleabais entonces?

- Entonces era piedra y aguafuerte, pero todo, a lo largo de estos últimos años, se ha ido renovando, pero siempre hemos trabajado manualmente, prescindiendo de alguna manera de esas técnicas que, aunque facilitan mucho el trabajo, contribuyen también a que el artista se haga cómodo y pierda la iniciativa.

- ¿Has creado escuela?

- Mira, por mi taller han pasado cientos de artistas y miles de obras que han quedado grabadas en su mayoría, pero yo, en ningún momento he pretendido crear escuelas. Cada uno de los que estamos o han pasado por allí, por mi taller de Madrid, tiene su personalidad. Hemos trabajado en el mismo taller y en todo momento he querido dar una libertad absoluta.

Confusión

- ¿Crees que la gente realmente sabe lo que es un grabado?

- Yo tengo un gran amor al grabado porque de algún modo ha sido y es mi vida pero a parte de esto lo estimo sobremanera porque considero que es una de las formas de difundir la pintura. Sé positivamente que la gente confunde lo que es un grabado como también si es o no una obra original. Lo que me da pena es que se haga con frecuencia ediciones especiales, limitadas como se suele decir, y el adquiriente sea estafado. Esto, desgraciadamente se da con

frecuencia y es lamentable porque se vende a precio escandaloso cuando a veces ni la firma corresponde al autor. Hemos llegado a una situación en que difícilmente vamos a superar estos "enjuagues" que solo conducen a equivocar a la gente. El grabado debe ser una forma de difusión de cultura y debe estar al alcance de todo el mundo. Es un error pensar que el grabado es caro cuando realmente puede hacerse barato y colgarse en las paredes de todos los hogares. Lo que ocurre es que hasta ahora la mayoría de las personas que tienen ciertas posibilidades económicas se preocupan de llenar su casa con cuadros que estén respaldados con la firma y, a ser posible, que sean originales, y no piensan que un grabado puede hacer el mismo efecto y sobre todo ser un vehículo de cultura, porque la obra no se debe comprar para adornar las paredes simplemente sino para admirarla y vivir con ella. Aquí es donde está la verdadera razón de un coleccionista o de alguien que estime el arte. Lo demás es adentrarse en el mundillo de la comercialización que, en la mayoría de los casos, no conduce a nada.

Futuro

- *¿Confías en el futuro del grabado?*

- *Creo que tiene un futuro enorme porque hay paredes enormes vacías.*

En la pared tenemos todo y nuestros ojos los hemos llenado de tonterías y el grabado, de esto estoy seguro, entrará en la mayoría de los hogares.

- *¿Has descubierto algo en estos veinticinco años que llevas al frente de ese gran taller?*

- *Intento hacerlo. Me ha costado mucho trabajo todo, pero he obtenido resultados muy satisfactorios. El taller se ha enriquecido enormemente y la técnica nos ha ayudado mucho a trabajar.*

- *¿Qué materiales has utilizado generalmente?*

- *Todo lo que sea reproducción me ha interesado y he trabajado en madera, piedra y cuantos materiales han sido interesantes.*

- *¿Cómo podrá hacerse una buena difusión del grabado?*

- *Hay que advertir que existe una enorme confusión entre el grabado manual y el que se hace por máquina. Los difusores del grabado no suelen decir la verdad. Mencionan una tirada, que dice limitada y al final es la venta la que cuenta. Con todo esto se pierde la originalidad y hace falta que alguien eduque a la gente para que sepa lo que es un grabado. Todo el mundo sabe que hay pintores y grabadores y que el cuadro es único y el grabado múltiple; por esta misma razón el grabado, que se ajusta a unos cánones muy estrictos es una reproducción muy exacta y puede ser el gran vehículo de obras que marcan historia y que podrían estar al alcance de todos. Hay que facilitar de algún modo al interesado en el arte concienzudamente y no participando en la confusión.*

- *¿Te consideras también pintor?*

- *Yo creo que todo es la misma cosa, depende de cómo se exprese, ya que puede hacerse en un lienzo o en una plancha. Lo que interesa es la imagen y conseguir que tenga una gran nitidez.*

Obras y artistas

- *¿Qué obras o artistas han pasado por tu taller?*

- *Esto sería una lista larguísima porque habrán sido dos mil los pintores que han pasado por allí. La prueba es que cuento en estos momentos con unos 8.000 grabados, pero por darte algunos nombres te diré, entre otros, Maldonado, José Luis Verdes, Fernando Bellver, Miguel Rodríguez Acosta, cuyo taller de la Fundación se debe en cierto modo a mis orientaciones técnicas. Valdivieso, Rivero, José Guerrero, Pepe Lomas, Luis López Ruiz, Cossío, Vázquez Díaz, Benjamín Palencia, Millares, Saura, Alcorlo, Solana, y Rafael Alberti que ilustró el "Romancero gitano", de García Lorca.*

- Hay un rumor sobre la creación de un museo de grabado en Granada o Jaén. ¿Qué puede decirme sobre esto?

- El rumor tiene cierto fundamento y la oferta es de Jaén. Me la he hecho el Ministro de Cultura. Allí quieren montar un museo de grabado contemporáneo, lo que me parece una gran idea y estoy dispuesto a colaborar de la mejor manera que pueda. Nos han pedido grabados y hemos hecho una selección para que el museo sea a la vez didáctico. Enviaremos en un principio 470 obras que yo las donaré. Respecto a Granada aún no tengo ninguna invitación, pero estaría dispuesto también a hacer lo que sea, porque, como te decía, lo que verdaderamente deseo es que el grabado llegue a todos los rincones, de modo que cualquier iniciativa puede ser interesante y esto podría llevarse a efecto con una gran facilidad.

Pocos días después, el 25 de mayo, la Real Academia de Bellas Artes de Granada, Nuestra Señora de las Angustias, a propuesta de los académicos numerarios Maldonado Rodríguez y Molina Fajardo, designó a Dimitri Académico Correspondiente de esta. Según una carta²⁴¹ de Juan - Alonso García, Secretario de la Academia, su nombramiento se debió a los relevantes méritos que concurrían en su persona, a la valía y prestigio de su obra artística y a la ayuda desinteresada que había prestado en pro del arte granadino.

Al mes siguiente tras aceptar su nombramiento y obsequiar con 6 de sus obras a tan ilustre entidad, Dimitri recibirá una carta²⁴² en la que Juan – Alonso García muestra con gran sensibilidad la admiración que procesa hacía la obra de Dimitri. Motivo más que suficiente para que sea transcrita, aquí, en su totalidad por considerarla un buen ejemplo de la admiración que muchos como él procesan hacía el trabajo que durante largos años ha realizado Dimitri en España:

²⁴¹ DOC: S. 26.1979.doc.09.A. Carta de Juan-Alonso García Secretario de la Real Academia de Bellas Artes de Granada. Granada. 26 de mayo de 1979.

²⁴² DOC: S. 26.1979.doc.14.A. Carta de Juan-Alonso García Secretario de la Real Academia de Bellas Artes de Granada. Granada. 9 de junio de 1979.

Mi buen amigo bueno:

Ayer me entregó el joven mensajero, de expresión tan serena y mirada dulcificadora, el hermoso libro "Sonata al claro de luna" de Yannis Ritsos. Aún no he escuchado el disco, pero he leído el poema en voz alta un par de veces y he gozado, al paso de las hojas, de esos nocturnos con que tú ilustras el latido del poema. Tus grabados creo que me conmueven de manera especial porque, aparte de la belleza plástica y el valor técnico, percibo en ellos un latido de raza.

Me dices que tu madre, Konstantina Kastanioti, a la que cada día contemplo al salir de este cuartito, no sabía ni leer ni escribir. Pero sabía tejer y bordar y enseñar a sus hijos a amar el mundo. Y yo me pregunto qué nos aporta todo lo demás. Tanto saber como creemos que sabemos, ¿acaso no nos deja anclados en el borde de lo humano? No entiendo la cultura de otra forma que desde este lado: la penetración de lo humano. Por esto me he sentido compenetrado con lo que tu me dices que llevas en tus venas sus raíces... ¡Sean benditas tus raíces!

Te agradezco, en nombre de esta tu Real Academia, el obsequio nuevo con que la distingues: la enriqueces. Y te bendigo por esta tan hermosa carta autógrafa con la que me envuelves en tu afecto fraterno. Perdona que yo corresponda con ésta mecanografiada. Pero aquí deseo que puedas descubrir todo el amor con que te recuerdo siempre.

Con un abrazo y un emocionado recuerdo.

En el mes de junio Thoí Psaru vieja amiga de Dimitri y de Yannis Ritsos, le organiza una exposición en su galería de Atenas "Jrisothemis"²⁴³. Donde mostrará sus libros y grabados fundamentalmente la serie de "Los Acéfalos".

²⁴³ DOC: S. 26.1979.doc.02.A. Invitación a la exposición "Dimitri Papagueorguiu" en la "Galería Jrisóthenis". Atenas, del 4 al 23 de junio de 1979.

La exposición - homenaje a Dimitri en "Tórculo". "Treinta años de obra escogida".

Unos meses antes de que terminara 1979 Anselmo Álvarez visitó a Dimitri en su estudio, Anselmo que venía recomendado por Francisco Fernández Ordóñez y su hermano José Antonio tenía la intención de abrir una librería – galería en Madrid, dedicada exclusivamente a la estampa original de todas las técnicas y tendencias que se llamaría "Tórculo". Aquello pintaba bien, una iniciativa de estas características única en España en el centro de Madrid. Anselmo le expresó el deseo de que fuera inaugurada a finales de 1979, con una exposición antológica de su obra, como es natural a Dimitri le pareció una idea magnífica, no sabía a quien agradecerse primero, a los hermanos Fernández Ordóñez o Anselmo Álvarez. Dimitri había presentado su obra en la mayor parte de las provincias españolas y en parte del extranjero, pero desde 1974 su obra no se mostraba en Madrid. En términos taurinos, ahora le tocaba torear en la plaza grande después de haber visitado otras de gran renombre.

Anselmo no tardó en poner en marcha su idea adecuando con gran habilidad su local para la exhibición de estampas y libros, la realización de coloquios, lecturas o incluso conciertos. Su primera presentación fue con los grabados de Jorge Castillo dejando la segunda para Dimitri. En realidad no fue la exposición antológica que habían acordado, fue mucho más, se trataba de una "Exposición – Homenaje a Dimitri Papagueorguiu"²⁴⁴ titulada "Treinta años de obra escogida" que se celebró del 13 de noviembre al 1 de diciembre de 1979. Sus preparativos y las proporciones que tomó esta presentación sorprendió a los propios protagonistas.

²⁴⁴ DOC: S. 26.1979.doc.20.A. Catálogo de "La Exposición Homenaje a Dimitri Papagueorguiu" en la "Galería Tórculo". Madrid. 13 de noviembre de 1979.

En ella Dimitri mostró 77²⁴⁵ obras que representaban su trayectoria profesional desde 1949, entre ellas muchas ya mencionadas "El Rastro", "Lluvia", "Platos vacíos", "Llorando", "Segador", "Paraguas" y otras menos conocidas y expuestas "Mi gato", "Niño de guerra", "La lira (El rapsoda)", "La casita", "Artemisa" o "Exilio", al acto se unieron 115 artistas y contó con la colaboración de: Francisco Aguirre, Manuel Alcorlo, Servando Carballar, Julio Gutiérrez Sesma, Carmen Heymann, José Hierro, Eduardo Mac Gregor, Enrique de Melchor, José Meneses, Goyita Núñez, Juan Poza, Manuel Romero, Antonio Tovar y el Taller de Dimitri.

El programa oficial comprendía los siguientes actos: día 13 de noviembre, inauguración y ofrecimiento del homenaje por José Hierro; día 16, primera proyección de la película "Canciones llanas de la tierra amarga" sobre la obra de Dimitri con música de Theodorakis y poemas de Ritsos, dirigido por Francisco Aguirre Fernández de la Reguera; día 20, presentación a cargo de Antonio Tovar del libro de Odysseus Elytis, Premio Nobel 1979 de literatura, ilustrado por Dimitri; día 23, recital flamenco por el cantaor flamenco José Meneses y el guitarrista Enrique de Melchor; día 27, presentación por Julio Gutiérrez Sesma del libro de poemas de León Felipe, ilustrado con grabados de Dimitri, el Actor y amigo mejicano de León Felipe Eduardo Mac Gregor recitó sus poemas; día 30 clausura de la exposición con un recital de poesías escritas para aquella ocasión.

²⁴⁵ DOC: S. 26.1979.doc.19.A. Invitación – programa de "La Exposición Homenaje a Dimitri Papagueorguiu" en la "Galería Tórculo". Madrid, del 13 de noviembre al 1 de diciembre de 1979.



José Meneses y Dimitri rodeado de amigos y compañeros.

Según Dimitri no solo se le homenajeó a él, también fue un reconocimiento a las Artes de la Estampa. Lo más emotivo para Dimitri fue la participación de sus nuevos y viejos amigos, es el mejor regalo que se le puede hacer a un compañero, maestro y amigo, muchos de ellos grabaron una plancha de 6 x 9 centímetros, con las que Dimitri compuso un muestrario de distintos estilos de expresión que acompañaron a su obra durante la exposición.



Dimitri muestra el libro de las "18 canciones llanas de la amarga tierra".

Recibió muchos telegramas y cartas de adhesión y felicitación. Alrededor de las ocho de la tarde la galería se abarrotaba de público para asistir a los actos programados y espontáneos que surgían. Hasta Manuel Arcorlo tocó su violín como lo hacía en el taller de "Los Parias". Manolo Romero leía poesías. Rafael Alberti le trajo un ramo de claveles blancos. José Hierro leyó sus poesías. Dimitri dio una conferencia sobre el amargo exilio y persecución que sufrió Ritsos por parte de la Dictadura de los Coroneles. Juan Poza compuso un catálogo muy original para esta ocasión en el que se incluyeron unas palabras manuscritas de Dimitri llenas de emoción y agradecimiento hacia sus amigos y compañeros por todas sus muestras de afecto.



Rafael Alberti obsequia a Dimitri con claveles blancos.

El éxito de este homenaje fue fruto del cariño, esfuerzos y buenas intenciones de muchas personas. Sin embargo hay que hacer una especial mención al entusiasmo, siempre desinteresado, de Manuel Arcorlo que movió, con la vitalidad y buen humor que le caracteriza a todos los compañeros con los que vivieron inolvidables experiencias desde los tiempos del taller de "Los Parias" hasta aquella fecha.



Dimitri y Manuel Repila en "Tórculo".



Manuel Alcorlo, Dimitri y Julio Álvarez.

Dimitri por su parte con su equipo de estampadores hizo una tirada especial de una de sus planchas dedicando un ejemplar a cada uno de los participantes en el homenaje como recuerdo y muestra de amistad y agradecimiento.

Pronto los medios de comunicación se hicieron eco de este acto, y de manera especial la prensa granadina y andaluza que celebrará el homenaje a Dimitri como si se tratara de un artista granadino. Evidentemente este hecho venía potenciado por el reciente nombramiento de Dimitri como Académico y por las gestiones que desde hacía algún tiempo se estaban llevando a cabo para que Dimitri facilitara una serie de obras al Museo Provincial de Jaén. Entre los distintos artículos podemos destacar los aparecidos en la "Hoja del Lunes" del 19 de noviembre de 1979, "¿Vuelve a Granada Dimitri?"²⁴⁶, el del "Ideal" del 17 de noviembre, "Granada, en el homenaje nacional al grabador Dimitri"²⁴⁷ o el "Semanal Informativo de Granada", número 33, del 12 de diciembre, "Pintores Granadinos en homenaje a: Dimitri Papagueorguiu" firmado por Salvador Enríquez²⁴⁸.

En cuanto a los periódicos de tirada nacional y madrileña aparecerán artículos de cierta importancia, en ellos además de llamar la atención sobre el

²⁴⁶ DOC: S. 26.1979.doc.18.A. Artículo "¿Vuelve a Granada Dimitri?", en el periódico "Hoja del Lunes". Granada. 19 de noviembre de 1979.

²⁴⁷ DOC: S. 26.1979.doc.17.A. Artículo "Granada, en el homenaje nacional al grabador Dimitri", en el periódico "Ideal". Granada. 17 de noviembre de 1979.

²⁴⁸ DOC: S. 26.1979.doc.08.A. Artículo "Pintores Granadinos en homenaje a: Dimitri Papagueorguiu" por Salvador Enríquez, en el periódico "Semanal Informativo de Granada". Granada. 12 de diciembre de 1979.

homenaje y la obra gráfica de Dimitri se hace también gran hincapié en las traducciones de la obra poética de Yannis Ritsos y Odysseus Elytis. De esta manera pudieron leerse, en aquellos días titulares como los siguientes: "Diario 16", 12 de noviembre, "Dimitri Papagueorgiu: El Grabado "El arte lo llevo siempre puesto"²⁴⁹, por Miguel Logroño, "Ya", 18 de noviembre, "Dimitri"²⁵⁰, de José Maria Bermejo, "Informaciones" del 14 de noviembre, "Mas de un centenar de artistas dedican un homenaje al grabador Dimitri"²⁵¹, "El País", 22 de noviembre, "Felicidad Blanc, Gomila y Dimitri, protagonistas de nuevas ediciones de Bibliofilia"²⁵² de Bel Carrasco, "ABC." del 20 de noviembre, "Ilustrados y traducidos por Papagueorgiu. Esta Tarde, presentación de los libros de Elytis y Ritsos"²⁵³, de Blanca Berasategui, "Triunfo" del 25 de noviembre de 1979, "Dimitri Papageorgiu"²⁵⁴...

Quizás los más interesantes podrían ser el de José María Bermejo, por su emotividad y los de Blanca Berasategui y Bel Carrasco por lo concreto de la información y los comentarios en torno a la otra gran actividad de Dimitri, refiriéndose a la traducción y divulgación de la poesía griega en España. Así se hace conveniente transcribir sino la totalidad de los artículos por lo menos los fragmentos de mayor intensidad:

José Maria Bermejo.

Una feliz combinación de amistad, gratitud y belleza ha puesto en pie el homenaje que numerosos artistas rinden, en la galería madrileña Tórculo

²⁴⁹ DOC: S. 26.1979.doc.23.A. Artículo "Dimitri Papagueorgiu: El Grabado "El arte lo llevo siempre puesto"" por Miguel Logroño, en el periódico "Diario 16". Madrid. 12 de noviembre de 1979.

²⁵⁰ DOC: S. 26.1979.doc.27.A. Artículo "Dimitri" por José Maria Bermejo, en el periódico "Ya". Madrid. 18 de noviembre de 1979.

²⁵¹ DOC: S. 26.1979.doc.22.A. Artículo "Mas de un centenar de artistas dedican un homenaje al grabador Dimitri", en el periódico "Informaciones". Madrid. 14 de noviembre de 1979.

²⁵² DOC: S. 26.1979.doc.24.A. Artículo "Felicidad Blanc, Gomila y Dimitri, protagonistas de nuevas ediciones de Bibliofilia" por Bel Carrasco, en el periódico "El País". Madrid. 22 de noviembre de 1979.

²⁵³ DOC: S. 26.1979.doc.21.A. Artículo "Ilustrados y traducidos por Papagueorgiu. Esta Tarde, presentación de los libros de Elytis y Ritsos", Blanca Berasategui, en el periódico "ABC". Madrid. 20 de noviembre de 1979.

²⁵⁴ DOC: S. 26.1979.doc.25.A. Artículo "Dimitri Papageorgiu" firmado M. L., en el periódico "Triunfo". Madrid. 25 de noviembre de 1979.

(Claudio Coello, 17), al grabador griego Dimitri Papageorgiu. Este hombre pequeño y fluvial, de cálida mirada penetrante – nacido en Nea Makrisi, entre Delfos y las Termópilas -, parece un testimonio viviente de aquel verso de Keats: "Un poco de belleza es una alegría para siempre". Lejos de todo calculo sutil o de cualquier endiosamiento fatuo, Dimitri da y se da con generosidad casi insensata, como si hiciera suyo, - no desde la ambición, sino desde la entrega – la leyenda extremeña de los Sotomayor, grabada en piedra sobre la casa solariega de Puebla de Alcocer: "Todo es poco". Su taller ha sido y es escuela y ágora, nunca refugio o torre de marfil. Ese bello desorden por donde transitan los olores del ácido o la trayectoria errabunda del humo de la pipa, esos muros insomnes del sótano que jamás han conocido la aurora homérica de "rosados dedos", son, sin embargo, una constante invitación a la luz, a la palabra al ensueño.

Hace veinticinco años llegaba Dimitri a Madrid. Su corazón es hoy, a medias o a la vez, español y griego. De su empuje y de su claro magisterio han sabido miles de artistas – poetas, grabadores, pintores – que ahora hacen público y abierto el secreto homenaje que siempre le han rendido. Cuando le concedieron el Nobel de literatura a su amigo Odysseus Elytis, Dimitri dijo "el pueblo escribe su poesía con la mano de sus poetas", que "Un poeta solo, un cuco solo, no traen la primavera". Dimitri canta también con sus manos y recuerda. La realidad – suele decir – mata los sueños, pero la verdad los reclama y los resucita. Él sueña con su casa de Nea Makrisi, está viendo a su padre con la azada al hombro, sigue con la memoria iluminada el cobrizo esplendor de las hojas de otoño, escucha el "viento que vaga entre los membrilleros" en el "Verano de Yeso", y escucha con los ojos - quevedianamente – los versos de Solomón, Palamás, Sikelianos, Seferis, Ritsos, Karyotakis, Elytis...

Dimitri Papageorgiu: "la voz a ti debida" ha sonado. "Axión esti": merecida sea.

Bel Carrasco.

..., dentro de la exposición – homenaje dedicada al grabador griego Dimitri Papagueorgiu, que se exhibe desde el día 13 de este mes en la librería de arte Tórculo, el profesos Antonio Tovar pronunció una conferencia...

...

En cuanto a la producción bibliofílica de Dimitri, instalado desde hace veinticinco años en Madrid, donde creó un taller de grabado abierto a todos los artistas gráficos, y reputado como el mejor grabador del momento, incluye cuatro títulos, todos ellos libros de poesía ilustrados y cuidadosamente editados por el artista griego. "La bondad en el sendero de los lobos", de Odisseus Elytis, es el más reciente, una edición bilingüe traducida por el mismo Dimitri, con un total de 77 ejemplares. Dos libros de Yannis Ritsos, Sonata al claro de luna – 145 ejemplares – y Canciones llanas de amarga tierra - del que solo existen cuatro ejemplares - , junto a Júpiter, de Ángel Crespo – edición agotada - ...

Blanca Berasategui

Dentro del programa de actos de homenaje al grabador Dimitri Papageorgiu, que más de un centenar de pintores han organizado en la galería Tórculo, esta tarde, a las ocho, se celebra la presentación de los libros de poemas de Odisseus Elytis, último premio Nobel de literatura, y de Yannis Ritsos, ambos traducidos por Dimitri, con la colaboración de Antonio Tovar y Goyita Núñez.

Además de formidable grabador, por cuyo taller han pasado más de dos mil pintores españoles, Dimitri es todo un artista. Le preocupa la pintura, la música, la palabra. "No sólo los colores son la luz – dice -, también la palabra". Así es que, desde hace veinticinco años, justo los que lleva instalado en nuestro

país, Dimitri se ha convertido en algo así como un espejo de la cultura griega, y se ha regodeado en traducir a los más importantes poetas griegos y hacer sobre sus poesía ("yo no publico, yo hago") unas ediciones reducidísimas, pero bellamente ilustradas por él.

- Yo conozco a Elytis – afirma Dimitri – desde hace tan sólo tres años. Pero desde niño le tenía conmigo, igual que muchos más poetas griegos, porque, igual que si en España levantas una piedra encuentras un pintor, en Grecia encuentras un poeta. Y los traduzco porque me da verdadera pena quedármelos sólo para mí, en España. Porque los poetas son de todos nosotros. En Grecia, la gente lee, discute, canta y tiene en médula la poesía sus poetas. Y son, posiblemente, Ritsos y Elytis los que más cerca están de todos, ayudados, no podemos negarlo, por las canciones de Theodorakis y también de Karjacos.

Dimitri comenzó traduciendo a Kabafis; después, hace ahora dieciocho años, se dedico a Ritsos, y tradujo "Sonata al claro de luna", libro por el que se concedió a Ritsos el premio Nacional de Literatura de su país, y con el que Dimitri hizo 145 ejemplares, con música de Manuel Angulo e ilustraciones suyas. Pero la obra de su vida es el libro "Dieciocho canciones llanas de la amarga tierra". También de Yannis Ritsos, que le costó, en dinero, todos los ahorros de su vida y cuatro años de trabajo. De ésta hizo tan sólo tres ejemplares: uno, para el poeta; otro para un Banco de Grecia, y, el último, para él.

- En 1977 comencé con Elytis. Traduje un libro inédito allí en Grecia, que tiene por título "La bondad en el sendero de los lobos". Elytis me resulta mucho más difícil. Con una palabra el poeta crea un mundo entero, y, por eso, si se te escapa una palabra estas perdido. Sus poemas expresan mucho pero con un mínimo de palabras. Resulta difícil meterse en su escritura porque toda la belleza y la humanidad que hay en ella se encuentra condensada hasta el límite. Y sus temas, igual que otros muchos poetas griegos, se refieren, sobre todo, a la lucha de un pueblo, al bien y al mal... Son poemas esperanzadores y guerreros. Y tienen vida.

...

Como hemos visto, durante la exposición, no solo se pudieron contemplar esas 77 estampas de Dimitri, también fue posible ver la gran mayoría de los libros que habían sido realizados en su estudio. Entre ellos los de los poetas Yannis Ritsos y al recién galardonado con el premio Nobel Odiseus Elytis. Aquel despliegue atrajo a un buen grupo de periodistas, investigadores, traductores y helenistas como Pedro Bádenas y Luis de Canigral, con los que Dimitri poco después colaborará para editar una traducción conjunta del Poema de Elytis "El canto heroico y fúnebre por un alférez caído en Albania".

Este libro ilustrado con una reproducción de un grabado de Dimitri, por estrategias comerciales que buscaban la primicia se presentó, precipitadamente, el 11 de diciembre y editado por el Museo de Ciudad Real. Pocos días después Dimitri recibió una carta de Elytis llamándole la atención en referencia a la "i" latina en vez de la "y" griega con la que aparecía escrito su apellido en aquel libro y mostrando su descontento por aquella edición.

En cuanto a su relación con Elytis y su obra merece la pena comentar que unos meses antes de ser otorgado el premio Nobel a Elytis, Dimitri tendrá la oportunidad de conocer al profesor de literatura sevillano José Antonio Moreno Jurado, se presentó en el estudio y le pidió el teléfono y la dirección de Odiseus Elytis en Atenas. No tardó en contactar con él y visitarle en Atenas, donde establecieron una colaboración para la traducción al castellano de sus poemas. Antes y después del Nobel José Antonio Moreno Jurado será el traductor de la mayoría de sus obras y de su biografía.

Fruto de estas actividades entre las dos culturas mediterráneas y con el eco de lo acontecido en "Tórculo", el profesor Antonio Tovar en compañía de Dimitri y personajes tan destacados de la cultura española y filología griega en España como Pedro Badeas, José Hierro, José Antonio Fernández Ordóñez,

Goyita Núñez, Sarantis Antiocos, Carlos Baonza y muchos otros fundaron en enero de 1980 la "Asociación Cultural Hispano – Helénica" de la que fue nombrado Antonio Tovar presidente y Dimitri vicepresidente. Como se comentará de una manera más amplia en el epígrafe "Creación de la Asociación Cultural Hispano – Helénica".

Tras este inciso en las actividades culturales entre España y Grecia que Dimitri siempre compatibilizará con sus actividades artísticas, se hace necesario regresar a los acontecimientos que tuvieron lugar tras la clausura de la exposición – homenaje a Dimitri el 1 de diciembre de 1979.

A finales de diciembre Dimitri recibirá una carta²⁵⁵ firmada por Enrique Pardo Canalís, Secretario General de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando en la que se anuncia una convocatoria para la plaza de Regente de la Calcografía Nacional, en ella parece pedirse asesoramiento y se hace un guiño a su posible candidatura algo que Dimitri en aquel momento no se podía plantear.

En estas fechas comprará el taller, hasta ese momento alquilado, que aun permanecerá en plena actividad hasta 1982, momento en que como tendremos oportunidad de comprobar la confluencia de determinados hechos provocará un giro en su actividad, dedicándose a partir de aquel año básicamente a su propia obra.

Otro dato a destacar en la trayectoria artística de Dimitri es el abandono de la técnica de la litografía para realizar sus tiradas desde finales de los 70. Sus principales clientes a mediados de los 70 habían sido hoteles y hostales, principalmente los de las Islas Canarias; en determinado momento estos grandes clientes dejaron de requerir la obra de Dimitri, alegando dos motivos, en primer

²⁵⁵ DOC: S. 26.1979.doc.54.A. Carta de Enrique Pardo Canalís, Secretario General de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando. Convocatoria plaza de Regente de la Calcografía . Madrid. 18 de diciembre de 1979.

lugar que sus obras eran sustraídas por huéspedes que posteriormente había que intervenir en el aeropuerto, y en segundo lugar la gran competencia que apareció en torno a la estampa litográfica, en aquel momento era más barato obtener obra impresa en offset o serigrafías.

El Museo de Grabado Contemporáneo de Jaén.

El primer antecedente que encontramos de creación de un museo de grabado en España fue el creado por Decreto de 22 junio de 1967, con el "Museo Nacional del Grabado y sistemas de estampación", dirigido por Julio Prieto Nespereira y que estuvo constituido con los fondos de la "Agrupación Nacional de Artistas Grabadores". Posteriormente tras la clausura del museo en 1979, estos fondos pasaron a formar parte del "Departamento de Dibujo y Sistemas de Estampación del Museo Español de Arte Contemporáneo".

En cuanto a museos de Arte Contemporáneo, ya en 1960 existió un primer intento privado, en Barcelona, de crear un Museo de Arte Contemporáneo que fracasó tres años después. Lo mismo aconteció en 1970 con el proyecto del Ayuntamiento y la Asociación de Amigos de Ibiza que intentó poner en marcha un museo de estas características. A lo largo de la década de los 70 seguirán apareciendo este tipo de iniciativas en general con escasa suerte: en Cuenca el "Museo de Arte Abstracto Español", en Alicante el "El Museo de Asegurada", en Castellón el "Museo Popular de Arte de Contemporáneo de Vilafamés", en Sevilla el "Museo de Arte Contemporáneo", el Museo de Toledo en Castilla la Mancha, ...

Todos estos museos tenían entre sus colecciones obra gráfica, pero será en Jaén donde este tipo de obra tomará un protagonismo esencial.

En 1980, el 8 de enero²⁵⁶, los Reyes de España inaugurarán, en el antiguo edificio "A" del Museo Provincial de Jaén, el nuevo "Museo de Grabado Contemporáneo de Jaén", algo que fue posible gracias a la intensa actividad didáctica y artística desarrollada por Dimitri a lo largo de 25 años. Aquel museo parecía ser uno de los primeros museos de arte contemporáneo dedicado fundamentalmente al grabado en España "El Museo de Grabado Contemporáneo de Jaén".

Estas obras procedían de la generosa venta de 484 estampas originales, parte del archivo personal de Dimitri, pertenecientes a 235 artistas contemporáneos de gran valía y renombre. Una donación que por motivos administrativos le salió cara y hasta este momento parece que tristemente estéril como ya ocurrió antes con otros museos, aunque Dimitri intentó en dos ocasiones a través de dos ministros que aquella loable iniciativa sobreviviera a su inauguración.

Pero comencemos la casa por sus cimientos. Fueron varios los motivos que llevaron a Dimitri a realizar tan generosa venta, aunque como hemos podido comprobar anteriormente, en un principio, Dimitri estaba dispuesto a donar aquellas obras al Museo.

Fernando Quiñones poeta y escritor presentó a Dimitri a su amigo Manuel Urbano también poeta y abogado jienense. Fernando Quiñones estaba casado con la ceramista veneciana Nadia Consolani, por medio de la cual llegó a conocer a su hermano Enio Consolani, ingeniero industrial especializado en factorías de aceite. Enio era una persona excepcional, apasionado del arte, los artistas, la poesía y los poetas, estaba destinado en Jaén ciudad de la que se había enamorado. Mientras vivió allí no dejó de realizar grandes proyectos relacionados con la ciudad, había convencido a Fernando Quiñones, Manuel Urbano, Dimitri y al poeta venezolano Luis Pastori, que posteriormente será nombrado Ministro de

²⁵⁶ DOC: S. 27.1980.doc.28.A. Invitación del Delegado Provincial del Ministerio de Cultura Fernando Hermoso Poves a la inauguración del Museo de Arte Contemporáneo de Jaén. Jaén. 5 de enero de 1980.

Cultura de su país, para entre todos comprar una finca de olivos a dos kilómetros del centro de la ciudad con el propósito de construir en el futuro unas casas unifamiliares entre olivos. Parecía buena idea y todos participaron de aquella compra, aunque nunca se llegaron a edificar. Hasta la muerte de Enio Consolani al menos cada copropietario recibía sus correspondientes bidones de aceite cada año, luego cayó en manos de Manuel Urbano que prescindió de dar cuentas a nadie hasta la actualidad.

José Luis Verdes había donado su libro "El Mito de la Caverna" al Museo de Quesada, población de la provincia de Jaén con la que le unían profundas raíces familiares. El no fue el único, las obras de distintos artistas como Rafael Zabaleta y entre las que se encontraban algunas de Dimitri fueron expuestas y depositadas allí. Algún tiempo después decide donar al entonces Museo Arqueológico de Jaén su instalación "El Mito de la Caverna", galardonada en 1977 con el primer premio de la Bienal de Sao Paulo y propone a Dimitri participar en aquel proyecto, como antes lo hizo en el caso del Museo de Quesada.

Dimitri tenía preparada en ese momento una amplia colección de estampas, realizadas en su taller, cuyo destinatario debería haber sido el Cabildo Insular de Canarias, tras la notable repercusión de medios informativos y cantidad de artistas que participaron en su exposición y homenaje, Verdes le hizo ver que sería maravilloso que sus obras y las de muchos otros salieran a la luz. Estampas que marcaban todas las tendencias artísticas que se dieron en Madrid durante una época trascendente para la historia de España y que formaban parte del archivo personal de Dimitri.

En febrero de 1979 Dimitri, por medio de José Luis Verdes, ofrece una selección de 471 obras de 180 artistas, para la posible adquisición por parte del Museo Provincial de Jaén. El valor real, según Dimitri, era de 5.000.000 de pesetas, pero dado que para Dimitri se trataba de realizar una profunda labor de

difusión cultural, trabajo al que Dimitri ha dedicado su vida profesional, pedirá únicamente 2.000.000 de pesetas²⁵⁷.



Dimitri, José Luis Verdes, sus mujeres y amigos en el Museo Provincial de Jaén.

Poco después, en el mes de junio, Juan Gómez Navarrete, Director del Museo Provincial de Jaén, al que Dimitri conocía desde la celebración de la exposición "Avances 76" celebrada en Jaén en 1976, presenta a Dimitri al Director del Museo Municipal. Tras una gestión, que no deja de ser política por parte del partido en el poder, La Unión de Centro Democrático, en la que intervienen Javier Tusell Lomas, Director General de Bellas Artes y Fernando Castedo, Director de Radio y Televisión²⁵⁸, consiguen que la cesión final comprenda 484 obras de 235 artistas, manteniendo Dimitri el precio 2.000.000 de pesetas²⁵⁹. Este fondo junto a la obra de José Luis Verdes debía formar la espina dorsal del futuro "Museo de Arte Contemporáneo de Jaén".

²⁵⁷ Carta de Dimitri a Juan González Navarrete, Director del Museo Provincial de Jaén. Madrid, primavera de 1979.

²⁵⁸ A. Piquer Garzón. op – cit., p. 149.

²⁵⁹ Carta de Resolución favorable para la adquisición por parte de la Dirección General del Patrimonio Artístico. Archivos y Museos – Presidencia del Patronato Nacional de Museos, de una colección de 471 grabados de destino al Museo de Jaén, por el importe de 2.000.000 de pesetas. Ministerio de Cultura, Patronato Nacional de Museos. Madrid. 6 de junio de 1979.

En noviembre de 1979 el Ministerio de Cultura, por medio de la Dirección General del Patrimonio Artístico, Archivos y Museos, aprobó tan ventajoso proyecto²⁶⁰.

Para conmemorar la inauguración, a la que fueron invitados SS. MM los Reyes de España, Don Juan Carlos y Doña Sofía, se editó un folleto tríptico²⁶¹ con una presentación de Juan González Navarrete en el que se elogiaba la generosidad de José Luis Verdes y Dimitri, tríptico que a juicio de Dimitri y pese a los esfuerzos de Juan González Navarrete resultó pobre e indigno por parte de la Dirección General del Patrimonio Artístico en la conmemoración de un acontecimiento de esta trascendencia.



Juan González Navarrete, La Reina Doña Sofía, Dimitri, el Rey Don Juan Carlos y distintas personalidades en la inauguración del Museo de Grabado Contemporáneo de Jaén.

Tras aquel evento el Ministerio de Cultura había asignado a José Luis Verdes la cantidad de 4.900.000 pesetas y a Dimitri 2.000.000 de pesetas, que unos y otros entenderán de distinta manera, y que en el caso de Dimitri más que un beneficio será una verdadera maldición.

²⁶⁰ Cuenta satisfecha con libramiento en firme que rinde Juan Agustín González Navarrete como Director del Museo de Jaén para justificar la inversión que se expresa a continuación. Adquisición de una colección de 471 grabados con destino al Museo de Jaén, total cargo 2.000.000 de pesetas. Ministerio de Cultura, Patronato Nacional de Museos de la Dirección General del Patrimonio Artístico, Archivos y Museos. Madrid. 23 de noviembre de 1979.

²⁶¹ DOC: S. 27.1980.doc.11.A. Tríptico de la inauguración del Museo del Grabado. Ministerio de Cultura, Dirección General del Patrimonio Artístico Archivos y Museos. Jaén. Enero 1980.

Como era de esperar la inauguración de un nuevo museo y la presencia en la inauguración de SS. MM. los Reyes de España levantó una gran expectación, fueron muchos los artículos publicados en la mayoría de los periódicos de tirada nacional y local. Una buena representación de las dos tendencias, de los mensajes aparecidos fueron; por una parte, el redactado por J. R. Alfaro en el periódico "Informaciones" del 23 de enero de 1980, "Creación del Museo del Grabado, de Jaén"²⁶², y por otra, el publicado por "El País" el 9 de enero de 1980, "Solamente el Ministro del Interior acompaña a don Juan Carlos y a doña Sofía. Calurosa acogida a los Reyes en Jaén"²⁶³ de Daniel Gavela, solo leyendo los titulares nos damos cuenta de los distintos enfoques con los que se trató la noticia.

Evidentemente, en esta ocasión, será el de J. R. Alfaro el más interesante por la información que nos aporta, pero veamos también lo que se recogió en "El País" un día después de la inauguración del museo:

"Creación del Museo del Grabado, de Jaén"

Hace una semana hablábamos de Dimitri Papagueorgui, el inquieto y generoso griego que llegó un día a Madrid procedente de una pequeña aldea de Delfos, con ocasión del homenaje que le ofrecieron los artistas españoles por sus esfuerzos en impulsar las técnicas del grabado en nuestro país. Ahora hay que referirse nuevamente a él por su extraordinaria donación de casi medio millar de obras que han servido para la creación del Museo del Grabado, de Jaén. En la amplia nómina están incluidos los más importantes grabadores españoles contemporáneos.

²⁶² DOC: S. 27.1980.doc.03.A. Artículo "Creación del Museo del Grabado, de Jaén" por J. R. Alfaro, en el periódico "Informaciones". Madrid. 23 de enero de 1980.

²⁶³ DOC: S. 27.1980.doc.02.A. Artículo "Solamente el Ministro del Interior acompaña a don Juan Carlos y a doña Sofía. Calurosa acogida a los Reyes en Jaén" , por Daniel Gavela, en el periódico "El País". Madrid, España. 9 de enero de 1980.

Los pintores y los poetas hicieron posible los envidiables museos de Arte Contemporáneo de Cuenca o Vilafamés. El Estado montó, en los primeros años sesenta, los de Sevilla, Toledo y el Español de Arte Contemporáneo de Madrid. Pero en ciudades como Jaén – nos dice Juan González Navarrete, director del nuevo Museo del Grabado – son necesarios, muy necesarios, esta clase de museos y cuando no se cuenta con recursos suficientes para adquirir cuadros, hay que buscar la ayuda de los poetas y de los artistas para conseguir el milagro de la comunicación entre nuestros pueblos y las artes y la poesía de hoy.

En un principio

Y en Jaén, con un renovado impulso de la vieja cultura mediterránea – agrega González Navarrete –, hemos recibido el espíritu de la Grecia eterna, en los grabados y la poesía de Dimitri Papagueorgiu y en el "Mito de la Caverna", del inmortal Platón, interpretado genialmente por José Luis Verdes. Y casi trescientos grabados (parece que no está muy bien informado el señor González Navarrete) ofrecerán a nuestras gentes el regalo de su arte, como si fuera pan.

Desde un principio. Dimitri se consagró apasionadamente al grabado. Contó, además, con el entusiasmo de Alcorlo y Zarco, aunque hubieron de superar los pésimos materiales que tenían y utilizar un local donde la humedad les comía, día a día, los hierros del tórculo.

Días Mejores

Pero llegaron más tarde días mejores – nos recuerda Dimitri –, y con ellos Daniel Vázquez Díaz, Benjamín Palencia, Pancho Cossío y Gregorio Prieto que se sentaron con nosotros ante sus planchas y realizaron sus obras. Luego aparecieron los pintores de la escuela de Madrid, como Álvaro Delgado, Redondela, Martínez Novillo, García Ochoa, Valdivieso, Zamorano y la Estampa

Popular; los del grupo El Paso, con Millares, Canogar, Lucio Muñoz, Saura y Rivera. Y cada día de aquellos años sesenta venían más pintores de todas las escuelas y tendencias artísticas para trabajar en plena armonía y convivencia dentro de unas estrechas habitaciones en el sótano del taller de la calle de Modesto Lafuente, número 78. Y allí dejaron todos sus primeros ensayos gráficos reunidos en archivo desde los años cincuenta, y dos décadas más tarde llegó José Luis Verdes, quien, cuando realizaba sus obras tuvo la idea de que ese archivo quedara expuesto en las salas del nuevo Museo de Jaén.

Muchos artistas que muestran ahora sus ensayos en Jaén, después realizaron una admirable obra gráfica en otros talleres del extranjero, menos primitivos que el de sus comienzos.

El museo

Cada vez es más notable el interés que despierta en los pintores el grabado. Contribuyó de manera decisiva a ello las exposiciones de Picasso, Clavé y, sobre todo – señala Dimitri -, los aguafuertes de Goya que nos hicieron ver que la antigua técnica del artesano grabador ilustrador de libros, con penoso y disciplinado oficio, se convierte en manos del genial Goya en un simple medio para dejar estampada su atormentada imagen.

Y como resumen de toda historia, de desvelos y entusiasmo gracias a la generosidad de Dimitri Papagueorgui, ha sido creado ahora el Museo del Grabado, de Jaén, con una amplia representación de la obra gráfica realizada por los más importantes artistas españoles durante los últimos veinticinco años. Se muestran trescientos grabados, con la representación más completa del arte español actual.

“Solamente el Ministro del Interior acompaña a don Juan Carlos y a doña Sofía. Calurosa acogida a los Reyes en Jaén”

Los habitantes de Jaén tributaron ayer un cálido...

TVE desplaza 105 personas

...

Placa conmemorativa

...

La jornada de los Reyes se completó con la visita al Museo Arqueológico, donde inauguraron la sección de arte contemporáneo, que incluye el montaje del Mito de la Caverna, del pintor José Luis Verdes, premio internacional de la XIII Bienal de Sao Paulo, en 1975, y dos salas de grabados del artista griego Dimitri Papagueorgiu. En el mismo acto, los Reyes asistieron a la firma de un convenio entre el Ministerio de Cultura y la comisión de gobierno provincial para restaurar monumentos durante 1980, por valor de 195 millones de pesetas.

ii Nada más ni nada menos que 195 millones para restaurar monumentos en Jaén!!. Esta noticia toma una relevancia especial si tenemos en cuenta los acontecimientos que sin más dilación vamos a ir relatando.

Del 12 al 24 de diciembre de 1980 Dimitri fue invitado a celebrar una exposición individual en la “Sala de Arte Jabalcúz” de Jaén²⁶⁴. Dimitri quiso visitar el Museo inaugurado en enero de este mismo año pero al llegar a la puerta un encargado le dijo que estaba cerrado y que debía ir a buscar a un señor que tenía las llaves. Le explicaron que el museo que se había inaugurado hacia menos de un año no tenía dinero ni para contratar a un bedel y se estaba tramitando el nombramiento de un nuevo director. También le dijeron que iban a

²⁶⁴ DOC: S. 27.1980.doc.12.A. Invitación a la exposición “Dimitri”, en la “Sala de arte Jabalcúz”. Jaén, del 12 al 24 de diciembre de 1980.

montar un taller para que los artistas de la provincia pudieran hacer grabado allí, algo que no ocurriría jamás.

Dimitri antes de que se diera esta situación de abandono total intentó hacer llegar, por dos veces, en mayo y noviembre de 1980, su preocupación por el Museo y su colección de grabados a dos ministros de cultura el Sr. De la Cierva y su sucesor en el cargo para ello contrato los servicios de dos abogados Javier Verdes de la Riva (hermano del artista) y Jesús Magdalena López.

El 5 de mayo de 1980 Javier Verdes envió a Dimitri una copia de las cartas enviadas al Ministerio de Cultura²⁶⁵. Una de estas cartas había sido redactada por Dimitri²⁶⁶ y rezaba así:

EXCMO. Sr, Ministro de Cultura

Madrid, abril de 1980.

Me dirijo a Vd. en su nueva y difícil etapa ministerial, apoyado por un grupo numeroso de amigos españoles y extranjeros, más de dos mil, en su inmensa mayoría dedicados a las artes plásticas y con los que he tenido una estrecha relación artística durante 25 años que vengo trabajando intensamente en España como grabador en mi modesto estudio de Madrid por donde han ido desfilando y conociendo mi quehacer artístico innumerables pintores como / Millares, Saura, Canogar, Sempere, Chillida, Pancho Cossío, Benjamín Palencia, Gregorio Prieto, Verdes y un largo / etcétera, teniendo la gran satisfacción de haber podido contribuir a la difusión y aportación de mis conocimientos en el amplio campo del grabado "Las técnicas del aguafuerte, aguainta, xilografía y litografía Manual" y de cuyos resultados son un claro exponente las cuantiosas

²⁶⁵ DOC: S. 27.1980.doc.29.A. Carta del letrado Javier Verdes de la Riva con respecto al Museo de Jaén. Madrid. 5 de mayo de 1980.

²⁶⁶ DOC: S. 27.1980.doc.30.A. Carta de Dimitri al Ministro de Cultura con respecto al Museo de Jaén. Madrid. Abril de 1980.

obras existentes en este ámbito que en su inmensa mayoría se han producido en mi estudio, o al menos han sido concebidas en el mismo, apoyándose e influyéndose de unas imprescindibles técnicas que exige su realización y que creo haber aportado en cierta medida.

A título de ejemplo y como resultado de este constante esfuerzo, compartido desinteresadamente con los artistas venidos a mi estudio, pude reunir a lo largo de todos estos años una colección seleccionada de 471 grabados, de los más diversos pintores, única en su género en España, habiendo tenido la inmensa alegría de verla expuesta recientemente de forma permanente en dos salas, inauguradas por el rey don Juan Carlos, en el Museo de Arte contemporáneo de Jaén, provincia con la que me une lazos afectivos.

La mencionada colección me fue adquirida íntegramente, por el Ministerio de Cultura, Subdirección General de Museos, por un reducido valor de tipo simbólico, incluso inferior / al del costo del material empleado, además del mínimo precio asignado a toda la obra, debido a las dificultades económicas que representaba abordar, dentro del presupuesto del Ministerio, el pago del valor normal de esta colección, en cuyo caso hubiese dificultado seriamente el poder realizar la operación proyectada, lo que significaría impedir su conocimiento y divulgación en tan amplia repercusión popular como la que actualmente tiene el referido museo. Se acompaña resolución de la Dirección General del Patrimonio Artístico, Archivos y Museos acordando la adquisición por parte del estado de la colección de 471 grabados.

Este hecho representa una compensación espiritual que está muy por encima de otras consideraciones crematísticas y de cuya satisfacción participamos todos los compañeros que con nuestras obras hemos colaborado a este logro.

Sin embargo considero, que esta labor debe proseguir y se precisa de medios suficientes para su continuidad dentro de la misma línea docente que pretendo seguir impartiendo entre las incesantes generaciones de nuevas figuras

que cada día van surgiendo, y es por tanto imprescindible el contar con alguna ayuda de ese Ministerio que facilite la consecución de este fin, dado los escasos medios materiales con que cuento para la plena efectividad de una ambición que, estoy seguro, es de todos nosotros.

Por consiguiente estimaré se dé acogida de alguna manera a nuestra común aspiración en la medida de lo posible, contando anticipadamente con mi agradecimiento junto con el de los restantes firmantes de la presente.

Unos meses después, el 11 de noviembre de 1980, al cambiar el titular del Ministerio de Cultura, Javier Verdes de la Riva vuelve a informar a Dimitri²⁶⁷ sobre las nuevas gestiones y cartas que habían enviado al Ministerio. Entre ellas de nuevo aparece una de Dimitri²⁶⁸ buscando la ayuda necesaria para levantar el museo.

31 de octubre de 1980

EXCMO. Sr. Ministro de Cultura

Madrid

Habiendo tenido la oportunidad de conocerle personalmente el pasado día 21 del corriente, con motivo de la cena ofrecido por Vd. en homenaje al entrañable amigo y gran poeta Odisseus Elytis, premio Nobel de Literatura de 1979, desearía en primer lugar agradecerle las elogiosas palabras que tuvo para conmigo acerca de mi labor que, como traductor de la obra de Elytis y otros poetas griegos, he desarrollado con tanto agrado por servir de medio para el acercamiento a España de la cultura de mi país de origen, con tan buen

²⁶⁷ DOC: S. 27.1980.doc.31.A. Carta del letrado Javier Verdes de la Riva con respecto al Museo de Jaén. Madrid. 11 de noviembre de 1980.

²⁶⁸ DOC: S. 27.1980.doc.32.A. Carta de Dimitri al Ministro de Cultura con respecto al Museo de Jaén. Madrid. 31 de octubre de 1980.

resultado como ha supuesto la favorable acogida dispensada por el pueblo español a todas las manifestaciones culturales griegas.

Quisiera así mismo ponerle de manifiesto la carta dirigida por mí a su antecesor en el cargo Sr. de la Cierva, sin haber tenido contestación de la misma, y en la que desearía reiterarme íntegramente por considerarla vigente, ya que expresa además una dimensión del trabajo efectuado en mi estudio – taller bajo mi tutela del que me siento plenamente satisfecho por las obras gestadas a lo largo de muchos años.

Le agradezco de antemano la atención que pueda dispensar a la pretensión que expuse en mi anterior carta antes mencionada y no dude en contar con mi entera colaboración dentro del amplio marco de la cultura.

Desafortunadamente las gestiones de Dimitri en ambos casos no obtuvieron los resultados deseados y en aquel momento tampoco pudieron tener continuidad por la serie de graves acontecimientos que se van a ir sucediendo en su taller.

Casi cuatro años después de haberse inaugurado el museo, y siendo ya profesor de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Complutense de Madrid, el 29 de mayo de 1984, aparecerá un artículo de Carmen Bermúdez, en el "Ideal", titulado "El Museo de Jaén es el único de España que cuenta con una colección de 30 años de Grabado"²⁶⁹. Como vamos a ver, en él, se dan gran cantidad de detalles de cómo se desarrollaron los acontecimientos y el punto de vista de Dimitri en cuanto a ellos.

El Museo de Jaén es el único de España que cuenta con una colección de 30 años de Grabado.

²⁶⁹ DOC: S. 27.1984.doc.04.A. Artículo "El Museo de Jaén es el único de España que cuenta con una colección de 30 años de Grabado" por Carmen Bermúdez, en el periódico "Ideal". Madrid. 29 de mayo de 1984.

Lo afirma Luis Alonso Fernández, Profesor de Museología de la Facultad de Bellas Artes de Madrid y conservador de museos de arte contemporáneo, y Dimitri Papagueorguiu, profesor de Grabado de la misma Facultad, considerado como primer grabador en España.

Son doscientas noventa y cuatro las muestras de maestros grabadores que Dimitri Papagueorguiu ha donado para el pueblo de Jaén - ¿donación o venta, Dimitri? -.

- Venta no fue. Yo doné la colección y el ministerio de Cultura me ofreció una ayuda de 2.800.000 pesetas para enmarcar y entregarla en perfectas condiciones. Me lo pidió José Luis Verdes, quien lo propuso al Ministerio de Cultura y fue aceptado.

- ¿Consideras buena su ubicación e instalación?

- Ocupan tres o cuatro salas magníficamente instaladas. Falta la asistencia que se merecen grabadores de la talla de Vázquez Díaz, Benjamín Palencia, Pancho Cossío, Luis García Ochoa, Álvaro Delgado, Millares, Saura, Canogar, López García,... así hasta 300 artistas. No pretendo dividir entre figuras y no figuras; toda la muestra la considero de mucho interés didáctico y humano.

Escasa representación del grabado en los museos

- ¿Está bien representado el grabado en los museos?

- Muy escasamente: cosas sueltas hay en Vilafamés, en Barcelona y algo tienen los vascos. La colección más completa es la de Jaén, no hay otra que reúna 39 años de grabado en mi taller, y prácticamente a todos los grabadores a partir de los años sesenta. Se pueden ver los inicios casi porque, después de Goya, hubo algunos como Castro Gil, Prieto Nespereira, Baroja... y llegamos a la entrega de Jaén. Posteriormente han nacido otros talleres. En Barcelona es donde únicamente había, antes de la mía, una colección: "Rosa – Vera", que considero muy importante y la tiene Jaime Plá.

Hacía falta un museo desde los comienzos de los antiguos Xilógrafos (que hacían los incunables), con la historia de lo monográfico, que es como un árbol con muchas ramas; el grabado con la aguatinta, las técnicas calcográficas, (talla en dulce, punta seca y mixtas de barniz blando) y técnicas tipográficas; las técnicas litográficas (litografía en piedra, en zinc y los avances de las fotocomposiciones de offset). Estas técnicas son las que han aportado toda la cultura al gran público como en libros de imágenes, calcografías antiguas... y es necesario que estos conocimientos lleguen a los colegios, asilos, cuarteles, hospitales, institutos...

- Propón alguna forma viva de implicar al espectador – actor.

- Propongo invitación y propaganda. No hay catálogos, no sé si hay inventarios, biografías de los autores, guías; llevar autocares de Universidades, hacer en el mismo museo un taller..., el grabado por barato y por su multiplicidad puede ser difundido sin dificultades; de hecho hay montados grandes negocios a nivel internacional en la pintura, no así en el grabado, que sería un nuevo camino para los que tienen sed de imágenes.

Dimitri, un gran Artista

Podemos afirmar que Dimitri es un gran artista, un hombre profundamente sencillo. Medalla de Oro de la agrupación de Artistas Grabadores, premio de los concursos nacionales y, asimismo, de la Sección de Bellas Artes del Ateneo de Sevilla, académico correspondiente de la de Granada..., seguramente que Jaén tendrá ese taller de grabado que él propone, puesto que ya Juan González Navarrete, el actual director del Museo Provincial, lo anunció en el catálogo de la exposición "Museo del Grabado – Esculturas Ibéricas de Porcuna" en 1980: "El Ministro de Cultura se propone poner en marcha un taller en este museo".

Participa en el coloquio Luis Alonso Fernández, quien da su autorizada opinión acerca de la categoría del grabado en los museos:

- Creo que tienen la misma categoría que cualquier otra manifestación artística contemporánea, salvadas las características y peculiaridades. El grabado y la estampación son técnicas que juegan un papel importantísimo en la difusión del arte actual.

La sociedad actual exige de ellos. En momentos como los nuestros, de predominio tecnológico, con gran desarrollo de la telemática e informática, por ejemplo, se impone que los museos ejerzan una actividad cultural sobre la sociedad más viva. Lo que ocurre es que no sobran museos, algunos están abandonados, faltos de personal especializado, disponen de pocos fondos... ; sobran algunos por su deterioro e ineficacia progresiva-, faltan otros vivos que den cumplida respuesta a las exigencias de ser centros dinamizadores de la cultura.

Sobre todo, es importante determinar qué lugar puede ocupar un museo dentro de una escala "convencional" de valores sociales. Esta claro – por razones histórico-sociológicos, por ejemplo – que los museos han sido instituciones de primerísima importancia a la hora de conservar y salvaguardar muchos de los bienes culturales y artísticos de la humanidad. Además de cumplir la tradicional triple función de almacenar, exhibir y acrecentar los bienes del patrimonio cultural que nutren sus fondos, deben preocuparse actualmente por ser instrumentos culturalizadores de la sociedad, centros de investigación y estudio, y es un lugar de encuentro – para contemplación, educación y deleite – de las distintas esferas o estratos sociales. El museo puede considerarse, en nuestro tiempo, un medio de valor social de primerísima categoría.

Seguimos comentando la colección de grabados de nuestro Museo de Jaén y corrobora la afirmación de Dimitri, insiste en la importancia de esta colección única de grabados que poseen los jienenses.

¿La habéis visto todos?

Esta pregunta parece hecha a propósito, la respuesta es que prácticamente nadie lo conoce y que solo algunos, pocos, han visto parte de estas obras desde aquella inauguración. El olvido será el compañero permanente de la colección del archivo personal de Dimitri más de una década después, según nos cuenta Carmen Guerrero Villalba²⁷⁰, hasta 1990 no se volvió a abrir la sala de nuevo por falta de personal y "*seguramente de interés*", en aquella breve ocasión fue para mostrar la colección de arte gráfico contemporáneo desde el Siglo XVIII al Siglo XX. En 1995 Alfredo Piquer Garzón, compañero de Dimitri en la Facultad de Bellas Artes de Madrid, con motivo de la elaboración de su tesis doctoral "*La Litografía Contemporánea en España*", visitó el museo, todavía el museo carecía de presupuesto para pagar un conserje que le abriera la puerta, pero Alfredo no se arruga fácilmente y consigue entrar.

Evidentemente el propósito con el que nació este museo, la difusión de la cultura y el grabado contemporáneo no se ha conseguido ni por asomo. En veinte años el archivo de Dimitri tan solo pudo ser contemplado parcialmente unos días en dos ocasiones. Dimitri no volvió a tener más noticias de su archivo de estampas hasta enero de 2002, fecha en que recibe una invitación por correo para asistir el 30 de noviembre de 2001, a la inauguración de la exposición "*Medio Siglo de Arte Gráfico en el Museo de Jaén 1945 - 1995*", comisariada por Carmen Guerrero Villalba. Aunque, según Dimitri podría haberse titulado "*Medio Siglo de olvido de la Obra Gráfica en el Museo de Jaén*", dicha exposición estaba organizada por la Consejería de Cultura de Andalucía y patrocinada por la Caja

²⁷⁰ Libro – Catálogo de la exposición "*1945 – 1995 medio siglo de arte gráfico en el museo de Jaén*", editado por la Consejería de Cultura con el patrocinio de la Obra Social de Caja de Granada. Jaén. Noviembre de 2001.

de Ahorros de Granada. Curiosamente esta institución autonómica no depende del Ministerio de Cultura, institución estatal que pagó esta adquisición.

En la actualidad el Museo de Jaén ya no carece de personal, pero el edificio anexo destinado a ser uno de los primeros Museos del Grabado no alberga grabados, su planta baja cobija un conjunto escultórico de gran interés arqueológico y en su planta superior, junto a un tórculo por estrenar, se realizan exposiciones temporales. Los grabados han sido desmontados y colocados en planeras. Las únicas catalogaciones que se han hecho en estos 23 años son el fruto de las investigaciones particulares de Alfredo Piquer Garzón en 1995, y la de Carmen Guerrero Villalba con motivo de la realización de sus tesis doctorales. Con esta perspectiva y sus antecedentes las administraciones públicas estatales, autonómicas y provinciales deberían plantearse la transferencia de estos fondos a una institución que le diera la difusión que merecen. Afortunadamente existen en nuestro país una Biblioteca Nacional con su Sección de Estampas y una Calcografía Nacional en la Academia de Bellas Artes de San Fernando, instituciones estatales capaces de preservar, catalogar y difundir estas obras.

1.6- DÉCADA DE LOS OCHENTA

En 1980, tras su homenaje y una vez inaugurado el Museo de Jaén, del 4 al 19 junio de 1980, Dimitri vuelve a exponer su obra en la Galería de Exposiciones de la Caja Provincial de Ahorros de Granada²⁷¹. Aquella exposición fue un reconocimiento más por parte de esta entidad financiera andaluza, que vino a unirse al homenaje protagonizado por amigos poetas y pintores entre los que se encontraban los granadinos: Julio Espadafor, Manuel Maldonado, Rodríguez - Acosta, Hernández Quero, Luis López Ruiz, José Guerrero y Antonio Valdivieso. Precisamente la obra de estos artistas acompañó a la de Dimitri en

²⁷¹ DOC: S. 27.1980.doc.06.A. Invitación a la exposición "Dimitri" en la "Galería de Exposiciones de la Caja Provincial de Ahorros de Granada". Granada, del 4 al 19 de junio de 1980.

esta misma muestra. En esta ocasión Dimitri no dejará pasar la oportunidad de homenajear a Federico García Lorca, cuyos poemas le conmovieron en su etapa de estudiante en Atenas y para ello expuso la serie de aguafuertes de los "Acéfalos" de estatuas mutiladas acompañadas de los libros de Elytis, León Felipe y "18 Canciones llanas de la amarga tierra" de Yannis Ritsos.

El público granadino volvió a volcarse con entusiasmo y la exposición tuvo, como venía siendo habitual en esta ciudad, una gran repercusión en la prensa local, entre los artículos encontramos dos críticas en las que Mariano de Antequera y Tito Ortiz exploran, con bastante acierto, en busca de los contenidos y esencia de muchas de sus obras.

Mariano de Antequera en el "Ideal"²⁷², bajo el titular "Un genial grabador griego" escribe:

Pocas veces nos es dado contemplar en Granada una exposición tan importante como la que ofrece a los verdaderos inteligentes el grabador griego, Dimitri Papagueorgui, en la Caja Provincial de Ahorros. No es la primera vez que nos trae su obra a nuestra ciudad, que ya celebró otra exposición hace algunos años, y desde entonces quedó prendado de Granada. Pocos grabadores habrán logrado acumular los conocimientos y recursos técnicos parejos a los de Dimitri y, sin embargo, no es la diversidad de procedimientos lo que en este artista más nos seduce: lo que nos admira es su permanencia en el valor tan elevado de su humanismo y en la inmensa sabiduría de su oficio, añadidos estos talentos a su serenidad ante el espectáculo del mundo.

Unos ojos que, desde la infancia, han contemplado la augusta serenidad de lo labrado en los nobles mármoles del Pentélico, no podrán desviarse hacia la confusa maraña en la que hoy se enreda el arte. Y lo notable del caso es que Dimitri es clásico y, a la par, moderno. Es clásico como venido del campo helénico y, por ello, con frecuencia, un perfil tomado a una medalla, un trío de

²⁷² DOC: S. 27.1980.doc.07.A. Artículo "Un genial grabador griego" por Mariano de Antequera, en el periódico "Ideal". Madrid. 21 de junio de 1980.

columnas, resto de unas ruinas en campo desolado, una cabeza de empaque heroico, una marina que nos habla de la Odisea y de Ulises y unas mujeres que si no tienen la augusta serenidad de las Heras, ni la forzada quietud de las cariátides, tienen un aire de las corais del subsuelo de una acrópolis.

Y, el par de la epopeya, Dimitri desciende del Olimpo a los campos ralos e ingratos en los que unos obreros con manos y pies deformados por la rudeza del trabajo, duermen tendidos sobre la tierra y junto al pipote que refrescó la calidez de la jornada. También baja de la serenidad para recordar las pinturas negras de Goya y la pasión frenética del artista, Doménicos Theotokópulos, porque Dimitri es una enciclopedia y de esta multiplicidad se constituye en dechado esta exposición en la que se agrupan, separadas de las estampas, muchas y muy variadas cosas; libros, por ejemplo.

No son los reseñados los únicos descensos del Parnaso, del artista griego. Lo son la ternura en sus niños dormidos, de su niño con la abuela y un espantapájaros al fondo. Lo entretiene lo minúsculo de la decoración vegetal muy estilizada llevada a cabo con primor insuperable, lo hábil de los fingidos craquelados. Los hermosos acordes cromáticos y el gusto por lo pequeño como las casitas blancas perdidas entre la inmensidad de los campos.

Todo esto es algo, muy poco de lo mucho que se puede decir de la grandeza del artista, acaso uno de los más grandes grabadores contemporáneos.

En el diario "Patria" Tito Ortiz, en un amplio artículo titula "San Juan de Dios, legado para la historia de López Vázquez"²⁷³, además de presentar y comentar la obra del pintor granadino hace alusión a la exposición de Dimitri en la Galería de la Caja Provincial:

...

²⁷³ DOC: S. 27.1980.doc.08.A. Artículo "San Juan de Dios, legado para la historia de López Vázquez" por Tito Ortiz, en el periódico "Patria". Granada. 6 de junio de 1980.

Dimitri a quien en su anterior exposición en nuestra ciudad calificamos como poeta del grabado, ha vuelto a repetir éxito con una interesante exposición en la que si bien no deja de tener su fuerte sello personalísimo, se nos muestra más versátil y denso de plasticidad. Desde los tonos empleados a los trazos, todos emanan tal vez de una fuerte raíz de su país de origen mil veces traducida a lo largo de su andadura por los diversos países que Dimitri ha visitado. Es la suya una sobria expresión intensamente trabajada, que parte de un incesante estudio. Una búsqueda continua a través de este heterogéneo mundo de inquietudes, que finalizan con la plasmación de lo meritoriamente trabajado.

Dimitri huye premeditadamente de todo lo superficial y lo mecanizado, para realizar su obra de forma manual, con lo que la misma gana en esplendor armoniosa, bellamente conjuntada. Es artista que posee igualmente mensaje en motivo que en técnica, de ahí el calificativo de poeta, de hombre que ignora el arte computerizado que nos invade paulatinamente, para encerrarse en la más artesana actividad artística y valga la expresión "artesana", para lejos de desvalorizar el trabajo, elevarlo a la categoría de lo rancieramente trabajado, con las más tradicionales de las técnicas base, habiéndose llegado a él a través del estudio y las horas de dedicación. Así lo demuestran sus obras realizadas sobre piedra alemana, con el aditivo de la grasa y el agua de tan elevado y sorprendente resultado. Igual podríamos añadir del tradicional aguafuerte a su paso por el tórculo y las tantas brillantes maneras de crear arte. Como posee Dimitri.

Su exposición es una de las más importantes que se celebra esta temporada en nuestra ciudad, y una de las que más se puede aprender.

...

Aquel mismo verano de 1980 la obra de Dimitri estará presente en otras tres exposiciones colectivas. En junio presta su obra con motivo de la exposición

"Homenaje a Nicaragua"²⁷⁴ celebrada en la Sala de Arte FERIA del Campo de Madrid. Un mes mas tarde, en Julio, participará en la exposición colectiva "Síntesis"²⁷⁵ que organiza la "Galería Tórculo" para cerrar su primera temporada. En ella estuvieron representados por su obra: Jorge Castillo, Antonio Guijarro, Dimitri, Francisco Echaz, Antonio Lorenzo, Luis Sáez, Eusebio Sempere, Amadeo Gabino, Rafael Úbeda, Mitsuo Miura, Baruj Salinas, Joaquín Vaquero Turcios, Enrique Ortiz y Jesús Núñez. Y por último, ya en octubre, mostrará su obra junto a la de otros artistas en una exposición titulada "Grabadores Españoles"²⁷⁶, que recorrerá varias ciudades Alemanas, organizada por la "Sala Brita Prinz" de Madrid.

El día 31 de aquel mismo mes de octubre, coincidiendo con la festividad de San Urbano, se acabó de imprimir en su taller la edición del libro – carpeta "Grabados en la memoria 1980", con textos inéditos de Manuel Urbano que estuvieron acompañados de aguafuertes originales de Miguel Ayala, Dimitri, José Duarte, Francisco Huete, Manuel Kayser, José Olivares y José Luis Verdes. En total se hicieron 110 ejemplares de aquella edición²⁷⁷, que fueron distribuidos en 1981 por suscripción a través de la galería "Jabalcúz" de Jaén.

Del 12 al 24 de diciembre de 1980 Dimitri fue invitado a celebrar una exposición individual en la "Sala de Arte Jabalcúz" de Jaén²⁷⁸. Aprovechando su estancia en esta ciudad visitará el ya malogrado "Museo de Grabado Contemporáneo".

²⁷⁴ DOC: S. 27.1980.doc.14.A. Catálogo de la exposición "Exposición Homenaje a Nicaragua" en la "Sala de Arte FERIA del Campo". Madrid, del 18 de junio al 5 de julio de 1980.

²⁷⁵ DOC: S. 27.1980.doc.26.A. Invitación a la "Exposición – síntesis de la primera temporada" en la "Galería Tórculo". Madrid. 1 de julio de 1980.

²⁷⁶ DOC: S. 27.1984.doc.13.A. Artículo "40 Arbeiten Spanischer kunstler Graphik – Raritäten in der Kleinen Galerie" en el periódico "Waiblinger Zeitung – Mittwoch". Alemania. 15 de octubre de 1980.

²⁷⁷ DOC: S. 27.1980.doc.26.A. Libro – carpeta "Grabados en la memoria 1980" con textos inéditos de Manuel Urbano y aguafuertes originales de Miguel Ayala, Dimitri, José Duarte, Francisco Huete, Manuel Kayser, José Olivares y José Luis Verdes. En total se hicieron 110 ejemplares. Jaén. 31 de octubre de 1980.

²⁷⁸ DOC: S. 27.1980.doc.12.A. Invitación a la exposición "Dimitri" en la "Sala de arte Jabalcúz". Jaén, del 12 al 24 de diciembre de 1980.

Aquel mismo mes de diciembre de 1980, es invitado por el Director de la Real Academia de las Artes Española en Roma, Monseñor Padre Federico Sopeña, para dar una serie de clases sobre las "Artes de la Estampa" a los alumnos pensionados. Dimitri viajó a la capital italiana acompañado de su buen amigo y entonces Director de la Calcografía Nacional Antonio Gallego, que también participaría en aquel seminario dando clase sobre "Historia de la Estampa". Durante aquel curso tuvo la oportunidad de conocer a un buen número de alumnos pensionados: Viguera Ruiz, M. Esteve, Miguel García Carmona, Alberto Mañero Gutiérrez y Carmen Garrido así como las obras realizadas durante su estancia en Roma²⁷⁹. Carmen Garrido (Coca Garrido) muy interesada en el campo del grabado le presentó a su amigo grabador italiano Albani, posteriormente Coca Garrido obtendrá plaza como profesora de la Facultad de Bellas Artes de Madrid donde será compañera de Dimitri.

Durante la clausura del curso Monseñor Francisco Sopeña organizó un acto conmemorativo al que estuvo invitado el cuerpo diplomático de la Embajada de España en Roma, en el transcurso de aquel acto uno de los diplomáticos se dirigió a Dimitri hablando en griego, se trataba de Miguel Ángel Ochoa Brun, un gran admirador de la Grecia antigua y moderna. Enseguida congeniaron y Dimitri le habló de la recientemente creada Asociación Cultural Hispano – Helénica, de vuelta en Madrid y no mucho tiempo después, Dimitri recibirá la visita en su estudio de Miguel Ángel que había sido nombrado Profesor de la Escuela Diplomática en Madrid, en aquel mismo momento se hizo socio de la Asociación Cultural Hispano – Helénica. Tras la inesperada muerte de Antonio Tobar será Miguel Ángel Ochoa Brun quien ocupará el cargo de presidente de la Asociación.

²⁷⁹ DOC: S. 27.1980.doc.34.A. Catálogo de la exposición "Viguera, Esteve, Carmona, Mañero, Garrido" en la "Real Academia de España en Roma". Roma, del 1 al 15 de diciembre de 1980.



Miguel Ángel Ochoa Brun, Manuela García Armada y Dimitri en la Academia de Roma.

Creación de la Asociación Cultural Hispano – Helénica.

Como hemos podido comprobar Antonio Tovar y Dimitri se habían conocido durante la preparación del libro sobre el "Mito de la Caverna", de José Luis Verdes, y enseguida se irán estrechando fuertes lazos de amistad entre ambos.

En cuanto a La Asociación Cultural Hispano - Helénica, quedará oficialmente constituida en el acto que tuvo lugar en una de las salas del hotel Mindanao de Madrid, en enero de 1980. La reunión fue convocada por Antonio Tobar y Dimitri, como directiva provisional y por Sarantis Antiocos como representante de la embajada de Grecia en Madrid. Allí se dieron cita una larga lista de profesores, escritores, traductores, poetas, artistas y un nutrido grupo de personas atraídas o relacionadas con las sociedades y culturas de los dos países mediterráneos.

Dicha reunión vino precedida de una serie de actividades, que de una forma u otra eran el fruto de un conjunto de colaboraciones mantenidas tiempo atrás, pero quizás el detonante de aquel acto fue, como nos recuerda el artículo

“Odiseus Elytis vendrá a España...”²⁸⁰, aparecido en el ABC., el 15 de enero de 1980, la concesión del premio Nobel de literatura 1979 a Odiseus Elytis.

..., el impacto del premio Nobel ha reactivado el viejo proyecto de la creación de la Asociación Hispano Helénica para la que están prestando su apoyo las máximas personalidades de la cultura mediterránea. España y Grecia – con el verbo de Elytis – han encontrado una nueva vía de encuentro y no solo a través de la historia de los mitos.

Elytis y su posterior visita a nuestro país invitado por el Ministerio de Cultura y el presidente del gobierno Adolfo Suárez en el mes de octubre de 1980²⁸¹, serán el reactivo.

Durante esta visita el momento de mayor emotividad coincidió con el discurso que pronunció en el Instituto de España, el 22 de octubre de 1980 y la posterior cena homenaje que se le ofreció en el restaurante “Casa Botín” de Madrid, organizada por la, en aquel momento, provisional Asociación Cultural Hispano – Helénica presidida por Antonio Tobar Llorente.



Odiseus Elytis y Antonio Tobar Llorente en “Casa Botín”.



José Hierro y Odiseus Elytis se saludan en la cena homenaje.

²⁸⁰ DOC: S. 27.1980.doc.23.A. Artículo “Odiseus Elytis vendrá a España en Febrero”, en el periódico “ABC”. Madrid. 15 de enero de 1980.

²⁸¹ DOC: S. 27.1980.doc.20.A. Artículo “El Nobel Elytis llegará a Madrid el lunes próximo” en el periódico “Informaciones”. Madrid. 17 de octubre de 1980.



Cena homenaje a Odysseus Elytis en el restaurante "Casa Botín".

Con su presencia y tras su discurso se había creado un ambiente muy favorable, la sala del hotel Mindanao estaba repleta y en ella se aprobaron los estatutos²⁸² con sus 34 artículos y los miembros de su junta directiva. Como presidente quedó Antonio, vicepresidente Dimitri, secretario Pedro Bádenas de la Peña, tesorero Carlos Baonza, y como vocales Goyita Núñez Esteban, Sarantis Anticos, José Hierro y José Antonio Fernández Ordóñez. Otros miembros destacados serán los dramaturgos Antonio Gala y Francisco Nieva; el director de teatro Miguel Narros; los pintores Gregorio Prieto y Dimitri Perdikidis; los poetas José Antonio Jurado y Juan Molla; el escritor Manuel Vicent y los profesores F. Adrados, M. Fernández Galiano, Martín Sánchez Ruipérez, Luis Gil y José Alsina. Como sede de la asociación quedará el estudio - taller de Dimitri de la calle Modesto Lafuente 78.

Como resultado de su actividad, en el mes de noviembre de 1981 sale de la imprenta el nº 0 del año 1 de la revista "Noticias" que publica la Asociación Cultural Hispano – Helénica²⁸³, en la que se anuncian y recogen todas las actividades relacionadas con la asociación y sus miembros. Desde principios de 1981 se celebrarán reuniones culturales periódicas en el estudio, por allí

²⁸² DOC: S. 28.1981.doc.16.A. Estatutos de la Asociación Cultural Hispano Helénica. Madrid. (1981).

²⁸³ DOC: S. 28.1981.doc.17.A. Revista "Noticias" de la Asociación Cultural Hispano – Helénica. Numero 0. Año 1. Madrid. 30 de noviembre de 1981.

desfilarán numerosas personalidades de las letras, intelectuales, poetas, ensayistas y literatos españoles y griegos de paso por Madrid, como el hispanista amigo de Antonio Tovar Yannis Jasiotis profesor de la Universidad de Salónica, o miembro de la Asociación, Mario Vitti helenista italiano e investigador de la literatura griega, los poetas José Hierro, Manolo Romero, Carmina Casala, Manuel Conde, Elsa López, Juan Molla, Sagrario Torres y Luis Alberto de Cuenca y muchos otros, una amplia lista. Dimitri durante 4 o 5 años grabará y estampará una plancha de pequeño tamaño para felicitar el año nuevo a cada uno de los socios acompañando a sus imágenes con versos de Seferis, Ritsos, Elytis y José Hierro.

A partir del los año 1980 – 1981, en el que queda constituida de forma legal y definitiva la Asociación Cultural Hispano Helénica, bajo la presidencia de Don Antonio Tovar y la Vicepresidencia de Dimitri, va aumentando el número de socios hasta alcanzar una cifra entorno a los cuatrocientos.

Pronto comenzaron las presentaciones en lengua castellana de poetas y escritores griegos como: Kostantinos Kavafis, Nikos Kazantzakis, Yannis Ritsos, Odysseus Elytis y otros autores, así como las investigaciones en torno a la antigua Grecia, a la Grecia Bizantina y los estudios (neogriegos o neohelénicos) que se fueron publicando en las revistas de la asociación "Eryteia" y "Los cuadernos de la lechuza". Todas estas actividades dieron paso a la celebración de congresos Nacionales e Internacionales. En esta dirección la Universidad de Granada y Madrid por medio de sus profesores, notables helenistas, han contribuido activamente en el desarrollo de múltiples iniciativas en pro del hermanamiento de las dos culturas mediterráneas.

Durante los años de existencia de la Asociación Cultural Hispano – Helénica se irán abriendo frentes culturales de acercamiento entre las dos culturas; las tertulias, en el estudio de Dimitri, entre pintores y poetas animadas

por José Hierro y sus yernos Manolo Romero y Jesús Muñoz, traducciones al castellano de valiosos poetas griegos, la organización de un grupo de danzas griegas, celebración de fiestas, en los pueblos madrileños de Bustarviejo y Titulcia, con la inestimable ayuda de Carlos Baonza y José Hierro que prestaron sus casas de campo.

No es extraño que estos actos lúdicos, en los que se refuerzan los lazos de amistad, se celebraran en sus casas. Fueron numerosos las fines de semana que Dimitri pasará con estos dos amigos y sus familias. Fundamentalmente en la casa de Titulcia de José Hierro "Nayagua" donde la poesía se respiraba por doquier y a diferencia del agua el vino de cosecha propia y la paella, hecha al aire libre, eran siempre abundantes.

Final del taller de Dimitri como empresa y su contratación como profesor de la Universidad Complutense de Madrid.

A principios de 1981 Dimitri expondrá colectivamente en dos ocasiones durante el mes de marzo en la galería "Pizarro – 8"²⁸⁴ de Valencia, junto a otros 12 grabadores, y junto a otros 18 en la "Galería Alençon"²⁸⁵ en Madrid.

Dos meses después, participó con una de sus obras en la ilustración de un libro²⁸⁶, que con motivo del centenario del nacimiento del poeta Juan Ramón Jiménez, editó el Aula Cultural del Consejo Superior de Investigaciones Científicas y el Departamento de Cooperación Cultural del Instituto de Cooperación Iberoamericana. Su obra y la de otros 122 artistas fueron expuestas en una

²⁸⁴ DOC: S. 28.1981.doc.01.A. Invitación a la exposición "13 grabadores contemporáneos", en la galería "Pizarro - 8". Valencia, del 2 al 14 de marzo de 1981.

²⁸⁵ DOC: S. 28.1981.doc.02.A. Invitación a la exposición "Insolitos" en la "Galería Alençon". Madrid. 27 de marzo de 1981.

²⁸⁶ DOC: S. 28.1981.doc.14.A. Libro homenaje "A Juan Ramón Jiménez", editado por Aula Cultural del Consejo Superior de Investigaciones Científicas y el Departamento de Cooperación Cultural del Instituto de Cooperación Iberoamericana. Madrid. 25 de mayo de 1981.

exposición homenaje²⁸⁷ al poeta que se inauguró el 25 de mayo de 1981, el mismo día que se presentó el libro.

Todo parecía ir bien para Dimitri, disfrutaba de su madurez artística y de su consiguiente bonanza, fruto de 30 años de trabajo y dedicación, sin embargo algo iba a cambiar de manera drástica en su taller, hasta el punto de afectar gravemente a la estabilidad económica de su entorno familiar y artístico. La relación entre Dimitri y sus estampadores Arturo y Fructuoso tras la exposición homenaje en la Galería "Tórculo" comienza a deteriorarse, los estampadores se sienten mal pagados y cuando Dimitri recibe el inesperado dinero por la generosa venta - donación de parte de su archivo al Museo de Jaén, ellos consideran que les corresponde un 15% del capital. Parece ser que este fue el detonante de una serie de penosos acontecimientos. Dimitri consideraba que el archivo le pertenecía única y exclusivamente a él, propietario del taller y por lo tanto de su archivo, Dimitri no tenía socios en el taller, tenía a dos personas empleadas a las que quizás trató, por los lazos de amistad que les unían, como si lo fuesen y quizás este fue su error. En cualquier caso tampoco hay que olvidar que gran parte de las obras de aquel archivo fueron estampadas mucho antes de su contratación por los también estampadores Manuel Repila, Pedro Travillo, Pedro Arrivas y el propio Dimitri.

Dimitri, una vez aclarada esta cuestión, apreció cierto cambio de actitud en su equipo de estampadores. Arturo y Fructuoso mantenían cierta distancia con Dimitri como cualquier obrero insatisfecho o explotado, sin embargo, seguían siendo amables con los artistas que venían por el estudio, algunos de estos artistas comentaron a Dimitri que ellos aseguraban saber todo lo que él sabía acerca del grabado y la estampación.

Por otro lado no se puede ocultar que para Dimitri en determinados momentos el mantenimiento de dos empleados que venían a cobrar unas 80.000

²⁸⁷ DOC: S. 28.1981.doc.(.)A. programa de actividades del "Homenaje a Juan Ramón Jiménez". Madrid. 25 de mayo de 1981.

pesetas mensuales de 1981, con sus correspondientes pagas extraordinarias y cuotas a la Seguridad Social, más un 15% de los ingresos obtenidos por los trabajos de estampación era una pesada carga económica. Sin embargo Dimitri nunca pudo imaginar el alcance de su rencor y la gravedad de sus maquinaciones, en las que tuvo mucho que ver otro presunto amigo de Dimitri, Fernando Bellver. Dimitri jamás se creyó merecedor de aquella demoledora trama por parte de los que consideraba compañeros y amigos; Arturo García Armada era su cuñado, hermano de su mujer, Dimitri le había dado 120.000 pesetas para pagar la entrada de su piso, le enseñó una profesión y le dio trabajo en un momento delicadísimo cuando perdió su anterior empleo estando su pareja en estado; Fructuoso Moreno antiguo alumno y amigo, hermano de Maria Moreno, mujer de Antonio López, viejos amigos y compañeros de Dimitri desde los tiempos de la Escuela de San Fernando; Fernando Bellver que promulga que Dimitri es su único maestro²⁸⁸, alumno en el que Dimitri puso la confianza suficiente para que impartiera el curso de iniciación al grabado y la estampación en Valdepeñas que le ofrecieron a él. Fernando no tenía problemas con Dimitri pero seguramente tuvo un gran protagonismo en el desenlace de este desagradable episodio.

Fernando Bellver durante el Homenaje a Dimitri en la galería "Tórculo" invitó a Dimitri, a Arturo y Fructuoso a cenar a casa de sus padres, Dimitri ignoraba entonces lo que maquinaba su cabeza y por supuesto el cargo que desempeñaba su padre en el Ministerio de Hacienda, pero sí sabía que su cuñado tenía un importante cargo en la Presidencia del Gobierno. La familia de Fernando parecía encantada con que su hijo se dedicara al grabado, Dimitri siempre tuvo la sospecha de que Bellver deseaba abrir tarde o temprano un taller de estampación, puesto que para él era bastante complicado estampar sin el apoyo de un estampador, debido a una incapacidad física. Al ver la actitud de sus estampadores Dimitri se llegó a imaginar que estuvieran dando vueltas a la idea

²⁸⁸ DOC: S. 28.1981.doc.24.A. Artículo "El arte emigra a la gran ciudad" por Concha Canfranc Olivares, en el Dominical de Editorial Católica S. A. 23 de agosto 1981.

de trabajar con ambos en el futuro. Algo parecido ya había pasado antes con Manuel Repila, cuando el editor Rafael Casariego le ofreció aumentar su jornada laboral en su nuevo taller.

Pero nunca se hubiera imaginado que su alumno y sus estampadores planeaban la forma de quebrar o cerrar su taller para eliminar una posible competencia. Bellver además de haber echado el ojo a los estampadores del taller, les había hecho una proposición laboral inmejorable por encima de las que disfrutaban trabajando con Dimitri, así que nada más llegar Dimitri de las vacaciones de verano de 1981, a mediados del mes de septiembre, después de casi dos meses de ausencia Dimitri encuentra su estudio en un estado lamentable, a sus estampadores en huelga con una serie de reivindicaciones y una citación de la Seguridad Social. Arturo y Fructuoso le habían denunciado por medio de unos abogados de CC. OO, lo que pretendían prácticamente era quedarse con el taller y sus beneficios, Dimitri, en su organigrama daría clase obteniendo un pequeño porcentaje de dichos beneficios. Aquello era inaceptable, es decir le obligaban a despedirles pagándoles su correspondiente indemnización, no estuvieron mucho tiempo parados, incluso antes de finalizar el juicio reunieron sus ganancias y con Fernando Bellver montaron su propio taller en la calle Mayor 18.

Casualidades de la vida, el juez al que correspondió en principio mediar en esta causa era el marido de su gran amiga Goyita Núñez, que como es natural rechazó el caso pasándolo a otro compañero. Tras rechazar el caso le dijo a Dimitri que no tenía por qué pagar las indemnizaciones por despido, puesto que hasta él sabía que desde hacía algún tiempo estaban preparando un taller propio, aún así Dimitri tras consultar con su mujer decidió pagar. Unos días antes de abandonar definitivamente el taller pidieron a Dimitri que les firmase un certificado de oficial de primera, y Dimitri lo hizo a pesar de lo impresentable de sus últimos trabajos de estampación. Eso sí, una vez firmados los certificados,

sustrajeron los libros de contabilidad y el fichero de clientes del taller, Dimitri al notar su falta se los pidió y poco después se los devolvieron tras fotocopiarlos.

A finales del año 1981 Dimitri recibió un grabado de Bellver acompañado de unas palabras en las que le desea una feliz navidad y un prospero año 1982, una de sus frases decía así: "Que nuestras mujeres no se vean obligadas a hacer nuestras estampaciones". Dimitri no podía creerlo, que le había hecho o dicho él a este hombre para acumular tanto rencor. Posiblemente la decisión de ofrecerle el curso de Valdepeñas no fue buena idea, conocerle y tratarle fue simplemente mala suerte.

Dimitri, por una parte, sentía una gran decepción y pena, por otra sintió cierto alivio, no siempre los ingresos del taller alcanzaban para sufragar los gastos. Un taller de grabado tiene una demanda de trabajo muy variable que depende de distintos factores. Yo, más que nadie, puedo comprender la decepción de Dimitri. No sólo perdió a dos estampadores de "primera categoría" y a gran parte de sus clientes, entre ellos a José Luis Verdes... También perdió la confianza y amistad mutua de un familiar y uno de sus más apreciados amigos con los que no volverá a cruzar una palabra.

Dimitri en aquel caótico mes de septiembre de 1981 intentará sacar adelante el trabajo pendiente, debía entregar a su amigo y artista Juan Genovés, la tirada urgente de sus planchas, aquellas que se suponía que los estampadores debían tener listas, sin embargo, como hemos mencionado, las pruebas que hicieron eran impresentables. Dimitri visitará la Facultad de Bellas Artes de Madrid para buscar entre sus alumnos un estampador y lo que encontró fue una plaza de profesor encargado de curso, nivel B – 2. Poco después conocerá a Manuel Montilla, uno de sus nuevos alumnos de la Facultad con inquietudes en las artes de la estampa y pintura mural, procedente de Santo Domingo, Republica Dominicana, con el que trabajará en su taller. Para Dimitri, Manuel no será un empleado sino más bien un buen compañero con libertad para trabajar

haciendo su propia obra en el taller, un compañero con cuya ayuda remunerada contará para sacar adelante los encargos de estampación que iban llegando al estudio de la calle Modesto Lafuente.

En cuanto al taller podemos decir que hay un antes y un después tras el abandono del taller por parte de los estampadores y la posterior entrada de Dimitri como profesor en la Facultad

Todo parecía marchar de nuevo, pero algo imprevisible se iba a torcer de manera por lo menos sospechosa. Dimitri será sancionado por "Hacienda" dejándole prácticamente en la ruina. Dimitri va a comprobar que "Hacienda" somos todos, pero unos más que otros", esta frase que parece jocosa, no lo es en absoluto, y pretende ir más lejos de lo que en principio se puede llegar a entender. Para aclarar esta afirmación hay que hacer un receso y exponer una serie de hechos puntuales

En primer lugar Dimitri tras recibir los 2.000.000 de pesetas por la "venta" al Ministerio de Cultura de parte de su archivo no se percató de que el dinero que ha recibido es en concepto de compra, no de gratificación por su generosa cesión. Recordemos que el conjunto estaba valorado por el propio Dimitri en 5.000.000 de pesetas. En segundo lugar; nunca entendió por que se le pagó una suma de dinero para luego tener que devolver un porcentaje al fisco. A Dimitri le podían haber retenido los impuestos, o no pedirselos teniendo en cuenta que había cedido una gran cantidad de obra al estado a un precio irrisorio. No hay que olvidar que tan solo unos años antes Dimitri estuvo a punto de cobrar 8.000.000 pesetas por la venta de una colección similar a la Casa Museo de Colón. De hecho, solo los marcos de aluminio y los cristales con los que iban protegidas las estampas, según Dimitri, costaron 600.000 pesetas, más la mano de obra.

Como ya hemos comentado, Dimitri solo se puede arrepentir de aquella venta que únicamente le trajo disgustos y penurias, este dinero fue uno de los motivos que provocaron la discordia entre sus estampadores y Dimitri, dinero que sirvió entre otras cosas para pagar sus indemnizaciones de despido, indemnizaciones que Dimitri podía no haber pagado, y que ahora no iba a llegar para abonar la sanción que las tres jóvenes funcionarias fiscales le habían adjudicado, nada más ni nada menos que 1.200.000 pesetas.

Por otra parte Dimitri, por lo que le comentaron sus asesores fiscales, siempre sospechó que Hacienda vino a por él por medio de una denuncia, denuncia que podríamos decir que tenía un buen candidato en Fernando Bellver, cuyo padre, como ya vimos, trabajaba en esta entidad recaudatoria. Todo cuadraba, los estampadores se habían llevado además de su indemnización, el fichero de clientes, y los libros de cuentas, preparando un plan bien urdido para apartar en dos tiempos a Dimitri y su taller del mercado.

Con la sustracción del fichero de clientes prepararon el primer asalto e hicieron una gran labor comercial en su nuevo taller de la calle Mayor 18. Como Dimitri aun respiraba, con el libro de cuentas y la ayuda inestimable de la entidad recaudatoria prepararon el segundo asalto, esta vez prácticamente definitivo, esto supuso la ruina total para Dimitri y el cierre casi definitivo de su tan apreciado taller. Los amigos y clientes de Dimitri fueron invitados a trabajar en el taller de la calle Mayor 18 y otros buscaron otros talleres entre la creciente oferta, solo unos pocos, como Ricardo Zamorano, siguieron con él.

De todas maneras sus sospechas quedaron reafirmadas de manera bastante evidente cuando Dimitri tras ser sancionado recibió una citación del Ministerio de Hacienda, Dimitri se personó según las instrucciones, allí le recibió un funcionario que sin levantarse de su mesa le dijo con mucha frialdad: "Le he citado para avisarle. ¡Tenga mucho cuidado con sus actividades en su taller!. Nada más". O aquel funcionario se preocupaba mucho por el contribuyente o aquello era una amenaza, desde luego, por el tono, lo pareció.

Sean ciertas estas sospechas o no, lo cierto es que en España en 1982 se quiso dar un toque de atención por parte del Gobierno Socialista en torno a asunto relacionados con la fiscalidad.

Durante dos años en la casa de Dimitri habrá momentos en que se pasarán graves apuros, gracias a personas como su vecino y amigo José Luis Ruiz Olano que le cubrirá en alguna ocasión los gastos de la comunidad de vecinos, podrá salir adelante. Si no llega a ser por un afortunado comentario de Antonio Guijarro que propició su entrada en la Universidad Complutense Dimitri se habría visto en una situación realmente angustiosa.

A pesar de todas estas complicaciones gracias a sus alumnos y amigos continuó en funcionamiento el taller, aunque evidentemente no al nivel anterior, fundamentalmente desarrollará sus propios trabajos y algunos encargos puntuales. Se acabaron para Dimitri los tiempos de "empresario", conseguirá superar esta pesadilla con la ayuda de su amigo psiquiatra Julián Abril que tras atenderle le regalará, a modo de terapia, una perrita foxterrier llamada Iocasti. Serán sus amigos fundamentalmente el poeta José Hierro y Carlos Baonza artista, pedagogo y tesorero de la Asociación Cultural Hispano - Helénica quienes hagan el resto.



Pepe Hierro y Dimitri en Nayagua.



Carlos Baonza y Dimitri en una feria de artesanía.

Con el entusiasmo de Carlos emprende una renovación de su estudio, Carlos le buscará unos albañiles que en poco tiempo adecantarán el estudio ganando espacio, esto posibilitará trabajar con comodidad, celebrar reuniones y organizar pequeñas exposiciones. Estas actividades, pronto comenzarán a celebrarse en el taller gracias al trabajo e interés de Carlos y al de muchos otros que pronto se le irán uniendo. El éxito de esta serie de actividades culturales también fue posible gracias a la Asociación Cultural Hispano – Helénica que durante su primera etapa, presidida por Antonio Tovar, había conseguido una gran cantidad de socios y amigos de las culturas helénica e hispana, entre sus actividades quizá la más notoria fueron las lecturas y posteriores tertulias poéticas de los viernes, animadas por José Hierro y sus yernos Manolo Romero y Jesús Muñoz, tertulias que al finalizar eran despedidas por los trucos de magia de Camilo Alemán, un ingeniero aficionado al ilusionismo, al arte y a la poesía, al final de estos actos muchos de los asistentes iban a cenar a las tabernitas próximas, este era el lugar idóneo donde la conversación podía continuar o simplemente se conocía a gentes y estrechaban lazos de amistad.

Hasta la muerte de Antonio Tobar, el 14 de diciembre de 1985, pasaron por el estudio de Dimitri un gran número de poetas como: Joaquín Benito de Lucas, Carmina Casala, Claudio Rodríguez, Luis Alberto de Cuenca, Elsa López, Solimán Solón poeta de origen turco, Manuel Conde... . A todos ellos Dimitri les obsequiaba en muestra de agradecimiento con un grabado dedicado en el que se anotaba la fecha de su lectura.

En 1986, tras la muerte de Antonio Tobar, entre Carlos Baonza y Jesús Muñoz comenzaron la edición de una nueva revista de la Asociación titulada "Cuadernos de la Lechuza", que recogerá todas las actividades de la asociación y cuyo primer número estuvo dedicado a homenajear a Antonio.

De forma paralela y en ocasiones con la colaboración directa de la Asociación, Dimitri participará en una serie de viajes para honrar a artistas en sus ciudades, con la Asociación visitará Zamora, ciudad de origen del poeta Claudio

Rodríguez, en distintas ocasiones acudió a Granada, ciudad que vio crecer a Federico García Lorca, a Valdepeñas pueblo del pintor Gregorio Prieto, o a la casa de José Hierro, "Nayagua", en Titulcia donde se erigió un monumento al gran amigo de José, el cantabro Aurelio Cantalapiedra "Pity". Que como tendremos oportunidad de ver más adelante poco después de conocer a Dimitri, le organizará una exposición en "Torre de Don Borja", Santillana del Mar, Cantabria, entre Diciembre de 1986 y enero de 1987.

Dimitri en la Facultad de Bellas Artes de Madrid, Universidad Complutense. Exposiciones.

Como acabamos de ver a finales de septiembre de 1981 a Dimitri se le ocurre visitar la Facultad de Bellas Artes con el propósito de encontrar entre los alumnos del Departamento de Dibujo y Grabado a alguien interesado en trabajar como estampador y aprendiz en su estudio, pero algo ocurrió antes de cruzar la puerta del vestíbulo principal, tras subir el último peldaño de la escalera tropezará con su amigo y catedrático de pintura Antonio Guijarro, sorprendido de verle allí y con una mirada picaresca le dijo: "¡Dimitri, ya sé a que vienes!", Dimitri que no estaba para bromas le contesto: "Dime tu, ¿para qué vengo?, a lo que contestó Guijarro: "para lo de la plaza de profesor que se convoca". Dimitri le preguntó si era verdad y Guijarro le mandó a la secretaría urgentemente, el plazo de presentación de candidatos terminaba al día siguiente.

Una vez recogida la solicitud y toda la información de los requisitos, Dimitri llevó toda la documentación a un amigo abogado que le ayudará a complementar la solicitud correctamente, aquella noche Dimitri, con la colaboración inestimable de su vecino y amigo José Luis de la Peña recopiló toda la información con la que elaboraron un currículum profesional, que a la mañana siguiente fue entregado junto a la solicitud en la secretaría de la Facultad de

Bellas Artes. Una semana más tarde le comunicaron que le había sido adjudicada provisionalmente la plaza de Profesor Encargado de Curso con el perfil de “ Técnicas de Estampación”. Había quedado pendiente la documentación relativa a su título universitario, la convalidación de sus estudios en Grecia y la traducción, título²⁸⁹ que Dimitri nunca había recogido de la Escuela Superior de Bellas Artes de Atenas hasta este momento.

Afortunadamente su primo Kostas Papagueorgiu y su mujer Alikí desde Atenas y en muy poco tiempo, obtuvieron su título que llevaron para su traducción al Ministerio de Asuntos Exteriores y desde allí viajó a la Embajada de Grecia en Madrid²⁹⁰. Una vez en España solicitó la convalidación de su título por el Ministerio de Educación y Ciencia el 18 de noviembre²⁹¹. El día 30 de marzo de 1982 firmará su contrato en el rectorado de la Universidad Complutense para impartir docencia en la Facultad de Bellas Artes.

A lo largo de los meses de marzo y abril de 1982 se solucionarán los principales escollos. El primer paso será la homologación, por parte del Ministerio de Educación y Ciencia, de su título de la Escuela Superior de Bellas Artes de Atenas por el de Profesor de Dibujo, Sección Pintura del plan de 1942²⁹². Para ello tuvo que superar unas pruebas de conocimiento, pruebas que llevó a cabo sin ningún problema en la propia Facultad de Bellas Artes de Madrid ante los profesores Manuel Parralo y Galindo, concedores de la trayectoria profesional de su compañero. Esta prueba se realizó en sustitución de las asignaturas; “Ampliación de la Historia de las Artes plásticas en España”, “Dibujo del Natural en Movimiento” y “Colorido y Composición”, del plan de estudios de 1942. Unos días más tarde, el 29 de marzo Dimitri obtendrá la calificación de “aprobado” en su Tesina, lo que le permitirá convalidar su título de Profesor de Dibujo por el de

²⁸⁹ DOC: S. 28.1981.doc.20.A. Título de Bellas Artes expedido por la Escuela Superior de Bellas Artes de Atenas. 4 de octubre de 1954. Atenas. 30 de septiembre de 1981.

²⁹⁰ DOC: S. 28.1981.doc.21.A. Traducción del Título de Bellas Artes expedido por la Escuela Superior de Bellas Artes de Atenas por el Ministerio de Asuntos Exteriores de Grecia. 30 de octubre de 1981. Y la Embajada de Grecia. Madrid. 30 de septiembre de 1981.

²⁹¹ DOC: S. 28.1981.doc.25.A. Carta de convalidación de estudios del Ministerio de Educación y Ciencia. Madrid. 18 de noviembre de 1981.

²⁹² DOC: S.29.1982. doc.21.A. Carta de homologación de estudios del Ministerio de Educación y Ciencia. Madrid, España. 9 de marzo de 1982.

Licenciado en Bellas Artes. Al mes siguiente, el día 30 de abril de 1982, le serán expedidos ambos títulos el de Profesor de Dibujo y Licenciado en Bellas Artes²⁹³.

Dimitri tras firmar, el 30 de marzo de 1982, su plaza de Profesor Encargado de Curso²⁹⁴, de nivel B-2 y con el que cobrará mensualmente 32.662 pesetas, comienza a impartir las asignaturas obligatorias de segundo ciclo: "Técnicas de Estampación I - II" del plan de estudios: O. M. 1 de julio de 1981 (B.O.E. 30-09-81) que contenía las que posteriormente en el plan de estudios aprobado por Resolución de 5 de septiembre de 1994 (B.O.E. 27-09-94) y 28 de abril de 1997 (B.O.E. 19-05-97) serían las asignaturas optativas de "Grabado en Relieve I y II (Xilografía)" y "Técnicas Planográficas" (litografía). Asignaturas todas ellas que hasta la llegada de Dimitri habían estado ausentes tanto en la antigua Escuela Superior de San Fernando como en la Facultad de Bellas Artes de Madrid.

A Dimitri le asignaron una gran aula pero sin una sola prensa de estampación, material imprescindible para la práctica de estas asignaturas, así que en principio a los alumnos se les dio clases teóricas, pero pronto se aprobó el presupuesto para comprar a Marciel Azañón, el fabricante de tórculos, una prensa litográfica antigua que en su tiempo perteneció a Dimitri y un buen número de piedras litográficas. Además, por medio de Guijarro, Dimitri se enteró de la posibilidad de adquirir una prensa xilográfica de presión vertical de las más antiguas (MARCA), es decir, creada para el ensayo de textos tipográficos. Era una verdadera pieza de museo procedente de una vieja imprenta de Ciudad Real, Dimitri solicitó su compra a la Facultad y de esta forma pronto los alumnos pudieron comenzar sus prácticas.

Inmediatamente se planteó un nuevo problema en la asignatura, el mantenimiento y manejo de estas prensas por parte de alumnos inexpertos

²⁹³ DOC: S.34.1987.27.A. Certificado Académico Personal de Dimitri Papagueorguiú expedido por la secretaria de la Facultad de Bellas Artes, Universidad Complutense de Madrid. Madrid. 6 de mayo de 1987.

²⁹⁴ DOC: S.29.1982.26.A. Contrato con la Universidad Complutense de Madrid. Profesor Encargado de Curso, nivel B-2. Madrid. 30 de marzo de 1982.

provocaba en ocasiones graves perjuicios en su funcionamiento. Fue entonces cuando pidió a la Facultad la creación de un puesto de maestro de taller, plaza que tras la convocatoria pertinente fue adjudicada, el 23 de abril de 1984, a Gerardo Orellana. Joven con buena predisposición e iniciativa, procedente de la Escuela de Artes y Oficios donde se especializó en las técnicas de estampación y grabado, gran conocedor del mantenimiento y manejo de las prensas como buen alumno de Sánchez Toda.



Dimitri y Gerardo Orellana en la antigua clase de Técnicas de Estampación de la Facultad de Bellas Artes.

Durante este periodo de tiempo entre 1984 y 1989 la colaboración entre Dimitri y Gerardo se plasmó en el ofrecimiento que hizo Dimitri a Gerardo para exponer juntos su obra en una exposición itinerante titulada "Dimitri y Gerardo", organizada por Carmelo San Segundo y patrocinada por la Caja de Ahorros de Salamanca. Sus obras pudieron verse en Ávila, Valladolid, Palencia, Zamora y Salamanca en 1989, en el catálogo las imágenes y textos de Dimitri y Gerardo estuvieron acompañados por los versos del poeta Gonzalo Jiménez.

En otro orden de cosas durante los años que Dimitri permaneció como profesor en la universidad, no sólo enseñará a sus alumnos las distintas técnicas de estampación, también trató de introducirles en el mundo de la arquitectura del "libro obra de arte", utilizando los elementos tradicionales de los que disponía

en la clase, relacionando las técnicas de estampación con sus orígenes e intentando que la creación plástica de los alumnos se uniera a la de los literatos: poetas, filósofos o ensayistas. Fueron muchos los alumnos que le sorprendieron en este aspecto.

En un principio la asignatura de "Técnicas de Estampación I - II" en la que se englobaban ambas especialidades permanecieron juntas llevadas por Dimitri, pero debido al aumento de alumnos matriculados y al cambio de Plan de Estudios de 1994 surge la necesidad de fragmentar la asignatura y contratar nuevos profesores. Dimitri debe elegir entre impartir la asignatura de "Grabado en Relieve" o "Técnicas Planográficas" (litografía), se quedará con "Grabado en Relieve", asignatura que compartirá con Mercedes D' Hartcourt y más tarde Helena Molinari y Gema Navarro, que seguirán el mismo temario que Dimitri había creado para esta asignatura hasta, que Dimitri se jubiló a los setenta años, el 30 de septiembre de 1998. La asignatura de "Técnicas Planográficas" (litografía) la llevarán el por entonces profesor de la Escuela de Artes Graficas Alfredo Piquer Garzón y Alejandro Gómez Marco. Poco después también se creará la asignatura de "Técnicas Permeográficas" (serigrafía) que estará a cargo de Jaime Gil, en la que más tarde también trabajará Mitsuo Miura.

Todo esto fue posible gracias a los esfuerzos e iniciativas de Álvaro Paricio Latasa, catedrático de las asignaturas de grabado desde el 2 de agosto de 1989, que consiguió que cada una de estas asignaturas dispusiera de su aula equipada con todos los materiales necesarios para un correcto funcionamiento, sus propios profesores especialistas en turnos de mañana y tarde, y los programas correspondientes.

Dimitri después de tantos años, primero en el taller de "Los Parias" de la calle Ilustración, posteriormente en el taller "Boj" de la calle Modesto Lafuente, en los que trabaja y colabora con artistas de ideas claras y personalidades bien

definidas, tuvo que adaptar su mentalidad a la dinámica de la Facultad, ya no se trataba de trabajar con artistas maduros que deseaban plasmar ideas y proyectos concretos, ahora sólo algunos de sus alumnos trabajaban en este sentido, otros estaban en plena búsqueda, o sencillamente deseaban conocer y dominar unas técnicas, otros, únicamente buscan un aprobado en su expediente. Tampoco hay que olvidar que un taller no funciona igual que la Universidad, esta requiere en su funcionamiento una continua y a veces compleja dedicación, tramitaciones y cuestiones burocráticas no siempre relacionadas con la enseñanza.

Durante 1983 y los próximos años las actividades y esfuerzos de Dimitri estarán fundamentalmente dirigidos a afianzar su posición como profesor de la Facultad de Bellas Artes, dejando a un lado su interés por mostrar su obra en galerías privadas, aunque ira allí donde su presencia sea requerida. Cada vez será más frecuente que sus exposiciones estén organizadas por entidades públicas: ayuntamientos, entidades de ahorro, fundaciones culturales, etc.

En este sentido a lo largo del periodo académico 1983/1984 cursará las asignaturas de tercer ciclo necesarias para llevar a cabo su tesis doctoral, acudirá a las clases impartidas por los doctores: Guijarro, "Más allá de la pintura", Sánchez Carralero, "Procesos y ciclos del individuo y su creación desde el lenguaje pictórico", María Calvét, "La representación plástica de la vivienda en la antigüedad" y José Luis Alonso, "Los museos de arte contemporáneo: función, problemática, y alternativas"²⁹⁵.

José Luis Alonso, hizo partícipe a Dimitri de su idea de crear un Museo de Arte Español en Creta con la obra de profesores de la Universidad y otros artistas interesados en homenajear de esta manera a Doménicos Theotocópulos, (El Greco). Fueron muchos los que aplaudieron esa iniciativa. Dimitri por su parte se la comunicó a Antonio Tovar presidente de la Asociación Cultural Hispano –

²⁹⁵ DOC: S.34.1987.27.A. Certificado Académico Personal de Dimitri Papagueorguiu expedido por la secretaria de la Facultad de Bellas Artes, Universidad Complutense de Madrid. Madrid. 6 de mayo de 1987.

Helénica, y pidieron una entrevista al Decano de la Facultad, el señor Francisco Echauz, le comentaron su disposición a colaborar en la creación de este museo como muestra de agradecimiento de los artistas españoles a El Greco. A Echauz le pareció una magnífica idea, pensó que la gran mayoría de los artistas españoles estarían encantados de participar en semejante proyecto, Antonio Tovar le prometió, que él mismo comunicaría por carta esta oferta a Melina Mercuri, Ministra de Cultura Griega, y así lo hizo. La ministra no tardó en contestar agradeciendo el ofrecimiento de los artistas españoles e indicándoles que debían dirigir el ofrecimiento directamente al Alcalde de Iraclion, porque en aquella ciudad cretense, había una vieja fabrica de tabaco que habilitada sería un lugar ideal para instalar este Museo. En el verano de 1984, Dimitri, siguiendo las indicaciones de la ministra y como representante de la Facultad de Bellas Artes de Madrid y de la Asociación Cultural Hispano – Helénica visitará al Alcalde de Iraclion para hablar del proyecto, el alcalde ya tenía noticias de aquella iniciativa pero en aquel momento estaba demasiado ocupado con los preparativos de su campaña electoral. Le prometió, que en otoño visitaría Madrid para hablar de este asunto, el tiempo fue pasando y no se volvió a saber nada de aquel proyecto.

El 1 de Marzo de 1984 Dimitri pasará a tener la categoría de Profesor Colaborador²⁹⁶, categoría que mantendrá hasta el 30 de septiembre de 1987, fecha a partir de la cual pasará a ser Profesor Ayudante de Facultad. Cargo que desempeñó hasta el 27 de junio de 1989 en que tomará posesión de la plaza de profesor Titular numerario de la Universidad Complutense de Madrid.

²⁹⁶ DOC: S.31.1984. doc.14.A. Contrato como Profesor Colaborador con el Ministerio de Educación y Ciencia y la Universidad Complutense de Madrid, para dar clase en la Facultad de Bellas Arte en la asignatura de Técnicas de Estampación. Madrid. 1 de marzo de 1984.

Exposiciones y actividades de los ochenta.

En 1981, en cuanto a sus actividades artística relacionadas con la estampa además de continuar con sus libros de artista, seguirá dando conferencias relacionadas con el mundo del grabado e interviniendo en exposiciones individuales y colectivas allí donde se lo ofrecen. En aquellos mismos meses de septiembre y octubre en que Dimitri ganó el concurso para la plaza de profesor en la Facultad, tuvo lugar la exposición retrospectiva de los distintos grupos provinciales de "Estampa Popular" "E.P, Estampa Popular"²⁹⁷, citada anteriormente, organizada por el Ayuntamiento de Madrid por medio del Patronato de la Casa de Campo y la Diputación Provincial de Madrid.

Por otra parte el 26 de octubre la editorial "Colecciones Privadas – Arte Contemporáneo S.A.", con la que Dimitri había colaborado para ilustrar el libro de la "Constitución Española 1978" junto a otros 40 artistas, informará a todos los participantes de la entrega del libro a S. M el Rey aquel mismo día 20, y con este motivo les hizo llegar una carta transmitiendo las felicitaciones recibidas en aquel acto²⁹⁸. En este mismo mes la Asociación Sindical de Artistas Plásticos de Madrid A.S.A.P. organizará una muestra, titulada "Exposición de grabados, técnicas de estampación en hueco"²⁹⁹ en la librería "Fuentaja", donde Dimitri estará representado por su obra. También en estas fechas cederá una de sus obras a "La Asociación Protectora de Subnormales de Las Palmas", que organizará al mes siguiente una exposición – subasta³⁰⁰ en Las Palmas de Gran Canaria.

Ya en diciembre su futuro parece estar más despejado y Dimitri intenta volver a una situación más activa. Participará con su obra "Ventana al Egeo" en

²⁹⁷ DOC: S.102.1981.04.A. Catálogo exposición "E.P. Estampa Popular". Sala de Arte de la Casa de Campo. Madrid. Del 25 de septiembre al 10 de octubre de 1981.

²⁹⁸ DOC: S.28.1981.04.A. Carta de Víctor Lezama Díaz, consejo editorial de "Colecciones Privadas - Arte Contemporáneo S.A. Madrid. 26 de octubre de 1981.

²⁹⁹ DOC: S.28.1981.10.A. Invitación a la "Exposición de grabados, técnicas de estampación en hueco" en la "Librería Fuentaja". Madrid. 28 de octubre de 1981.

³⁰⁰ DOC: S.28.1981.11.A. Invitación a la "Exposición Subasta de cuadros" organizada por "La asociación Protectora de Subnormales de las Palmas A. P.R.U.S.A". Las Palmas de Gran Canaria. 27 de octubre de 1981.

el "Homenaje a Juan Ramón Jiménez de los grabadores figurativos"³⁰¹ organizado por la "Galería Tórculo", entre los participantes encontramos nombres conocidos para Dimitri: Manuel Alcorlo, Francisco Álvarez, Amalia Aviá, Agustín de Celis, Luis García Ochoa, Julián Grau Santos, Antonio Guijarro, Antonio Macarrón, François Marrechal, Enrique Ortiz, Silvino Poza, Rafael Úbeda, Ricardo Zamorano o Antonio Zarco. En aquellos mismos días expondrá en solitario con motivo de la inauguración de la "Galería Florencia"³⁰² de Puerto Banús, Marbella, en la presentación de R. Barón se aprecia el cariño y apoyo que muchos de sus amigos le brindaron en los momentos difíciles. En esta muestra fue posible ver un buen número de obras de su etapa "Azul y verde" entre ellas "La señora de las viñas".

En un artículo de José María Bermejo, titulado "Dimitri Papageorgiu: "El grabado debe recobrar su autenticidad"³⁰³, aparecido el 31 de diciembre de 1981, se aprecia como Dimitri sigue proyectando nuevas ideas y desafíos, y como defiende su profesión con toda su fe y vehemencia:

A Dimitri Papageorgiu, griego – español, artista y hombre, podemos encontrarle a cualquier hora en su taller de grabado haciendo verdad el imperativo de "atarse a la silla" – como exigía Pavesse -, traduciendo a sus amados poetas - Ritsos, Elytis – o interpretando la gran poesía española, de León Felipe a Pepe Hierro. Porque Dimitri cree todavía en la profunda comunión de todas las artes, porque para él poesía y pintura son "hilos de agua de dos fuentes ancestrales que se dirigen al río de la cultura, que crece con las gotas de cada uno". Dimitri ha hecho suyas las palabras de Federico García Lorca: "Canto un común pensamiento que nos une en las horas oscuras y doradas."

Grabador y maestro de grabadores, el taller de Dimitri esta abierto en Madrid, desde 1958, a todos los que quieren aprender este arte noble y antiguo.

³⁰¹ DOC: S.29.1982.02.A. Catálogo del "Homenaje a Juan Ramón Jiménez de los grabadores figurativos" organizada por la "Galería Tórculo". Madrid, Del 22 de diciembre de 1981 al 16 de enero de 1982.

³⁰² DOC: S.28.1981.12.A. Invitación a la exposición "Dimitri Papageorgiu" organizada por la "Galería Florencia". Puerto Banús, Marbella. España. 15 de diciembre de 1981.

³⁰³ DOC: S.28.1981.09.A. Artículo "Dimitri Papageorgiu: "El grabado debe recobrar su autenticidad"" por José María Bermejo en el periódico "Ya". Madrid. 31 de diciembre de 1981.

La Escuela de Bellas Artes de la Universidad Complutense acaba de contratarle como profesor de grabado, tomando la feliz iniciativa y reconociendo la ya vieja sabiduría del maestro. Rico en amigos y en aventuras estéticas, Dimitri inicia ahora un nuevo y hermoso proyecto, junto con José Manuel Arnaiz y Jerónimo Salinero: la colección "Poetas y pintores "y" griega" un intento de retorno al libro artesanal, donde pintores y escritores den lo mejor de sí, buscando la contemplación y la lectura lenta, personal. Abrirá camino un primer libro de poemas de Manuel Conde, al que seguirá otro de José Hierro. Los libros de esta singular colección, de nombre todavía provisional, serán libros artesanales, estampados directamente, aunque de corta tirada, debido al encarecimiento de la mano de obra y el alto costo de los materiales. Valdría la pena que alguna entidad alentara y potenciara este proyecto, haciéndolo duradero y accesible, mediante la financiación, por ejemplo, de los materiales. De momento, con espíritu quijotesco, los artistas piensan gastar su dinero y sus manos en la empresa.

Retorno al grabado artesanal

Habla Dimitri de la "enorme confusión que existe en torno al grabado". "El grabado está hoy muy extendido, pero se ha falsificado mucho. Se han mezclado muchas técnicas (serigrafía, Xilografía, aguafuerte, litografía), técnicas que tienen su origen en el trabajo manual, pero que han sido desdibujadas por los medios mecánicos. El público actual no discierne entre un grabado original y sus reproducciones mecánicas..." Dimitri Papageorgiu subraya que "muy pocos grandes artistas tienen ganas de hacer grabados manuales y se dedican a poner su firma debajo de las copias". Sin embargo, se percibe una vuelta, sobre todo de artistas jóvenes, a las técnicas artesanales. Es un signo alentador.

Con la nueva aventura editorial de "Poetas y pintores "y" griega", Dimitri quiere "devolver al grabado su relación íntima y tradicional con el libro, aunar

imagen y palabra. El grabado, unido al libro, forma un todo, una pieza única e indivisible, cuyas partes se potencian mutuamente". Una obsesión mueve a este artista griego: lleva la cultura a todo el mundo. Para ello es preciso que los artistas se unan como mediadores expresivos y auténticos: "Hay que frenar lo falso. Nuestras manos nos condenan. Los grabadores no deben abandonar el tórculo, ni la piedra – piedra, ni la estampación a cuchara. Hay que volver al libro artesanal." Dimitri tiene tras de sí una larga y brillante trayectoria en este campo: libros de Elytis, Ritsos y León Felipe han recibido de sus manos un nuevo e indivisible esplendor. Dimitri ha logrado hacer vida el bello y exigente texto de "Antígona": hacer de dos amores – poesía, pintura – un solo deseo".

En este texto José María Bermejo además de perfilar la figura artística y humana de Dimitri, al igual que tantos otros antes, nos comenta el gran proyecto de la edición de "Poetas y pintores "y" griega", proyecto que no llegó a materializarse en toda su versatilidad.

A principios de 1982, el 24 de marzo, Carlos Baonza, gran conocedor de la trayectoria artística de Dimitri, con motivo de la publicación en el diario "El País" del 23 de marzo de 1982 del artículo titulado "El primer museo de grabado estará en Santillana" de Víctor Gijón, escribirá una carta dirigida a la Sección Cultural del diario para pedir una rectificación del titular, alegando que el Museo del Grabado de Jaén existía ya desde diciembre de 1979, evidentemente antes que el de Santillana. Aunque, bien mirado, el error era hasta cierto punto comprensible puesto que el de Jaén en aquel momento y por muchos años permanecerá olvidado.

También en este mes de marzo y el siguiente, abril, será la primera y única vez en la que se ha expuesto obra de Dimitri en el País Vasco y fue con ocasión de la "Muestra Internacional de Arte y Obra Gráfica. Arte Der 82" celebrada en Bilbao.

Durante el mes de abril de 1982 Dimitri, además de participar en una exposición colectiva en la "Galería de E.F.E."³⁰⁴, viajará a Caracas, Venezuela, invitado por el Ministro de Cultura de aquel país, el poeta y amigo Luis Pastori, a la "I Bienal del Dibujo y Grabado de Fundarte". En Caracas, dio clases en el "Taller de Grabado Taga" y dos conferencias en la G.A.N. (Galería de Arte Nacional), en ellas mantuvo su tesis en defensa de las técnicas tradicionales del grabado y la estampación, haciendo un alegato para animar a los jóvenes artistas en la confección artesanal de libros obras de arte. Su visita suscitó un gran interés y curiosidad en la prensa venezolana, buena prueba de ello fueron los artículos y entrevistas que aparecieron en dos de sus principales diarios "El Universal"³⁰⁵ y "El Nacional"³⁰⁶.

En aquel verano de 1982 la "Sociedad Cooperativa de Enseñantes de Villaverde" y la "Obra Cultural de la Caja de Ahorro y Monte de Piedad de Madrid" organizarán en su sala de exposiciones de la calle Blasco de Garay una exposición, "Comunidad Infantil de Villaverde"³⁰⁷, en la que 40 artistas, entre los que estaba Dimitri, facilitaron obra para la terminación de una escuela infantil en un acto más de generosidad.

En esta línea hay que destacar el honroso gesto que tuvo Dimitri, unos meses más tarde, en noviembre, al donar la tirada prácticamente completa de su aguafuerte "La niña dormida"³⁰⁸ a la organización internacional "Ayuda en Acción"³⁰⁹, cuyo objetivo no es otro que combatir la miseria en el mundo. Quizás, una perpetua compañera de la humanidad que Dimitri había tenido oportunidad de conocer en los momentos más oscuros de la ocupación nazi y la posguerra.

³⁰⁴ DOC: S.29.1982.24.A. Comunicado de la exposición de E.F.E.. Enviado a Dimitri por Julia Sáez Angulo, del Gabinete de Prensa del Ministerio de Cultura. Madrid. 20 de abril de 1982.

³⁰⁵ DOC: S.29.1982.14.A. Artículo "Dimitri Papagueorguiu: El Grabado al Servicio del Hombre", por J. M., en el periódico "El Universal". Caracas. 15 de Abril de 1982.

³⁰⁶ DOC: S.29.1982.13.A. Artículo "Un hombre que ejerce el oficio más antiguo del mundo", por José Pulido, en el periódico "El Nacional". Caracas. 15 de Abril de 1982.

³⁰⁷ DOC: S.29.1982.18.A. Catálogo de la donación para la exposición "Comunidad Infantil de Villaverde", Organizada por la Sociedad Cooperativa de Enseñantes de Villaverde" y la "Obra Cultural de la Caja de Ahorro y Monte de Piedad de Madrid". Madrid, del 2 de al 17 de julio de 1982.

³⁰⁸ "La niña dormida". Matriz clasificada con el código G.H. 0262. Archivo personal de matrices Dimitri.

³⁰⁹ DOC: S.29.1982.01.A. Folleto "Regala una vida" de "Ayuda en Acción" par la compra por suscripción de obra de Dimitri. Madrid. 25 de noviembre de 1982.

En aquel momento y como había anunciado José María Bermejo en su artículo "Dimitri Papageorgiu: "El grabado debe recobrar su autenticidad"³¹⁰, destaca su colaboración en la estampación e ilustración del libro de poemas de Manuel Conde, "Desmonte Cercado",³¹¹ editado a iniciativa de Miguel Ángel Almodóvar y financiado por "ENDESA", "Un incunable del siglo XX", que fue presentado por "diart, s.a." el 2 de noviembre de 1982.

En cuanto a otras exposiciones, tuvo la posibilidad de realizar dos individuales y otra colectiva. Así en aquel mismo mes de noviembre mostró sus estampas en el "Aula Abierta del Colegio Oficial de Arquitectos de Cádiz"³¹², entre ellas dos muy características "La aurora de los dedos rosados" y "El juramento hipocrático". Durante la inauguración Dimitri pronunció una breve charla que dio paso a la proyección del cortometraje de su amigo y cineasta Paco Aguirre. Un mes después inaugurará una muestra de sus estampas en el "Instituto de Bachillerato García Morato" de Madrid³¹³. Por último entre diciembre y abril de 1983 "La aurora de los dedos rosados" tomo parte junto a la obra de otros 35 artistas de la talla de Alfredo Alcaín, Manuel Alcorlo, Julio Álvarez, Amalia Aviá, Manuela Armada, Carlos Baonza, Arcadio Blasco, Andrés Barajas, Luis García Ochoa, Concha Hermosilla, Antonio R. Marcoida, Lucio Muñoz, Dimitri Perdikidis, Gregorio Prieto..., en la exposición itinerante "Pintores escultores y grabadores en homenaje al Greco"³¹⁴ organizada por la Caja Postal de Ahorros, Aula de Cultura y Carlos Baonza, exposición que recorrió las provincias de Almería, Barcelona, Cuenca, Granada, La Coruña, Jerez de la Frontera (Cádiz) y San Lorenzo de El Escorial (Madrid).

³¹⁰ DOC: S.28.1981.09.A. Artículo "Dimitri Papageorgiu: "El grabado debe recobrar su autenticidad"" por José María Bermejo en el periódico "Ya". Madrid. 31 de diciembre de 1981.

³¹¹ DOC: S.29.1982.07.A. Folleto "Un incunable del siglo XX". Presentación del libro de poemas "Desmonte cercado" de Manuel Conde por "diart, s.a. Madrid. 2 de noviembre de 1982.

³¹² DOC: S.29.1982.09.A. Invitación de la exposición de Dimitri en "Aula abierta del colegio oficial de Arquitectos de Cádiz". Cádiz, del 22 de noviembre al 10 de diciembre de 1982.

³¹³ DOC: S.29.1982.05.A. Invitación, programa de actividades de la inauguración del curso en el "Instituto de Bachillerato García Morato". Madrid. 12 de noviembre de 1982.

³¹⁴ DOC: S.30.1983.06.A. Catálogo de la exposición "Artistas en Homenaje al Greco", organizada por La caja postal de Ahorros y Aula de Cultura. Almería, Barcelona, Cuenca, Granada, La Coruña, Jerez de la Frontera y San Lorenzo de El Escorial. 1982 y 1983. DOC: S.30.1983.10.A. Cartel de la exposición "Pintores, escultores y grabadores en homenaje al Greco", organizada por La caja postal de Ahorros y Aula de Cultura. San Lorenzo de El Escorial (Madrid). Del 29 de marzo al 17 de abril.



Gutiérrez Sesma, Dimitri, Cristino de Vera, Alcorlo, Zarco y Julio Álvarez, en el homenaje a Dimitri.

Por otra parte el 1 de octubre de 1982 renueva contrato como Profesor encargado de curso³¹⁵ con la Facultad de Bellas Artes.

En marzo de 1983 tomará parte en la exposición colectiva "Arte al Aire Libre, Historia de las Exposiciones de Primavera"³¹⁶ que durante dicha estación organizará Julio Álvarez con la colaboración del Ayuntamiento de Madrid. Unos meses después, en mayo de 1983, Dimitri expone sus grabados de la etapa "Azul y verde" en la galería "Studio, 52" de Córdoba³¹⁷, en cuya presentación del catálogo - invitación José María Bermejo volverá a elogiar, con gran pasión y exquisito estilo, la labor desarrollada por Dimitri, su esencia creadora y personal.

Dimitri Papagueorguiu lleva su hogaza de sensibilidad bajo el brazo como si huyera de un incendio, como si un reloj invisible hubiera empezado a dar las doce campanadas de la leyenda y temiera llegar tarde. ¿Adónde? A esa pascua triste donde los comensales esperan el pan como si esperasen a su dios. Hermes

³¹⁵ DOC: S.30.1982.25.A. Contrato como Profesor Encargado de Curso con la Universidad Complutense de Madrid para dar clase en la Facultad de Bellas Arte en la asignatura de Técnicas de Estampación. Madrid. 1 de octubre de 1982.

³¹⁶ DOC: S.30.1983. doc.09.A. Catálogo de la exposición colectiva "Arte al aire libre" organizada por el Ayuntamiento de Madrid. Madrid, del 1 de marzo al 30 de junio de 1983.

³¹⁷ DOC: S.30.1983.01.A. Invitación de la exposición "Dimitri" en la galería "Studio, 52". Córdoba. 7 de mayo de 1983.

de la belleza, este griego alado y enjuto, híbrido de helenidad y de hispanidad, quiere imponer de prisa la utopía que tirita en los rincones como una mendiga. Libertad y belleza son los dos sueños inseparables de Dimitri, la sustancia de su insobornable utopía, la levadura de ese pan que se dora en el horno de su corazón y le quema en las manos.

Artista y hombre se confunden, con estricta coherencia, cuando el arte no es mero adorno sino aliento consustancial: cuando el arte no es frío, sino incendio. En Dimitri hay siempre un ansia de radical unidad: no de esa unidad monótona y empobrecedora que pretende someternos a lo mediocre, sino de esa otra que nace, como un acorde, de las más ricas disonancias y que es – vallejianamente hablando – "sencilla, justa, colectiva, eterna".

El arte de Dimitri está aquí, en cierto modo, restringido, como en encantamiento del todo pero a unos pocos. Yo sé que su sueño es propagar el encantamiento, llegar a esa inmensa mayoría que no solo lo necesita, sino que también lo merece. Y llegar no sólo con su obra, sino con la de todos. Porque somos cadena y eco, trasmisores del fuego que Prometeo le robó a los dioses. A nosotros nos incumbe recoger esta antorcha para pasársela mañana al porvenir, impregnada de nuestro temblor, embellecida por nuestra propia luz. Porque, además de eco, debemos ser sílaba nueva, un paso más, una inflexión diferente.

Escuchar la libertad, compartir hondamente la belleza: he ahí el mensaje de este griego español, maestro y aprendiz a un tiempo, que sueña audazmente con lo imposible y reclama para sí mismo y para todos el milagro: la multiplicación del pan.

No menos emotivo fue el artículo "Dimitri o la llamada de Grecia" que Carlos Clémenson publicó en el diario "Tribuna" el 21 de mayo, a raíz de esta exposición, Clémenson haciendo gala de su gran conocimiento de las culturas helénica e hispánica, tras hacer una reflexión sobre la importancia de la literatura helena y especialmente de su poesía sobre las culturas mediterránea y

concretamente sobre la andaluza, lleva a cabo un magnífico análisis de las connotaciones e influencias poético - literarias que aparecen embebidas en la obra de Dimitri.

...

DIMITRI EL GRIEGO

En esta reciente aproximación, aproximación viva y cordial que no meramente libresca, del espíritu y las cultura helénicos a la vida española, ha venido desempeñando a lo largo de estas últimas décadas una decisiva función de embajador cultural, desde 1954 concretamente en que se radica en Madrid, el artista Dimitri Papagueorguiu, uno de los más acreditados grabadores actuales y el más fiel traductor, a su vez, de la lírica griega contemporánea, que estos días expone sus últimas obras en "Galería Studio".

Traductor e ilustrador de los mejores poetas helenos actuales, imbuido hasta las zonas más oscuras y espesas de la sangre, de ese sueño eterno de libertad y belleza de su literatura, Dimitri el griego, a lo largo de una bellísima serie de grabados, portentosos de maestría técnica y color, esencialmente líricos por la humanísima emoción que los anima, e inspirados en su mayoría en el recuerdo iluminado de su tierra natal, nos ofrece, desde esta galería cordobesa, una fastuosa teoría de esa gloria que fue y sigue siendo la vieja y joven Grecia para tantos de nosotros. Al mismo tiempo, estos esbeltos trazos y matices, estos tonos calientes y oníricas lejanías verdiazuladas de sus fondos donde casi se escucha el mar, nos actualizan y nos devuelven nuestras más hondas señas de identidad, las más auténticas, actantes y verdaderas. Ante estos vivos trazos y paisajes de la madre común, de la Hélade eterna, en donde casi inconsciente y temblorosamente nos reconocemos, cobra redoblada vigencia, en toda su

verdad, las lucidas palabras de Borges: "Todos somos griegos en el exilio". De ahí nuestra añoranza.

He aquí, pues, y muy verazmente reflejada, sublimada y entresoñada desde la nostalgia y el amor por la capacidad fundente del arte de Dimitri, la tierra sagrada y tantas veces mancillada de Grecia, quemada por la luz, su petra encarnadura mineral, esas piedras solares bajo cuya corteza el poeta sentía crecer un espíritu puro: testigos permanentes de las antiguas edades de los hombres, y que han sufrido la misma suerte de esos hombres a todo lo largo de los siglos; piedras vivas de Grecia que son tiempo acumulado, que emana tiempo, gloria y dolor humanos, empapadas de tiempo, hermanas y solidarias de los hombres ("Esas piedras que se desploman en las edades, ¿hasta donde me arrastran?", como se pregunta Seferis, el poeta que gustaba "demorarse contemplando las piedras", ese vivo e indestructible espíritu de su patria, el errante poeta, y sin embargo tan oscura y apasionadamente enraizado en el suelo y espíritu de su tierra, aun en la distancia, como lo esta igualmente este racial Dimitri Papagueorgiou madrileño): Piedras vivas de Grecia, viejas piedras sagradas, casi divinas, piedras fundamentales, atravesadas por unas secretas fuerzas superiores; piedras tensas, viejas, eternas, incorruptibles: primarios deseos elementales antes de los dioses.

Y junto a la tierra y las piedras, en intensa teoría helénica que Dimitri despliega a nuestros ojos, el quebrantado perfil de su península, sus islas y ensenadas bañadas por esa misma luna solitaria que contempló el dolor de Sofocles y enjuaga sus ojos con sus rayos; sus olivos y raíces milenarias, sus sagrados vestigios de estatuas y mármoles sepultos sobre los que se alza la femenina y jónica esbeltez de una columna indemne en forma de elegía, salvada de los siglos: todo eso puro sueño e historia metáfora de libertad y belleza que es el alma de Grecia y que el poeta Yannis Ritsos personificó tan bellamente en esa alegoría, sublime y doméstica, a la vez, de "Nuestra Señora de las Viñas": la Grecia antigua, eterna, la Grecia viva, palpitante y cotidiana de hoy, forjada

durante siglos por la sangre dilatada de sus héroes antiguos y modernos, desde estos grabados infalibles, y por encima de la injusticia y de las lágrimas, insinúa su turbadora sonrisa luminosa de "Kore" arcaica paseando rotunda entre los cipreses y las viñas, o despeina su agreste cabellera de robusta muchacha campesina, bienoliente a tomillo, aceite y vino, abrazada por los plurales azules del Egeo.

He aquí, amigos, nuestros, primordiales he indelebles señas de identidad, las que nos acompañan desde Sócrates y Homero y han configurado decisivamente nuestro ser bajo el triple signo de la razón, de la libertad, y de la belleza. Ante esta piedra pura, ante su puro espíritu de libertad y razón, ante estas piedras pues, calle el muerír su dogmática melopea medieval.

Ya en octubre Dimitri publicará su artículo "La manzana de la discordia y las tres gracias mediterráneas. Medio siglo tras la libertad", en la revista de la Asociación Cultural Hispano Helénica "Erytheia"³¹⁸. En él nos da gran cantidad de información de primera mano sobre los acontecimientos que vivió durante la ocupación de Grecia por los ejércitos italiano, alemán y británico en el transcurso de la II Guerra Mundial.

Un mes más tarde, del 14 al 19 de noviembre, la Universidad Complutense de Madrid, con la colaboración de la Embajada del Japón en España, organizará la "Semana Cultural del Japón"³¹⁹. A lo largo de estos siete días fue programada una exposición de grabados y libros japoneses, tuvieron lugar una serie de proyecciones cinematográficas y se dio un ciclo de conferencias, en el cual participó Dimitri con una conferencia titulada "La importancia cultural del grabado". En ella, como en él siempre ha sido habitual,

³¹⁸ DOC: S.30.1983. doc.05.A. Artículo de Dimitri "La manzana de la discordia y las tres gracias mediterráneas. Medio siglo tras las huellas de la libertad" publicado en la revista de la Asociación Cultural Hispano Helénica, "Erytheia", número 3 – año II. Madrid. Octubre de 1983.

³¹⁹ DOC: S.30.1983. doc.08.A. Presentación y programa de actividades de la "Semana Cultural del Japón", organizada por la Universidad Complutense de Madrid y la Embajada del Japón en España. Madrid, del 14 al 19 de Noviembre de 1983.

remarcó la trascendencia del grabado dentro de la amplia gama de las artes plásticas.

Dimitri durante 1984 sigue pendiente de los asuntos relacionados con la Universidad Complutense y la única exposición que lleva a cabo en una sala de exposiciones privada se producirá en el mes de marzo en la "Galería de arte Costa – 3" de Zaragoza³²⁰. El día 22 de aquel mismo mes aparecerá en el periódico "Heraldo de Aragón" una crítica bajo el título "Costa – 3: Dimitri Papageorgiu"³²¹ en la que su autor, en el último párrafo, hace una serie de observaciones bastante concluyentes sobre las obras de Dimitri que pudieron verse allí:

...

La obra, expresiva y sugerente, se aleja de cualquier tópico. Su sentido de la plástica, tan imaginativo, tan caro a la contemplación y tan evocador, se sostiene sobre una técnica impecable. El grabado no tiene secretos para Dimitri; su currículum así lo avala, y esta exposición lo corrobora. En la litografía consigue calidades poco frecuentes, limpieza en el color, inhabituales gracias al dominio pleno de las distintas fases en la ejecución. Cuando a la facultad de fabular se une el conocimiento de la técnica el resultado ha de ser, por fuerza, tan satisfactorio como en el caso de Dimitri.

Unos meses más tarde, en mayo, como ya hemos comentado anteriormente, Dimitri colaborará en la construcción de un monumento a su amigo cantabro "Pity" Aurelio Cantalapiedra en la finca del poeta José Hierro. Se

³²⁰ DOC: S.31.1984. doc.03.A. Invitación a la exposición "Dimitri grabados" en la "Galería Costa – 3". Zaragoza, España. 14 de marzo de 1984.

³²¹ DOC: S.31.1984. doc.06.A. Artículo "Costa – 3: Dimitri Papageorgiu" por M.M, publicado en el periódico "Heraldo de Aragón". Zaragoza. 22 de marzo de 1984.

trataba de un monumento a la amistad, la poesía y la paz³²² en la tierra donde Pity combatió en una triste guerra.



Homenaje a "Pity" Aurelio Cantalapiedra en Nayagua.

Poco después aparecerá en el diario cantabro "Alerta" una entrevista realizada a Dimitri bajo el título "Vino a España con una beca para nueve meses... y se quedó treinta años, dice Dimitri Papageorgiu: "El grabado es el arte que aporta mayor difusión a la cultura", prepara grabados para una cuidadosa selección de poemas de José Hierro (ya lo hizo con León Felipe y Yannis Ritsos)"³²³. En ella Dimitri habla de la edición de este libro que ya estaba preparando y cuyo título sería "Nayagua" nombre de la finca que José tenía cerca del pueblo de Titulcia, proyecto que jamás se llegó a concluir por complicaciones ajenas a los dos amigos. Fruto de aquel intento fueron los aguafuertes de Dimitri "Estatua mutilda"³²⁴ y "Nayagua"³²⁵.

Aquel verano la obra de Dimitri estará representada en dos exposiciones colectivas; durante los meses de junio y julio en la "III Exposición de Madrid,

³²² DOC: S.31.1984. doc.08.A. Artículo "A Pity, que hizo la guerra encaramado en tres ladrillos". Firma Carlos Galán Lores. Publicado en el periódico "Alerta". Santander. 12 de mayo de 1984.

³²³ DOC: S.31.1984. doc.11.A. Artículo "Vino a España con una beca para nueve meses... y se quedo treinta años. Dimitri Papageorgiu: "El grabado es el arte que aporta mayor difusión a la cultura", prepara grabados para una cuidadosa selección de poemas de José Hierro (ya lo hizo con León Felipe y Yannis Ritsos)". Firma Arconada. Publicado en el periódico "Alerta". Santander. 2 de junio de 1984.

³²⁴ Matriz catalogada con el código: G.H.0091. Archivo personal matrices Dimitri.

³²⁵ Matriz catalogada con el código: G.H.0090. Archivo personal matrices Dimitri.

visto por sus pintores³²⁶, patrocinada por el Ayuntamiento de Madrid, Caja Madrid, el Ministerio de Cultura y "Los Romanianos", y en el mes de agosto en la "VI Bienal Internacional de Arte"³²⁷ organizada por la Diputación de Pontevedra.

Pero, no serán estas dos, las únicas muestras colectivas en que participará Dimitri en 1984. Por una parte, y dentro del entorno de la Universidad, hay que citar la titulada "Flash. Exposición de profesores de la Facultad de Bellas Artes de Madrid"³²⁸, al igual que la que culminó el curso de doctorado del profesor José Sánchez Carralero López "El Individuo y su creación"³²⁹.

Por otra parte, en el mes de diciembre, y ya fuera del entorno de la Universidad Complutense, fue invitado por las "Aulas de Arte Iberoamericanas" a pronunciar una conferencia y exponer con otros 13 artistas en la galería de la "Agencia EFE"³³⁰.

A finales de 1984 y durante 1985 Dimitri estará fundamentalmente dedicado a la elaboración de su tesis doctoral. Esto hará que Dimitri posponga otros proyectos. De hecho, únicamente participará en tres exposiciones en 1985. Por una parte en la "Muestra Internacional de Gráfica Contemporánea" celebrada del 15 de febrero al 10 de marzo en el Palacio de la Lonja de Zaragoza, por otra cederá una prueba de "Joven minoica" en el mes de octubre, para ser expuesta en el "Homenajear a los poetas Antonio Machado, Federico García Lorca y Miguel Hernández"³³¹ organizado por la propia Facultad de Bellas Artes para, y por último la que organizó el Bayrische Vereinsbank en colaboración con el Instituto Cultural Español en Munich "Spanische Grafik", que desde junio de 1985 a

³²⁶ DOC: S.31.1984. doc.05.A. Catálogo de la "III Exposición de Madrid, visto por sus pintores" en la "Sala de arte-casa de la caja, Organizada por el Ayuntamiento de Madrid, Caja Madrid, el Ministerio de Cultura y "Los Romanianos". Madrid, del 7 de junio al 7 de julio de 1984.

³²⁷ DOC: S.31.1984. doc.01.A. Catálogo de la "VI Bienal Internacional de Arte" organizada por la Diputación de Pontevedra y la Xunta de Galicia. Pontevedra. Agosto de 1984.

³²⁸ DOC: S.31.1984. doc.04.A. Catálogo de la exposición "Flash. Exposición de profesores de la Facultad de Bellas Artes de Madrid", organizada por la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Complutense de Madrid. Madrid. 1984.

³²⁹ DOC: S.30.1983/84. doc.11.A. Catálogo de la exposición "El individuo y su creación", organizada por José S. Carralero López profesor de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Complutense de Madrid. 1984.

³³⁰ DOC: S.31.1984. doc.10.A. Invitación de la exposición de dibujo y grabado organizada por las "Aulas de Arte Iberoamericanas", en la sala de la Agencia EFE. Madrid. 27 de diciembre de 1984.

³³¹ DOC: S.32.1985. doc.01.A. Catálogo de la "Exposición homenaje a Antonio Machado, Federico García Lorca y Miguel Hernández", organizada por la Facultad de Bellas Artes de Madrid, Universidad Complutense. Madrid, del 15 al 30 de octubre de 1985.

octubre de 1986 mostró la obra de importantes artistas españoles en las ciudades alemanas de Lindau, Munich, Koblenz, y Passau³³².

Tesis doctoral en la Facultad de Bellas Artes.

El 15 de noviembre de 1984, su compañero, y profesor durante los cursos de doctorado el doctor y catedrático de pintura José Sánchez Carralero López aceptó el tema y la dirección de su tesis, el 24 de mayo de 1985, Dimitri solicita la inscripción de su tesis ante el decanato de la Facultad de Bellas Artes, bajo el título "El negativo y positivo de la huella estampada"³³³. El 27 de noviembre de 1985 Carralero autorizará mediante un informe la presentación de la tesis³³⁴.

Su tesis doctoral tratará desde un punto de vista más filosófico y poético que científico el amplio tema de la creatividad innata del hombre, capaz de crear de manera continua a partir prácticamente de la nada, plasmando admirables huellas de vida en el transcurrir del tiempo. Huellas que otros leerán haciéndose partícipes, y quien sabe si a partir de ellas llegar más lejos. En su tesis Dimitri mostrará de una manera lúdica y poética sus motivaciones, sueños, inquietudes, orígenes y filosofía ante la vida, en definitiva, su faceta creadora en el campo que mejor conoce, las estampas, sus obras e investigaciones llevadas a cabo a lo largo de un largo viaje. Es evidente que si no hubiera sido por la Universidad, el apoyo de José Sánchez Carralero y la ayuda de su amigo y alumno Carlos Baonza y su pareja Julia Díaz, Dimitri difícilmente hubiera llevado a cabo semejante trabajo.

³³² DOC: S.33.1986. doc.04.A. Dossier de prensa, lugares y fechas de la exposición itinerante "Spanische Grafik" organizada por el "Bayerische Vereinsbank" en colaboración con el Instituto Cultural Español en Munich. Munich. 1986.

³³³ DOC: S.32.1985. doc.04.A. Solicitud de inscripción de tesis doctoral ante el Decanato de la Facultad de Bellas Artes de Madrid, Universidad Complutense. Madrid. 24 de mayo de 1985.

³³⁴ DOC: S.33.1986. doc.48.A. Informe de autorización de presentación de la tesis del Profesor José Sánchez Carralero López, director de la tesis doctoral del profesor Dimitri Papagueorguiu para la Facultad de Bellas Artes, Universidad Complutense. Madrid. 27 de noviembre de 1985.

Por otra parte y como nos recuerda el propio Carralero en su informe³³⁵ para la Facultad de Bellas Artes: *"No es el primer caso, ni será el último, dado el carácter peculiar de este centro, en cuanto a la creación por medio de las artes plásticas, en que se presenten Tesis Doctorales que no se ajusta al modelo de estructura tradicional"*. Dimitri no intentará una tesis con una exposición lógica de un tema, sino más bien presentarse a sí mismo por medio de su obra y labor personales.

Esta tesis fue presentada y defendida el día 13 de marzo de 1986. Excepcionalmente, en aquella misma fecha y hasta el 11 de abril, la Facultad de Bellas Artes le cedió la Sala de Exposiciones para mostrar su obra en una exposición antológica en la que pudieron verse un nutrido número de obras de las distintas técnicas de estampación: xilografías, litografías, aguafuertes, e incluso sus "libros obra de arte"³³⁶. En ella se podían ver desde estampas tempranas, realizadas en la Escuela Superior de Bellas Artes de Atenas, hasta sus últimas obras recién salidas de su estudio, en total más de 120 obras que pudieron ser contempladas gracias, de nuevo, al esfuerzo de sus amigos Carlos Baonza y al poeta José Hierro, que estuvo a cargo de la presentación. Dimitri dice que fue la primera vez que pudo ver físicamente y perfectamente presentada la evolución de su obra.

³³⁵ DOC: S.33.1986. doc.48.A. Informe de autorización de presentación de la tesis del Profesor José Sánchez Carralero López, director de la tesis doctoral del profesor Dimitri Papagueorguiu, para la Facultad de Bellas Artes, Universidad Complutense. Madrid, 27 de noviembre de 1985.

³³⁶ DOC: S.33.1986. doc.45.A. Invitación a la exposición de grabado de Dimitri "El arte en positivo de las técnicas de estampación tradicional", organizada por la Facultad de Bellas Artes en su sala de exposiciones. Madrid, del 13 de marzo al 11 de abril 1986. DOC: S.33.1986. doc.15.A. Artículo "Dimitri Papagueorguiu" por A. M. Campoy, en el Periódico "ABC." de las artes. Madrid, del 13 de marzo al 11 de abril de 1986.



Dimitri en la exposición antológica organizada con motivo de la lectura de su tesis doctoral

José Sánchez Carralero en su informe de presentación se referirá en los siguientes términos haciendo referencia a Dimitri y su obra expuesta:

En ella se puede observar no solo la labor creadora del artista, sino también su constante inquietud investigadora que le ha llevado a conseguir un claro dominio de las técnicas del grabado con nuevas aportaciones, y un rigor en la profundización del conocimiento del procedimiento. A su vez constituye un guardián del aspecto artesanal y creativo, como freno a la frialdad a que nos pueden llevar las técnicas de estampación industrializadas. Estas cualidades le han dado el grado de convertirse en uno de los más claros e indiscutibles exponentes actuales en este campo. Por ello, y por el orden con que están ubicadas sus obras, constituye una hermosa lección didáctica.

En términos muy parecidos a los aquí expresados, el ABC. del jueves 3 de abril de 1986, publicará un artículo – crítica titulado “Dimitri Papageorgiou”³³⁷.

Tanto a la lectura de su tesis como a la inauguración de esta exposición asistió numeroso público, amigos, profesores, alumnos y personalidades del arte y las letras, Dimitri defendió su tesis en la sala de grados en presencia del

³³⁷ DOC: S.33.1986. doc.15.A. Artículo “Dimitri Papageorgiou”, de A. M. Campoy, en el periódico “ABC.”. Madrid. 3 de abril de 1986.

tribunal, compuesto por los doctores: Jesús Fernández Barrios, Ignacio Berriobeña Elorza, Pedro Badenas de la Peña, Álvaro Paricio Latasa y Manuel López-Villaseñor. Para ilustrar y justificar su planteamiento llevó su libro "18 Canciones llanas de la Amarga Tierra" de Yannis Ritsos, en el que la obra de un poeta, Yannis Ritsos, es complementada y continuada por la de un grabador, Dimitri y el músico Mikis Theodorakis, y a estos a su vez otro, el cineasta Paco Aguirre, creando entre todos una gran obra multi-disciplinar. La tesis fue aprobada por los miembros del jurado con la calificación de " Apto Cum Laudem" obteniendo en esta fecha, 13 de marzo de 1986, el título de Doctor en Bellas Artes por la Universidad Complutense.

El 17 de abril firmará, con gran ilusión, un contrato con el director de reprografía y publicaciones de la Universidad Complutense de Madrid que posibilitaría la edición de su tesis³³⁸, pero cuando Dimitri recibió los diez ejemplares que había solicitado sintió una gran decepción. Presentada de aquella forma quedaba muy lejos de su obra original y por ello bastante desvirtuada en su sentido artístico.

En el catálogo – invitación a la exposición dejará escrito de su puño y letra un texto que tendrá su proyección en los futuros proyectos que lleve a cabo:

En nuestra profesión, en el arte del grabado, el papel ejerce una atracción mágica, un encanto potente, que convierte en luz palabras y colores en un ancho campo que se encuentra con el espíritu humano. Un cielo en nuestras manos que mantiene vivo el eterno avance de la vida. Es el árido huerto en que poetas y pintores cultivan con pluma como arado y buril como azada su imagen y palabra. Hilos de agua de dos fuentes ancestrales que se dirigen al río de la cultura que crece con las gotas de cada uno. Un río con el que el hombre de

³³⁸ DOC: S.33.1986. doc.38.A. Contrato de publicación de tesis doctoral. Editorial de la Universidad Complutense de Madrid. Madrid. 17 de abril de 1986.

todas las edades ha querido regar y ser regado, ofrecer su fruto de espiga y de Granada”.

También añadirá dos frases de Federico García Lorca; *“Canto un pensamiento común que nos une en las horas oscuras y doradas”* (comienzo de su oda a Dalí), y Antonio Machado; *“Moneda que esta en la mano quizás se deba guardar; la moneda del alma se pierde si no se da”.*

Transmitir sus ideas y mostrar su obra serán la constante obsesión de Dimitri en su tesis y exposición, ofrece su “moneda del alma” en forma de obras en una magnífica exposición y un “pensamiento común” en su tesis doctoral. Con esto Dimitri nos da a entender que el alma y el pensamiento navegan prestados por la memoria de anteriores generaciones viajando a través del tiempo en forma de: mitos, cuentos, poesía con su lenguaje y normas gramaticales, imágenes con sus colores y grabadas con sus técnicas tradicionales, cantos y música materializados por voces, instrumentos y notas musicales. Todos estas formas de expresión navegan juntas llevadas por distintas personas libres que buscan conquistar la expresividad mediante su técnica preferida. Por este motivo Dimitri entiende que en la docencia es fundamental ofrecer apoyo tanto a la diversidad creativa como a la especificidad individualmente escogida por el alumno.

Partiendo de estas ideas Dimitri, y a partir de este momento preparará su proyecto docente en torno a las técnicas tradicionales de la estampa original y el “libro de artista”, con el que concurrirá en dos ocasiones al concurso oposición convocado para cubrir una plaza de Profesor Titular. La primera tuvo lugar en marzo de 1987 su candidatura fue rechazada por falta de documentación. Será el 27 de Junio de 1989 cuando Dimitri con su Proyecto Docente bien estructurado conseguirá el aprobado del tribunal obteniendo la plaza de Profesor Titular de la Universidad Complutense a cargo de la asignatura “Grabado en Relieve (xilografía)”, añadiendo como ejercicio y asignatura optativa “La Arquitectura del

Libro y su Ilustración". Este nombramiento vino a sustituir al de Profesor Ayudante de Facultad que Dimitri había firmado en septiembre de 1987.

Exposición y Curso en la "Torre de don Borja", y otros proyectos.

Una vez fue autorizada la presentación de la tesis para su lectura el 27 de noviembre de 1985 Dimitri volverá a involucrarse de nuevo en otros proyectos. En el mes de enero de 1986 formará parte del consejo editorial de la revista, recientemente creada, "Los Cuadernos de la lechuza" publicada por la Asociación Cultural Hispano - Helénica. También durante este mes de enero su obra viaja a Atenas para ser mostrada en dos exposiciones, el día 8 se inaugurará en la galería "Jrisóthemis"³³⁹ una exposición de carácter individual en la que pudieron verse entre otros grabados "La niña del velo", "Joven olímpico", "Joven Minoica", "Desnuda ante el espejo", "La mujer del marinero", "La aurora de los dedos rosados"... , y al mes siguiente, febrero, una colectiva "Homenaje a Goya, exposición de grabado de artistas griegos"³⁴⁰ organizada por la Embajada de España en Atenas.

En marzo el "Museo de Dibujo Castillo de Larrés"³⁴¹ de Sabiñánigo, Huesca, organizó por medio de la Asociación "Amigos de Serrablo" y su presidente Julio Gavín Moya una exposición colectiva que supuso la donación de un gran número de obras para sus fondos entre las que se encontraba una estampa de Dimitri.

Durante el mes de mayo Dimitri expondrá en tierras gallegas, en la "Galería Arracada" de La Coruña, en ella a pesar de tener una buena crítica en la

³³⁹ DOC: S.33.1986. doc.05.A. Invitación a la exposición "Dimitri Papagueorguiu", organizada por la "Galería Jrisóthemis". Atenas. 8 de enero al 8 de febrero de 1986.

³⁴⁰ DOC: S.33.1986. doc.24.A. Catálogo de la exposición "Homenaje a Goya, exposición de grabado de artistas griegos", organizada por la Embajada de España en Atenas y La residencia Española de Estudiantes. Atenas, del 17 al 28 de febrero de 1986.

³⁴¹ DOC: S.33.1986. doc.40.A. DOC: Certificado de la donación de una obra al museo de dibujo "Castillo de Larrés", por medio de la asociación "Amigos de Serrablo". Sabiñánigo, Huesca. 20 de marzo de 1986. DOC: S.33.1986. doc.01.A. Catálogo de la exposición colectiva en el museo de dibujo "Castillo de Larrés". Sabiñánigo, Huesca. Marzo de 1986.

prensa local³⁴², un aceptable éxito de afluencia de público y ventas, vuelve a tener una mala experiencia económica con la dirección de la galería. Este tipo de problemas será uno de los principales motivos por los cuales, poco a poco, irá perdiendo interés por exponer en salas privadas. Por otra parte, a Dimitri, cuya trayectoria artística estaba ya más que reconocida, no le faltarán ofertas que le permitan presentar su obra al público de una manera eficiente y sin sentirse engañado.

Buenos ejemplos serán las dos exposiciones en las que participó en aquellos meses de diciembre y enero de 1987, una la exposición homenaje "Bodas de diamante del cubismo"³⁴³ organizada por la Facultad de Bellas Artes y patrocinada por la Dirección General de Bellas Artes y Archivos. La otra, la que le organizó la Fundación Santillana por medio de su presidente Jesús de Polanco y su amigo y comisario de la exposición Aurelio G. Cantalapiedra, "Pity", en La "Torre de Don Borja" en su sede de Santillana del Mar³⁴⁴.

Esta última tendrá una gran trascendencia, como nos recuerda Jesús Delgado en un artículo del periódico "El País"³⁴⁵, fue más un homenaje de una notable entidad cultural a un artista de talento entregado en cuerpo y alma a su arte, otro acto de reconocimiento a una vida consagrada a difundir las bondades y ventajas de las artes de la estampa. En realidad no se trató exclusivamente de una excelente síntesis de su obra, su creación plástica y editorial, como anteriormente había ocurrido en la Facultad de Bellas Artes durante su presentación de la tesis, allí se pudieron apreciar un total de 60 obras, con una buena representación de distintos periodos y técnicas de estampación. Junto a las distintas estampas se pudieron ver las planchas, folletos y paneles con amplias explicaciones, como era de esperar la acogida por parte de la crítica y la

³⁴² DOC: S.33.1986. doc.10.A. Artículo "Granell y Dimitri", de Carlos Rodríguez Carro, en el diario "El ideal gallego". Galicia. 11 de mayo de 1986.

³⁴³ DOC: S.33.1986. doc.16.A. Catálogo de la exposición "Bodas de Diamante del Cubismo" organizada por Facultad de Bellas Artes y patrocinada por la Dirección General de Bellas Artes y Archivos. Madrid. Diciembre de 1986 enero de 1987.

³⁴⁴ DOC: S.33.1986. doc.23.A. Catálogo de la exposición "Dimitri, artes de la estampa" organizada por la Fundación Santillana en su sede de "Torre de Don Borja". Cantabria. Diciembre de 1986 enero de 1987.

³⁴⁵ DOC: S.33.1986. doc.21.A. Artículo "Exposición de Papagueorgui en Santillana del Mar", de Jesús Delgado, en el periódico "El País". Madrid. 28 de diciembre de 1986.

gran afluencia de público hicieron de ella un éxito rotundo. Por iniciativa y petición de la Fundación, Dimitri, que no dejará pasar semejante oportunidad, impartió un curso abierto y gratuito al que acudieron más de un centenar de personas atraídas por su maestría y calidad artística, curso en el cual hará gala, una vez más, de su vocación didáctica y su deseo de divulgar el conocimiento de estas técnicas entre la gran cantidad de artistas y amantes del arte que visitaron aquella exposición.

La "Fundación Santillana" por medio de sus responsables, conocedores de la valía de su invitado, dieron a este acontecimiento la difusión adecuada y pronto la prensa local y nacional se hizo eco de él, buen ejemplo de ello fueron algunos de los artículos que salieron publicados en aquellas fechas: "Papagueorguiu imparte un curso sobre técnicas de grabado" de Jesús Delgado en "El País" del 13 de enero de 1986, "Dimitri Papagueorguiu, un maestro del arte de la estampa" firmado por Emilia Levi y publicado en el "Diario Montañés" del 17 de diciembre de 1986, "Artes de la estampa: Dimitri en la Fundación Santillana" aparecido en el "ABC." del 30 de diciembre de 1986, "Papagueorguiu Impartirá en la Fundación Santillana un curso de técnicas de grabado" de Emilia Levi en el "Diario Montañés" del 27 de diciembre de 1986. Pero fue el diario local "Alerta" el medio escrito que mayor atención prestó a este acontecimiento prueba de ello fueron, entre otros, los siguientes titulares: "Técnicas de grabado en la Fundación Santillana" texto de Juan José Crespo, publicado el 24 de diciembre de 1986, "Dimitri Papagueorguiu, mago del arte de la multiplicación" firmado por Fernando Francés García, del 17 de enero de 1987, y "Éxito de la exposición de Dimitri y la itinerante de artistas rumanos" del 29 de enero de 1986.

En el artículo "Técnicas de grabado en la Fundación Santillana"³⁴⁶ de Juan José Crespo nos deja claro la gran respuesta e interés, que ante el público tuvo

³⁴⁶ DOC: S.33.1986. doc.28.A. Artículo "Técnicas de grabado en la Fundación Santillana" por Juan José Crespo, en el periódico "Alerta". Cantabria. 24 de diciembre de 1986.

aquella exposición, algo que, hasta cierto punto, llegó a sorprender a Dimitri y sus organizadores:

Continua abierta al público la exposición que presenta la Fundación Santillana con el título "Dimitri, artes de la stampa", por la que han pasado numerosos visitantes, elogiando la obra en grabados de Papagueorguiu. El atractivo que depara el estampado del griego Dimitri ha propiciado que la Fundación Santillana organice un breve curso sobre técnicas del grabado, que será impartido por el propio expositor y que tendrá lugar los días 9, 10 y 11 del mes de enero próximo.

Es curioso como en este mundillo del arte, muchas veces denostado por la simple ausencia de público, surge un día una exposición que se admira y visita por un gran número de público con un gesto de agrado y todo tipo de placeres para el autor. Eso ha ocurrido con la última exposición que la Fundación Santillana brinda a los amantes del arte y de la cultura. Se trata de una colección de grabados del autor griego Dimitri Papagueorguiu, que deparan a los ojos del visitante todo tipo de sorpresas.

Ante el interés que se detecta entre las muchas personas que acuden a contemplar esta obra, la Fundación Santillana decidió organizar un breve curso sobre técnicas de grabado, que será impartido por el propio expositor.

Por otra parte Fernando Francés García en su amplio artículo "Dimitri Papagueorguiu, mago del arte de la multiplicación"³⁴⁷ nos desvelará una serie de detalles que explican en cierta forma este gran éxito:

Durante el pasado fin de semana, Dimitri Papagueorguiu ha impartido un curso sobre las "Artes de la stampa", en torre de Don Borja de la Fundación Santillana. El curso tuvo dos objetivos fundamentales: por una parte, difundir la

³⁴⁷ DOC: S.33.1986. doc.32.A. Artículo "Dimitri Papagueorguiu, mago del arte de la multiplicación", firmado por Fernando Francés García, en el diario "Alerta". Cantabria. 17 de enero de 1987.

importancia de las técnicas de grabado y por otra, ofrecer, de una forma sencilla, las técnicas de Xilografía, del grabado calcográfico y la litografía, para animar al numeroso público asistente a trabajar estas técnicas.

La presentación del curso corrió a cargo del comisario de la exposición, Aurelio G. Cantalapiedra. Dimitri estuvo ayudado en la parte práctica del curso por el catedrático Demetrio Cascón. Dos Dimitris, dos Demetrios, que durante tres días trataron de satisfacer las dudas de técnicos y profanos, que soportando un tiempo infernal se dieron cita en Santillana del Mar para hablar de grabado, de arte.

Dimitri, un hombre curtido latino, fuerte, de barba blanca y tez curtida, con manos que más de artista parecieran de labriego, ensimismo a propios y extraños por su entusiasmo por enseñar por satisfacer. Sus deficiencias por el dominio del lenguaje castellano no fueron superadas por su interés en comunicar. La comunicación y la expresión son dos de los factores del arte que más interesan al famoso grabador. Maestro entre los maestros, artista entre los artistas, estudió Bellas Artes en ...

A aquel viaje le acompañó el equipo de filmación de su amigo cineasta Raúl Peña que realizó un reportaje que aun Dimitri no ha tenido la oportunidad de ver. Durante la exposición también tuvo la oportunidad de conocer al director de la "Casona de Tudanca", "Casa Museo de José María de Cossío", Rafael Gómez de Tudanca un hombre lleno de amabilidad y simpatía que invitará a Dimitri y su mujer Manuela García Armada a visitar la Casona. Dicha visita no se hizo esperar, en ella Dimitri recibirá de manos de Rafael el facsímil del "Llanto por Ignacio Sánchez Mejías" de Federico García Lorca, obra que el propio poeta dedicó, en 1935, a José María de Cossío, esta libreta en el futuro se convertiría en punto de partida de un de sus más ambiciosos proyectos.

En enero de 1987, y tras un año bastante fructífero, se celebró en el estudio de Dimitri una cena a la que asistieron Manuela García Armada su mujer, Carlos Baonza con Julia Díaz, el cura obrero Ramón, José Hierro con su familia al completo, y el crítico Joaquín de la Puente con su esposa, cocinaron un "Tiznao" para todos. Aquel día José Hierro y Joaquín de la Puente cogieron un pedazo de una vieja sabana blanca que Dimitri guardaba en el estudio para limpiar planchas y con pinceles y tintas de colores comenzaron a pintar mano a mano un magnífico bodegón. A Dimitri se le ocurrió pasar aquella tela con la tinta húmeda por el tórculo, metida entre dos papeles de grabado, obteniendo dos copias de aquella obra llena de color. Dio una copia a cada uno de los autores. La sabana dedicada y firmada por los dos se la regalaron a Dimitri que no dudó en enmarcarla y colgarla en su estudio como recuerdo de aquel día inolvidable de enero de 1987.

En estas mismas fechas finales de 1986, entre los meses de diciembre y marzo de 1987, Dimitri participará junto a otros 55 artistas españoles en la exposición itinerante "Artistas por la Paz"³⁴⁸ organizada por Francisca Sauquillo, responsable del "Movimiento por la Paz, el Desarme y la Libertad", con el que colaboraron el Ministerio de Cultura, la Cruz Roja y el Ayuntamiento de Madrid. Esta exposición recorrerá las provincias de Madrid, Valladolid, León y Salamanca llevando un alegato contra la violencia, en el año que la O.N.U. declaró a 1986, "Año internacional de la Paz". Entre sus autores se encontraban figuras tan destacadas como: Tapies, Millares, Pablo Serrano, Chillida, Manuel Alcorlo, Juan Barjola, Luis García – Ochoa, Juan Genovés... La exposición que en principio no estaba concebida como itinerante, dado el gran interés social que suscitó, fue

³⁴⁸ DOC: S.34.1987.doc.11.A. Catálogo de la exposición "Artistas por la paz" organizada por el Ministerio de Cultura, la Cruz Roja y el Ayuntamiento de Madrid, que recorrerá las provincias de Madrid, Valladolid, León y Salamanca. Diciembre de 1986 – marzo de 1987.

requerida para su exhibición por otros organismos provinciales y locales de la Junta de Castilla y León³⁴⁹.

Aquel mismo mes de enero la revista de arte "batik" dedicará una edición extra titulada "Extra Arco 87"³⁵⁰, a los artistas de Madrid, haciéndola coincidir con la sexta edición de "ARCO". En ella estuvo representada la obra de 54 creadores plásticos madrileños entre los que se encontraba Dimitri.

Simultáneamente, del 21 de enero al 20 de febrero, Dimitri tomará parte en la exposición que con el fin de homenajear a su profesor de la Escuela de Bellas Artes de Atenas Yannis Kefalinós organizó otro de sus buenos alumnos, Emanoil Mabromatis en la "Galería Pleiádes"³⁵¹ de Atenas. Un mes más tarde, en marzo, expondrá junto a 25 artistas en el "III Encuentro Espalter"³⁵² en la propia "Galería Espalter" de Madrid. En el mes de junio la obra de Dimitri estará representada nuevamente en Atenas esta vez en la "Exposición Pan-helénica de Arte"³⁵³ que organizó el Ministerio de Cultura de Grecia y la Asociación de Artistas Plásticos Griegos en el Centro de Exposiciones de la O.L.P.

A lo largo del mes de mayo tendrá lugar en la Casa - Museo Federico García Lorca en Fuentevaqueros, Granada, el certamen "Grecia Y Federico García Lorca"³⁵⁴, homenaje organizado a iniciativa del filólogo griego Moshos Morfakidis por la Diputación Provincial de Granada y el Patronato Cultural Federico García Lorca en colaboración con la Embajada de Grecia de Madrid, la Asociación Cultural Hispano Helénica y la Universidad de Granada. En él, Dimitri, además de exponer su obra junto a otros 13 artistas de origen griego, el día 10 de mayo,

³⁴⁹ DOC: S.34.1987.doc.15.A. Artículo "Mas de medio centenar de creadores reunidos en "Artistas por la Paz", en el diario "El Norte de Castilla". Castilla León. 7 de febrero de 1987.

³⁵⁰ DOC: S.34.1987.doc.03.A. Revista de arte "batik". Numero extra titulado "Extra Arco 87", dedicado a los artistas de Madrid. Madrid. Enero de 1987.

³⁵¹ DOC: S.34.1987.doc.01.A. Catálogo de la exposición "El taller de Kefalinós" organizada por Emanoil Mabro, en la galería "Pleiádes". Atenas. Del 21 de enero al 20 de febrero de 1986.

³⁵² DOC: S.34.1987.doc.10.A. Catálogo de la exposición "III Encuentro Espalter" organizada por la "Galería Espalter". Madrid. Del 3 de marzo al () de 1987.

³⁵³ DOC: S.34.1987.doc.23.A. Catálogo de la exposición "Exposición Pan-helénica de Arte" organizada por el Ministerio de Cultura de Grecia y la Asociación de Artistas Plásticos Griegos en el Centro de Exposiciones de la O.L.P.. Atenas. Del 29 de mayo al 30 de junio de 1986.

³⁵⁴ DOC: S.34.1987.doc.12.A. Programa de actos del certamen "Grecia y Federico García Lorca" organizado por la Diputación Provincial de Granada y el Patronato Cultural Federico García Lorca en colaboración con la Embajada de Grecia en Madrid. Casa - Museo Federico García Lorca. Fuentevaqueros, Granada. Del 2 de mayo al 5 de julio..

dirigió una emocionada charla – coloquio sobre el tema “Iconografía lorquiana en la plástica griega contemporánea”. Dimitri, en aquel lugar y ante aquel público, no pudo dejar de recordar la gran fascinación que le produjo la obra del poeta en su juventud, posteriormente pagará la deuda de gratitud que tiene con Federico preparando el libro “Llanto por Ignacio Sánchez Mejías”.



Dimitri en el certamen “Grecia y Federico García Lorca”.

Poco tiempo después regresará a Granada a finales de aquel verano, en septiembre, invitado en esta ocasión por la Caja Provincial de Granada, esta vez, para participar en la muestra “El Arte en la Caja Provincial de Granada, cuarenta y cuatro artistas”³⁵⁵.

La única exposición individual de Dimitri realizada en 1987 la organizará, en noviembre, el Ateneo Navarro en colaboración con la Caja de Ahorros de Navarra y el Ayuntamiento de Pamplona, en el Pabellón del polvorín de la ciudadela³⁵⁶, en cuyo salón de actos también dio una conferencia sobre las artes de la estampa. De nuevo su presencia y la de su obra en una exposición se convertirán en un acontecimiento artístico que la prensa escrita local no tardó en

³⁵⁵ DOC: S.34.1987.doc.09.A. Invitación a la exposición “Dimitri, grabados” organizada por la Caja Provincial de Ahorros de Granada. Granada. Septiembre de 1987.

³⁵⁶ DOC: S.34.1987.doc.02.A. Catálogo de la exposición “El arte en la caja provincial, cuarenta y cuatro artistas” organizada por el Ateneo de Navarra en colaboración con la Caja de Ahorros de Navarra y el Ayuntamiento de Pamplona. Pamplona, Navarra. 24 de noviembre de 1987.

recoger, prueba de ello serán los artículos aparecidos en los diarios: "Navarra hoy" del 24 de noviembre titulado "Conferencia y muestra de Dimitri Papagueorguiu"³⁵⁷ y en el "Diario de Navarra", "De todo un poco"³⁵⁸ del 28 de diciembre de 1987.

En el artículo "Conferencia y muestra de Dimitri Papagueorguiu" se hace una breve presentación de Dimitri en la que se recoge la opinión de Antonio Eslava vocal de plástica del Ateneo Navarro:

El profesor de la Facultad de Bellas Artes de Madrid y artista plástico Dimitri Papagueorguiu protagonizará hoy a las 8 de la tarde, en el Polvorín de la Ciudadela de Pamplona, una charla de presentación de su propia muestra en torno al grabado, dentro de las actividades programadas por el Ateneo Navarro / Nafar Ateneoa.

La presencia de Dimitri Papagueorguiu propiciada por la Asociación de Artes Plásticas del Ateneo servirá de muestra al hacer de un autor al que Antonio Eslava, vocal de Plástica de la entidad organizadora, presenta diciendo de él que su trabajo "se fundamenta en la estética de la acción de la dialéctica". Dimitri como es conocido este artista del grabado, mantiene desde 1958, en Madrid, el primer taller libre de grabado y de la estampación, ha protagonizado innumerables exposiciones y aglutina diversas condecoraciones a su trabajo entre las que destaca la Medalla de Oro de la Agrupación de Artistas Grabadores, el Premio Nacional de Grabado y el nombramiento de académico de Granada.

Habitualmente al margen de su actividad creativa, enseña Xilografía, Litografía, y composición del libro en la Facultad de Bellas Artes de la Complutense madrileña.

³⁵⁷ DOC: S.34.1987.doc.07.A. Artículo "Conferencia y muestra de Dimitri Papagueorguiu" en el diario "Navarra hoy". Pamplona, Navarra. 24 de noviembre de 1987.

³⁵⁸ DOC: S.34.1987.doc.06.A. Artículo "De todo un poco" por Martín Cruz en el diario, "Diario de Navarra". Pamplona, Navarra. 28 de diciembre de 1987.

El 30 de diciembre el presidente del Ateneo Navarro Mariano Carlón Maqueda, en una carta personal³⁵⁹ felicitará a Dimitri por la gran acogida que tuvieron sus grabados en aquella exposición. En el mismo sentido, el 11 de enero de 1988, se acordará en junta de facultad felicitar a Dimitri por aquella exposición y charla "Artes de la Estampa", en las salas del Ateneo Navarro³⁶⁰.

En cuanto a su trayectoria académica y actividades docentes; el 1 de octubre de 1987 firmará un nuevo contrato con la Universidad Complutense de Madrid y el Ministerio de Educación y Ciencia y ocupará el puesto de profesor Ayudante de Facultad³⁶¹, con un sueldo de 121.000 pesetas mensuales. Este también será el año en que Dimitri intenta por primera vez obtener la plaza de Profesor Titular de Universidad, algo que no conseguiría hasta el 27 de junio de 1989, al parecer, en esta primera ocasión, Dimitri no tuvo tiempo de preparar adecuadamente su Proyecto Docente³⁶², tan solo hacía un año que había leído su tesis.

Aquel mismo día, 1 de octubre de 1987, en que firma su contrato de Profesor Ayudante, Dimitri, remitirá al director del Departamento y a la Decana la Memoria del curso 1986/1987³⁶³, en la cual manifiesta la necesidad de ampliación de las plantillas de profesores y oficiales de primera por la creciente demanda que atravesaba la asignatura de Técnicas de Estampación.

³⁵⁹ DOC: S.34.1987.doc.04.A. Carta de felicitación, por el Presidente del Ateneo Navarro, Mariano Carlón Maqueda, por la acogida en la exposición "Dimitri, grabados", organizada por el Ateneo Navarro. Pamplona, Navarra. 30 de diciembre de 1987.

³⁶⁰ DOC: S.34.1987.doc.14.A. Carta de felicitación de la Decana Rosa Garcerán Piqueras en nombre de la Junta de la Facultad por la acogida en la exposición "Dimitri, grabados", organizada por el Ateneo Navarro. Madrid. 11 de enero de 1988.

³⁶¹ DOC: S.34.1987.doc.26.A. Contrato de Profesor Ayudante de Facultad con la Universidad Complutense de Madrid y el Ministerio de Educación y Ciencia. Madrid. 1 de octubre de 1987.

³⁶² DOC: S.34.1987.doc.20.A. Valoración de meritos de Dimitri por la Comisión Evaluación para la provisión de Plaza de Titular nº 5 del área de conocimiento: "Dibujo" (B.O.E. 15 de julio de 1986). Madrid. 22 de abril de 1987.

³⁶³ DOC: S.34.1987.doc.32.A. Memoria del curso 1986/1987, por Dimitri Papagueorgui, dirigida al Director del Departamento de Dibujo y la Decana de la facultad de Bellas Artes. Madrid. 1 de octubre de 1987.

Entre diciembre y enero de 1988 con ocasión de la exposición "Toros en el Arte"³⁶⁴ organizada por A. J. Taurina "Celtiberia" - Grupo Saas/2, Dimitri mostrará algunas imágenes de toros en la ciudad de Soria.

En 1988 la obra de Dimitri únicamente estará representada en dos eventos gráficos más; en febrero junto a 150 artistas en la macro-exposición "La Estampa Contemporánea en España" por iniciativa de la Calcografía Nacional y en el Centro Cultural Conde Duque en un afortunado intento de mostrar la trayectoria de la estampa en España a lo largo de los últimos 50 años³⁶⁵. Gracias a esta muestra el grabado adquirió en Madrid, durante unos días, la notoriedad que debe tener un arte creado para la gran mayoría del público. Buena prueba de ello fueron algunos de los titulares que aparecieron en la prensa; "La fuerza de la Gráfica ...150 artistas gráficos en las salas de la Calcografía y Conde Duque" de Felipe Hernández Cava, publicado en "Villa de Madrid", o "Viaje a través del arte de la estampación contemporánea en España" firmado por José María Bermejo en el "Ya".

Dos meses más tarde, en mayo, protagonizará junto a Luis García Ochoa, Manuel Alcorlo, Antonio Zarco, Ricardo Zamorano, Andrés Barajas, Antonio R. Marcoida y Alfredo Alcaín la "Exposición de obra Gráfica Contemporánea"³⁶⁶ organizada por el Ayuntamiento de las Rozas de Madrid en la Sala de la Biblioteca Municipal.

Aquel mes de marzo de 1988, a raíz de la donación de Dimitri de un grabado de tema taurino a "La Casona de Tudanca", Rafael Gómez de Tudanca, conservador del centro, al que Dimitri había conocido durante la exposición de "Torre de Don Borja" en Santillana del Mar, publicará en el "Diario Montañés" un

³⁶⁴ DOC: S.35.1988.doc.09.A. Catálogo de la exposición "Toros en el arte" organizada por A. J. Taurina "Celtiberia" - Grupo SAAS/2. Soria. Del 28 de diciembre de 1987 al 17 de enero de 1988.

³⁶⁵ DOC: S.100.1988.doc.17.A. Artículo exposición "La fuerza de la Gráfica ...150 artistas gráficos en las salas de la Calcografía y Conde Duque" por Felipe Hernández Cava. Villa de Madrid, pág. 27. Madrid. 1988. DOC: S.100.1988.doc.18.A. Artículo exposición "Viaje a través del arte de la estampación contemporánea en España". José María Bermejo. "Ya". Madrid. 1988.

³⁶⁶ DOC: S.35.1988.doc.01.A. Invitación a la "Exposición de obra gráfica contemporánea", organizada por el Ayuntamiento de Las Roza. Madrid. 9 de mayo de 1988.

artículo titulado "Un toro para la Casona de Tudanca"³⁶⁷, en él hace un repaso a los últimos trabajos en los que Dimitri está involucrado y abrirá la perspectiva sobre los futuros proyectos en los que se verá inmerso:

La Casona de tudanca es ampliamente conocida en el mundo intelectual por sus fondos bibliográficos. Pero su riqueza cultural también se debe al interesante depósito de artes plásticas. Obviamente, es muy significativa la colección taurina. No podía ser menos la vivienda rural del creador de los toros.

Uno de los artistas más importantes del Mediterráneo, el grabador greco-hispano Dimitri Papagueorguiú Kastanioti, acaba de plasmar su gran admiración y enamoramiento por esta Casona con una magnífica obra de arte para nuestra colección de toros. Dimitri se propone con ella iniciar una serie taurina. Había toros anteriores en las estampas de Dimitri. Pero siempre taurofilia campera, sumamente poética. El ejemplar para tudanca es el primero de su Tauromaquia. Papagueorguiú ha gozado intensamente de los libros encuadernados en arte de esta biblioteca. Nuestro gran griego, hacedor consumado de la bibliofilia artística, dona para esta Biblioteca un nuevo gesto de inspiración creadora: La primera estampa de su Tauromaquia, serie que ha de seguir a las de Nayagua...

Se trata de una tirada en prueba de artista. Son dos planchas de cinc mordidas en mayo del pasado año, que miden 30 por 40 centímetros, en aguatinas rojo y verde y técnica calcográfica, estampadas sobre papel "Guarro Súper Alfa".

Noble y hermoso oficio el del arte gráfico. La estampación manual puede dejarnos la huella de un sueño misterioso. Es el caso del mito griego y la realidad hispánica de nuestra fiesta en el toro para la Casona de Tudanca. Suma prodigiosa del arte y del oficio. En nuestros días nadie que se precie de razonable

³⁶⁷ DOC: S.35.1988.doc.11.A. Artículo "Ha sido donado por el grabador Dimitri Papagueorguiú un toro para la Casona de Tudanca" por Rafael Gómez en el "Diario Montañés". Santander, Cantabria. 10 de marzo de 1988.

y actualizado establece distinción valorativa entre las técnicas del arte gráfico y la pintura. Ya Platón soñó con obras de arte manualmente multiplicadas.

Hay un proceso socializador y democrático del arte, a tono con el ritmo de la humanidad moderna. De forma clara, concisa y contundente la ha explicado nuestro incontrovertible Aurelio G. Cantalapiedra ("Pity"), en la presentación del catálogo "Artes de la Estampa", editado por la Fundación Santillana, para la inolvidable y espectacular exposición de grabado de Dimitri Papagueorguiu, en la torre de Don Borja, en diciembre – enero de 1987.

Queremos agradecer con este mensaje el original regalado por Dimitri, para el importante tesoro artístico de la Diputación Regional de Cantabria. "¡Que honor para mí – me decía Dimitri – de ofrecer algo como una vela al altar de un ser humano como Cossío que mantiene vivo su espíritu depositado en tus manos!".

La estampa calcográfica elaborada por Dimitri, expresamente para nuestra colección taurina, es la huella de un negativo y un positivo, que recogen una honda tradición cultural griega. Ni él mismo será consciente si la vena poética le vino de los juegos taurinos máquicos de la misteriosa, mágica y fascinante Eleusis, tierra hospitalaria de la diosa de la fertilidad. O, quizás, más bien, de la cultura cretense. ¡Qué sensacional descubrimiento para la fiesta hispánica el de la Tauromaquia del arte minoico del período palacial de Heraclion!.

Dimitri se manifiesta como un auténtico místico poseído de un arte ancestral, con la más viva y antigua memoria del pensamiento, la historia y las ciencias de la civilización griega. El doctor Papagueorguiu es el gran maestro de las técnicas de la estampación en la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Complutense de Madrid. Y en su estudio conserva una colección de más de 10.000 huellas estampadas, pertenecientes a más de 2.000 grabadores que han aprendido con las prensas de su estudio, en la calle Modesto Lafuente. Disfrutar hoy de una obra de arte del gran Dimitri es sentirnos más hijos de un mismo

Mediterráneo y más gozosamente reencontrados en nuestras comunes raíces grecolatinas.

Rafael Gómez de Tudanca nos anuncia lo que se puede considerar el principio de los dos grandes proyectos taurinos a los que Dimitri dedicará los próximos 10 años. Por un lado la "Taurocatapsia", que empezará a materializarse, como tal, un año más tarde en el "II Festival de Teatro del Mediterráneo" celebrado en Motril, Granada, y por otro lado, el que propició él mismo cuando en la primavera de 1987, invitó a Dimitri, a visitar "La Casona". Rafael Gómez de Tudanca en aquella visita obsequiará a su amigo con un ejemplar facsímil del manuscrito del "Llanto por Ignacio Sánchez Mejías" obra que Federico García Lorca dedicó en 1935 a José María de Cossío. Aquel libro, según nos cuenta Dimitri, en que se aprecia el sentir del poeta mientras escribe, aumentó su ya alta estima por el poeta granadino y le provocó una gran emoción y ánimo para continuar trabajando con el tema del toro.

Pero alguien complicará y retrasará el desarrollo de estos proyectos. En abril de 1988, Dimitri recibe en su domicilio de Madrid, la visita del médico cardiólogo y poeta griego Yorgos Eustacio Yorgussis, que venía recomendado por Dimitris Daskalopoulos, un crítico de poesía que había colaborado con la Asociación Cultural Hispano – Helénica. Dimitri le habló de sus últimos trabajos sobre toros, incluso le llevará a alguna corrida de la Feria de San Isidro, de su devoción por la poesía de Federico García Lorca y su interés por el facsímil del manuscrito del poema "Llanto por Ignacio Sánchez Mejías", Dimitri le comentó su intención de traducirlo al griego y realizar un libro bilingüe en el que incluiría grabados originales creados para esta ocasión. A Yorgos E. Georgussis le pareció una idea magnífica y decidió colaborar en la traducción.

En noviembre de 1988, Yorgos E. Yorgussis terminará la traducción del poema³⁶⁸, durante el verano de 1988 Yorgos en su casa de campo de Súbala propondrá a Dimitri crear otro "libro obra de arte" con uno de sus últimos poemas titulado "Palinodia". A la semana siguiente organizó una cena en la que estarían acompañados de su editor Nikos Bozikis, Dimitri que en aquel momento estaba inmerso en sus estampas de toros, explicó el gran costo que suponía en tiempo y trabajo un proyecto de esa envergadura, en el transcurso de la velada le indicaron que ellos se encargarían de confeccionar los textos y la encuadernación en los talleres de la editorial "Diatton", Dimitri solo tendría que aportar 4 matrices y sus correspondientes tiradas de unos 100 ejemplares, a su llegada a Madrid se puso manos a la obra y antes de terminar la primavera de 1989 había entregado las tiradas. Tras unos tira y afloja entre Dimitri y Yorgos por el diseño de la portada también accederá a estamparla, y en tan solo el mes de junio, con la ayuda de sus hijos, consiguió terminar la tirada. Aquel mismo verano Dimitri llevará las estampas a Grecia para que pudiera comenzar el montaje del libro en los talleres de la editorial "Diatton".

Dimitri a finales de 1989, tras consultar a sus clientes, consiguió por medio del Agregado Cultural de la Embajada de España en Atenas, José Luis Melena, que la presentación del libro se realizara en el "Instituto Cultural Español, Reina Sofía" de Atenas.

Unos días antes visitará a su amigo el Decano de la Escuela Superior de Bellas Artes de Atenas, Panagiotis Tetchis, para obsequiar a esta su antigua escuela con uno de aquellos ejemplares. Panagiotis le comentó que había oído algo sobre aquella edición y le preguntó como había ilustrado con sus grabados la obra de un poeta desconocido.

El 13 de febrero de 1990 se presentó en el "Instituto Cultural Español, Reina Sofía" el libro de Yorgos E. Yorgussis "Palinodia" de Ediciones

³⁶⁸ DOC: S.35.1988.doc.06.A. Fotocopias de la traducción del poema de Federico García Lorca "Llanto por Ignacio Sánchez Majías", por Yorgos E. Yorgussis. Atenas. Noviembre de 1988.

"Diatton"³⁶⁹. A lo largo de la presentación el editor Nikos Bozikis, con gran descaro y sorpresa para Dimitri, sacará a la venta una edición de bolsillo del libro, pero aquello no fue todo, durante meses Dimitri por medio de su primo Kostas Papagueorgui intentará cobrar la mayor parte de su trabajo sin éxito. En verano Dimitri al no poder comunicar con Nikos Bozikis llamará a Yorgos E. Yorgussis el cual le informará de la quiebra de la editorial "Diatton". Como era de suponer este negocio acabó en un largo proceso judicial y evidentemente con otra ruina para Dimitri víctima de una verdadera estafa millonaria.

Dimitri profesor titular de Universidad en la Facultad de Bellas Artes.

En cuanto a sus actividades relacionadas con la Facultad de Bellas Artes y la Universidad Complutense, en febrero de 1988 será propuesto por el Consejo del Departamento de Dibujo para ocupar la vacante de Catedrático Interino³⁷⁰, cargo que no llegó a aceptar por cuestiones personales y profesionales³⁷¹. Durante esta primera mitad de 1988 Dimitri realiza otro de sus llamamientos en busca de mayores medios humanos y materiales para impulsar las asignaturas de grabado³⁷², en esta ocasión al Director del Departamento de Dibujo Joaquín Perea González.

El 14 de septiembre aparecerá publicada en el Boletín Oficial del Estado la Resolución de 25 de agosto de 1988 de la Universidad Complutense de Madrid³⁷³, por la que se convocan plazas de los cuerpos docentes entre las que aparecerá

³⁶⁹ DOC: S.37.1990.doc.09.A. Invitación a la presentación del libro de Yorgos E. Yorgussis; "Palinodia", editado por "Diatton", en el Instituto Cultural Español. Atenas. 13 de febrero de 1990.

³⁷⁰ DOC: S.35.1988.doc.016.A. Carta del Servicio de Personal Docente de la Universidad Complutense. Juan José Arneta, Jefe del Servicio. Madrid. 7 de abril de 1988.

³⁷¹ DOC: S.35.1988.doc.016.A. y DOC: S.35.1988.doc.17.A. Carta de Dimitri a la Decana de la Facultad de Bellas Artes y el Rector de la Universidad Complutense, en las que expresa dudas sobre la conveniencia de la toma de posesión de la plaza de Catedrático Interino. Madrid. Marzo de 1988.

³⁷² DOC: S.35.1988.doc.015.A. Carta al Director del Departamento de Dibujo solicitando ayuda para las asignaturas de Técnicas de Estampación. Madrid. 16 de marzo de 1988.

³⁷³ DOC: S.35.1988.doc.14.A. B.O.E. núm. 221. Boletín Oficial del Estado la Resolución de 25 de agosto de 1988 de la Universidad Complutense de Madrid, por la que se convocan a concurso plazas de los Cuerpos Docentes Universitarios. Madrid. 14 de septiembre de 1988.

una plaza de Profesor Titular de Técnicas de Estampación. Dos días después, el 16 de septiembre, entregará en el registro general de la Universidad Complutense su solicitud como aspirante a dicha plaza³⁷⁴.

El 27 de abril Dimitri tras presentarse a las pruebas correspondientes³⁷⁵ defendiendo su programa docente en las Técnicas de xilografía, litografía y serigrafía, ganará el concurso oposición, el 1 de junio de 1989 será nombrado Profesor Titular de la Universidad en el Área de conocimiento de Dibujo³⁷⁶. Así el día 27, de aquel mismo mes, tras rescindir su contrato como Profesor Ayudante, firmará su nuevo contrato de funcionario de carrera.

1989 tampoco fue un año demasiado prolífico en cuanto a exposiciones. Dimitri a lo largo de estos dos últimos años ha estado preparando su proyecto docente para ganar la plaza de Profesor Titular de Universidad. En los meses de junio y julio, una vez conseguida la titularidad y terminados los trabajos más urgentes del taller, continuará desarrollando sus proyectos y actividades artísticas.

De octubre a diciembre realizará junto con Gerardo Orellana una exposición itinerante, "Dimitri y Gerardo. El Arte de la Estampa"³⁷⁷, cuyo catálogo estuvo presentado por Gonzalo Jiménez la muestra, fue organizada por Carmelo Sansegundo y patrocinada por la Caja de Salamanca, recorrió las ciudades de Ávila, Valladolid, Palencia, Zamora y Salamanca. Por otra parte Dimitri, en aquel mes de diciembre, colaborará con su obra en la "Exposición Antológica Décimo

³⁷⁴ DOC: S.35.1988.doc.(.)A. Pago de derechos de examen y solicitud como aspirante a la plaza de Profesor titular en el área de conocimiento Técnicas de Estampación, entregada en el registro general de la Universidad Complutense. Madrid. 16 de septiembre de 1988.

³⁷⁵ DOC: S.36.1989.doc.11.A. Convocatoria a los miembros de la Comisión de Evaluación y aspirantes a la plaza nº. 9, Titular de Universidad, Área de Dibujo. Firmada por el Presidente de la Comisión, Ignacio Berriobeña. Madrid. 13 de abril de 1989.

³⁷⁶ DOC: S.36.1989.doc.16.A. Nombramiento de Dimitri para la plaza del Cuerpo de Titulares de Universidad y Área de conocimiento de Dibujo. Firma Rafael Puyol, Vicerrector de Profesorado y Gustavo Villapalos, Rector. Madrid. 1 de junio de 1989.

³⁷⁷ DOC: S.36.1989.doc.02.A. Catálogo de la exposición itinerante "Dimitri y Gerardo. El Arte de la Estampa" patrocinada por la Caja de Salamanca. Ávila, Valladolid, Palencia, Zamora, Salamanca, del 2 de octubre al 30 de diciembre de 1989.

Aniversario" organizada por la "Galería Tórculo" de Madrid³⁷⁸ y su director Anselmo Álvarez, la exposición estuvo constituida por seis muestras parciales y sucesivas que la hicieron prolongarse del 12 de diciembre al 14 de abril de 1990. En la primera de ellas, titulada "Observación/Narración", contó con la presencia de las obras recientes de Manuel Alcorlo, Francisco Álvarez, Roberto González, Emilio Grau Salas, Mari Puri Herrero, François Marechal, Enrique Ortiz, Ángel Pascual Rodrigo, Vicente Pascual Rodrigo, Monique de Roux, Francisco San José, Malte Sartorius y el propio Dimitri. Este evento fue el reconocimiento de un buen número de creadores y críticos de arte a la ardua tarea de difusión del mundo de la estampa, el grabado y el arte gráfico desarrollada con la mayor vehemencia y dedicación por Anselmo Álvarez a lo largo de una década.

También entre aquel mes de diciembre y enero de 1990 tuvo la oportunidad de mostrar su obra en la "Galería de Arte Daval" de Madrid, en una exposición colectiva titulada "Pequeño Formato y Grabado".

1.7- DÉCADA DE LOS NOVENTA.

Edición de sus libros obras de arte "Taurocatapsia" y "Llanto por Ignacio Sánchez Mejías".

En 1990 Dimitri, sin dejarse influir por la decepción sufrida en su última aventura editorial, continuará trabajando en su taller. En marzo encontrará gracias al interés de su amigo Mosjos Morfakidis, Catedrático de Filología Griega de la Universidad de Granada, un escenario y ambiente inmejorable para presentar sus primeras obras de la serie "Taurocatapsia"³⁷⁹, entre ellas las tituladas "Taurocatapsia cretense", "El desastre", "Cabeza de toro Zeus", "Salida

³⁷⁸ DOC: S.36.1989.doc.08.A. Catálogo de la "Exposición Antológica Décimo Aniversario" organizada por la "Galería Tórculo" y su director Anselmo Álvarez. Madrid, del 12 al 30 de diciembre de 1989.

³⁷⁹ DOC: S.37.1990.doc.08.A. Libro – catálogo de la exposición "Dimitri, Taurocatapsia" en el "Segundo Festival de Teatro del Mediterráneo" organizado por el Ayuntamiento de Motril, Diputación Provincial de Granada y La Junta de Andalucía y Caja de Almería. "Casa de la Palma", Motril, Granada, del 21 al 31 de marzo de 1990.

del toro”, “La embestida” o “Capote hacia los burladeros”, este será el “Segundo Festival de Teatro del Mediterráneo”³⁸⁰ de Motril, Granada, en el cual se dieron cita un amplio abanico de personalidades de la cultura, nacionales e internacionales, desde compañías teatrales como: “Teatro popular de Tuzla”, “Centro andaluz de teatro”, “Compañía potlach”, “Avant quart”, “Centro hispano-árabe de teatro” o “Els joglars”, a cineastas, fotógrafos, historiadores, arqueólogos o arquitectos. El 21 de marzo, coincidiendo con la inauguración del festival, Miguel Rodríguez – Acosta Carlstom presentó en la “Casa de la Palma” la muestra que quedaría abierta hasta el día 31 de marzo.

En esta presentación Miguel Rodríguez – Acosta hará un breve, pero acertado análisis de las connotaciones simbólicas de esta serie en la que Dimitri, según sus palabras, muestra;

“la belleza del secular diálogo, entre el hombre y la bestia, el coloquio del arte y la fuerza bruta. Ritual o danza de la muerte, celebrado en uno y otro confín de este nuestro eterno y maravilloso Mare – Nostrum.”

Con motivo de aquella exposición se editó un catálogo bilingüe español – griego con textos de Miguel Rodríguez - Acosta y de Rafael Gómez de Tudanca que fueron traducidos al griego por Mosjos Morfakidis.

En cuanto a otras exposiciones, Dimitri no tardó en presentar sus trabajos en Atenas. En el mes de abril por medio de su gran amiga Thoi Psaru, propietaria de la “Galería Jrisóthemis”, tomará parte en una exposición junto a los también grabadores griegos Yorgos Barlamou y Christine Thouzeau³⁸¹.

A finales de 1990, en diciembre, Dimitri despedirá el año con otra exposición colectiva en Granada, en la sala “La General”, titulada “Grabadores en

³⁸⁰ DOC: S.37.1990.doc.06.A. Programa General del “Segundo Festival de Teatro del Mediterráneo” organizado por el Ayuntamiento de Motril, Diputación Provincial de Granada y La Junta de Andalucía y Caja de Almería. Motril, Granada, del 21 al 31 de marzo de 1990.

³⁸¹ DOC: S.37.1990.doc.01.A. Invitación a la exposición “Yorgos Barlamou, Dimitri Papagueorgui, Christine Thouzeau” en la “Galería Jrisóthemis”. Atenas, del 9 al 28 de abril de 1990.

Granada³⁸², patrocinada en esta ocasión por la Junta de Andalucía y la Caja General de Ahorros de Granada. En ella presentará dos de sus últimos grabados "Ojos verdes ante el espejo" y "La embestida".

En aquellas mismas fechas el proyecto de Dimitri tomará un inesperado impulso, a lo largo del mes de mayo recibirá en su estudio la visita de tres ilustres personalidades; Pablo Beltrán de Heredia, José Hierro y Jesús Aguirre, (Duque de Alba), que quedaron gratamente sorprendidos por los proyectos de la "Taurocatapsia" y "Llanto por Ignacio Sánchez Mejías". Jesús Aguirre que en aquel momento era el Comisario de la Ciudad de Sevilla para 1992, habló de la posible edición de algunos ejemplares originales numerados y otro con textos de José Hierro en tiradas facsímil que podrían presentarse como parte de los grandes eventos culturales que se preparaban para la celebración de los 500 años del descubrimiento de América. Jesús Aguirre se mantuvo en contacto directo, por carta³⁸³, o por medio de su secretaria, con Dimitri y siempre le fue informado sobre los avances en relación con este asunto. Desafortunadamente Jesús Aguirre fue sustituido en su puesto de Comisario de Cultura quedando el proyecto definitivamente suspendido.

³⁸² DOC: S.37.1990.doc.02.A. Libro – catálogo de la exposición "Grabadores en Granada" en la sala "DOS" de "La General" patrocinada por la Caja General de Ahorros de Granada, Obra Social y la Consejería de Cultura y Medio Ambiente, Dirección General de Bienes Culturales. Granada. Diciembre de 1990.

³⁸³ DOC: S.37.1990.doc.14.A. Carta del duque de Alba, Comisario de la Ciudad de Sevilla para 1990 a Dimitri, Progresos sobre la edición de "Llanto por Ignacio Sánchez Mejías" y "Taurocatapsia". Sevilla. 18 de junio de 1990.



Portada del libro "Llanto por Ignacio Sánchez Mejías".

En el verano de 1990, Dimitri comenzará una nueva actividad artística. Adquiere un horno de cerámica para cocer y fija los pigmentos de un buen número de murales que pinta con vivos colores sobre azulejos blancos. Estos murales que representan a jóvenes en distintas actitudes han ido, poco a poco, recubriendo las paredes exteriores de su casa veraniega, convirtiéndola en una verdadera obra de arte, la calidad de estas pinturas indica su buena mano e inspiración para otras técnicas no relacionadas con la estampación y el grabado.



Dimitri con su hermano Spiros y Stabrula Buthadaki en su casa de Kamena Bourla.

Tras este pequeño inciso que tendremos oportunidad de ampliar más adelante, en 1990, lo que quizás levantaba mayores expectativas en Dimitri fueron las amplias vías de colaboración que como profesor titular se le abrían a través de la propia Universidad Complutense. Ahora tenía la oportunidad de concursar para la obtención de proyectos y ayudas a la investigación y la Universidad le podía servir de trampolín para llegar a otras instituciones.

Aquella primavera de 1990, Dimitri solicitará al Servicio de Investigación de la Universidad Complutense de Madrid una "Ayuda a Grupos Precompetitivos U.C.M". para el desarrollo e investigación en el campo de la estampa y el libro, proyecto englobado bajo el título "De la Estampa a la Arquitectura del libro", en el que contará como colaboradores con los profesores Jaime Gil Sánchez y Alejandro Gómez Marco.

El día 24 de enero de 1991, la Comisión de Investigación de la Universidad Complutense acordó aprobar el proyecto de Dimitri y concederle la ayuda "Grupos Precompetitivo", el día 5 de marzo el Vicerrectorado de Investigación Arturo Romero Salvador le comunicará la noticia, informándole de la cuantía económica que le había sido asignada; 1.500.000 pesetas (9004 €)³⁸⁴.

A partir de este momento Dimitri dedicará la gran mayoría de sus horas libres de docencia al estudio e investigación entorno a este proyecto, tanto fue así que a lo largo de 1991 realizará una única exposición, animado por Carlos Baonza, en el Salón de Plenos del Ayuntamiento del pueblo madrileño de Bustarviejo, durante sus Fiestas Patronales, del 6 al 21 de septiembre.³⁸⁵

Este acontecimiento y su visita a Gijón, el 14 de marzo, invitado por la Universidad Popular de Gijón para pronunciar una conferencia a favor de los "libros obra de arte", serán prácticamente sus únicas actividades fuera de la Universidad. En aquella conferencia, titulada "Observaciones y propuestas acerca

³⁸⁴ DOC: S.38.1991.doc.10.A. Carta del Vicerrector de Investigación de la Universidad Complutense, Arturo Romero Salvador a Dimitri. Notificación de la aprobación del proyecto de Investigación de "Grupos Precompetitivos". Madrid. 5 de Marzo de 1991.

³⁸⁵ DOC: S.38.1991.doc.03.A. Invitación a la exposición "Dimitri Papagueorgui" durante las Fiestas Patronales de Bustarviejo, organizado por el Ayuntamiento de Bustarviejo y patrocinada por Banesto. Bustarviejo, Madrid, del 6 al 21 de marzo de 1991.

de la arquitectura del libro”, justificó sus actuales proyectos y tuvo posibilidad de defender, no sin alguna polémica por parte de cierto sector del público sus convicciones; basadas en el principio de que los libros son monumentos con los que el hombre debe adornar la historia y por lo tanto ser caros, bellos, regios y con una estructura perdurable a través de los tiempos, como cualquier otra obra de arte³⁸⁶.

Evidentemente para Dimitri lo prioritario tras recibir aquella afortunada notificación por parte del Vicerrectorado de Investigación, será ampliar su documentación acerca del mito, las ceremonias o celebraciones taurinas y su iconografía en las culturas mediterráneas. Dotando de esta manera a sus nuevos “libros obras de arte”, “Taurocatapsia” y “Llanto por Ignacio Sánchez Mejías”, de un contenido filosófico enriquecedor y en cierto sentido aleccionador para el ser humano.

Durante los últimos dos años Dimitri había realizado una serie de estampas sobre el mito cretense del toro “Zeus” que, como vimos, fueron presentadas por primera vez en el mes de marzo de 1990 en el “Segundo Festival de Teatro del Mediterráneo” de Motril, en Granada. Ahora se trataba de completar el conjunto y dar forma a la idea primitiva a partir de la cual se originó aquella búsqueda, por ello decide continuar investigando los mitos de la creta minoica, el toro “Zeus” de la Antigua Grecia, la poesía y en especial todo lo concerniente al toro y la fiesta de la “Taurocatapsia”. Fiesta y liturgia en definitiva, celebración ancestral en honor al valor de los jóvenes que cogen al toro “Zeus” por los cuernos. Tema cuya iconografía veía muy próxima a la fiesta de los toros en la “Tauromaquia”. Proximidad que, por otra parte, acerca las culturas mediterráneas desde tiempos ancestrales.

³⁸⁶ DOC: S.38.1991.doc.09.A. Artículo “El profesor de Bellas Artes pronunció una conferencia ayer en Gijón. Papagueorgui: “Los libros son monumentos y deben ser caros”” por Paché Merayo, en el diario “El Comercial”. Asturias, del 15 de marzo de 1991.

Una vez definido el tema completará las imágenes mediante una nueva serie de aguafuertes. Este conjunto de grabados irán formando un grueso volumen en forma de libro con un breve texto que evocará la liturgia mística de un espectáculo, en el cual se hace una catarsis y se sacrifica al padre mítico de todos los dioses del Olimpo representado por el toro.

Por otra parte, tras el verano de 1990, había comenzado a grabar una nueva serie de planchas con la pretensión de unirlas al poema "Llanto por Ignacio Sánchez Mejías" de Federico García Lorca. El texto en principio iba a ser bilingüe y él mismo se dedicará a traducir el poema al griego, rechazando la traducción de Yorgussis. Una vez terminadas estas dos tareas comenzó a componer artísticamente texto e iconografía formando una bellísima maqueta, un verdadero "libro obra de arte" cargado de ilusiones y expectativas. Esta gran obra la concebirá como un homenaje a Federico García Lorca por parte de la Asociación Cultural Hispano – Helénica y así lo hará constar en la portada de la maqueta, por el canto de un pensamiento común que nos une en las horas oscuras y doradas y por la sangre, tanto de Ignacio Sánchez Mejías como la suya propia, derramada por los cuernos y armas divinos y humanas.

Todos estos trabajos tuvieron que compaginarse con el encargo recibido por el editor Ernesto Gutiérrez, por el cual se estamparán en su taller una serie de planchas de Ricardo Baroja.

Nada más comenzar 1992, del 27 de enero al 7 de febrero, por medio del Departamento de Didáctica de la Expresión Plástica de la Facultad de Bellas Artes de Madrid y el Departamento de Arte la Universidad Estatal de California de Long Beach, fue organizada con la obra de once profesores de la Facultad de Bellas

Artes de Madrid entre los que estaba Dimitri, una exposición en la galería B y C de aquella universidad estadounidense³⁸⁷.

En la primavera de 1992 recibe en su estudio la visita de la directora de la Escuela Taller Federico García Lorca, perteneciente al Ayuntamiento de Fuente Vaqueros, Victoria Romero Garrido que le invitará a dar clase, a lo largo de una semana, sobre las artes de la estampa a los alumnos de dicha escuela. A Dimitri le agrado mucho la idea de visitar por unos días el pueblo del poeta, durante aquella estancia coincidió con una serie de celebraciones lorquianas que vienen realizándose cada 5 de julio en la Casa Museo Federico García Lorca, en Fuente Vaqueros. Durante este corto periodo de tiempo los alumnos pudieron entrar en contacto con los artes de la estampa, cada uno preparó una estampa y con el conjunto se realizó un libro artesanal, Dimitri escribirá el prólogo en recuerdo al poeta y a sus alumnos, el libro fue dedicado a Colón y a Granada en un año tan señalado como 1992. Una vez se terminaron de montar los ejemplares de aquel libro, el alcalde del Ayuntamiento de Fuente Vaqueros invitó a Dimitri a la presentación del libro de grabados "Colón y Granada", Homenaje al 92", que tuvo lugar el 9 de noviembre, en el Salón de plenos del Ayuntamiento con la asistencia de presidente de la Junta de Andalucía Don Manuel Chávez.

A principios de 1992 Dimitri recibió una carta del Vicerrector de Extensión Universitaria de la Universidad de Granada Ignacio Henares Cuellar. En la que propone a Dimitri participar en la exposición "Artes Plásticas ante 1992" que tendría lugar en Granada durante los meses de abril y mayo de este año. Dimitri participará con su obra "Capricho" en el área de grabado.

Ante la gran acogida de la muestra, un mes más tarde, recibirá otra carta de la Universidad de Granada esta vez firmada por Eva V. Galán, comisaria de la

³⁸⁷ DOC: S.39.1992.doc.04.A. Catálogo - Invitación a la exposición "Contemporary Spanis Art ", organizada por la Facultad de Bellas Artes de Madrid por medio de su Departamento de Didáctica de la Expresión Plástica y la Universidad Estatal de California de Long Beach por medio de su Departamento de Arte, en la galería B y C de aquella Universidad . California, del 27 de enero al 7 de febrero de 1992.

muestra "Granada ante el 92 un Proyecto Cultural". En esta ocasión propondrán a Dimitri su participación en la sección "Grabados y Libros de Artista" de una exposición muy similar que pretendían organizar en las universidades americanas. A Dimitri le pareció fantástico y en noviembre, Rafael López Guzmán, Director del Secretariado del Patrimonio y Extensión Cultural de la Universidad de Granada, le volverá a pedir por carta su participación en la exposición "Grabadores Granadinos ante el 92". Evento que formaría parte del programa itinerante de "Granada ante el 92. Un Proyecto Cultural". Poco después, el 14 de febrero, la exposición "Grabadores Granadinos ante el 92" se estrenará en la Casa de Andalucía de San Juan de Puerto Rico, con la participación de Dimitri³⁸⁸.

A lo largo del curso 1992 – 1993 Dimitri también participará en otra, de las múltiples exposiciones que organiza Rosa Garcerán, Decana de la Facultad de Bellas Artes de Madrid, en esta ocasión con motivo del homenaje del Claustro de Profesores de la Facultad de Bellas Artes a la modelo Trinidad Tejero Sedano.

Dimitri, desde principios del verano de 1992, había mantenido una serie de contactos con el Departamento de Artes Plásticas y Aplicadas de la recientemente creada Escuela Superior de Bellas Artes de Salónica, perteneciente a la Universidad Aristóteles, para dar un curso bajo el tema "La arquitectura del libro artístico" curso que finalmente quedará enmarcado dentro del programa de intercambio "Erasmus". Con este fin, Dimitri solicitó, el 8 de septiembre de 1992, una "Bolsa – Complutense", bolsa de viaje al extranjero para profesores de la Universidad Complutense³⁸⁹. Transcurrido un mes el 8 de enero de 1993 Arturo Romero Salvador, Vicerrector de Investigación, le comunicará la concesión de

³⁸⁸ DOC: S.39.1992.doc.03.A. Catálogo - Invitación a la exposición "Grabadores granadinos ante el 92", organizada por el secretariado de Patrimonio y Extensión Cultural de la Universidad de Granada, Casa de Andalucía en Puerto Rico e Hipercor. Puerto Rico, del 14 al 20 de febrero de 1993.

³⁸⁹ DOC: S.39.1992.doc.11.A. Solicitud "Bolsa – Complutense", bolsa de viaje al extranjero para profesores de la Universidad Complutense. Madrid. 8 de septiembre de 1992.

una ayuda de 200.000 pesetas para desplazarse a Salónica, del 10 de abril al 10 de mayo de 1993³⁹⁰.

Allí, además de dar el curso y ponerse en contacto con profesores y alumnos, tuvo la oportunidad de presentar algunas de sus estampas y libros transmitiendo los conocimientos y pasión que, hacía muchos años, él recibió en la Escuela de Bellas Artes de Atenas de manos de su maestro Yannis Kefalinos. De esta manera Dimitri dejará un nuevo testigo, sus inquietudes, en manos de las nuevas generaciones de artistas griegos.

Por aquellas fechas, a finales de 1992, terminó en su estudio el volumen de imágenes "Taurocatapsia" y la correspondiente memoria del "grupo precompetitivo" "De la Estampa a la Arquitectura del Libro", en la cual colaboraron de manera decisiva su amigo y artista polifacético Carlos Baonza y su esposa Julia Díaz. La memoria del proyecto fue enviada al Servicio de Investigación de la Universidad Complutense en diciembre de 1992³⁹¹.

Una vez superadas estas gestiones, Dimitri, el 10 de febrero de 1993, propondrá al Departamento de Dibujo la inclusión de una nueva asignatura que debería llamarse "Artes sobre papel – La arquitectura del libro" en la que se verían todos los pasos y técnicas necesarias para la creación de libros obras de arte y cuyo objetivo sería la formación de artistas creadores de libros y estampas aisladas³⁹².

Fuera del ámbito universitario, el 15 de mayo de 1993, en la Casa de la Cultura del pueblo granadino de Salobreña, Francisco Mayor Zaragoza Director

³⁹⁰ DOC: S.40.1993.doc.08.A. Notificación de concesión de "Bolsa de Viaje Complutense 1992". Servicio de Investigación y Relaciones Internacionales de la Universidad Complutense de Madrid. Firma del Vicerrector: Arturo Romero Salvador. Madrid. 8 de enero de 1993.

³⁹¹ DOC: S.39.1992.doc.09.A. Memoria y justificación gastos del proyecto "De la Estampa a la Arquitectura del Libro", perteneciente a los Grupos Precompetitivos de la Universidad Complutense. Madrid. Diciembre de 1992.

³⁹² DOC: S.40.1993.doc.10.A. Propuesta, al Departamento de Dibujo de la Facultad de Bellas Artes de Madrid, para la inclusión en el plan de estudios de la asignatura "Artes sobre papel – La arquitectura del libro". Madrid. 10 de febrero de 1993.

General de la UNESCO presentará una carpeta – estuche bajo el título, “El GRABADO, un arte compartido”, formada por cinco estampas, en la que participó Dimitri junto a Juan Carlos Ramos Guadix, Jesús Conde, Ángel A. Ramazzi y Pere Pons. Esta edición de obra gráfica contó con la colaboración del taller de grabado “Xalubinia” dirigido por Pere Pons y Ángel A. Ramazzi, la organización del Patronato Municipal de Cultura de Salobreña y el auspicio de la UNESCO³⁹³. Al año siguiente se volverá a repetir una iniciativa parecida esta vez en Menorca en la que participarán la mayoría de los artistas de esta edición.

En junio de 1993 Dimitri ve próximo la posibilidad de su jubilación que en principio debía tener lugar en septiembre de 1993. Como punto final a su labor docente en la Facultad solicitará a la Decana de la Facultad de Bellas Artes Rosa Garcerán y al Vicedecano de Cultura Andrés Cilleros la organización de una exposición, en la sala de la propia Facultad. Con este fin preparó junto a su amigo, periodista y miembro de la Asociación Cultural Hispano – Helénica Miguel Ángel Almodóvar un esquema de aproximación al tema “El Toro y el Hombre” que se dividía en tres volúmenes, en ella sería posible mostrar los contenidos y resultados de sus últimos trabajos, su “Manual de las técnicas de estampación tradicional” y sus dos volúmenes terminados “Taurocatapsia” y “Llanto por Ignacio Sánchez Majias”³⁹⁴. Todos ellos englobados bajo el título “De las Artes de la Estampa a la Arquitectura del Libro”. La respuesta no se hizo esperar aquella proposición interesó a todos los miembros de la Comisión de Cultura de la Facultad³⁹⁵, desgraciadamente, esta exposición no se llegó a materializar por falta de tiempo dado lo apretado del calendario.

³⁹³ DOC: S.39.1993.doc.06.A. Carpeta – estuche “El GRABDO, un arte compartido”, formada por cinco estampas de Dimitri junto a Juan Carlos Ramos, Jesús Conde, Ángel A. Ramazzi y Pere Pons. Con la colaboración del taller de grabado “Xalubinia”, la organización del Patronato Municipal de Cultura de Salobreña, bajo el auspicio de la UNESCO. Salobreña, Granada. 15 de mayo de 1993,

³⁹⁴ DOC: S.40.1993.doc.06.A. Solicitud a la Decana Rosa Garcerán, Director del Departamento de Dibujo Joaquín Perea y el Vicedecano de la Facultad de Bellas Artes Andrés Cilleros para la realización de una exposición en la propia facultad, titulada “De las artes de la estampa a la arquitectura del libro”. Madrid. 30 de junio de 1993.

³⁹⁵ DOC: S.40.1993.doc.06.A. Carta de felicitación de la Decana de la Facultad de Bellas Artes Rosa Garcerán. Madrid. 20 de octubre de 1993.

Dimitri el 1 de julio de 1993, antes de cumplir los 65 años, edad de jubilación, solicitará al Rectorado de la Universidad Complutense de Madrid le sea concedida la posibilidad de continuar su actividad docente en la Facultad, según la recientemente aprobada Ley de la Reforma Universitaria y el Real Decreto – Ley 15/1993 del 17 de septiembre por la cual la jubilación forzosa de los profesores titular podía retrasarse hasta la edad de 70 años³⁹⁶. La solicitud le fue concedida, el 5 de julio, y Dimitri pudo continuar impartiendo las asignaturas de “Grabado en Relieve” y el curso de doctorado “De las Artes de la Estampa a la Arquitectura del Libro”, hasta el 30 de septiembre de 1998 y 1999 respectivamente.

En otro orden de cosas, Dimitri a finales de 1993 fue invitado a participar en el Premio Nacional de Grabado por el Director de la Calcografía Nacional, Juan Carrete Parrondo. Dimitri presentó su “Rapto de Europa” y la obra fue seleccionada para formar parte de una exposición itinerante que tuvo su primera sede en la propia Calcografía Nacional, del 11 de noviembre al 11 de diciembre de 1993³⁹⁷, para ser trasladada posteriormente a los Museos de Bellas Artes de Bilbao, Sevilla y al Centro Cívico Casa Elizalde de Barcelona.

En 1994, Dimitri se tomará un respiro e inicia la reforma de su taller de la calle Modesto Lafuente. Esta obra llevará casi tres años en completarse y dejará el taller tal y como esta hoy en día.

A lo largo del mes de marzo el “Centro Cultural Juan de Herreros del Colegio Santa María de los Rosales, en Aravaca, Madrid, organizará por medio de Josefina Castro (Curretín) una exposición conjunta de Dimitri y la escultora

³⁹⁶ DOC: S.40.1993.doc.13.A. Solicitud al Rector de la Universidad Complutense de Madrid par continuar como Profesor Titular de la Universidad. Madrid. 1 de julio de 1993.

³⁹⁷ DOC: S.40.1993.doc.04.A. Carta de Juan Carrete Parrondo donde informa que la obra presentada en el premio nacional de grabado ha sido seleccionada para una exposición. Madrid. 9 de octubre de 1993.

Castorina de Francisco³⁹⁸, exposición que una vez finalizada fue montada en el centro comercial de "El Jardín de Serrano" de Madrid del 25 de marzo al 16 de abril³⁹⁹.

Hasta octubre y noviembre su obra no volverá a estar representada en actos públicos destacables. En estas fechas y coincidiendo con la declaración de la isla de Menorca como reserva de la biosfera por la UNESCO, Pere Pons a propuesta del Joan Huguet i Rotger, Presidente del Concejo Insular de Menorca presentará la carpeta "MENORCA, naturaleza viva" en cuyos prólogos y salutación participaron S. A. R. Doña Cristina, Federico Mayor Zaragoza, Director General de la UNESCO y el propio Joan Huguet i Rotger. En aquella edición en que se buscó la unión entre el grabado y la poesía, Pere Pons, contó con las estampas de Dimitri, Ángel Antilio Ramazzi, Juan Carlos Ramos Guadix, M. Assumpció Raventós y Antonio Tomás que se fundieron con poemas de Pere Gimferrer, Miquel Martí i Pol, Francesc Parcerisas, Ponç Pons, Antoni Vidar Ferrando y Mariá Villangómez. En aquel volumen colaboraron el Consell Insular de Menorca, el taller de grabado "Xalubinia" y la UNESCO⁴⁰⁰.

El día 18 de noviembre, Dimitri pronuncia una conferencia bajo el título "Mito en imágenes", acto englobado en las "III jornadas de filología clásica", "El País de la Memoria" organizada por la Asociación de Estudiantes "Aletheia", en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid⁴⁰¹. Unos días más tarde, Dimitri participará junto a un gran número de artistas en el homenaje a Joaquín de la Puente, profesor de San Fernando y Director del Museo de Arte

³⁹⁸ DOC: S.41.1994.doc.01.A. Invitación a la exposición "Castorina de Francisco y Dimitri Papagueorgui" en el Centro cultural "Juan de Herrera". Aravaca, Madrid. 8 de marzo de 1994.

³⁹⁹ DOC: S.41.1994.doc.03.A. Invitación a la exposición "Castorina de Francisco y Dimitri Papagueorgui", en el Centro Comercial "El Jardín de Serrano". Madrid, del 25 de marzo al 16 de abril de 1994.

⁴⁰⁰ DOC: S.40.1993.doc.01.A. Carpeta – estuche "MENORCA, naturaleza viva" formada por seis estampas de Dimitri, Pere Pons, Ángel Antilio. Ramazzi, Juan Carlos Ramos Guadix, M. Assumpció Raventós y Antonio Tomás y poemas de Pere Gimferrer, Miquel Martí i Pol, Francesc Parcerisas, Ponç Pons, Antoni Vidar Ferrando y Mariá Villangómez. Con la colaboración del taller de grabado "Xalubinia", la organización del Consell Insular de Menorca, bajo el auspicio de la UNESCO. Menorca, Baleares. () de 1993,

⁴⁰¹ DOC: S.41.1994.doc.07.A. Programa de actos de las "III jornadas de filología clásica", del "El País de la Memoria" organizada por la Asociación de Estudiantes "Aletheia", en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid. Madrid. 16, 17 y 18 de noviembre de 1994.

Contemporáneo, que tuvo lugar en el Hotel Victoria de Madrid, el 24 de noviembre de 1994⁴⁰².

Exposiciones y cursos.

En cuanto a la actividad académica el día 29 de diciembre quedó convocada una plaza de Catedrático de Universidad en el área de conocimiento de Dibujo, mediante resolución del (B. O. E. de 27/01/95). A principios de 1995, Dimitri se presentará a esta plaza, que finalmente le fue otorgada a Juan José Gómez Molina. La preparación del Proyecto docente, en el que colaboró de manera decisiva José Luis Sánchez ex-secretario del Departamento de Dibujo y las obras de reforma del taller, coparán la atención de Dimitri durante 1995.

Entre los días 31 de marzo y 4 de abril de 1995, se celebró en Atenas un simpósium que trataba los "estudios neo-helénicos (neo-griegos) en Europa", donde se acuerda la creación de la "Sociedad Europea de Estudios Neo-griegos" patrocinada por la "Fundación de la Cultura helénica".

El 30 de noviembre de 1995 la Embajada de Grecia en Madrid, por medio de su embajador Jaralampos E. Corakas, informa a Dimitri de la creación del "HI Congreso de Neo-helenistas de Ibero América" en Granada, en cuyo comité organizador se encuentra el catedrático Moscos Morfakidis del Departamento de Filología Griega perteneciente a la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Granada. Poco después el 16 de enero de 1996 recibirá carta de Moscos Morfakidis pidiendo su participación en dicho congreso, celebrado del 29 de febrero al 3 de marzo de aquel mismo año y organizado por la Universidad de Granada y la Embajada de Grecia con el patrocinio de la Fundación de la Cultura Hispano - Helénica. Dimitri participará en él pronunciando una conferencia

⁴⁰² DOC: S.41.1994.doc.06.A. Artículo "Homenaje a Joaquín de la Puente", en el periódico "El Punto". Madrid, del 18 al 24 de noviembre de 1994.

titulada "Mitos Cretenses e Iconografía". Durante estos días tiene la oportunidad de conocer y reencontrarse con numerosos helenistas de distintas nacionalidades, como Miguel Castillo, Director de la Universidad de Chile, al que había conocido en Caracas en 1981.

Estos acontecimientos determinarán que la obra de Dimitri únicamente estuviera presente en dos exposiciones colectivas a lo largo de 1995. En el mes de junio, la celebrada en la Embajada de Grecia en Madrid, bajo el título "Artistas griegos en España" que también contó con las obras de Yorgos Ambraziadis, Xenofón Bítsikas, Dimitris Durdumas, Kostas Kerestetzís, Grigoris Kolizeras, Cristos Plumidis, Rania Rángu, Fílipos Tsitsopoulos⁴⁰³. Unos meses después, en octubre, Dimitri es invitado a participar en la "I Trienal de Arte Gráfico, La estampa contemporánea" en Gijón, Asturias, del 5 de octubre al 10 de diciembre, organizada por la Obra Social de Caja de Asturias. Con motivo de esta multitudinaria muestra, contó con el nada despreciable número de 232 obras de distintos artistas, se editará un excelente libro – catálogo⁴⁰⁴.

En mayo de 1996, por medio de Ángeles Vían, Directora de la Biblioteca de la Facultad de Bellas Artes, Dimitri entra en contacto con Lola Gabarrón, Directora del Curso "Libro ilustrado. Libro de Artista" perteneciente a los Cursos de Verano de El Escorial de la Fundación General de la Universidad Complutense de Madrid⁴⁰⁵. Pocos días después Dimitri será invitado a tomar parte en aquel curso por el Director de los Cursos de Verano, Miguel Ángel Alario y Franco⁴⁰⁶, finalmente su intervención tendrá lugar en el mes de julio de 1996.

⁴⁰³ DOC: S.42.1995.doc.01.A. Invitación a la exposición "Artistas griegos en España" organizada por la Embajada de Grecia. Madrid, del 6 al 8 de junio de 1995.

⁴⁰⁴ DOC: S.42.1995.doc.02.A. Libro – catálogo de la exposición "I Trienal de Arte Gráfico, La estampa contemporánea" organizada por la Obra Social de Caja de Asturias. Gijón, Asturias, del 5 de octubre al 10 de diciembre.

⁴⁰⁵ DOC: S.43.1996.doc.06.A. Carta de Ángeles Vían, Directora de la Biblioteca de la Facultad de Bellas Artes. Madrid. 29 de mayo de 1996.

⁴⁰⁶ DOC: S.43.1996.doc.04.A. Carta de Miguel Ángel Alario y Franco, Director de los Cursos de Verano de El Escorial. Madrid. 31 de mayo de 1996.

En Junio Dimitri recibirá una carta de Cristóbal Triay Humbert, Presidente del Consell Insular de Menorca, y la Fundación Rubio i Tuduri – Andrómaco, por medio de la cual le invitaron a los actos de presentación pública de la carpeta de grabados y poemas "MENORCA, naturaleza viva", el 19 de julio⁴⁰⁷. Pero, Dimitri, no pudo retrasar más su viaje a Grecia algo que para él se había convertido, a estas alturas, en algo más que unas simples vacaciones.

En 1997, una vez terminada la amplia reforma del taller, Dimitri, reinicia sus actividades artísticas. Del 26 de Mayo al 20 de junio, Dimitri llevará a cabo una exposición antológica de su obra en la Sala "Mateo Inurria" de la Escuela de Artes Aplicadas y Oficios de Córdoba⁴⁰⁸ titulada "Huellas al espejo para despedir el siglo" donde se pudieron ver obras de todas sus etapas anteriores: "Primavera", "Niña dormida", "Moza en el espejo", "Paisaje manchego", "Hilando la luna", "Cesta con peces", "Pasos hacia la luna", "Visión marina", "Estatua con flor y espiga", "Búho sobre columna", "Santo bizantino" o "Aves bendicen el cielo". Aquella muestra fue una iniciativa de Miguel Carlos Clémentson Director de la Escuela y su hermano el escritor y profesor de la Universidad de Córdoba Carlos Clémentson, que contó con la colaboración de la Universidad de Córdoba y su Vicerrectorado de Extensión Universitaria y Relaciones Institucionales. Con relación a esta exposición titulada "Huellas al espejo, para despedir el siglo", en el "Diario Córdoba" del 27 de mayo de 1997⁴⁰⁹ aparecerá un artículo en el que se recogen una serie de interesantes reflexiones de Miguel Carlos Clémentson:

⁴⁰⁷ DOC: S.43.1996.doc.02.A. Carta de Cristóbal Triay Humbert Presidente de Concejo Insular de Menorca. Menorca, Baleares. 7 de junio de 1996.

⁴⁰⁸ DOC: S.44.1997.doc.04.A. Libro – Catálogo "Dimitri Papagueorgui. Huellas al Espejo" en la "Sala Mateo Inurria" de la Escuela de Artes Aplicadas y Oficios de Córdoba, patrocinada por Universidad de Córdoba, Vicerrectorado de Extensión Universitaria y Relaciones Institucionales. Córdoba, del 26 de Mayo al 20 de junio de 1997.

⁴⁰⁹ DOC: S.44.1997.doc.05.A. Artículo "Dimitri inaugura una muestra de sus grabados en Artes Aplicadas" en el periódico "Diario Córdoba". Córdoba. 27 de mayo de 1997.

"Dimitri inaugura una muestra de sus grabados en Artes Aplicadas".

El artista griego Dimitri Papagueorguii, Conocido artísticamente como Dimitri, inauguró ayer en la sala Mateo Inurria de la Escuela de Artes Aplicadas y Oficios de Córdoba una muestra de sus grabados. La exposición que cerrara el presente año académico de la Escuela de Artes y Oficios, es un recorrido antológico por la obra del grabador griego que "ha sido el reactivador" de esta técnica en España, según manifestó el director de la Escuela, Miguel Carlos Clémentson. Clémentson indicó que Dimitri presenta dos pilares temáticos a lo largo de su obra que se centran en el mundo del campesinado de Grecia y la referencia a la mitología helénica, con un "claro componente" de tipo alegórico, pero "siempre tratando de homenajear al mundo griego contemporáneo. Este artista llegó a Madrid en los años...

Con motivo de la inauguración de la muestra dedicada a Dimitri, se celebró un concierto a cargo de Rafael Herrera basado en composiciones musicales griegas, y la Escuela de Artes y Oficios presentó un libro – catálogo en el que aparecía una selecta antología de poetas griegos contemporáneos recopilados por Carlos Clémentson.

En aquella edición aparecerá a modo de presentación la descripción biográfica de Dimitri publicada unos meses antes en el "Diccionario de Pintores Españoles: segunda mitad del siglo XX"⁴¹⁰ de Antonio Martínez Cerezo y editado por "Difusora de Informaciones Periodísticas, D.L.". En ella se hace alusión y reconocimiento expreso a la labor didáctica que ha llevado a cabo en pro de las artes del grabado en España en una magnífica crítica.

⁴¹⁰ DOC: S.44.1997.doc.06.A. Descripción biográfica de Dimitri en el "Diccionario de Pintores Españoles". Antonio Martínez Cerezo. Editorial Difusora de Informaciones Periodísticas, D.L. EPOCA y la colaboración del Central Hispano. Madrid. 1997.

Dimitri (Nea Mákrisi DomoKós, Grecia, 1928)

Nombre con el que popularmente se conoce a Dimitri Papagueorguiu, grabador de origen griego a quien hay que considerar de los nuestros porque la tierra es de todos y él ha hecho suya España desde que, tras cursar estudios en la Escuela Superior de Bellas Artes de Atenas, llega a Madrid, en 1955, becado por el Ministerio de Asuntos exteriores de España para ampliar estudios en nuestro país, que es el suyo. Profesor de grabado y grabador exclusivo hay inicialmente que señalar que el arte español tiene con él una deuda de gratitud nunca suficientemente satisfecha. Cuando, tras cinco años de estancia en Madrid, Dimitri crea el "Estudio Boj" (1959), de estampación está sencilla y llanamente brindando una posibilidad hasta entonces desconocida para todos los grandes artistas españoles residentes en Madrid, que, no se olvide, en aquellos tristes años de la posguerra carecían de lo más elemental y se habían visto ayunos de vanguardia por la eclosión de nombres a que condujo la Iniciativa (1936 – 39). Por la "Topinera" de Dimitri pasa lo más granado del arte español de ese momento y lugar: Vázquez Díaz, Cossío, Benjamín Palencia, Ortega Muñoz, Barjola, Martín Novillo, Redondela, Álvaro delgado, etc. Y de su taller sale, mes a mes, una carpeta con un grabado de todos estos artistas que es hoy un documento impagable de la temperatura reinante en la capital de España. Como grabador, en Dimitri hay que señalar dos etapas: la inicial, en la que sus grabados son muy naturalistas y hortelanos, como gentes entregadas a las labores agrícolas. Y una segunda etapa, de clara inspiración helénica, más dada a la experimentación y la fantasía. Dimitri siempre interesantísimo grabador, ha ido quemando etapas. Unas han sido más altas que las otras. Y otras, por que ocultarlo, han sido confusas y carentes de la gracia iniciática de los principios. Cuando Dimitri se muestra más él, cuando es más interesante como grabador y como artista, es cuando se fuma la filosofía en su pipa (que gran amigo es de filosofar) y se aplica a grabar sencillamente, con gracia elemental. Hallazgo suyo

es la estampación en lo que el llama Positivo – negativo, por la que nos presenta una misma imagen (dos por el precio de una) en posición normal y en posición invertida. Bravo tipo, Dimitri es gran amigo de sus amigos e incansable soñador de libros elaborados a mano en todos sus aspectos (carpeta, encuadernación, papel, impresión, caligrafía, texto, etc.). Si alguien quiere arruinarse lo mejor que puede hacer es encargarle un libro a Dimitri. Será un primor: pero tardará siglos en hacerse y nunca se podrá cuantificar su precio por impagable.

El 9 de junio de 1997 se presentó en la Biblioteca Nacional, el primer número de la revista del Centro de Estudios de la Poesía – Universidad Popular “José Hierro” de Madrid, “Poesía en la diana”, en la que Dimitri colaborará con un dibujo que acompañó a una poesía de Sagrario Torres⁴¹¹.

Este mismo mes saldrá publicada, en el número 9 de la revista mensual “El Sol de Atenas” editada por Theódoros Benakis, un artículo – entrevista con Dimitri, “Dimitri Papagueorguiu, “España me ha hecho griego”” firmado por Aránzazu Prego⁴¹², en él aparecerán detalles interesantes de sus vivencias.

En el mes de noviembre de 1997, el centro de difusión de obra gráfica original y galería “Espacio 21”, ofreció durante el salón internacional de grabado contemporáneo “Estampa” una muestra de varios autores que colaboraron con el taller - editorial “Grupo quince”⁴¹³. En el Stand B – 10, montado en el antiguo Museo de Arte Contemporáneo de la Ciudad Universitaria de Madrid, pudieron verse junto a la obra de Dimitri las de muchos de sus viejos compañeros de juventud: Alfredo Alcaín, Amalia Aviá, Rafael Canogar, Joaquín Capa, Luis Gordillo, Lucio Muñoz, Antonio Saura, Julio Záchrison...

⁴¹¹ DOC: S.44.1997.doc.07.A. Colaboración en el primer número de la revista “Poesía en la diana”, editada por el Centro de Estudios de la Poesía – Universidad Popular “José Hierro”. San Sebastián de los Reyes, Madrid. Junio de 1997.

⁴¹² DOC: S.44.1997.doc.02.A. Artículo “Dimitri Papagueorguiu. “España me ha hecho griego” por Aránzazu Prego, en la revista “El Sol de Atenas”, nº. 9. Editor: Theodoros Benakis. Atenas. Junio de 1997.

⁴¹³ DOC: S.44.1997.doc.01.A. Invitación al stand B – 10 de “Estudio 21”, en el Salón Internacional de Grabado Contemporáneo “Estampa”. Madrid, del 12 al 16 de noviembre de 1997.

Pocos días después aparecerá en la revista "El Punto" editada por "Arte y Patrimonio, S.A." una entrevista de Tomas Paredes con Dimitri "Lo más difícil es leer las imágenes"⁴¹⁴, en la que además de dar detalles de su biografía, en una de sus respuestas definirá el grabado y habla de su situación actual.

...

- *¿Qué es el grabado?*

- *Es la escritura, es la imagen que de niño entendía, aún sin saber leer, porque leía las imágenes, Eso es lo más difícil, leer las imágenes. ¡Qué daría yo por leer Altamira, eso es lo que busco, lo que me gustaría transmitir!.*

...

- *¿Cuál es el nivel del grabado en España?*

- *Se hace mucho, pero no sobra el conocimiento sobre él. Hay que dar un paso más, tirarse al vacío sin red, ser auténticos, no equivocarse, el público está mal informado y muchos se aprovechan de eso. La hora de los esclavos pasó, el que sepa grabar que grave, el que no que aprenda, sin engañar a nadie.*

En esta última respuesta se intuyen dos conclusiones. Por un lado, la creciente preocupación de Dimitri y todos los amantes de la estampa y el grabado original por el preocupante crecimiento de las tiradas industriales de obra gráfica, y la mal intencionada confusión de términos a raíz de la aparición de las nuevas tecnologías digitales. Por otro el resentimiento de Dimitri ante clientes que pueden llevar a la ruina a cualquier pequeño taller de estampación, Dimitri aun ganando el juicio contra el editor del poeta Yorgos E. Yorgussis, Nikos Bozikis, no ha obtenido ni un céntimo y se ha quedado sin las 625 obras entregadas.

⁴¹⁴ DOC: S.44.1997.doc.03.A. Artículo "Dimitri lo más difícil es leer las imágenes" por Tomas Paredes, en la revista "El Punto". Editada por Arte y Patrimonio, S.A. Madrid, del 14 al 20 de Junio de 1997.

El Seminario Internacional Complutense (SIC), "El toro del laberinto de Cnosos al coso ibérico".

En aquel mes de noviembre de 1997, parece ser que Dimitri se sentía bastante inquieto, en aquel momento tan solo le quedaban 10 meses para cumplir los 70 años de edad y de nuevo sentía cercana su jubilación. El 6 de noviembre solicitará al Vicerrectorado de Relaciones Internacionales de la Universidad Complutense una ayuda para la organización de un "Seminario Internacional Complutense", bajo el título "El toro, del laberinto de Creta al coso ibérico"⁴¹⁵.

El 26 de enero de 1998, el Vicerrector de Relaciones Internacionales de la Universidad Complutense, Carlos Seoane, le comunicará la concesión de una ayuda de 400.000 pesetas para la celebración en la Facultad de Bellas Artes de este seminario⁴¹⁶. Dimitri se pondrá manos a la obra apoyado en la organización por, el Catedrático y Director del Departamento de Dibujo I, Álvaro Paricio Latasa y el Catedrático y Director del Departamento de Pintura, Manuel Parralo Dorado. Con este presupuesto y la colaboración de la Asociación Cultural Hispano – Helénica y la Embajada de Grecia en Madrid, pudieron invitar a dos intelectuales griegos Athina Schina y Cristoforos Milionis para dar unas conferencias.

Por otro lado, en el mes de febrero, Dimitri solicita mediante carta, al Director del Departamento, Álvaro Paricio Latasa, proponer su nombramiento como Profesor Emérito al Consejo del Departamento, con el objetivo de prolongar así su permanencia en la Facultad al menos durante un año académico más⁴¹⁷. Poco después Álvaro Paricio Latasa tras aprobar el Consejo esta solicitud

⁴¹⁵ DOC: S.44.1997.doc.09.A. Solicitud al Vicerrectorado de Relaciones Internacionales de la Universidad Complutense de una ayuda para la organización de un "Seminario Internacional Complutense", bajo el título "Taurocatapsia – del Laberinto de Creta al coso ibérico". Madrid. 6 de noviembre de 1997.

⁴¹⁶ DOC: S.45.1998.doc.08.A. Carta de Carlos Seoane, Vice – Rector de Relaciones Internacionales de la Universidad Complutense. Madrid. 26 de enero de 1998.

⁴¹⁷ DOC: S.45.1998.doc.13.A. Carta de Dimitri al Director del Departamento Álvaro Paricio Latasa. Madrid. 16 de Febrero de 1998.

el 24 de febrero, remitirá dicha solicitud al Vicerrectorado de Ordenación Académica⁴¹⁸.

En cuanto al Seminario se inauguró el 27 de abril con una presentación en la que tomaron parte: Yorgos Alexandrópulos, Embajador de Grecia, Rafael Puyol Antolín, Rector de la U. C. M., Luis Alberto de Cuenca, Director de la Biblioteca Nacional, Luis Gil Fernández, Catedrático de Filología Griega y Álvaro Paricio Latasa Coordinador del Seminario y Catedrático de Grabado. Aquel mismo día Dimitri pronunció su conferencia - coloquio "Taurocatapsia. El toro, desde Cnosos al coso ibérico", a la que siguió la inauguración de la exposición de sus grabados "Taurocatapsia. El Toro" y "Llanto por Ignacio Sánchez Mejías", durante los tres días que duró el seminario en el Salón de Actos de la Facultad estuvieron expuestos algunos grabados de Dimitri a los que acompañaban un buen número de Álvaro Paricio y Manuel Parralo. Otros conferenciantes en aquel seminario fueron Athina Schina en cuya conferencia trató el tema de la "Taurocatapsia en la antigüedad y el arte griego", Agustín del Valle Garagorri con la conferencia "Sobre el hilo de Ariadna" y Cristóforos Milionis con la titulada "La Lucha contra el Toro – Minotauro en la Literatura Griega". Desafortunadamente no se pudo llevar a cabo la mesa redonda por la ausencia de los toreros invitados por coincidir estas fechas con la celebración de la Feria de Sevilla y por el desgraciado fallecimiento del maestro Antonio Bienvenida⁴¹⁹.

Sin embargo fue posible ver por primera vez un original del libro "Llanto por Ignacio Sánchez Mejías" de Federico García Lorca aunque desgraciadamente permaneció tras el cristal de una vitrina, siendo imposible apreciar la obra en su amplísima y sorprendente magnitud.

Dimitri quedó muy satisfecho y agradecido por la ayuda y colaboración de la Universidad Complutense y las personalidades que hicieron posible con su

⁴¹⁸ DOC: S.45.1998.doc.16.A. Carta de Álvaro Paricio Latasa, Director del Departamento al Vicerrector de Ordenación Académica. Madrid. 26 de Febrero de 1998.

⁴¹⁹ DOC: S.45.1998.doc.09.A. Tríptico, programa de actividades del Seminario Internacional Complutense (SIC), "El Toro, del laberinto de Cnosos al coso ibérico", celebrado en la Facultad de Bellas Artes de Madrid, con la colaboración de la Embajada de Grecia y la Asociación Cultural Hispano – Helénica. Madrid, del 27 al 29 de abril de 1998.

trabajo y buena disposición la presentación y celebración de este extraordinario acontecimiento. Dimitri sentía que con este seminario internacional se cerraba otro de sus ciclos creativos, un ciclo de ocho años que comenzó en marzo de 1990 en el "II Festival de Teatro del Mediterráneo de Motril", Granada, donde mostró sus primeros aguafuertes de la serie "Taurocatapsia".

A finales de aquel año de 1998 y principios de 1999, Dimitri también llevará su obra a dos exposiciones colectivas promovidas por la Asociación de Artistas Plásticos de Madrid, "Autorretrato colectivo"⁴²⁰ y a la "Exposición. Ayuda traslado. Artistas. Exposición. Referéndum" a favor de la celebración del referéndum de autodeterminación del Sahara⁴²¹.

Como vimos, unos meses antes de la celebración del Seminario (SIC), Dimitri puesto que debía jubilarse el 30 de septiembre de 1998, a la edad de 70 años, realizó una serie de gestiones para permanecer en la Facultad de Bellas Artes como Profesor Emérito. En febrero el Departamento de Dibujo I por medio de su Director Álvaro Paricio Latasa hizo su correspondiente petición. El 26 de noviembre Dimitri recibirá el visto bueno de la Comisión Académica de la Universidad por medio de una carta de Don Rafael Puyol en la que le informa del siguiente paso a seguir, la aprobación mediante informe del Consejo de Universidades.

El 28 de enero de 1999 a propuesta de la Junta de Gobierno de la Universidad Complutense, Dimitri recibirá de manos de su Rector Rafael Puyol, la Medalla de Servicios Prestados a la Universidad.

Tras el verano y al no haberse pronunciado el Consejo de Universidades Dimitri ya jubilado comenzó a impartir, su curso de Doctorado "Las artes de la estampa a la arquitectura del "libro obra de Arte"", como Profesor Emérito. A

⁴²⁰ DOC: S.45.1998.doc.01.A. Libro – catálogo de la exposición "Autorretrato colectivo", promovida por la Asociación de Artistas Plásticos de Madrid. Madrid. (1998).

⁴²¹ DOC: S.45.1998.doc.03.A. Invitación a la exposición "Exposición. Ayuda Traslado. Artistas. Exposición. Referéndum" en la Sala "Minerva" de Madrid, promovida por la Asociación de Artistas Plásticos de Madrid. Madrid, del 23 al 25 de noviembre de 1998.

mediados de 1999 una vez terminado el curso la Facultad de Bellas Artes de Sevilla designada por el Consejo de Universidades para evaluar los meritos de Dimitri, informará desfavorablemente a la Comisión de Servicios de Personal de la Universidad Complutense de Madrid. El 23 de diciembre de 1999, la Vice – Rectora, Mercedes Doval, teniendo en cuenta dicho informe y lo previsto en la Ley de Reforma Universitaria, le comunica la decisión negativa de la Junta de Gobierno de la Universidad Complutense⁴²². Agotado este último recurso, Dimitri abandona con resignación la Universidad definitivamente, tras donar a la Biblioteca de la Facultad tres aguafuertes y otras tantas xilografías⁴²³.

Siempre se lamentará de no haber podido dar forma a uno de sus proyectos en la Facultad, la creación de una nueva asignatura “ Las Artes de la Estampa y la Ética y Estética del Libro” una forma de reconocimiento y homenaje a Gutemberg “el primer arquitecto del libro”, el vehículo, según sus propias palabras, para que el hombre alcance la “*Galaxia del Conocimiento*”.

Dimitri a partir de su jubilación vuelca sus esfuerzos en sus dos ultimas obras “Taurocatapsia” y “Llanto por Ignacio Sánchez Mejias” e intentará, tanto en Grecia como en España, su difusión por medio de exposiciones, ediciones y conferencias.

Conociendo a Dimitri, mientras le quede un aliento de vida no perderá la esperanza de arrojar un poco de luz al amplio mundo de la cultura y el arte. Evidentemente Dimitri frenará su actividad en cuanto a exposiciones y cursos, y se recoge en su estudio donde junto a su hijo Aris Alfonso Papagueorgui comienzan a poner orden en su obra y las de tantos otros artistas que pasaron por el taller.

En enero de 1999 la Fundación Rodríguez - Acosta con la colaboración del Ministerio de Educación y Cultura, la Junta de Andalucía, Calcografía Nacional,

⁴²² DOC: S.46.1999.doc.11.A. Carta a Dimitri de la Vice – Rectora de la Universidad Complutense de Madrid, Mercedes Doval. Madrid. 23 de diciembre de 1999.

⁴²³ DOC: S.46.1999.doc.13.A. Carta de Ángeles Vián certificando con su firma la donación de 6 estampas a la Biblioteca de la Facultad de Bellas Artes. Madrid. 20 de abril de 1999.

Fundación Caja de Granada, organizará una exposición en Granada y Madrid llamada "Artistas por Centroamérica"⁴²⁴ con el fin de subastar obras cedidas por artistas, entre ellos Dimitri, que buscaba paliar en lo posible la destrucción que sobre aquella parte del mundo había desatado un clima cada vez más enfermo.

La única exposición individual que realizó Dimitri este año fue la preparada por la Embajada de Grecia, en el Monasterio de San Juan de la capital burgalesa, para ilustrar con sus obras la serie de Jornadas que bajo el nombre "Día de Europa y semana de Grecia" organizó la Casa de Europa de la Obra Cultural Círculo de Burgos, del 7 al 15 de mayo. Esta muestra y demás actividades culturales estuvieron patrocinadas por el Ayuntamiento de Burgos, la Diputación de Burgos, Caja de Ahorros del Círculo Católico y la Oficina Nacional Griega de Turismo⁴²⁵.



Dimitri en la exposición del Monasterio de San Juan, Burgos.

⁴²⁴ DOC: S.46.1999.doc.06.A. Libro – Catálogo de la Exposición – subasta "Artistas por Centroamérica", por iniciativa de la Fundación Rodríguez Acosta y la cooperación del Ministerio de Educación y Cultura, la Junta de Andalucía, Calcografía Nacional, Fundación Caja de Granada... En el Hotel Melia Granada y el Hotel Wellinton de Madrid. Los días 19 y 26 de enero de 1999.

⁴²⁵ DOC: S.46.1999.doc.02.A. Programa de actividades del "Día de Europa y Semana de Grecia" organizada por la Casa de Europa, de la Obra Cultural Círculo de Burgos. Patrocinada por el Ayuntamiento de Burgos, la Diputación de Burgos, Caja de Ahorros del Círculo Católico y la Oficina Nacional Griega de Turismo. Burgos, del 7 al 15 de Mayo de 1999.

Por estas fechas Dimitri volverá a colaborar con la revista "Poesía en la diana", en esta ocasión con una reproducción de una de sus estampas que acompañará a la poesía "Toros en Talavera" de Luis López Anglada⁴²⁶.

En la primavera del año 2000, Dimitri colaborará, prestando varias de sus obras para su reproducción, en el número 21 de la "Revista Atlántica", (RA21, poesía), editada por el Servicio de Publicaciones de la Diputación de Cádiz y dirigida por los periodistas José Ramón Ripoll Salomón y Jesús Fernández Palacios⁴²⁷. Otro ejemplo más del compromiso y admiración de Dimitri con la difusión de la poesía.

Unos meses antes, del 20 de enero al 8 de febrero del 2000, Rafael Benót, propietario de la "Galería Benot" de Cádiz, había organizado una exposición individual a Dimitri con el título "Colección "Visiones y Espejismos""⁴²⁸. En la cual estuvieron presentes una veintena de sus grabados entre ellos "El rapto de Europa", "Joven minoica", "Ventana al mar frutas y libro"... Fruto de aquella muestra fueron los artículos; "Un clásico de hoy" firmado con las letras A. L. en el diario "El País" (Andalucía)⁴²⁹ y ""Visiones y espejismos" para reflejar la idea de un mundo simétrico" publicado en el "Diario de Cádiz", de la periodista Ana R. Tenorio⁴³⁰. En ellos se recogen una serie de interesantes opiniones acerca de sus trabajos más recientes.

⁴²⁶ DOC: S.46.1999.doc.07.A. colaboración en la revista "Poesía en la diana", nº.3, editada por la Universidad Popular José Hierro de San Sebastián de los Reyes, con la colaboración del Ayuntamiento de San Sebastián de los Reyes. San Sebastián de los Reyes, Madrid. Primavera de 1999.

⁴²⁷ DOC: S.47.2000.doc.01.A. Colaboración en la "Revista Atlántica", (RA21, poesía). Nº. 21, editada por el Servicio de Publicaciones de la Diputación de Cádiz y dirigida por José Ramón Ripoll Salomón. Cádiz. Primavera de 2000.

⁴²⁸ DOC: S.47.2000.doc.03.A. Invitación a la exposición "Dimitri Papagueorguiu. Colección "Visiones y espejismos"" organizada en la "Galería Benot". Cádiz, del 20 de enero al 8 de febrero de 2000.

⁴²⁹ DOC: S.47.2000.doc.04.A. Artículo "Un clásico de hoy" firmado con siglas A. L. en el diario "El País" (Andalucía). Málaga. 22 de enero de 2000.

⁴³⁰ DOC: S.47.2000.doc.05.A. Artículo ""Visiones y espejismos" para reflejar la idea de un mundo simétrico", firmado por Ana R. Tenorio, en el "Diario de Cádiz". Cádiz. 28 de enero de 2000.

"Un clásico de hoy"

Maestro del grabado, el artista griego Dimitri Papagueorguiu ha hecho de esta disciplina artística casi un asunto de fe. En su serie más reciente, Titulada Visiones y espejismos, vuelve la mirada a la antigüedad clásica para obtener una lograda síntesis entre la belleza plástica, la fuerza y la delicadeza, poniendo al servicio de esta empresa sus no pocos recursos técnicos. Un trabajo minucioso y perfeccionista que puede ser contemplado en la galería Benót (calle San Pedro, 11) de la capital gaditana hasta el próximo 8 de febrero, donde el artista, residente en Madrid, exhibe una veintena de grabados.

""Visiones y espejismos" para reflejar la idea de un mundo simétrico".

El maestro de grabado Dimitri Papagueorguiu expone en Benót

La galería Benót acoge estos días una serie de aguafuertes del grabador griego Dimitri Papagueorguiu, uno de los grandes maestros e impulsores de este arte en España, donde lleva residiendo desde hace muchos años y durante 17 ha impartido clases en la Facultad de Bellas Artes de Madrid a más de una generación de artistas, el último como profesor emérito.

Ahora continua en su estudio los secretos del grabado, una forma de expresión por la que no puede ocultar su pasión, y del que resalta "lo mucho que ha aportado, al arte, aunque durante tanto tiempo se le ha considerado como la chacha de la casa dentro del ámbito de la plástica".

La herencia clásica de su Grecia natal, presente en toda la obra de Papagueorguiu, emerge una vez más en "Visiones y espejismos", la serie que ahora presenta en Benot y en la que recoge el resultado de uno de los muchos descubrimientos que aún sigue aportándole su trabajo con esta técnica que, a

estas alturas, aún no ha dejado de proporcionarle sorpresas, quizá por el entusiasmo con que se entrega a él.

"Cuando trabajas con el grabado – explica -, la obra final siempre acaba sorprendiéndote. Porque entre el artista y los elementos que utiliza hay un tercero, un duende, ángel o demonio, que interviene en este momento en que el papel donde va a quedar reflejado tu trabajo recibe una presión de 400 kilos por metro cuadrado. Hasta que levantas la prensa no sabes de verdad qué es lo que vas a encontrar".

Mantiene Dimitri que " el mundo es simétrico, siempre hay un eje por el que doblar y encontrar un paisaje, una persona, un pensamiento que se corresponda con otro, aunque cada uno es único. Cita como ejemplo la correspondencia de la cultura griega y sus mitos con otras del Mediterráneo, especialmente la española, que refleja en algunas de sus obras.

Y la expresión de esa idea surgió un día en que se me ocurrió, tras estampar un grabado con el papel aún húmedo, presionar sobre él con la otra mitad del papel, de forma que la primera imagen actuaba como la plancha. Entonces apareció otra igual a ella, pero no del todo, porque tiene sus propios matices, es algo más pálida. Me pareció una forma muy acertada de reflejar ese concepto de simetría y desde entonces no he dejado de utilizar este método".

En septiembre de 2000, se presentará otro artículo sobre sus últimas obras "Sangre que se derrama fuera del ruedo"⁴³¹, en el número 4 de la revista "BCV. Cultura" editada por el Banco Central de Venezuela y dirigida por Luis Pastori, Ex – ministro de Cultura de Venezuela. En el se hace una reflexión histórica y filosófica acerca del toro en el Mediterráneo y la obra "Taurocatapsia", de Dimitri.

⁴³¹ DOC: S.47.2000.doc.02.A. Artículo "Sangre que se derrama fuera del ruedo", sin firma. En el ni. 4. Año 2, de la revista "BCV. Cultura", editada por el Banco Central de Venezuela y dirigida por Luis Pastori . Caracas. Septiembre de 2000.

Con fecha del 8 de enero de 2001, recibe carta⁴³² de la Real Academia de Bellas Artes de Granada, su presidente José García Román le pide en ella su participación en la elaboración de una carpeta de grabados en la que colaborarán todos los miembros de la Academia, en homenaje al pintor y escultor Alonso Cano, con motivo del IV Centenario de su nacimiento. Proyecto que finalmente no se llegará a realizar.

Durante el otoño invierno de 2001, saldrá publicado otro amplio artículo – entrevista, en esta ocasión en el número 0 de la revista informativa para las artes seriadas “Cartapacio”, editada por iniciativa de Jaime Gil artista y profesor de la Facultad de Bellas Artes de Madrid. En cuya sección de “Artistas con taller” elegirá a su compañero Dimitri para su primer número⁴³³.

En él su autora, María Luisa Alonso, en una amplia entrevista tras desentrañar algunos detalles biográficos de Dimitri, le hará una serie de preguntas con las que Dimitri muestra su opinión acerca de temas de gran trascendencia para el grabado contemporáneo:

...

- *¿Qué diferencia existe entre un taller de estampación y un artista con taller de grabado?*

- *"Esto no es nuevo. Tal señor grabó, tal señor pintó. Todo lo que está hecho desde la edad media, retratos, sellos, lo que hay en la Calcografía, esta hecho por maestros grabadores. De esto he aprendido yo también, puedo realizar una copia de un pintor que me ha hecho una pintura y llevarla a la plancha. Pero además creo mis propias obras. La primera parte es la del profesional, la segunda es la del artista. Yo puedo hacer las dos cosas. ...*

⁴³² DOC: S.48.2001.doc.03.A. Carta del Presidente de la Real Academia de Bellas Artes de Granada. Granada. 8 de enero de 2001.

⁴³³ DOC: S.48.2001.doc.08.A. Entrevista a “Dimitri Papagueorguiu” firmado por María Luisa Alonso, en el nº. 0. Año 0. de la revista “Cartapacio”. Madrid. Otoño – invierno de 2001.

- *¿Que papel juega hoy el grabado en el conjunto de las artes plásticas? ¿qué habría que desechar, en el sector, y que habría que potenciar?*

- *En el grabado, ahora ya todo sirve, es un caos. Se hace de todo. La competencia es tan fuerte que se busca, ante todo, el abaratamiento de costes. Cualquier dibujo malo se puede convertir en un buen grabado, basta con que esté estampado por tal o cual estampador. Ahora yo soy un hereje porque sigo haciendo las cosas como quiero, con un método artesanal y minucioso, que resulta menos rentable. No hay que olvidar las raíces de la estampa, que tan claro servicio ha prestado a la humanidad. Los libros, las reproducciones de obras maestras no serían posibles. Pero no existe una máquina capaz de tirar miles de aguafuertes. Reivindico el valor de lo manual. La litografía se olvida porque requiere mucho trabajo. La serigrafía y el offset se hacen más fácilmente y tienen un precio mayor que las litografías que yo he hecho a mano.*

- *¿Cómo es el futuro de los talleres de grabado?*

- *El futuro es similar a cualquier actividad de mercado. Siguen existiendo encargos pero es muy importante la distribución. Es importante el producto que tienes, los artistas que pasan por ellos. Es importante que el que adquiere una de estas obras sepa por quien esta estampada, donde, etc. Los talleres de estampación son los verdaderos profesionales porque poca gente puede disponer de un tórculo y demás materiales. ...*

- *¿Crees que la gente joven se interesa por una formación técnica?*

- *En absoluto. Les interesa, sobre todo, llegar rápido, producir cosas nuevas más que bien hechas. Ante todo quieren fama pronto.*

- *La gente, en general, ¿saben lo que es un grabado? ¿Diferencian obra original, seriada, serigrafiada, o en offset?*

- *En su mayoría, no. Por eso lo que pretendéis vosotros haciendo esto me parece maravilloso.*

Despedimos a Dimitri en su taller... Un griego afincado en España que encarna la historia de cincuenta años del arte gráfico en nuestro país. ¡Toda una institución!. ¿Salud y larga Vida?.

Por último hay que recordar que en noviembre de 2001, el Museo Provincial de Jaén, gracias al interés de Carmen Guerrero, muestra por segunda vez después de 20 años, parte de los grabados del desafortunado archivo de Dimitri en una exposición titulada, paradójicamente, "Medio siglo de arte gráfico en el Museo de Jaén, 1945 – 1995"⁴³⁴, cuando en realidad eran 20 los años de olvido del arte gráfico en aquel museo.

Desgraciadamente Dimitri no pudo asistir a aquel extraordinario evento, puesto que no se enterará hasta dos meses después, cuando le llegó la invitación. Sin comentarios.

Dimitri en la actualidad intenta llevar a cabo una macro – exposición de toda su obra, en un marco a la altura de su trayectoria artística. A fecha de diciembre de 2002, y tras consultar a altos cargos e instituciones públicas de Grecia y España, parece ser que en 2003 podrá llevar a cabo este proyecto en la ciudad de Salónica, por gentileza del Ministerio de Cultura griego y su ministro Evangelos Venizelos y su secretario Gubalas. Esperemos que sea una realidad del demiurgo griego – español.

⁴³⁴ DOC: S.48.2001.doc.09.A. Invitación a la exposición "Medio siglo de arte gráfico en el Museo de Jaén, 1945 – 1995", en el Museo Provincial de Jaén. Jaén. 30 de noviembre de 2001.

Edición del libro obra de arte "Taurocatapsia".

Dimitri ha demostrado, desde edad temprana, una gran pasión hacia los libros y su contenido, pasión sin la cual sería difícil explicar la elaboración de estos y de otros "volúmenes obras de arte". En el artículo "Dimitri Papagueorguiu, un maestro del arte de la estampa"⁴³⁵ de Emilia Levi, en el "Diario Montañés" del 17 de diciembre de 1986, tenemos uno de los muchos testimonios de su amor y gratitud al libro:

"Dimitri Papagueorguiu, un maestro del arte de la estampa".

Entre sus objetivos principales se encuentra el de recuperar el libro como elemento cultural capaz de alfabetizarnos a través de la belleza. Utilizando un símil, Dimitri dice todos conocemos el alfabeto, la gramática, el lenguaje. Pero que unos lo emplean con la perfección de Cervantes o Machado y otros con la más absoluta vulgaridad. "Sin embargo el lenguaje en sí mismo. Varía la forma de utilizarlo". Así para él un libro editado de manera convencional e industrial difícilmente despertará un sentimiento más profundo que el que da la mera lectura, mientras que un libro arquitectónicamente confeccionado hasta hacerlo bellísimo, provocará sin duda un sentimiento único de amor hacia él,

Otro de los ejemplo de esta pasión lo encontramos en un fragmento de la entrevista que Aránzazu Prego le hizo en 1997 para la revista "El Sol de Atenas"

436:

⁴³⁵ DOC.S.33.1986.doc. 19.A. Artículo "Dimitri Papagueorguiu, un maestro del arte de la estampa" de Emilia Levi en el "Diario Montañés". Santander, del 17 de diciembre de 1986.

⁴³⁶ DOC: S.44.1997.doc.02.A. Artículo "Dimitri Papagueorguiu. "España me ha hecho griego" por Aránzazu Prego, en la revista "El Sol de Atenas", nº. 9. Editor: Theódoros Benakis. Atenas. Junio de 1997.

... Es fundamental que la casa tenga luz y que no sea un laberinto. Tiene que ser un lugar agradable para que otros lo puedan habitar. Para que otros puedan viajar en él. Porque el libro es también un barco. A mí me encanta recibir barcos de otros lugares, de cualquier punto del planeta. El libro es el más hermoso regalo de la Humanidad. Cuidando este regalo, estamos cuidando la historia. Yo he vivido la historia de Ulises, por ejemplo: la tengo en mi casa, en un libro. ¿no es maravilloso?.

...

Dimitri desde su llegada a España estaba impresionado por el mundo de los toros y el toreo. La primera corrida en vivo a la que asistió fue en Barcelona, en octubre de 1954, antes de su llegada a Madrid, y como a toda persona no familiarizada le produjo una división de opiniones y grandes reservas. Estas reservas desaparecieron tres años después cuando se traslada al piso de Emilio Laguna en la calle Juan Urbietta. Allí tendrá la oportunidad de mantener distintas conversaciones con Jaime del Pozo, hijo de un empresario taurino. De esta manera tendrá una primera visión histórica y antropológica del significado de la "Fiesta de los toros".

Gracias a Jaime del Pozo tubo la oportunidad de visitar algunas fincas y asistir a varias corridas de toros. En aquella época los toros le atraían plásticamente, Veía a los toros formando parte de los paisajes españoles en dehesas y llanos.

Fue por medio de, "Pity" Aurelio Cantalapiedra y Don Rafael Gómez de Tudanca, que Dimitri empieza a reflexionar sobre los nexos de unión entre los mitos de la antigua Grecia y la fiesta de los toros. Dimitri, en las tres visitas que realizó a la "Casa Museo de José María de Cossío" y su biblioteca, tuvo la oportunidad de ilustrarse sobre el papel que ha desempeñado el toro en la cultura mediterránea; desde las cuevas de "Altamira", en Cantabria, hasta la

actualidad. En una de aquellas visitas Rafael Gómez de Tudanca al ver a Dimitri tan meditabundo le dijo: "¿No te parece que en la casona falta un grabado tuyo de toros?". A lo que contestó: "Veré lo que se puede hacer". Dimitri en estas visita además de recibir el facsímil del poema manuscrito de Federico García Lorca "Llanto por Ignacio Sánchez Mejías", quedó impresionado por las amplias connotaciones y raíces del toro en las culturas mediterráneas. En su mente quedan grabadas e íntimamente relacionadas distintas imágenes; las ancestrales pinturas de animales pintados por chamanes en las antiguas cuevas. Imágenes divinas propiciatorias que facilitarían la caza a los jóvenes de la tribu. Las imágenes mitológicas cretenses, el toro "Zeus" y Rey Minos constructor del interminable laberinto donde escondió la abominación, el Minotauro. Imágenes taurinas de Goya y de Picasso, la fiesta de los toros y su anuncio en carteles espectaculares.

Una vez de vuelta en Madrid. Dimitri comienza a trabajar con la imagen de un pequeño mural encontrado en las paredes del Palacio de Cnosos en Creta, que representaba a un joven tomando por los cuernos al toro símbolo de la divinidad. Joven que cogiendo a su dios por los cuernos salta por encima de todo su poder. Grabará esta imagen al aguafuerte en dos planchas, "Taurocatapsia cretense",⁴³⁷ iniciando de esta forma su serie de estampas "Taurocatapsia", que posteriormente se convertirán en libro de imágenes gracias a la Universidad Complutense. Tras estampar varias pruebas definitivas envió una a Rafael, que escribirá un artículo en un periódico cántabro agradeciendo esta donación. Dimitri parece advertir en la "Taurocatapsia" y en las "Tauromaquias" ciertas similitudes. Ambos son festejos taurinos en los que la sangre del hombre y el toro, tarde o temprano, serán derramadas.

Unos meses después de aquel envío, Rafael Gómez de Tudanca, visitará a Dimitri en su taller, Dimitri había preparado un buen número de planchas, aunque en muchas no se habían conseguido los efectos deseados y debían ser

⁴³⁷ Matriz clasificada con el código: GH.0294. Archivo personal matrices Dimitri.

destruidas, Rafael quedó sorprendido de la cantidad de trabajo que había realizado y le pidió que no las destruyera, él se haría cargo de guardarlas como parte de su proceso creativo y así lo acordaron.

En aquel momento Dimitri tenía la traducción que el Poeta, Yorgos E. Yorgussis había hecho del poema "Llanto por Ignacio Sánchez Mejías", y estaba haciendo algunas pruebas para poder imprimir el poema con la propia caligrafía de Lorca según el facsímil de Cossío.

Ya en 1990, Moshos Morfakidis catedrático de Filología Griega de la Universidad de Granada, propondrá a Dimitri participar con su obra en los actos culturales del "II Festival de Teatro del Mediterráneo", de Motril, que tendrá lugar en esta ciudad granadina, del 21 al 31 de marzo de 1990. Dimitri aprovechará esta ocasión para presentar su obra monográfica, "El Toro desde Creta al Coso Ibérico", titulada "Taurocatapsia". Esta muestra cuya presentación corrió a cargo de Miguel Rodríguez - Acosta y Rafael Gómez de Tudanca, estuvo expuesta en la Sala Noble de la Casa de la Palma de Motril a lo largo de todo el certamen.

En la década de los noventa, Dimitri se volcará profesionalmente en sus dos libros, actividad que si bien en principio surgió en su taller como extra – universitaria, en determinado momento, marzo de 1991, quedará unida directamente con su trabajo en la Facultad tras recibir la ayuda "Grupo Pre-competitivo" de la Comisión de Investigación de la Universidad Complutense. Gracias a ella podrá completar las imágenes iniciales que le permitirán concluir el tomo "Taurocatapsia". El propio Dimitri la describe como:

"Ejemplar experimental de libro como obra de arte, fruto de la investigación de técnicas de estampación aplicadas a la edición de volúmenes limitados. Compuestos por treinta y cinco soportes de imágenes grabadas al aguafuerte y aguatinta sobre cinc.

El tema está referido a "EL TORO Y EL HOMBRE", en el espejismo "MITO Y REALIDAD" en torno a la "TAUROCATAPSIA".

Como aportes técnicos presenta la novedad de la obtención de imágenes dobles – a color – entrelazadas, pasando del grabado en hueco al plano en el espejo. Procedimiento que interviene en la producción de imágenes aisladas, construyéndolas en base a la simetría, o en imágenes enfrentadas en páginas opuestas".

En este libro se recogen una serie de estampas de características técnicas peculiares. En un gran número de ellas aparece el recurso de "la estampa y contra estampa" que Dimitri ya puso en práctica a principios de la década de los ochenta. La técnica consiste en transferir la estampa original sobre el mismo papel, para ello hay que doblándolo justo al límite de una de los bordes laterales de la imagen y a continuación, mediante una segunda pasada por el tórculo, se obtiene una imagen simétrica por transferencia de la tinta húmeda sobrante. En esta serie, hay gran cantidad de planchas grabadas con este único propósito y cuya estampación no sería completa sino se realizara de esta forma. Es decir en la matriz solo aparece la mitad de una imagen que al estamparse mediante este sistema queda completada.

Es evidente que la contra estampación queda en tonalidades algo más claras y en el caso de tratarse de una estampa en color, los colores superpuestos varían ligeramente al solaparse de forma inversa en la contra estampación.

Otra característica es la desaparición de la huella de los biseles al tener que pasar por segunda vez el papel doblado por el tórculo. Esto mismo puede provocar que en el caso de existir un exceso de tinta se produzcan desbordamientos o sangrados.

Entre los colores que aparecen en estas estampas predominan los azules y rojos, en menor medida los verdes o pardos.

Mediante este original sistema ha conseguido enlazar imágenes encadenadas en forma de friso corrido, con estructura de acordeón y un peculiar juego de tonalidades, permitiendo seguir el hilo de una narración infinita en una consecución de imágenes físicamente conectadas, en lo que Dimitri denomina "Liturgia mística".

Evidentemente estas espectaculares imágenes la han exigido una dedicación constante en los últimos 12 años, se trata de obras mucho más complejas y complicadas que las de épocas anteriores. Son uno de los elementos más claros de la evolución, fruto de su larga carrera y dedicación, en la que Dimitri ha intentado aproximar el grabado a la pintura sin dejar de ser estampa original.

Edición del libro obra de arte "Llanto por Ignacio Sánchez Mejías".

El propio Dimitri la describe como:

"Ejemplar con las mismas características que el anterior. Compuesto por veinticinco soportes en torno a la iconografía de poema manuscrito en el año 1935 por Federico García Lorca y titulado: "Llanto por Ignacio Sánchez Mejías". Acompañado por una traducción al griego del poema y un amplio prólogo de imágenes y reflexiones acerca de la importancia del toro y su mitología en la esencia y orígenes de Europa.

En este libro "obra de arte" Dimitri, por una parte, medita acerca de las heridas de la humanidad producidas por cuernos naturales, divinos o del propio ser humano convertido en bestia, que oculto en su laberinto de intereses no duda en usar sus sofisticados cuernos artificiales para continuar derramando

sangre y así dominar a sus semejantes. Se trata de una advertencia milenaria, en un libro de arte, en que las imágenes y el texto de distinta procedencia contribuyen mutuamente a enriquecer un mensaje común dentro de un espacio arquitectónico armónico, como ya la hizo en sus libros anteriores. Por otro lado también se trata de homenajear al poeta al que en plena juventud hombres guiados por el Minotauro segaron la voz una fría mañana, y al que deben tanto el pensamiento y la cultura mundial, especialmente la mediterránea.

En el caso de este libro Dimitri se dejará seducir, no solo por las palabras de Federico y su significado, queda impresionado por la plasticidad de la cadena manuscrita en cuyos trazos quebrados, los cambios de ritmos y violentas tachaduras de la escritura son capaces de transmitir por sí mismos el dolor y la pena de forma tan apasionada como las palabras. Este manuscrito de puño y letra de Federico García Lorca constituía, a los ojos de Dimitri, una forma de expresión capaz de unir profundamente los sentimientos del autor con los del lector, conocía este texto impreso tanto en griego como en español y lo había escuchado recitado por elocuentes poetas y actores, pero aquella carta poema de puño y letra de su admirado poeta, durante tantos años, era para él algo emocionante. Aquel hallazgo fue una dosis de sensibilidad, con la que Dimitri emprenderá otra aventura en la cual el texto manuscrito del poeta se une a sus imágenes, estampas originales.

Dimitri no podrá evitar la tentación de traducir aquella carta poema, dando su propia versión en griego. Adquirió todo el material necesario para construir el libro, el segundo después de La "Taurocatapsia" relacionado con el toro, el Minotauro y la sangre derramada por sus cuernos. Ese Minotauro que sustituye los sueños de los niños, los demiurgos del arte y todos los seres humanos que buscan la paz y la libertad para el disfrute de su pan de cada día, por odio, rencor y destrucción.

En este volumen añadió mediante impresión digital textos e imágenes además de sus estampas originales, imágenes de Los Caprichos, Desastres de la

Guerra y Tauromaquias Goyescas, o los minotauros vistos por Picasso y su gran obra "El Guernica".

En cuanto a los aguafuertes pertenecientes a este libro serán el fruto de la asimilación de la cultura mediterránea en torno a las creencias y ritos relacionados con el toro. Todas las imágenes, por una parte, parecen estar íntimamente unidas a las palabras del poeta que se funden con las alegorías y mitos del toro divino, jóvenes cretenses cogiendo al toro por los cuernos, toros majestuosos pastando en paz en las dehesas de España y jóvenes toreros, como Ignacio Sánchez Mejías, que se atreven a enfrentarse con el poderoso toro y sus cuernos, en una ceremonia mitad sacrificio y mitad espectáculo, mitad vida y mitad muerte.

En un primer intento por publicar este volumen, Dimitri, con la Ayuda de su hijo Aris A. Papagueorgiu, consiguió realizar 10 maquetas bien encuadernadas, realizadas mediante copias fotomecánicas de todas las imágenes y textos, estas maquetas fueron repartidas a distintas personalidades para promocionar el libro. Una de ellas fue presentada al señor Rafael Puyol, Rector de la Universidad Complutense, que redactó una excelente presentación en la que expresaba el orgullo de la Universidad por tenerle como profesor, otra de las maquetas la recibirá el Presidente de la Asociación Cultural Hispano - Helénica el profesor José María Floristán, que también le escribirá una carta de ánimo y admiración. Con estas dos cartas como presentación se completará el libro.

En 1997 y 1998, año del centenario del nacimiento de Federico García Lorca, una de estas maquetas fue enviada a la editorial "Espasa Calpe" en un intento de realizar una tirada de unos 5000 ejemplares, desgraciadamente faltaron los promotores económicos. Pero Dimitri no se dio por vencido, aquel verano de 1999, llevaría unas maquetas a Grecia, allí buscará editor y posibles promotores financieros. No hay que olvidar que en esta obra no se representa la

cultura de una nación sino la de un conjunto de naciones a orillas de un mismo mar, pueblos unidos desde los tiempos de la mítica Creta. Mitos, que a su vez provienen de la arqueología del pensamiento de la humanidad formados a lo largo de la historia de la creación y la destrucción. Así es como la fiesta de la "Taurocatapsia" y la "Tauromaquia" se encuentran como poderosos exponentes de la cultura mediterránea. Representan la lucha continua del ser humano por superar adversidades e imponerse a la naturaleza y los dioses burlando su destino.

2- PINTURA, MURALES CERÁMICOS.

En estos 60 años que Dimitri lleva dedicado al arte de la estampa pocas veces se ha dejado tentar por los pinceles y la pintura tradicional. Y si lo ha hecho ha sido por cuestiones como el formato o las características de un determinado soporte. Dimitri entre 1986 y 1988 realizó cinco pinturas al óleo sobre conglomerado de madera, "Retrato de Aris e Iocasti" (1986), "Manuela en la mecedora" (1987), Luna I o Claro de Luna", "Niña y el burrito" (1986) e "Hilando la luna" (1986) obras que nunca han sido expuestas a no ser en su casa y estudio de donde jamás han salido. Los titulados; "La niña y el burrito", "Hilando la luna" y "Claro de luna" fueron realizados a petición de su familia y en ellos repite la imagen de los grabados así titulados en gran formato, manteniéndose fiel a su estilo dibujístico. Los otros dos el "Retrato de Aris e Iocasti" y el "Retrato de Manuela en la mecedora", estarán más acorde con la pintura cerámica que realizará con posterioridad, de estilo más pictórico mucho más próximo a sus litografías tan llenas de trazos diversos y notable colorido.



Izquierda: "Manuela en la mecedora". Óleo sobre tabla conglomerada. 83 x 48,5 cm. 1987. Madrid. España.



Derecha: "La niña y el burrito". Óleo sobre tabla conglomerada. 72,5 x 94 cm. 1986. Madrid. España.

En 1993 Dimitri, por medio de Carlos Baonza, entra en contacto con la pintura cerámica. Carlos en su casa de Bustarviejo, pueblo de la sierra de Madrid, tenía instalado un horno cerámico y desde hacía algún tiempo trabajaba sobre azulejos blancos y pigmentos al horno. Ese mismo verano Dimitri instalará uno de estos hornos eléctricos en el garaje de su casa de Kamena Bourla, Grecia. Pronto comenzará a pintar pequeños objetos cerámicos y a realizar grandes murales de azulejos.



Dos pequeñas fuentes pintadas por Dimitri en el verano de 1994.

Desde aquel verano de 1993 esta ha sido una de sus actividades predilectas. Hasta el momento ha realizado siete grandes murales que ha montado sobre las paredes exteriores de la casa. En el primer mural, de 250 x 120 cm, representa a "La señora de las viñas". El segundo fue "La mujer del balcón junto a la montaña" de igual medida. Lo mismo que el tercero "Las señoritas sirven la mesa" y el cuarto "Joven pescador". En cuanto al quinto se compone en forma de tríptico horizontal y representa de izquierda a derecha "Una flautista" de 100 x 80 cm, "Dos jóvenes bañistas" de 100 x 180 cm y a la derecha "Una bailarina". El sexto fechado en 1994, de 100 x 80 cm, titulado "El hijo de la luna" es el único que está expuesto en su estudio de Madrid. Existen otros tres murales de menor tamaño en manos de alguno de sus amigos y un gran número de pequeños objetos como tazas, platos y pequeñas bandejas que Dimitri pinta con una facilidad y habilidad pasmosa, como antes hizo el mismo Picasso.



Izquierda: "Las Señoritas Sirven la Mesa". Mural de azulejo blanco y pintura cerámica. 1993 – 1994. Kamena Bourla. Grecia. (Total) 100 x 300 cm.

Derecha: "Joven Pescador". Mural de azulejo blanco y pintura cerámica. 1994. Kamena Bourla. Grecia.

Centro: (Tríptico horizontal, representa de izquierda a derecha) "Una Flautista" de 100 x 80 cm, "Dos Jóvenes bañistas" de 180 x 100 cm y a la derecha "Una Bailarina". 1994. Kamena Bourla. Grecia.

Muchos críticos de arte han hecho alusiones a la estrecha relación que en mayor o menor medida siempre ha existido entre la pintura y la obra gráfica de Dimitri. Un buen exponente fue el artículo de Fernando Francés García en su amplio artículo "Dimitri Papagueorguiu, mago del arte de la multiplicación"⁴³⁸:

...

Por el grabado hacia la pintura

Dimitri no ha olvidado nunca la pintura, aunque él, la busca partiendo del grabado. La armonía, el color, el juego de las gamas, le apasiona, pero para lograrlo parte de una plancha, en vez de una paleta. El grabado es siempre anecdótico, es poesía y también por antonomasia pintura. Además, el campo de actuación e investigación en él es tan limitado como el ansia de conocer del artista que los use. Por ello, partiendo del grabado se pueden hacer obras que asemejan acuarelas, óleos o acrílicos, según el uso de la técnica que se emplee. La veladura por ejemplo, que parece ser un truco propio de la pintura, es también factible en el grabado, y como ella, muchas más técnicas

...

Dimitri ha sido y es un excelente artista grabador, pero tampoco podemos dejar de mencionar, conociendo su obra, que Dimitri es un gran pintor. Durante 60 años su obra ha pasado por diversas etapas y en ellas siempre ha estado en mayor o menor medida el tratamiento pictórico de numerosas litografías y aguatinas. En estos murales cerámicos no podemos decir que abandone su línea icónica y temática pero es evidente que la facilidad, rapidez y versatilidad con la que Dimitri actúa sobre los azulejos extendidos sobre el suelo produce una serie de trazos y efectos (salpicados o craquelados) que aunque próximos a los de algunas de sus litografías y grabados al azúcar no dejan de sorprender por su

⁴³⁸ DOC: S.33.1986. doc.32.A. Artículo "Dimitri Papagueorguiu, mago del arte de la multiplicación" firmado por Fernando Francés García en el diario "Alerta". Cantabria. 17 de enero de 1987.

formato. La superficie resbaladiza de un blanco cristalino le permitirá experimentar y ejercerá sobre el una atracción renovada y creativa.

3- REFLEXIONES DE DIMITRI ENTORNO AL MUNDO DEL GRABADO.

Dimitri siempre ha criticado la malintencionada confusión de términos "grabado" y "estampa", que desgraciadamente desde la década de los 70 se viene promoviendo desde algunas editoriales y galerías de arte. Dimitri a finales de los 70 y durante los años 80 notará la dura competencia de empresas españolas y extranjeras que hacían y hacen, hasta hoy día, tiradas numeradas de artistas consagrados mediante planchas de aluminio o cinc que son estampadas mediante maquinaria industrial de tipo Offset, prescindiendo de la técnica y el laborioso proceso de estampación litográfica. Estas tiradas, que llevarán prácticamente a la ruina a multitud de talleres de estampación litográfica, salen al mercado de las galerías de arte y otros medios con el nombre de "litografías" aunque las matrices no sean de piedra y los rodillos que las entintan lo hagan a gran velocidad y de forma automática. Dimitri siempre ha sido defensor de la originalidad de todas las obras que han salido de su estudio y gran detractor de esta práctica tan extendida y en gran medida fraudulenta.

Otro caso parecido y próximo en el tiempo, es el de la aplicación de la palabra "estampa" para nombrar las obras obtenidas mediante impresoras digitales de gran precisión, aunque recientemente parece que se hace un esfuerzo por nombrar a este tipo de objeto artístico utilizando nuevos términos, evitando así, polémicas y malos entendidos que en ocasiones provocan gran confusión en un público que puede llegar a sentirse engañado. Para Dimitri, la mala matización de términos no es más que un intento de dar gato por liebre, otro timo de la estampita del arte, algo que acaba siempre perjudicando a las artes tradicionales de la estampa. Dimitri duda y critica la originalidad de estos

trabajos semi-industriales, siempre se ha preguntado si a este tipo de impresiones se las puede considerar obra original "estampa original", o simplemente son reproducciones mecánicas de obras originales de gran calidad.

Sea como sea, este fue el motivo principal por el cual Dimitri abandonó la litografía, técnica con la que consiguió excelentes resultados al igual que muchos otros artistas que trabajaron en su taller.

Para Dimitri la motivación esencial para la realización de estampas es el dibujo. Un buen dibujo siempre merecerá la pena someterlo a las laboriosas técnicas de estampación potenciando sus características y favoreciendo su reproducción, un dibujo que se verá enriquecido por el dominio de unas técnicas que le imprimirán un carácter propio, original y enriquecedor. En sus clases a los alumnos que desean crear mediante estas técnicas los animará a investigar y a desarrollar su propia experimentación. En este sentido ha trabajado siempre Dimitri, primero como profesional y más tarde como profesor en la Facultad de Bellas Artes de Madrid.

Dimitri no ve ninguna dificultad en realizar buenas estampaciones, en especial las más sencillas a un solo color, cualquier persona hombre o mujer puede llegar a ser un estampador aceptable si tiene ganas y unas nociones básicas sobre tintas, colores, papel, el entintado de las matrices y el manejo de las prensas y tórculo.

Pero Dimitri no se conformó nunca con eso, en sus obras investiga en cada uno de estos campos consiguiendo diversos efectos nunca vistos en el grabado. Un buen exponente es la serie de matices realmente pictóricos obtenidos a través de la fusión de los colores, para lo cual, dependiendo de la técnica empleada era preciso pasar la plancha dos o tres veces por el tórculo. En ocasiones a la misma plancha se le añadían dos colores, o era estampada de nuevo con otro color que a su vez podían ser aplicados con distintas técnicas, en

otros casos los distintos colores de una estampa eran transmitidos por planchas diferentes. Las combinaciones son múltiples y de efectos diversos.

Otra de las innovaciones es la aplicación de barnices permeable constituidos a partir de grasas y aceites saponificados con cargas, pigmentos y tintes que una vez aplicados en medio acuoso sobre la plancha y tras ser sometidos a la acción del ácido nítrico producen efectos similares a la acuarela, consiguiendo trazos libres de tonalidades distintas pero de transición homogénea y manipulable. En este sentido hay que mencionar también los efectos y texturas (craquelados) que irá consiguiendo a lo largo de su dilatada carrera a base de aplicar distintas resinas sobre las planchas previamente barnizadas que tras ser sometidas a una cierta temperatura colapsan creando estos efectos sobre la plancha. Otro de los efectos que podríamos mencionar como innovación personal en el campo del grabado calcográfico es la transferencia de texturas por medio de la aplicación directa de barniz blando sobre las mismas para luego ser transferidas a la plancha.

En cuanto a la estampación tampoco podemos olvidar la estampa doble, simétrica o especular en la que la tinta fresca de una prueba es transferida aun húmeda mediante presión sobre el mismo papel doblado, creando una imagen simétrica a su lado que en ocasiones servirá para completar la mitad de la imagen o sencillamente para crear un efecto especular, eso sí algo más bajo de tono.

Dimitri, en cualquier caso, ensayará estas técnicas de estampación y grabado en solitario, realizando sus estampas hasta conseguir las primeras pruebas de artista con los efectos deseados y definitivos. Estas prácticas fruto de años de trabajo, no solo las llevará a cabo en sus obras, haciendo gala de su generosa profesionalidad las compartirá sin reservas con otros artistas que vinieron al estudio a realizar sus propios grabados.

Otra de las muchas peculiaridades de su obra es su forma de entender el número de estampas que deben realizarse de una de sus matrices. Dimitri ha considerado desde su juventud que el grabado, gracias a su originaria característica de obra reproducible, debe llegar al mayor número de espectadores y si hay más demanda también hay medios para satisfacerla. Esta ventaja del grabado posibilita la popularización de la obra original evitando la exclusividad elitista del mercado del arte. Tampoco debemos olvidar que Dimitri siempre se ha reservado la libertad de probar cambios en la composición y combinación de sus estampas, o sencillamente la posibilidad de estamparlas en distintos colores. También hay que tener en cuenta el problema de espacio, dinero y conservación que hubiera supuesto hacer una tirada completa de cada una de sus aproximadamente 550 matrices y más sin saber a ciencia cierta si tendrán salida. Es cierto que esto se podría haber evitado hasta cierto punto, llevando un registro o fichero de cada una de sus matrices y tiradas, pero en un taller donde trabajaban varias personas más algún que otro visitante debía ser difícil llevar el registro de cualquier cosa. Dimitri reconoce que esto dificulta enormemente llegar a conocer la cantidad exacta de sus estampas, ya que por lo general prácticamente todas las ha clasificado como p/a pruebas de artista. Esta será la nota dominante desde sus inicios hasta la actualidad y en contra de lo que podría parecer y atendiendo al estado físico de sus planchas no son tantas con cabria suponer. Dimitri considera que él y las condiciones en que se encuentran las matrices son los únicos factores que pueden influir en el tiraje de sus obras.

La única excepción, a esta norma, son los encargos de tiradas limitadas de algunas de sus matrices por parte de algún particular o empresa. Estas posiciones ciertamente son muy discutibles, pero quien conoce y compra obra de Dimitri lo sabe y en muchos casos también lo comparte.

Ahora bien, Dimitri reconoce un gran defecto en este planteamiento, muchas de sus obras han desaparecido en alguna que otra mano, de haber estado numeradas esas estampas podrían ser o haber sido localizadas.

Existe una obvia excepción a esta constante de la obra de Dimitri. Son sus excelentes litografías realizadas sobre piedra caliza. El motivo por el cual estas obras están numeradas siempre, para todo aquel que esté relacionado con la litografía es evidente. En esta técnica de estampación las matrices de piedra son reutilizables, una vez estampada un número determinado de veces deben granearse, ser borradas, para estampar un segundo color u otra imagen diferente.

Otra de las grandes quejas de Dimitri, aunque en este caso no afecta a su obra, es la falta de información existente en las catalogaciones de estampas, de manera especial en cuanto a los talleres donde fueron realizadas dichas obras. Aunque afortunadamente también se le va dando mayor importancia a este asunto gracias a investigaciones particulares y prácticamente altruistas.

En cuanto al presente y futuro del grabado a día de hoy. La opinión de Dimitri ha quedado bien recogida en la entrevista que le realizó María Luisa Alonso, el 5 de octubre de 2001, para el nº. 0 de la revista "Cartapacio", editada por Serie Gráfica, 2001⁴³⁹:

- ¿Que papel juega hoy el grabado en el conjunto de las artes plásticas? ¿qué habría que desechar, en el sector, y que habría que potenciar?

- En el grabado, ahora ya todo sirve, es un caos. Se hace de todo. La competencia es tan fuerte que se busca, ante todo, el abaratamiento de costes. Cualquier dibujo malo se puede convertir en un buen grabado, basta con que esté estampado por tal o cual estampador. Ahora yo soy un hereje porque sigo

⁴³⁹ DOC: S.48.2001.doc.08.A. Entrevista a "Dimitri Papagueorgui" firmado por María Luisa Alonso, en el nº. 0. Año 0. de la revista "Cartapacio". Madrid. Otoño – invierno de 2001.

haciendo las cosas como quiero, con un método artesanal y minucioso, que resulta menos rentable. No hay que olvidar las raíces de la estampa, que tan claro servicio ha prestado a la humanidad. Los libros, las reproducciones de obras maestras no serían posibles. Pero no existe una máquina capaz de tirar miles de aguafuertes. Reivindico el valor de lo manual. La litografía se olvida porque requiere mucho trabajo. La serigrafía y el offset se hacen más fácilmente y tienen un precio mayor que las litografías que yo he hecho a mano.

- ¿Cómo ves el futuro de los talleres de grabado?

- El futuro es similar a cualquier actividad de mercado. Siguen existiendo encargos pero es muy importante la distribución. Es importante el producto que tienes, los artistas que pasan por ellos. Es importante que el que adquiere una de estas obras sepa por quien esta estampada, donde, etc. Los talleres de estampación son los verdaderos profesionales porque poca gente puede disponer de un tórculo y demás materiales. ...

- ¿Crees que la gente joven se interesa por una formación técnica?

- En absoluto. Les interesa, sobre todo, llegar rápido, producir cosas nuevas más que bien hechas. Ante todo quieren fama pronta.

- La gente, en general, ¿saben lo que es un grabado? ¿Diferencian obra original, seriada, serigrafiada, o en offset?

- En su mayoría, no. Por eso lo que pretendéis vosotros haciendo esto me parece maravilloso.

Despedimos a Dimitri en su taller... Un griego afincado en España que encarna la historia de cincuenta años del arte gráfico en nuestro país. ¡Toda una institución!. ¿Salud y larga Vida?.

4- ETAPAS AERTÍSTICAS EN LA OBRA DE DIMITRI.⁴⁴⁰

ESTUDIOS ACADÉMICOS, (Atenas y Madrid 1948 a 1956).



Izquierda. DI:0002. Dibujo: "Jristina cosiendo". Tinta china. Nea Mákrisi. Grecia. 1948.

Derecha: GR.0003. "Copia de litografía de Daumier". Butil sobre madera de boj. 150 x 200 mm. Escuela de Bellas Artes de Atenas. Grecia. 1950.

Las obras pertenecientes a este periodo evidentemente persiguen cumplir los objetivos marcados por sus profesores, esto será mucho más acusado en las obras realizadas durante su estancia en la Escuela Superior de Bellas Artes de Atenas y sobre todo en sus grabados, en los que, a diferencia de dibujos y apuntes, la técnica e incluso en ocasiones la temática está supeditadas a la opinión del profesor. Será por lo tanto sobre todo en los dibujos donde aparece un gran interés por retratar a personas y animales junto a algún paisaje. En realidad Dimitri en aquel momento únicamente parece estar preocupado por reflejar de una manera realista lo que tiene a su alrededor y aprender todas las técnicas tradicionales del grabado y la estampación.

⁴⁴⁰ Todas las matrices de Dimitri pueden ser consultadas en la base de datos "Clasificación de Planchas", relacionada con el archivo fotográfico "Archivo-foto_estampa".



Izquierda. GH.0340. "Mi pueblo". Aguatinta. 130 x 165 mm. Escuela de Bellas Artes de Atenas. 1950.

Derecha. GH.0341. "Mi gato". Barniz blando. 150 x 210 mm. Escuela de Bellas Artes de Atenas. 1950.

La gran disciplina con la que impartieron los conocimientos sus profesores en la Escuela Superior de Bellas Artes de Atenas le permitirán dominar totalmente la mayor parte de las técnicas calcográficas, talla dulce, punta seca, aguafuerte, aguatinta, barniz blando... y de una manera sobresaliente las técnicas xilográficas a fibra y a testa.

En la Grecia de su juventud el miedo y el hambre mandaban, pocos se atrevían a sacar los pies del plato, lo mejor para la mayoría era no llamar la atención y así no tener que dar explicaciones sobre su pasado.

Las artes plásticas, a diferencia de la poesía y el teatro, se movían en torno al estudio de lo clásico. Salvo, algunas influencias de los movimientos de la pintura francesa y el expresionismo alemán, poco agitaba la creación plástica en Grecia y muchos eran los que anhelaban viajar al extranjero.



Izquierda: GH.0234. "Copia del Greco (Covarruvias). Aguafuerte y bruñidor. 185 x 250 mm. Escuela de San Fernando. Madrid. España. 1955.

Derecha: Dibujo preparatorio: "Paraguas". Carbón prensado. Escuela de San Fernando. Madrid. España. 1954.

La situación que Dimitri encuentra a su llegada a la Escuela de Bellas Artes de San Fernando y a la Escuela de Artes Gráficas de Madrid, en cuanto a la enseñanza del grabado y las técnicas de estampación era de un cierto abandono. En España el grabado se consideraba, más bien, una forma de reproducción de imágenes y no una forma autónoma de arte. Aun así, Dimitri continuará trabajando con una mayor libertad, aunque en principio atado en cierta forma por el clasicismo que le habían inculcado en Atenas, si bien es cierto que según va pasando el tiempo la temática de sus obras ya responde a un interés personal. Dimitri comienza a absorber con avidez todo lo que le rodea.



Izquierda. EP.0007. litografía: "Niña con muñeca". 320 x 220 mm. Escuela de Artes Gráficas. Madrid. España. 1956.

Derecha. EP.0004. "Señorita con sombrero". Litografía. 380 x 220 mm. Escuela de Artes Gráficas. Madrid. España. 1956.

Poco tiempo después de su llegada a España, gracias a Carlos Saura que le llevó en coche a Toledo, tiene la oportunidad de ver la obra de El Greco. No solo le llama la atención la fuerza de sus obras, reconoció en ellas el alto grado de espiritualidad que su familia le inculco desde su infancia, el poder embriagador y místico que la religión Cristiana Ortodoxa sabe dar e impregnar a las actividades religiosas y sus imágenes.

Por otra parte le sorprende la convivencia de la gente en la calle algo muy propio de las culturas mediterráneas, la gente que en cierta forma encuentra tan parecida a la que dejó tan lejos. Muchas de sus obras son fruto de imágenes y vivencias que le llaman la atención relacionadas con las costumbres españolas, su forma de vida y paisajes. Fruto de este interés será el conjunto de estampas que con mayor o menor éxito realizó en 1955 en torno a vistas de Cuenca, Segovia y Valladolid.

En este momento empiezan a aparecer imágenes que pronto irán mostrando cierta disconformidad con la situación social por la que atraviesa tanto España como Grecia. Poco a poco llamará la atención en sus temas sobre las clases más desfavorecidas y olvidadas de esas sociedades, los campesinos,

obreros y los niños que, como él en su infancia, sufren la pobreza y la falta de medios de una forma cruel. Imágenes de alto contraste en los que únicamente utiliza la tinta negra.



Izquierda: GH.0258. "Pareja de campesinos descansando". Aguafuerte, aguatinta. 500 x 320 mm. Escuela de San Fernando. Madrid. España. 1956 – 1957.

Derecha: GH. 0237. "Hambre". Aguafuerte, aguatinta. 250 x 325 mm. Escuela de San Fernando. Madrid. España. 1955.



Izquierda: EP.0003. "Durante la guerra". Litografía. 480 x 280 mm. Escuela de Artes Gráficas. Madrid. España. 1956.

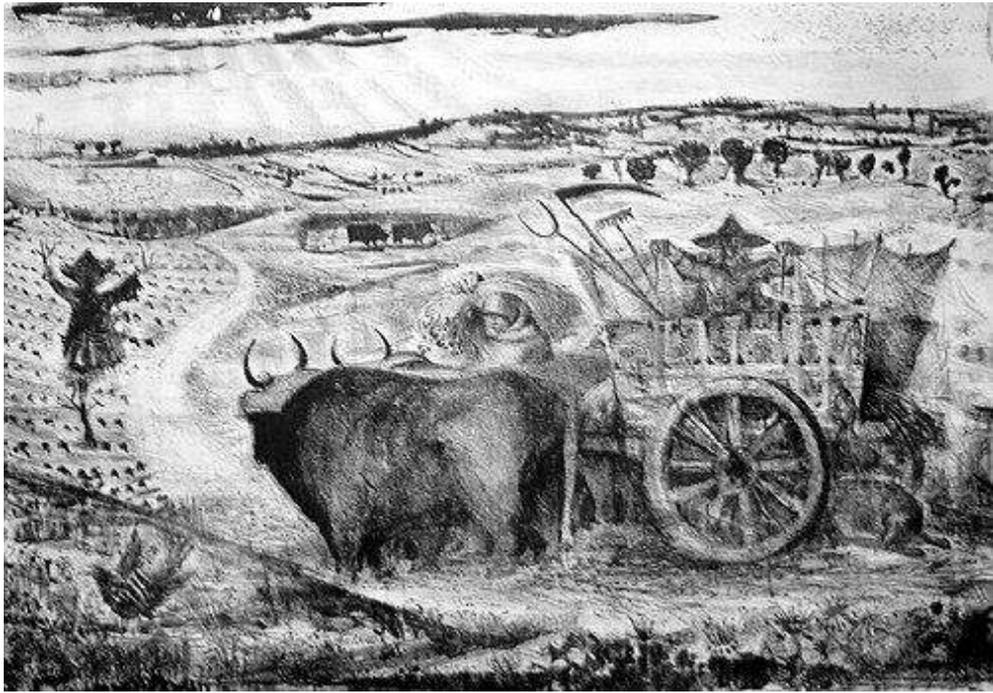
Derecha: GH. 0262. "La niña dormida". Aguafuerte, aguatinta. 320 x 500 mm. Escuela de San Fernando. Madrid. España. 1956.

En sus obras aparece un dibujo de composición clásica y tratamiento moderno, duro, expresionista que junto a la temática le acompañarán durante su paso por el grupo de "Estampa Popular". De una forma u otra comienza a estilizar los rostros dándoles una forma oval en los que los rasgos están bien definidos por líneas rotundas, geométricas de una forma u otra parece ir aproximándose a las imágenes religiosas, a los íconos idealizados de tradición bizantina y ortodoxa, pero siempre dando a esos rostros una gran carga expresiva potenciada por el gesto desencajado. Expresividad que a la vez que comedida no dejará de ser impactante. Evidentemente se trata de detalles procedentes de su propia experiencia, recuerdos íntimamente ligados a su infancia y adolescencia, al trabajo duro, al hambre, a la pobreza características propias de una época de conflictos en que sus mayores buscaban consuelo en las imágenes religiosas.

En este momento Dimitri ha conocido a Carlos Pascual de Lara que le desvela los entresijos de la litografía, la admiración que Dimitri sentirá por Carlos se apreciara incluso en alguna de sus obras en que parece clara la influencia de sus reiterados recursos plásticos, formas de trabajar, recurso; como rayar la piedra una vez entintada, su caligrafía e incluso la temática. Sin ir mas lejos Dimitri en este momento da su versión de alguna que otra obra de Carlos. Buenos ejemplos son las obras de Dimitri "Familia de pescadores" y "Puerto de pesca" con relación a "Recogiendo las redes" o "Mujer cosiendo redes" de Carlos.



Izquierda. EP.0016. "Puerto de pesca". Litografía. 320 x 470 mm. Escuela de Artes Gráficas. Madrid. España. 1957.



EP.0014. "La carreta". Litografía. 380 x 540 mm. Escuela de Artes Gráficas. Madrid. España. 1959.



GR.0004. "Retrato de Rena". Buril sobre madera de boj. 140 x 115 mm. Escuela de Bellas Artes de Atenas. Grecia. 1950 - 1951.

"ESTAMPA POPULAR", OBRA DE MARCADO CONTENIDO SOCIAL.

Hay que aclarar que una buena parte de los grabados calcográficos y litografías con las que Dimitri participó en este grupo de arte protesta fueron realizadas durante 1956, 1957 y 1958 cuando aun no se había creado este movimiento. Buenos ejemplos pueden ser "Durante la guerra", "Segador descansando" o "Hambre". Aunque también es cierto que Dimitri ya en 1957 había tenido varios encuentros en Madrid y París con Pepe Ortega y Luis Garrido. De cualquier manera tampoco se puede olvidar que otros artistas como Goya, Van Gogh o Solana antes que los componentes de "Estampa popular" hicieron críticas sociales y políticas semejantes en sus respectivos momentos históricos.



Izquierda. GH.0259. "Segador descansando". Aguafuerte, aguatinta. 330 x 500 mm. Escuela de San Fernando. Madrid. España. 1956.

Derecha. GH.0255. "La abuela y la cabra". Aguafuerte, aguatinta. 325 x 500 mm. Escuela de San Fernando. Madrid. España. 1957.



Izquierda. EP.0002. "Llorando". Litografía. 430 x 290 mm. Escuela de Artes Gráficas. Madrid. España. 1956.

Derecha. EP.0004. "Platos vacíos". Litografía. 370 x 540 mm. Escuela de Artes Gráficas. Madrid. España. 1956.

No puede decirse lo mismo de las xilografías. Prácticamente todas las xilografías y linóleos que realiza Dimitri, después de su paso por la Escuela parten de esta época 1960 – 1963, un gran número de ellas estarán relacionadas con "Estampa Popular". La mayoría de los miembros de este movimiento había elegido el linóleo y la madera como matriz para sus obras, algo que probablemente predispuso a Dimitri a utilizar de nuevo las gubias con un notable resultado.



Izquierda. GR.0018. "Segador". Linóleo. 810 x 400 mm. Taller de "Los Parias". Estampa Popular. Madrid. España. 1960.

Derecha. GR.0023. "Invierno". Linóleo. 250 x 370 mm. Taller de "Los Parias". "Colección Boj" y Estampa Popular. Madrid. España. 1962.

Dimitri además de compartir una buena parte de las ideas de sus compañeros en "Estampa Popular", se sentía cómodo tanto por la forma como por la manera ya que el grabado era el único medio de difusión de su mensaje. Un mensaje que se podía incluir sin ningún problema en el realismo social, dentro de un movimiento de denuncia ante las graves diferencias sociales y la falta de libertad del régimen franquista.

Las obras de Dimitri sin dejar de ser una forma de protesta no alcanzarán la dureza de muchos de sus compañeros, son más bien una llamada de atención sobre los niños y obreros del campo, con manos y pies deformados por la rudeza del trabajo, que duermen tendidos sobre la tierra o apiñados en modestas camas. Son ellos las principales víctimas, los que más sufren los conflictos político – militares provocados por los poderosos. Sus imágenes están llenas de serenidad, no buscan exaltar al espectador, sino su reflexión. Todas tienen una gran carga de autenticidad, parten de sus experiencias, son vivencias de la infancia. Dimitri habla de sus orígenes campesinos, de su apego a la vida, de la tierra y la naturaleza, de la sinceridad de sus obras.

Los colores, oscuros, al igual que la forma de trabajar, sigue siendo algo dura en su tratamiento, pero esto no hará perder la serenidad a las estampas, poseedoras de contenidos profundamente meditados y asumidos. A raíz de su participación en "Estampa Popular" a Dimitri se le asociará en muchos ambientes artísticos y durante mucho tiempo con determinadas tendencias políticas, que por supuesto tenía y tiene, aunque nunca ha sido militante de ningún partido político.



GH.0259. "La cerda y sus crías". Aguafuerte, aguainta. 325 x 500 mm. Escuela de San Fernando. Madrid. España. 1956.



EP.0002. "Músico de la calle". Litografía. 430 x 290 mm. Escuela de Artes Gráficas. Madrid. España. 1957.

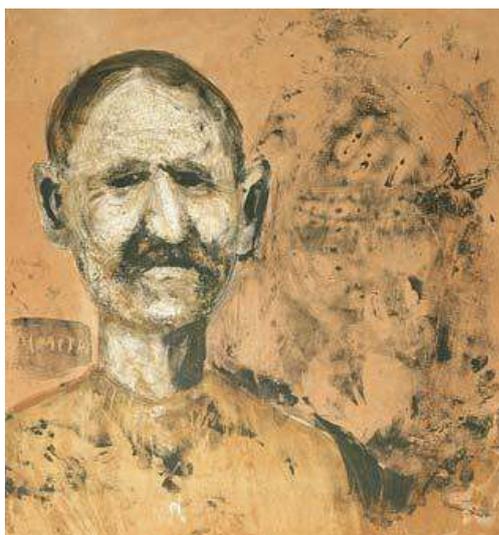
LITOGRAFÍAS Y XILOGRAFÍAS, 1960 – 1965.

En este periodo, y en menor medida hasta principios de los 70, Dimitri decide trabajar con las técnicas litográficas a fondo consiguiendo unos excelentes resultados, más allá de la luminosidad de las mejores acuarelas, explorando esta técnica hasta límites poco vistos en España hasta ese momento. Algunos han calificado estas obras como "menores" y más bien creadas para un mercado incipiente, lo cierto es que los que conocemos bien su trayectoria artística no lo compartimos.



Izquierda: EP.0029. "Toros y paisaje otoñal". Litografía. 400 x 550 mm. Taller de la calle Modesto Lafuente. Madrid. España. 1961.

Derecha: EP.0034. "Segadora". Litografía. 430 x 560 mm. Taller de la calle Modesto Lafuente. Madrid. España. 1963.



EP.0035. "Mi padre". Litografía. 480 x 450 mm. Taller de la calle Modesto Lafuente. Madrid. España. 1960.



Izquierda: EP.0045 "Paisaje de la Alcarria". Litografía. 470 x 560 mm. Taller de la calle Modesto Lafuente. Madrid. España. 1964.

Derecha: EP.0039. "El Gato". Litografía. 450 x 550 mm. Taller de la calle Modesto Lafuente. Madrid. España. 1963.

En este conjunto de estampas litográficas, incluso en sus linóleos y xilografías coetáneos, aparece un nuevo Dimitri, más versátil y denso de plasticidad. Abandona definitivamente el trazo duro, rotundo, roto, violento, más propio de la técnica del dibujo, para buscar con gran maestría imágenes claras y pulcras con trazos, manchas y transparencias nítidas. El estudio del color se adueña de sus obras, poseedoras de una exquisita paleta de color, convirtiéndose en una característica primordial en sus estampas de ahora en adelante.

La temática sin embargo mantiene un contacto claro con las obras realizadas hasta 1960, pero quizás con una visión menos crítica. A los temas ya explorados como el trabajo en el campo se unen paisajes, su familia, y toros u otros animales en libertad. Dimitri diferencia los mundos animales netos, unívocos, del universo humano ordenado y capaz de contener un mensaje plural

Por otra parte hay que recordar que en aquel momento la obra gráfica en nuestro país tenía una difusión y valoración muy escasa, el público e incluso los propios artistas en algunos casos despreciaban o simplemente ignoran estas técnicas.

Como nos recuerda el crítico Ramón Faraldo⁴⁴¹ en un artículo de la revista "Artes", a Dimitri se le comienza a considerar una figura clave en el llamado renacimiento del grabado por la calidad de sus obras y el creciente interés que su taller suscita entre los artistas. En el Dimitri ponía a su disposición su generosa maestría y todo tipo de recursos facilitando hasta niveles insospechados los procesos técnicos y la edición de las tiradas en un ambiente cordial y distendido.

En enero de 1963 en el XII Salón de Grabado, dirigido por Julio Prieto Nespereira, obtiene la "Medalla de Oro"⁴⁴², por la obra "Retrato de mi Padre"⁴⁴³. Este premio fue el reconocimiento a la calidad de su obra, una obra fresca de trazo suelto, colores intensos y dibujo aparentemente fácil, lleno de vida.

En la presentación del catálogo Ramón Faraldo hace referencia a algo que ya se respiraba en este ambiente, desde hacía unos años la llegada inexorable de una nueva generación de grabadores con nuevos horizontes⁴⁴⁴ que comienza a florecer. Aquella primavera estará provocada en gran medida por la actividad

⁴⁴¹ DOC: S.08.1960.doc.07.A. Artículo " Homenaje a Velázquez de la Asociación Española de Críticos de Arte. Situación del Grabado" en la revista "Artes exposiciones, estudios, crítica". nº.2 "" . Por Ramón Faraldo. Madrid. 23 de mayo 1961.

⁴⁴² DOC: S.10.1963.doc.06.A. Concesión de "Medalla de Oro" de la Asociación Española de Artistas Grabadores. Madrid. 6 de febrero de 1963.

⁴⁴³ Estampa clasificada con el código EP.0035. Archivo personal matrices Dimitri.

⁴⁴⁴ DOC: S.10.1963.doc.03.A. Catálogo del "XII Salón de Grabado", organizado por la Dirección General de Bellas Artes y la Agrupación Española de Artistas Grabadores. Madrid, del 1 al 30 de enero de 1963.

docente que Dimitri había emprendido en el "Taller de los Parias" y luego continuó en el "Taller Boj" de la calle Modesto Lafuente.

El 5 de enero de 1966, a raíz de la reciente exposición de la "Gallery Bique" de Madrid en el mes de diciembre pasado⁴⁴⁵, A. M. Campoy publica un breve artículo en el diario "A B C."⁴⁴⁶ en el que describe a Dimitri con las siguientes palabras:

Con una riqueza temática sólo comparable a la delicia desarrollada de sus temas, el grabador Dimitri presenta en la Galería Bique una serie de obras que sorprenden por su ejecución y admiran por su sereno atractivo. Son, sencillamente maravillosos grabados, en los que el color entona una canción suavísima, verdaderas pequeñas obras de arte, a través de las cuales se nos hacen esencialmente visibles una serie de paisajes de España...



EP.0039. "Búho". Litografía. 450 x 550 mm. Taller de la calle Modesto Lafuente. Madrid. España. 1963.

⁴⁴⁵ DOC: S.12.1965.doc.03.A. Invitación a la "Exposición para Navidad de Mil Lubroth t Dimitri", en la "Gallery Bique". Madrid, del 17 de diciembre de 1965 al () de enero de 1966.

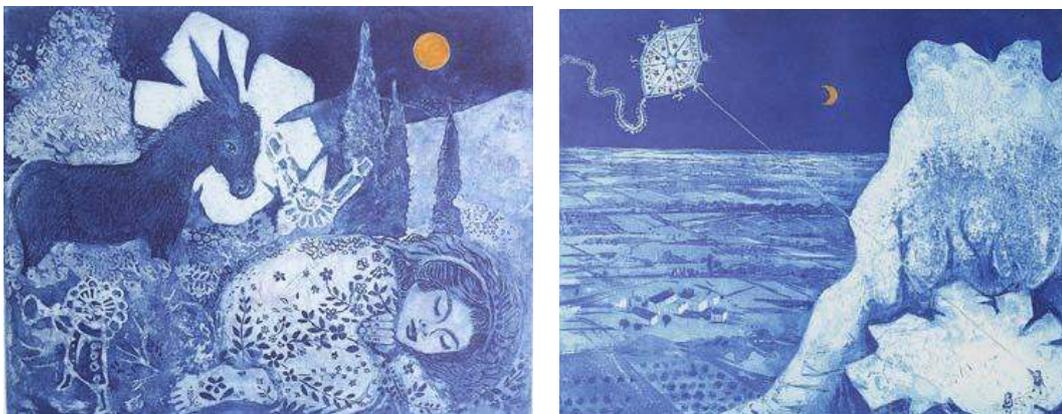
⁴⁴⁶ DOC: S.13.1966.doc.05.A. Crítica de Exposiciones "Salones, salas y galerías. Mil Lubroth y Dimitri", en el periódico "ABC". Madrid. 5 enero de 1966.



EP.0039. "Viñedo y tres árboles". Litografía. 450 x 550 mm. Taller de la calle Modesto Lafuente, Madrid. España. 1963.

ETAPA AZUL, 1965 – 1968.

Son sus obras más populares las más reconocibles y con las que más se le asocia a su persona. Es relativamente fácil dar una fecha de inicio de este periodo artístico de Dimitri pero en cuanto a su finalización esta tarea se complica, en realidad Dimitri emprende la realización de otros proyectos sin abandonar totalmente este.



Izquierda: GH.0036. "La niña y el burrito". Azúcar, aguatinta. 400 x 500 mm. Taller de la calle Modesto Lafuente. Madrid. España. 1967.

Derecha: GH.0030. "La cometa". Azúcar, aguatinta. 400 x 500 mm. Taller de la calle Modesto Lafuente. Madrid. España. 1966.

Dimitri retoma sus recuerdos, las fantasías sus sueños de la infancia, los cuentos, las canciones que escuchaba de sus mayores en las largas noches que pasaban junto al fuego del hogar o guiando los rebaños trashumantes bajo la luna. Cuentos, leyendas, poesías y canciones ancestrales llenos de humanidad a las que la imaginación de aquel niño daba forma en su mente quedando para siempre grabadas sueño tras sueño en su recuerdo.

No es de extrañar que con semejante inspiración aparezcan temas ingenuos, esa ingenuidad perdida tesoro de la gente llana y los niños, escenas de un cierto surrealismo onírico, situadas siempre en paisajes nocturnos en los que el profundo azul de la noche está casi siempre acompañando a la redonda luna

color yema, testigo de los sueños de los hombres desde el principio de su existencia. Aparece tímidamente sugerido el mundo clásico y su orden, tan presente en etapas posteriores.

Es el suyo un mundo apacible de ensoñaciones geológicas, una mirada a su vieja Grecia natal en la que simula los paisajes del Mare Nostrum, los campos, sus arrecifes verticales de rocas, sus calas, sus playas, sus colinas y llanos donde crece el olivo y el ciprés.

En definitiva Dimitri muestra su humanidad soñada, su visión limpia y entrañable de la vida, del mundo y del recuerdo, y como siempre seguirá decantándose dentro de él, por su cultura mediterránea de color azul y blanca.



Izquierda: GH.0027. "Capricho". Azúcar, aguatinta. 400 x 500 mm. Taller de la calle Modesto Lafuente. Madrid. España. 1967.

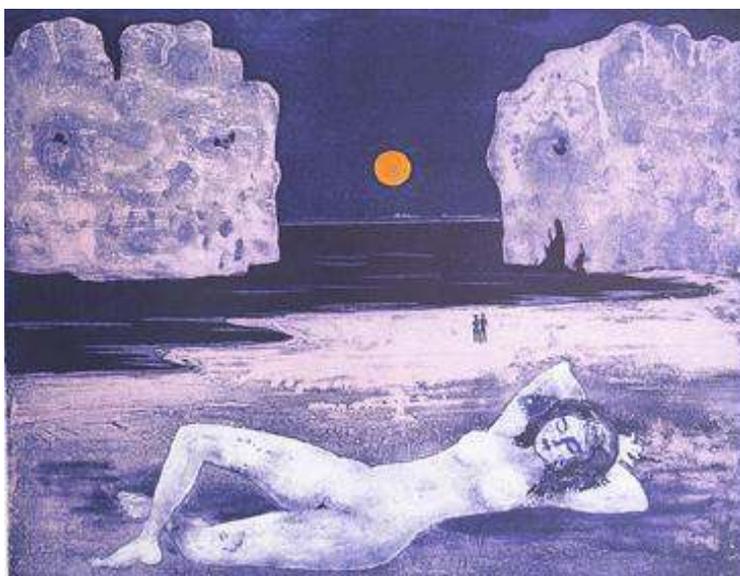
Derecha: GH.0023. "El perro guardín". Azúcar, aguatinta. 400 x 500 mm. Taller de la calle Modesto Lafuente. Madrid. España. 1965.

En esta extensa serie de grabados calcográficos se va a producir un gran y definitivo cambio en el dibujo de sus matrices, Dimitri abandona la punta y el aguafuerte y adopta el pincel y el azúcar para realizar sus trazos, Algo que cambiará el aspecto duro de sus grabados calcográficos y los aproximará más a la sutileza de la litografía. Explora hasta límites jamás vistos hasta entonces las posibilidades de las frías matrices metálicas de cinc, utiliza el guache azucarado, aguatinta, barniz blando, craquelados y aplica con gran éxito sus descubrimientos en torno a los barnices permeables y semipermeables creando

nuevas texturas dando una enorme frescura a sus imágenes para ampliar la capacidad expresiva de los registros del grabado para siempre. En definitiva Dimitri revolucionará el mundo del grabado calcográfico y vuelve a demostrar sus cualidades dibujísticas e investigadoras sin abandonar la mancha más propia de sus litografías y la pintura.

También hará de la estampación una exquisita y laboriosa tarea técnica en la que las planchas recibirán dos entintados sucesivos, uno en azul mediante muñequilla y otro en tinta púrpura con base transparente aplicada mediante rodillo, consiguiendo una transparencia atmosférica de amplias gamas de azules, blancos, rosados y lilas que mitigan el gélido aspecto del azul.

Gracias a una de estas obras "Luna I" o "Sonata al claro de luna", en la que hace alarde de su más que demostrado oficio y expresividad poética, Dimitri obtendrá el Primer Premio Nacional de la Sección de Grabado y Técnicas de Estampación en los "Concursos Nacionales 1967"⁴⁴⁷, a pesar de su todavía nacionalidad griega⁴⁴⁸.



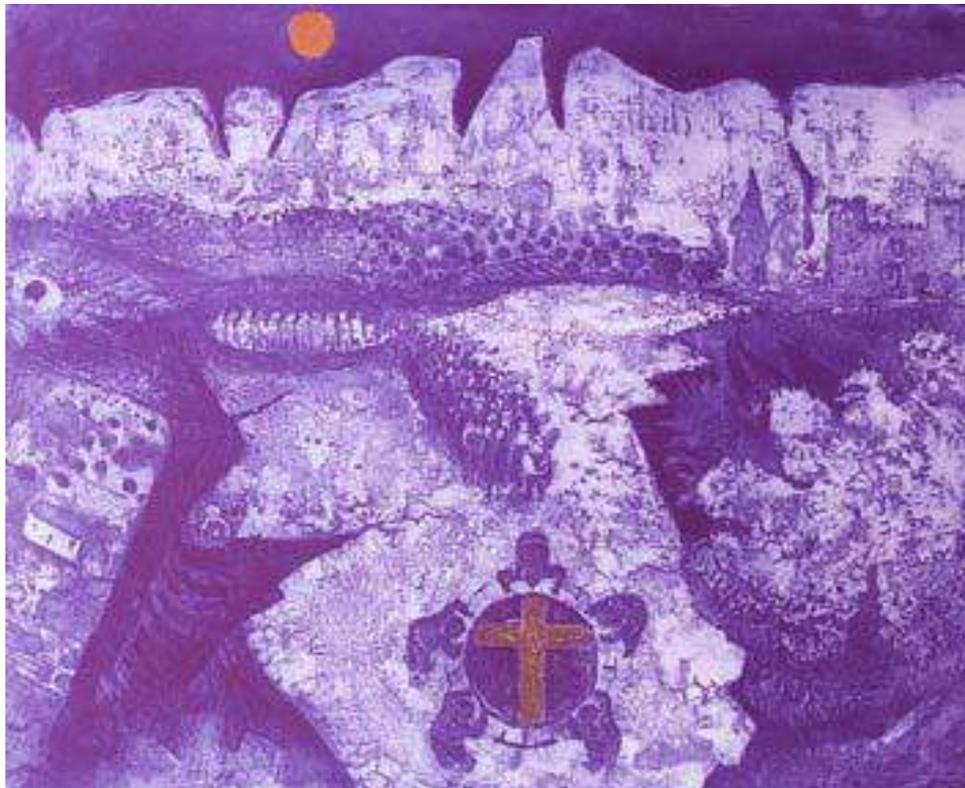
Centro: GH.0383. "Luna I" o "Sonata al claro de luna". Azúcar, aguatina. 400 x 500 mm. Taller de la calle Modesto Lafuente. Madrid. España. 1967.

⁴⁴⁷ DOC: S.14.1967.doc.02.A. Catálogo de los "Concursos Nacionales 1967" organizados por el Ministerio de Educación Nacional. Madrid, del 1 de julio al 30 de agosto de 1967.

⁴⁴⁸ DOC: S.14.1967.doc.13.A. Renovación del permiso de residencia por la Dirección General de Seguridad de Madrid. Madrid. 28 de noviembre de 1967.



GH.0059. "Una señora". Azúcar, aguatinta. 400 x 500 mm. Taller de la calle Modesto Lafuente. Madrid. España. 1965.



GH.0059. "El pozo del crucifijo". Azúcar, aguatinta. 400 x 500 mm. Taller de la calle Modesto Lafuente. Madrid. España. 1966.

ACÉFALOS, HOMBRES PLANTA, 1968 – 1975.

La serie de estampas pertenecientes a los "Acéfalos" es consecuencia directa de la gran admiración que Dimitri procesa por la poesía de Yannis Ritsos, palabras que hablan de las circunstancias vividas por un pueblo a lo largo de una azarosa y dura historia del amor a una cultura milenaria y una tierra. En gran medida estos grabados calcográficos fueron creados para ser "correlatos visuales" de su poema "18 Canciones llanas de la amarga tierra". Gracias a su profunda comunión con el mensaje del gran poeta, Dimitri se gana el apelativo de "poeta del grabado de fuerte sello personalísimo".



Izquierda: GH.0012. "Al hilo de la esperanza". Azúcar, aguatina. 420 x 500 mm. Taller de la calle Modesto Lafuente. Madrid. España. 1975.

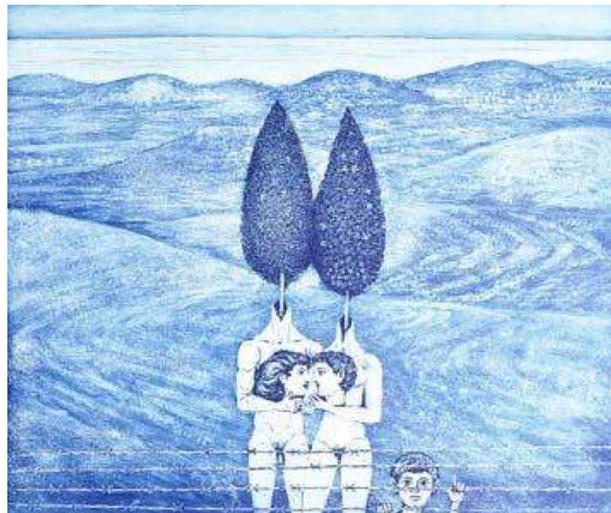
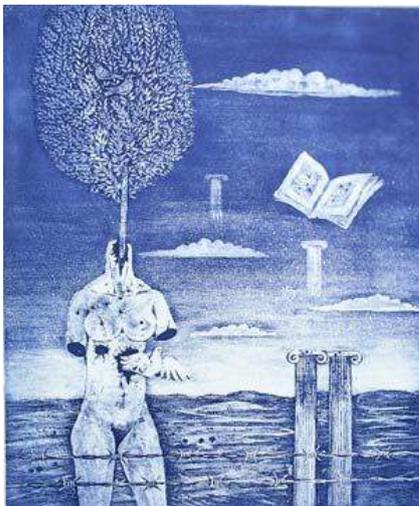


Derecha: GH.0015. "El silencio de la trompeta". Azúcar, aguatina. 500 x 400 mm. Taller de la calle Modesto Lafuente. Madrid. España. 1971

Dimitri entra de nuevo en una etapa de carácter reivindicativo, no hay que olvidar que el 21 de abril 1967 se produce el "Golpe de Estado de los Coroneles" en Grecia. Dictadura que durante siete, oscuros años, castigará a políticos, artistas, intelectuales y gran parte del pueblo griego. Sus obras estarán cargadas de un anhelo de libertad, el espíritu perdido de su patria, de un mensaje de resistencia tacita, sin nostalgia del pasado pero con una esperanza

en tiempos mejores. Dimitri nos transporta al quebrantado perfil de su península, sus islas y ensenadas a un mundo de ensoñaciones líricas donde se unen íntimamente las raíces ancestrales de un pueblo sufrido, heroico y silencioso y el grito exultante que encierra en sí mismo ese silencio y del cual surge un mundo cálido de sensaciones.

Son imágenes embebidas en misterio, unido a la melancolía del pueblo griego, representado por estatuas mutiladas de las que brotan frondosos árboles llenos de vida. Árboles que no pueden echar raíces en su propia tierra. El destierro y la falta de libertad está presente en forma de alambradas que detienen a los cuerpos pero que nada pueden hacer contra las ideas y palabras.



Izquierda: GH.0016. "Estatua acribillada". Azúcar, aguatinta. 500 x 420 mm. Taller de la calle Modesto Lafuente. Madrid. España. 1972.

Derecha: GH.0017. "Detrás de la alambrada". Azúcar, aguatinta. 420 x 500 mm. Taller de la calle Modesto Lafuente. Madrid. España. 1973.

Su obra estará cargada de un simbolismo lírico de valores, que en su conjunto constituyen un hermoso canto poético a la vida, al amor y a la libertad, que en cierta forma también subyace en otras series, y que podemos identificar como un sustrato cultural mediterráneo de origen, naturalmente griego, y de clara ideología humanista.

Los colores elegidos para estas estampas, en principio, fueron verde oliva, azul turquesa y ocre para dar tono a algunas figuras. Esta policromía la conseguía entintando la plancha a muñequilla con verde en primer lugar, que tras limpiar bien las zonas en hueco era estampada. Posteriormente el ocre y el salmón se aplicaban mediante rodillo en relieve sobre la matriz. Así y tras limpiar las zonas que finalmente debían quedar verdes se volvía a pasar por el tórculo junto a la primera estampación, cuidando perfectamente el registro de los biseles. Años después aparecerá alguna de estas obras estampada en azul ultramar.

En cuanto al tratamiento de las matrices prácticamente es el mismo que en la etapa anterior salvo en algunos matices como lo preciso de las líneas, cierta estilización y rigidez de las figuras, una composición más estudiada, el uso de enmascarados y algún que otro escarceo con emulsiones fotográficas. En realidad esta forma de trabajar con pequeñas variante en detalles como los anteriormente citados le acompañará hasta la actualidad.



GH.0013. "Antorcha encendida". Azúcar, aguatinta. 420 x 500 mm. Taller de la calle Modesto Lafuente. Madrid. España. 1976.

ETAPA AZUL Y VERDE, 1971- 1981.

Durante estos 10 años Dimitri ahonda en los temas del pasado. Graba matrices relacionadas con la serie de los "Acéfalos" y la "Etapa azul" aunque también aparecerán nuevos temas, como los retratos de mujeres jóvenes, que posteriormente se unirán a la serie "Mítico – taurina", o "korais" arcaicas, que parecen estatuas de bronce salidas del subsuelo de una acrópolis. Por otro lado reaparecen sus padres y los pájaros propios de sus litografías.

El carácter ensoñador onírico en cierta forma se acentúa. La mitología comienza a estar presente y la influencia de sus poetas se reafirma. Se trata de una etapa muy rica en cuanto a referentes, hay en la misma una serie de vergencias, consecuencia de muy variadas inspiraciones.



Izquierda: "Frutero sobre ventana". 300 x 200 mm. Azúcar, aguatinta. 1985. Taller de la calle Modesto Lafuente. Madrid, España.

Derecha: "El rapsoda". 500 x 400 mm y 500 x 800 mm en doble estampación. Azúcar, aguatinta. 1979. Taller de la calle Modesto Lafuente. Madrid, España.

Seguirá siendo la suya una expresión sobria, intensamente trabajada, que parte de un incesante estudio, una búsqueda continua a través de su

heterogéneo mundo de inquietudes, que finalizan con la materialización de sus sentimientos en forma de estampas.

Dimitri contribuye a darnos una ensoñación esperanzada del mundo, en el que por medio de su técnica casi mágica, nos trata de acercar un poco más a su Grecia eterna, no la de sus grandiosas y evocadoras ruinas, sino más bien, a sus pequeños campos y hombres, a sus pequeñas flores y casas, en definitiva a su pequeño y gran corazón de artista helénico – hispano.



Izquierda: GH.0010. "Aves bendicen el cielo". 500 x 350 mm. Azúcar, aguatinta. 1980. Taller de la calle Modesto Lafuente. Madrid, España.

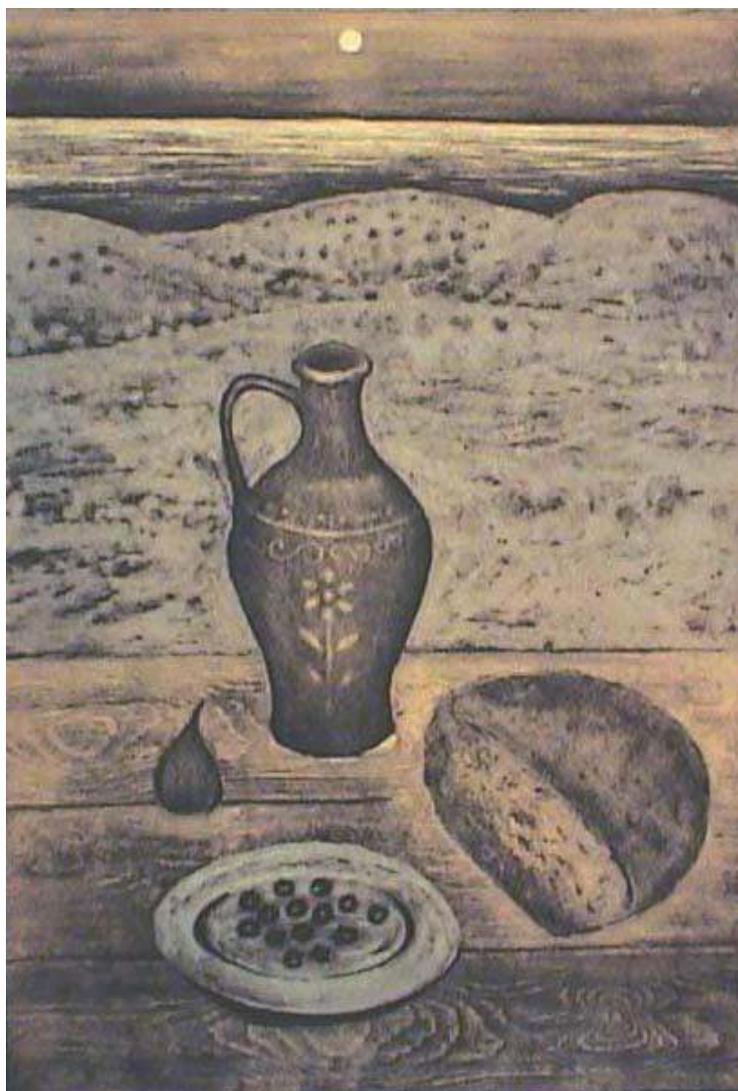
Derecha: GH.0048. "La señora de las viñas". 500 x 350 mm. Azúcar, aguatinta. 1979. Taller de la calle Modesto Lafuente. Madrid, España.

Continúa estilizando la figura humana, aunque en alguna de sus obras parece desaparecer o transformarse en lo que podríamos llamar un intento, una búsqueda, una investigación en torno a este recurso expresivo que ya utilizaron otros artistas bien conocidos por Dimitri

Dimitri se ha convertido en un verdadero maestro del oficio de ojos y corazón expresivos y esperanzado, hechos a la medida de las irradiaciones del

Mediterráneo. Todas sus obras parecen estar avaladas por una cuidadosa composición, sutil mimo y exquisito colorido que refuerzan y afirman su toque personal y su ya más que reconocible factura y estilo. Los colores en sus obras son los más abundantes en la naturaleza, en los paisajes; Verdes, Azules, ocre, tierras, matizados por colores cálidos; naranjas y púrpuras.

Ensayo y desarrolla nuevos y viejos efectos como los craquelados y pone en práctica nuevas técnicas como la aplicación de las emulsiones fotográficas en el grabado o la transferencia de texturas por medio del barniz blando.



GH.0049. "Pan, vino y aceitunas". 500 x 350 mm. Azúcar, aguatinta. 1980. Taller de la calle Modesto Lafuente. Madrid, España.

ETAPA MÍTICO - TAURINA, 1981 – 2002.

Dimitri desde su llegada a España se interesó por el toro, noble, señor y dueño de las dehesas y llanos de la Península Ibérica. Este interés ha estado reflejado en prácticamente todas sus etapas creativas, por otra parte en los años previos a este periodo se ha ido acercando a la mitología y filosofía clásicas.

Dos factores serán determinantes para que Dimitri comience esta nueva etapa; la creación de la "Asociación Cultural Hispano – Helénica" en 1981 y dos nuevas amistades Aurelio Cantalapiedra "Pity" y Rafael Gómez de Tudanca. Rafael será en cierta forma el catalizador que desencadenó la aparición de la primera estampa de esta serie, tras visitar la "Casa Museo de José María de Cossío", dirigida por Rafael Gómez de Tudanca, Dimitri empieza a reflexionar sobre los nexos de unión entre los mitos de la antigua Grecia y la fiesta de los toros. A partir de este momento irán apareciendo las estampas pertenecientes a la "Taurocatapsia" y los "correlatos visuales" dedicados a la obra de Federico García Lorca, "Llanto por Ignacio Sánchez Mejías", con las que posteriormente se elaborarán los dos volúmenes, "libros obras de arte".



Izquierda: GH.0294. "Taurocatapsia cretense". Azúcar, aguatinta. Taller de la calle Modesto Lafuente. Madrid. España. 1987.



Derecha: GH.0304. "Los toreros de frente". Azúcar, aguatinta. Taller de la calle Modesto Lafuente. Madrid. España. 1990.

En esta serie de estampas Dimitri intenta demostrar la relación de los mitos helénicos y prehelénicos con la realidad hispánica de nuestra fiesta de los toros. Como consecuencia encontramos dos tipos de representaciones taurinas, las relacionadas con las creencias de la antigua Grecia y las relacionadas directamente con el arte del toreo.

Por una parte estarán las escenas míticas: "El rapto de Europa", "El Toro Zeus", "El Minotauro, Teseo y Ariadna", y por otra: "La Taurocatapsia cretense" e imágenes de las distintas suertes del toreo, propio de la cultura Ibérica, a las que Dimitri añadirá los retratos de toreros y bellas mujeres jóvenes.

Dimitri, según sus palabras, muestra *"la belleza del secular diálogo, entre el hombre y la bestia, el coloquio del arte y la fuerza bruta. Ritual o danza de la muerte, celebrado en uno y otro confín de este nuestro eterno y maravilloso "Mare – Nostrum"."*



Izquierda: GH.0298. "Centro. Minotauro, Teseo y Ariadna". Azúcar, aguatinta. Taller de la calle Modesto Lafuente. Madrid. España. 1990.



Derecha: GH.0298. "Centro. Ariadna, Minotauro y Teseo". Azúcar, aguatinta. Taller de la calle Modesto Lafuente. Madrid. España. 1990.

En cierta forma vuelve la mirada a la historia y sus mitos para obtener una lograda síntesis entre filosofía, belleza plástica, fuerza y delicadeza. Nos cuenta como "Zeus" trajo al mundo al Minotauro y como el hombre lucha e intenta burlar su poder en los laberintos o en las plazas. Nos da un mensaje basado en la rebeldía del hombre contra sus dioses dueños de sus destinos y el mal del propio hombre, sus deseos y ansia de gloria, superioridad y poder sobre

otros hombres. Todo ello encarnado por el Minotauro, criatura aberrante mitad dios mitad Hombre, que Teseo creyó matar en el laberinto de Cnosos. Ente que sigue dando cornadas mortales a la humanidad cuando se apodera de hombres cegándolos mediante el odio y la ambición.



Izquierda: GH.0306. "La nobleza del toro. Torero y publico". Azúcar, aguatinata. Taller de la calle Modesto Lafuente. Madrid. España. 1988.

Derecha: GH.0313. "Toreando". Azúcar, aguatinata. Taller de la calle Modesto Lafuente. Madrid. España. 1989.



Izquierda: GH.0299. "Torero 1º". Azúcar, aguatinata. Taller de la calle Modesto Lafuente. Madrid. España. 1987.

Derecha: GH.0312. "Andaluza con abanico". Azúcar, aguatinata. Taller de la calle Modesto Lafuente. Madrid. España. 1990

Para esta serie Dimitri emplea por primera vez planchas recortadas que superpone sobre otras estampas creando distintas composiciones, sin embargo sigue fiel a su forma de grabar y estampar de etapas anteriores, fiel a sus colores y matices. Ahora aplicará toda su experiencia y aparecerá una gran cantidad de

recursos técnicos: utilización de barnices semipermeables, transferencia de texturas mediante barniz blando, craquelados, entintados diversos y la "estampa especular". En estas obras hay que destacar este personal recurso de Dimitri ahora no será solo un efecto optativo sino que se convierte en parte esencial, la gran mayoría de estas planchas han sido creadas para ser estampadas de esta forma, buscando necesariamente la doble estampación simétrica para completar las imágenes. Todo estos recursos hacen de esta serie una de las más ricas y desenvueltas, técnicamente hablando, de la trayectoria artística de este gran maestro.



GH.0292. "El rapto de Europa 1º". Azúcar, aguatinta. Taller de la calle Modesto Lafuente. Madrid. España. 1995.

5- CONCLUSIONES.

Todo lo aquí expresado, hace que sea hoy Dimitri, envuelto en su enorme humanidad, dueño absoluto de un arte que nos ofrece para ser patrimonio de todo el mundo.

Artista y hombre se confunden, con estricta coherencia, cuando el arte no es mero adorno sino aliento vital, cuando el arte no es frío, sino cercano y humano. En Dimitri hay siempre un ansia narrativa - descriptiva de radical unidad, si bien es cierto que sus prioridades temáticas han ido cambiando y pasan de reflejar un mundo exterior más propio de su primera etapa "Académica", a transmitir su rico mundo interior rebuscando en su memoria, entre sus vivencias y sentimientos, para finalmente fundirlo con la poesía, la filosofía y la mitología.

La facultad de escucha en libertad y compartir hondamente la belleza en la inmensa sabiduría de su oficio, unido a su talento y serenidad ante el espectáculo del mundo, hacen de Dimitri un gran artista y un genial grabador, cuyas obras entre soñadas desde la nostalgia y el cariño, muestran el sentimiento más íntimo de un pueblo amante de una Tierra sagrada tantas veces mancillada, de esa Grecia viva que es cultura acumulada, que emana sabiduría, tiempo, gloria y dolor humano, hermanos solidarios e inseparables de los hombres.

Dimitri se manifiesta como un auténtico místico poseído de un arte ancestral, con la más viva y antigua memoria del pensamiento, la historia y las ciencias de las civilizaciones mediterráneas y griegas.

Dimitri, a lo largo de su obra, presenta dos pilares temáticos expresivos y sugerentes alejados de cualquier tópico. Por una parte se sumerge en el mundo de sus sueños, de las vivencias y del campesinado, por otra, se bebe la poesía, la filosofía e indaga en la mitología y costumbres mediterráneas. De esta forma

fluye su arte con un "claro componente" de tipo alegórico, siempre tratando de homenajear al mundo griego y mediterráneo contemporáneo del que ya formará parte para siempre.

A lo largo de su dilatada trayectoria artística este interesantísimo grabador ha ido quemando etapas. Unas han sido más altas y otras, por que ocultarlo, han sido algo dispersas o simplemente de búsqueda. Cuando Dimitri se muestra él mismo es cuando es más interesante como artista, es entonces cuando se funden la razón y su alma humana, llegando a transmitir ideas originales y claras convirtiendo sus obras en verdaderos clásicos de hoy.

Fue Adolfo Castaño en una interesante reflexión acerca de la obra de Dimitri quien dijo:

"...Dimitri tiene un estilo personal porque nunca a pretendido tener un estilo. Nunca le hemos visto alborotado por la moda, por los cambios crudos violentos que ha sufrido el arte desde que él habita en España..."

Es cierto, en cuanto a su estilo salvo los escarceos que tuvo a finales de la década de los 50 con la poderosa obra de su apreciado Carlos Pascual de Lara ha sido fiel a su iconografía fruto de la asimilación evolutiva de una cultura visual e intelectual mediterráneas milenaria siguiendo una dirección firme, bien trazada desde sus etapas más tempranas.

Dimitri mediante su obra ha contribuido al alzamiento de estas técnicas al nivel que merecen ocupar en el mundo del arte. Mediante su incansable búsqueda de nuevos recursos ha hecho evolucionar este medio expresivo, las técnicas tradicionales de la estampa, sin traicionar su esencia original primitiva. Ha trabajado de manera extraordinaria en pro de la difusión del grabado, un arte popular al alcance de todos, en este sentido mediante su actividad creativa y

didáctica ha contribuido a la extensión del grabado entre pintores y otros artistas plásticos.

Otra de sus grandes contribuciones al arte, nunca lo suficientemente valorada ha sido la realización de sus amados "libros obra de arte". Dimitri ha iniciado un camino editorial sin precedentes en nuestra época, no se trata de libros ilustrados sino de "correlatos Inter – disciplinares", producto de la colaboración de varios artistas poetas, músicos, artistas plásticos... y la unión de las artes que dominan en un solo objeto. Objeto que hay que tocar, oler, contemplar, leer y escuchar en concordia para que inunde nuestro sentido. Dimitri marca un precedente en la expansión del arte y en el conocimiento por medio de la estimulación de nuestros cinco sentidos algo verdaderamente excepcional, lleno de magia y vida. He aquí un excelente ejemplo de cómo cada arte ofrece una faceta de su época y al integrarse constituyen una obra totalizadora.

Por ello era primordial arrojar algo de luz y sentimiento sobre las retinas de su memoria. ¡Sí, las suyas de ustedes, la nuestra!. Mostrándoles la trayectoria unívoca de la obra de Dimitri y sus distintas etapas en las que han fluido sus motivaciones y pensamientos, y digo fluido porque a pesar de lo arraigados y duramente vividos que están en él, no los grita ni siquiera los agita, los recita como un poeta, para filtrarlas como ensoñaciones que refrescan lo más profundo de nuestras arrinconadas almas, fundiéndose con ellas para nunca abandonarlas.

BIBLIOGRAFIA DE DIMITRI. Alfabética.

AA.VV. "Catálogo del Museo Español de Arte Contemporáneo de Madrid", Tomo II, Ministerio de Cultura. Madrid. 1984.

AA.VV. "Gabinete de Grabado. Catálogo. Departamento de Dibujo I". Ed. Universidad Complutense de Madrid. 2000. P. 165.

AA.VV. "1945 – 1995, Medio siglo de arte gráfico en el museo de Jaén", Ed. Consejería de Cultura con el patrocinio de la Obra Social de Caja de Granada. Jaén. Noviembre de 2001.

Alegre Núñez, Luis. "Catálogo de la Calcografía Nacional". Real Academia de San Fernando. Madrid, 1968. P. 201.

Antolín Paz, Mario. "Diccionario de Pintores y Escultores españoles del S. XX". Madrid. Ed. Forum Artis T. 11. P. 3140.

Arean, Carlos. "30 Años de Arte Español". Madrid. Ed. Guadarrama. 1972. P. 187.

Barroso Villar. Julia. "Grupos de Pintura y Grabado en España, 1934 – 1969". Tesis. Universidad de Oviedo. 1979. P. 61.

Carrete, Juan y Jesús Vega. "Grabado y creación gráfica": Historia general del Arte (summas artis), vol. 32. Madrid. Ed. Espasa Calpe. El grabado en España. P. 739 y ss.

Díez Prieto, Fernando. "Guía del inversor en arte". Madrid. Ed. De Arte, S. L. 2001.

Fernán-Gómez, Fernando. "Diccionario de Artistas Contemporáneos de Madrid". Madrid. Ed. Arteguía, Alderabán Ediciones, S.L. 1996.

Gallego Gallego, Antonio. "Historia del grabado en España". Madrid. Ed. Cátedra, 1979. P. 486 y ss.

Gandia Casimiro, José. "Estampa Popular". Valencia. Ed. IVAM, Generalitat Valenciana. 1996.

Martínez de Lahidalga, Rosa. "Cincuenta años de grabado en Madrid". Madrid. Ed. Estudios Pro Arte 10. 1977. Fundación General Mediterráneo.

Palma Moreno, M^a Carmen. "El Grabado en granada durante el S. XX. Tesis Universidad Granada. Granada. 1989. P. 20 y ss, P. 40 y ss.

Paricio Latasa, Álvaro. "Fondos de Grabado en la Facultad de Bellas Artes de la U.C.M", en Patrimonio Artístico de la Facultad de Bellas Artes. Madrid. Ed. Universidad Complutense. 2002. P. 104.

Piquer Garzón, Alfredo. "La litografía Contemporánea en España". Tesis, Facultad de BB.AA. Madrid. P. 134. Madrid. 1998.

Catálogo Muestras Internacionales de Gráfica Contemporánea. Salas de la Lonja, Zaragoza. 1985.

BIBLIOGRAFÍA DEL ARCHIVO PERSONAL DE DIMITRI. Cronológica.

DOC: S.1.1954.doc.01.A. Carnet de Escuela Nacional de Artes Gráficas. Madrid. 25 de noviembre de 1954.

DOC: S.2.1955.doc.01.A. Boletín de los alumnos de la Escuela Nacional de Artes Gráficas. Madrid. 3 de diciembre. 1955.

DOC: S.3.1956.doc.01.A. Pérez, Santiago. Artículo entrevista "Dos artistas extranjeros recogen la belleza de Salamanca". Periódico: "El Adelantado". Salamanca. 6 de abril de 1956.

DOC: S.3.1956.doc.02.A. 1º Premio de la Escuela de Artes Gráficas. Madrid. 20 de junio de 1956.

DOC: S.6.1959.doc.03.A. Catálogo exposición: "Grabadores Españoles Contemporáneos" en la "Sala Abril". Madrid. Del 16 al 30 de abril de 1959.

DOC: S.06.1959.doc.09.A. Sánchez Marín, Venancio. Artículo: "Crónica de Madrid". Revista: "GOYA Revista de Arte". nº 31, Pág. 61. Madrid. 6 de agosto de 1960.

DOC: S.06.1959.doc.04.A. Catálogo exposición: "Gravura de Dimitri Papagueorguii". Madrid. Del 12 al 20 de mayo de 1959.

DOC: S.06.1959.doc.08.A. Catálogo exposición: "IX Salón de la Agrupación de Artistas Grabadores". "Mateu Arte". Madrid. Del 12 al 26 del julio de 1959.

DOC: S.07.1960.doc.01.A. Catálogo exposición: "I Exposición de la Colección Boj". Valencia. Del 4 al 14 de marzo de 1960.

DOC: S.7.1960.doc.08.A. Giménez Pericas, Antonio. Artículo: "En la sala Abril, Cinco grabadores". Revista: "Acento Cultural". P. 6. Madrid. 15 de junio de 1960.

DOC: S.7.1960.doc.11.A. Arce, Manuel. Artículo: "Reivindicar el grabado como forma de arte es la meta perseguida por "Estampa Popular"". Periódico: "Diario Montañés". Santander. 6 de agosto de 1960.

DOC: S.100.1960.doc.03.A. Cuaderno de cuentas y suscriptores de la "Colección Boj". Madrid. Marzo de 1960.

DOC: S.07.1960.doc.12.A. Catálogo: "X Salón de Grabado". Organizado por la Dirección general de Bellas Artes y la Agrupación Española de artistas Grabadores. Madrid. Diciembre de 1960.

DOC: S.08.1960.doc.07.A. Faraldo, Ramón. Artículo: "Homenaje a Velázquez de la Asociación Española de Críticos de Arte. Situación del Grabado". Revista: "Artes exposiciones, estudios, crítica". nº.2. Madrid. 23 de mayo 1961.

DOC: S.08.1961.doc.06.A. Crespo, Ángel. Artículo: "Nuestra Crítica. Grabadores de hoy". Revista: "Artes, exposiciones, estudios, crítica". nº.1. Madrid, España. 8 de mayo 1961.

DOC: S.08.1961.doc.04.A. Catálogo: "XI Salón de Grabado", organizado por la Dirección General de Bellas Artes y la Agrupación Española de Artistas Grabadores. Madrid. Del 27 de noviembre al () de diciembre de 1961.

DOC: S.08.1961.doc.08.A. Crespo, Ángel. Artículo: "XI Salón del Grabado", Revista: "Artes, exposiciones, estudios, crítica". nº.9. Madrid. 8 de diciembre 1961.

DOC: S.100.1962.doc.04.A. Catálogo exposición itinerante: "La Colección de Artistas Grabadores". "Obra Cultural de la Caja de Ahorros de Asturias". Asturias. Del 21 de marzo al 30 de abril de 1962.

DOC: S100.1962.doc.05.A. Villa Pastur. J. Artículo. "Colección de artistas grabadores, un estupendo exponente del resurgir pictórico español". Periódico: " La voz de Asturias". Asturias. Marzo de 1960.

DOC: S.09.1962.doc.01.A. Catálogo exposición: "Gráficas". Galería: "Biosca". Madrid. Del 26 de marzo al 4 de abril de 1962.

DOC: S.09.1962.doc.02.A. Artículo. Periódico "Diario las Américas". Miami, Florida, Estados Unidos de América. 26 de abril 1962.

DOC: S.10.1963.doc.06.A. Concesión de "Medalla de Oro" de la Asociación Española de Artistas Grabadores. Madrid. 6 de febrero de 1963.

DOC: S.10.1963.doc.03.A. Catálogo: "XII Salón de Grabado", Dirección General de Bellas Artes y la Agrupación Española de Artistas Grabadores. Madrid. Del 1 al 30 de enero de 1963.

DOC: S.100.1963.doc.13.A. Massa, Pedro. Artículo: de la exposición colectiva "Boj". Galería "Saber Vivir de Buenos Aires" .Diario "ABC". Madrid. 1963.

DOC: 100.1964.doc,06.A. Catálogo exposición individual: ""Dimitri" con "Boj" en la Escuela de Nobles y Bellas Artes de San Eloy". Salamanca. De 14 al 21 de febrero de 1964.

DOC: S100.1964.doc.14.A. Zuera, Francisco. Artículo: "Grabados de pintores contemporáneos". Exposición de la Caja Provincial de Ahorros de Córdoba. Diario "Informaciones". Córdoba. 31 de marzo de 1964.

DOC: 100.1964.doc,21.A. Catálogo exposición: "Grabados de pintores españoles contemporáneos". Galería de arte de la Caja provincial de Ahorros de Córdoba. Córdoba. Del 31 de marzo al 11 de abril de 1964.

DOC: S.11.1964.doc.08.A. Crespo Ángel. Artículo: "El XIII Salón del Grabado". Revista. "Artes, exposiciones, estudios, crítica". nº.49. Pág.. 5. Madrid. 8 de febrero 1964.

DOC: S.11.1964.doc.01.A. Catálogo exposición individual: ""Dimitri" con "Boj" en la Escuela de Nobles y Bellas Artes de San Eloy". Salamanca. De 14 al 21 de febrero de 1964.

DOC: S.11.1964.doc.10.A. Catálogo exposición: "Grabados y Litografías Originales de Dimitri Papagueorgui", "Galería Moisés Álvarez". Palma de Mallorca, Baleares. Del 11 al 30 de abril de 1964.

DOC: S.11.1964.doc.11.A. Catálogo exposición: "Grabados de pintores españoles contemporáneos", "Galería de Arte de la Caja Provincial de Ahorros de Córdoba". Córdoba. Del 31 de marzo al 11 de abril de 1964.

DOC: S.11.1964.doc.02.A. Catálogo exposición: "seis grabadores". Sala: "Club Urbis". Madrid. Del 2 al 16 de abril de 1964.

DOC: S.11.1964.doc.04.A. Copia de la conferencia en el "Club Urbis". Madrid, España. Abril de 1964.

DOC: S.11.1964.doc.09.A. Crespo, Pedro. Artículo: "Seis Grabadores en Urbis". Revista: "Artes, exposiciones, estudios, crítica". nº.54. Pág. 14. Madrid. 23 de abril 1964.

DOC: S.11.1964.doc.12.A. Catálogo: "Exposición Nacional de Bellas Artes 1964". Ministerio de Educación Nacional. Madrid. Del 1 de mayo al 30 de junio de 1964.

DOC: S.12.1964.doc.04.A. Catálogo: "Exposición Nacional de Bellas Artes 1965". Ministerio de Educación Nacional. Madrid. Del 1 de junio al 30 de julio de 1965.

DOC: S. 12.1965.doc.07.A. Notificación de"Accésit", en Concursos Nacionales, por Gratiniano Nieto, Director General de Bellas Artes. Madrid. 15 de mayo de 1965.

DOC: S.11.1965.doc.13.A. Catálogo exposición: "Grabadores españoles contemporáneos". Escuela de Nobles y Bellas Artes de San Eloy, filial de La Caja de Ahorros de Salamanca. Salamanca. Del 13 al 15 de enero de 1965.

DOC: S.13.1966.doc.05.A. Desconocido. Crítica exposición: "Salones, salas y galerías. Mil Lubroth y Dimitri". Periódico: "ABC". Madrid. 5 enero de 1966.

DOC: S.13.1966.doc.10.A. Catálogo: "Exposición Nacional de Bellas Artes 1966". Educación Nacional. Madrid. Del 1 de junio al 30 de julio de 1966.

DOC: S.13.1966.doc.01.A. Catálogo exposición: "I Salón del toro". "SAAS". Soria. 1966.

DOC: S.14.1967.doc.02.A. Catálogo: "Concursos Nacionales 1967". Ministerio de Educación Nacional. Madrid. Del 1 de julio al 30 de agosto de 1967.

DOC: S.14.1967.doc.14.A. Notificación del Primer Premio en los "Concursos Nacionales 1967". Ministerio de Educación y Ciencia. Madrid. 3 de julio de 1967.

DOC: S.14.1967.doc.12.A. Navas, José Luis. Artículo: "Este es el anticuario que vendió los supuestos Rembrand". Periódico: "Pueblo". Madrid. 17 de marzo 1967.

DOC: S.14.1967.doc.10.A. Navas, José Luis. Entrevista: "Caolonga el descubridor de los grabados, dice "ESTOY SEGURO: SON REMBRANDT". Diario: "Pueblo". Madrid. 15 de marzo 1967.

DOC: S.15.1968.doc.02.A. Catálogo: "XVII Salón de Grabado". Ministerio de Educación y Ciencia, Dirección General de Bellas Artes. Madrid. 1 de mayo de 1968.

DOC: S.15.1968.doc.06.A. Folleto informativo de curso de la Escuela Internacional de Arte y Decoración, "Siena". Madrid. 1968.

DOC: S.15.1968.doc.04.A. Castro Arines, José de. Artículo: "Mas de seis mil grabados españoles y extranjeros en la colección de Dimitri". Periódico "Informaciones". Madrid. 29 de agosto 1968.

DOC: S.16.1969.doc.04.A. Castro Arines, José de. Artículo: "Grecia, Yannis Ritsos y el grabador Dimitri". Periódico: "Informaciones". Madrid. 20 de febrero 1969.

DOC: S.20.1970.doc.08.A. García Viño M. Artículo: "El Partenón bajo la Luna". Diario "ABC". Sevilla. 14 de marzo 1973.

DOC: S.101.1971.doc.02.A. "Acta de formación de Grupo 15", informe de constitución de S.A. Madrid. 1971.

DOC: S.101.1971.doc.03.A. Resumen de la reunión del 18 de Mayo de 1971". Grupo 15. Madrid. 1971.

OC: S.18.1971.doc.12.A. Flórez, Elena. Artículo: "Galería Sen". Periódico: "Alcázar". Madrid. 13 de enero 1971.

DOC: S.18.1971.doc.01.A. Catálogo exposición: "Dimitri en Zero". Galería "Zero". Murcia. Del 1 de al 10 de marzo de 1971.

DOC: S.18.1971.doc.07.A. Castaños, Adolfo. Artículo; "Se inauguró la exposición de Dimitri en la Galería Wiot". Periódico "Diario de Las Palmas". Las Palmas de Gran Canaria. 5 de mayo 1971.

DOC: S.18.1971.doc.08.A. Castaños, Adolfo. Artículo: "Dimitri y César Manrique". Dirección General de Bellas Artes, Ministerio de Educación y Ciencia. Revista: "Bellas Artes 71". Año II. nº 8. Madrid. Marzo abril de 1971.

DOC: S.18.1971.doc.09.A. Catálogo exposición: "XX Exposición Nacional de Pintura". Ayuntamiento de Monóvar. Alicante. Del 7 al 19 de septiembre de 1971.

DOC: S.18.1971.doc.10.A. Catálogo exposición: "I Salón de Grabado". Galería "Mouro". Santander. Del 18 de diciembre de 1971 al 5 de enero de 1972.

DOC: S.18.1971.doc.14.A. Martínez Cerezo, Antonio. Artículo: "El Taller de Dimitri Papagueorgui, "El Greco", grabador actualmente nacionalizado Español". Periódico: "La Gaceta del Norte". (), España. 4 de noviembre 1971.

DOC: S.19.1972.doc.04.A. Catálogo: "Exposición de grabados (Siglos XVI – XX)". Casa de Colón. Cabildo Insular de Gran Canaria. Gran Canaria. Del 22 de marzo al 10 de abril de 1972.

DOC: S.19.1972.doc.01.A. Catálogo exposición: "Grabados Dimitri", en la Casa de Colón. Cabildo Insular de Gran Canaria. Gran Canaria. Del 1 de al 31 de diciembre de 1972.

¹ DOC: S.19.1972.doc.03.A. García de Vegeta, Luis. Artículo: "Juan Cristóbal y Dimitri en la Casa de Colón". Periódico: "Las Provincias". Gran Canaria. 8 de diciembre de 1972.

DOC: S.19.1972.doc.02.A. Sillero, Antonio. Artículo: "La escultura de Juan Cristóbal y los grabados de Dimitri en "La Casa de Colón"". Periódico "El Eco de Canarias". Gran Canaria. 8 de diciembre de 1972.

DOC: S.19.1972.doc.15.A. Catálogo exposición: "Dimitri Papagueorgui", Galería "Astor" de Atenas. Atenas. Del 1 de al 30 de mayo de 1972.

DOC: S.19.1972.doc.14.A. Catálogo: "Exposición Homenaje a Manuel Repila Soldado Desconocido en el Campo del Arte Gráfico". "Galería Sen". Madrid. Del 21 al 30 de junio de 1972.

DOC: S.19.1972.doc.11.A. Medina González. Crítica: "Grabados de Dimitri". Periódico ("Córdoba"). Córdoba. 18 de noviembre de 1972

DOC: S.19.1972.doc.12.A. Cerrato, Federico. Entrevista: "Dimitri expone sus grabados". Periódico: ("Córdoba"). Córdoba. 17 de noviembre de 1972.

DOC: S.19.1972.doc.13.A. Desconocido. Artículo: "Artes plásticas 72". Revista ("h – noticias"). nº.110. Madrid. Del 1 de noviembre al 31 de diciembre de 1972.

DOC: S.20.1973.doc.06.A. Gallego, Antonio. Boletín de la Real Academia de San Fernando: "Sobre Colecciones Españolas de Grabado". Separata de la Academia. Primer semestre de 1973. Madrid. 1973.

DOC: S.20.1973.doc.12.A. Catálogo exposición: "Dimitri Papagueorguiu". " Bryant Galleries". New Orleans, Houston. Febrero de 1973.

DOC: S.20.1973.doc.10.A. Catálogo exposición: "20 años de arte Al Aire Libre". Madrid. Mayo de 1973.

DOC: S.20.1973.doc.13.A. Álvarez, Julio. Artículo: "Carta abierta a ochenta Pintores". Revista "Gaceta del Arte". Año I. nº.1. Pág.. 19. Madrid. 15 de mayo de 1973.

DOC: S.20.1973.doc.11.A. Catálogo: "4ª Bienal Internacional del Deporte en las Bellas Artes". Delegación Nacional de Educación Física y Deporte y el Comité Olímpico Internacional. Madrid. Junio de 1973.

DOC: S.20.1973.doc.05.A. Catálogo: "XXII Exposición Nacional de Pintura Homenaje a "Azorín" en el centenario de su Nacimiento. Monóvar, Alicante. Del 7 al 23 de Septiembre de 1973.

DOC: S.20.1973.doc.07.A. Catálogo exposición – subasta: "Subasta de Arte Pro - Damnificados Murcia, 1973". Caja de Ahorros del Sureste de España. Murcia. Del 24 de noviembre al 4 de diciembre de 1973.

DOC: S.21.1974.doc.14.A. Chávarri, Raul. Artículo: en sección, "Libros, exposiciones, subastas y otras formas de ver o vivir el arte" . Revista "T. C. Revista de las Artes Decorativas". Madrid. Del 1 al 30 de marzo de 1974.

DOC: S.21.1974.doc.11.A. Catálogo exposición: "Grabados de Dimitri". Galería: "Grido" . Santiago de Compostela, La Coruña. Del 2 al 16 de enero de 1974.

DOC: S.21.1974.doc.19.A. García de Vegueta, Luis. Artículo: "Clausura de la "Quincena del Grabado, Periódico: "Las Provincias". Las Palmas de Gran Canaria. 27 de abril de 1974.

DOC: S.21.1974.doc.01.A. Alfaro, J. R. Artículo: "Los diez mil grabados de Dimitri". Revista "Los Lunes de la Hoja". nº. 15. suplemento semanal de "La Hoja del Lunes". Madrid. 24 de junio de 1974..

DOC: S.21.1974.doc.09. A. Catálogo e invitación exposición: "12 Artistas Griegos", en El Liceo Femenino de Anojostos. Anojostos, Chipre. Del 25 de mayo al 2 de junio de 1974.

DOC: S.21.1974.doc.05. A. Catálogo exposición: "Dimitri". Asociación de Escritores Venezolanos en su sede. Caracas. Del 18 al 24 de julio de 1974

DOC: S.21.1974.doc.13. A. Catálogo: "21 Salón del grabado y sistemas de estampación". Madrid. Del 1 al 30 de octubre de 1974.

DOC: S.21.1974.doc.02. A. Fernández Palacio. Jesús. Artículo entrevista: "Dimitri Papagueorguiu, hacia la extensión del grabado". Revista: "La Estafeta Literaria".nº. 551. Madrid,. 1 de noviembre de 1974.

DOC: S.21.1974.doc.08. A. Catálogo exposición: "Dimitri Papagueorguiu". "Sala de Arte del Castillo". Jaén. Del 22 al 29 de noviembre de 1974.

DOC: S.21.1974.doc.07. A. Catálogo exposición: "Obra original y gráfica". Galería: "Varron". Salamanca. Del 20 de diciembre de 1974 al 3 de enero de 1975.

DOC: S.21.1974.doc.06. A. Catálogo exposición: "12 Grabadores al aguafuerte". "Galería de Luis". Madrid. Diciembre y enero de 1974.

DOC: S.22.1975.doc.03. A. Catálogo exposición: "Dimitri Papagueorgius". Sala de arte "Piquio". Santander. Del 4 al 16 de enero de 1975.

DOC: S.22.1975.doc.02. A. Catálogo exposición: "Pequeño formato". Sala: "Del Castillo Sala de Arte". Jaén. Del 13 al () de junio de 1975.

DOC: S.22.1975.doc.05. A. Catálogo exposición subasta: en la galería "Zero". Murcia. 29 de junio de 1975

DOC: S.22.1975.doc.06. A. Catálogo exposición: "A la memoria de un amigo". Sala de muestras del Teatro Municipal de Lamia. Lamia, Grecia. Del 6 al 17 de septiembre de 1975.

DOC: S.22.1975.doc.01. A. Catálogo: "Exposición Antológica de la Calcografía Nacional". Madrid. Del 1 de octubre al 30 de noviembre de 1975.

DOC: S.23.1976.doc.01. A. Catálogo exposición: "Dimitri grabados de sueños". Galería: "Álvaro". Sevilla. Del 3 al 23 de febrero de 1976.

DOC: S.23.1976.doc.02. A. Botello, Fausto. Artículo: "Dimitri, maestro grabador, en Sevilla". Periódico de difusión local. Sevilla. 5 de febrero de 1976.

DOC: S.23.1976.doc.15. A. Rodríguez Piñeiro, Javier. Artículo: "Dimitri". Revista: "Gaceta del arte". Año IV, número 63. Madrid. 15 de febrero de 1976.

DOC: S. 23.1976.10.A. Desconocido. Artículo de la exposición colectiva "Boj", "Formas, 35 Grabados Españoles Contemporáneos". Sala de exposiciones de la Casa de la Cultura. Puerto de Santa Maria, Cádiz.

DOC: S.23.1976.doc.14. A. Gutiérrez Sesma, Julio. Artículo: "Cuando el libro se hace obra de arte". Revista: "Mundo Hispano". nº. 342. Madrid. Del 1 al 30 de septiembre de 1976.

DOC: S. 23.1976.doc.05.A. Moratalla Palomino, Francisco. Artículo – entrevista: "El libro y su artesano". Revista: "Rutas", de Butano S. A. nº. 26. Madrid. Del 1 a 31 de septiembre de 1976.

DOC: S. 23.1976.doc.08.A. Programa de actos de "Avances 76, Semana Cultural de Jaén. Jaén. 12 de diciembre de 1976.

DOC: S. 24.1977.doc.08.A. Catálogo: "Certamen Andaluz de Artes Plásticas Plásticas – Primavera 77 - (LXXXII)". Pabellón Mudéjar de la plaza de América. Sevilla. Del 1 de marzo al 30 de abril de 1977.

DOC: S. 24.1977.doc.14.A. Carta notificación de concesión de "Medalla de Oro de la Sección de Bellas Artes del Excelentísimo Ateneo de Sevilla". El presidente Antonio Milla Jiménez. Sevilla. 5 de mayo de 1977.

DOC: S. 24.1977.doc.15.A. Catálogo exposición: "Goya 78: pre-homenaje". Palacio de la Diputación Provincial de Cádiz. Cádiz. 1 de Julio de 1977.

DOC: S. 24.1977.doc.24.A. Catálogo exposición: "Artistas plásticos para la democracia". Galería "Aleph-2". Madrid. Julio de 1977.

DOC: S. 24.1977.doc.17.A. G. Ladrón de Gevara, José. Artículo "Grabados de Dimitri en la Caja de ahorros". Periódico: "Ideal". Granada. 22 de diciembre de 1977.

DOC: S. 24.1977.doc.20.A. de la Higuera, Eulalia Dolores. Artículo: "Dimitri y sus alumnos granadinos". Periódico: "Ideal". Granada. 31 de diciembre de 1977.

DOC: S. 24.1977.doc.21.A. Gómez Montero. Artículo: "Grabados Dimitri, de Granada a Sevilla". Periódico: "Ideal". Granada. 21 de febrero de 1978.

DOC: S. 25.1978.doc.03.A. Catálogo: "Certamen Andaluz de Artes Plásticas". Pabellón Mudéjar del Ateneo de Sevilla. Sevilla. Del 1 al 30 de marzo de 1978.

DOC: S. 25.1978.doc.08.A. Capelo, Manuel. Artículo: "Con un salón dedicado a Dimitri Papageorgiui, inaugurado el LXXXIII Certamen Andaluz de Artes Plásticas". Periódico "El Correo de Andalucía". Sevilla. 7 de marzo de 1978.

DOC: S. 25.1978.doc.06.A. Pedrero, Antonio. Artículo: "Dimitri, maestro del grabado". Periódico "El Correo de Zamora". Zamora. 7 de mayo de 1978.

DOC: S. 25.1978.doc.13.A. Catálogo exposición: "Panorama 78". Museo Español de Arte Contemporáneo. Asociación Sindicales de Artistas Plásticos. Madrid. Del 1 de octubre al 30 de noviembre de 1978.

DOC: S. 25.1978.doc.11.A. Catálogo exposición: "Dimitri Grabados". Galería: "Adrade". Pamplona, Navarra. Del 9 al 26 de diciembre de 1978.

DOC: S. 25.1978.doc.09.A. Catálogo exposición "Aguafuertes y Serigrafías". Galería: "Art. 5". Pamplona, Navarra. Del 15 de diciembre de 1978 al 15 de enero de 1979.

DOC: S.26.1979.doc.03.A. Marcos Oteruelo, A. Artículo – entrevista: "Expone en "Maese Nicolás" Dimitri, un griego maestro del grabado que vive en España". Periódico: "Diario de León". León. 16 de febrero de 1979.

DOC: S. 26.1979.doc.01.A. Catálogo exposición "Dimitri". Galería: "Maese Nicolás". León. Del 9 de febrero al 8 de marzo de 1979.

DOC: S. 26.1979.doc.04.A. Programa de actividades: "1ª Jornadas de divulgación y educación artística". Casa de Cultura Valdepeñas. Valdepeñas, Castilla la Mancha. Del 1 de febrero al 30 de marzo de 1979.

DOC: S. 26.1979.doc.16.A. Funes. Artículo: "Dimitri Papagueorguiui un genio del grabado". Periódico "Patria". Granada. 6 de mayo de 1979.

DOC: S. 26.1979.doc.09.A. Carta: García, Juan-Alonso. Secretario de la Real Academia de Bellas Artes de Granada. Granada. 26 de mayo de 1979.

DOC: S. 26.1979.doc.14.A. Carta: García, Juan-Alonso. Secretario de la Real Academia de Bellas Artes de Granada. Granada, España. 9 de junio de 1979.

DOC: S. 26.1979.doc.20.A. Catálogo: "Exposición Homenaje a Dimitri Papagueorguiui". Galería: "Tórculo". Madrid. 13 de noviembre de 1979.

DOC: S. 26.1979.doc.19.A. Invitación – programa: "Exposición Homenaje a Dimitri Papagueorguiui" Galería: "Tórculo". Madrid. Del 13 de noviembre al 1 de diciembre de 1979.

DOC: S. 26.1979.doc.18.A. Desconocido. Artículo: "¿Vuelve a Granada Dimitri?". Periódico: "Hoja del Lunes". Granada. 19 de noviembre de 1979.

DOC: S. 26.1979.doc.17.A. Artículo "Granada, en el homenaje nacional al grabador Dimitri". Periódico: "Ideal". Granada. 17 de noviembre de 1979.

DOC: S. 26.1979.doc.08.A. Enríquez, Salvador. Artículo: "Pintores Granadinos en homenaje a: Dimitri Papagueorguiu". Periódico: "Semanal Informativo de Granada". Granada. 12 de diciembre de 1979.

DOC: S. 26.1979.doc.23.A. Logroño, Miguel. Artículo: "Dimitri Papagueorguiu: El Grabado "El arte lo llevo siempre puesto"". Periódico: "Diario 16". Madrid. 12 de noviembre de 1979.

DOC: S. 26.1979.doc.27.A. Bermejo, José Maria. Artículo: "Dimitri". Periódico: "Ya". Madrid. 18 de noviembre de 1979.

DOC: S. 26.1979.doc.22.A. desconocido. Artículo: "Mas de un centenar de artistas dedican un homenaje al grabador Dimitri". Periódico: "Informaciones". Madrid. 14 de noviembre de 1979.

DOC: S. 26.1979.doc.24.A. Carrasco, Bel. Artículo: "Felicidad Blanc, Gomila y Dimitri, protagonistas de nuevas ediciones de Bibliofilia". Periódico: "El País". Madrid. 22 de noviembre de 1979.

DOC: S. 26.1979.doc.21.A. Berasategui, Blanca. Artículo: "Ilustrados y traducidos por Papagueorgiu. Esta Tarde, presentación de los libros de Elytis y Ritsos". Periódico: "ABC". Madrid. 20 de noviembre de 1979.

DOC: S. 26.1979.doc.25.A. M. L. Artículo: "Dimitri Papageorgiu". Periódico: "Triunfo". Madrid. 25 de noviembre de 1979.

Carta de Dimitri a: Juan González Navarrete, Director del Museo Provincial de Jaén. Madrid, primavera de 1979.

Carta de Resolución favorable para la adquisición por parte de la Dirección General del Patrimonio Artístico. Archivos y Museos – Presidencia del Patronato Nacional de Museos, de una colección de 471 grabados de destino al Museo de Jaén, por el importe de 2.000.000 de pesetas. Ministerio de Cultura, Patronato Nacional de Museos. Madrid. 6 de junio de 1979.

DOC: S. 27.1980.doc.11.A. Catálogo de la inauguración del Museo del Grabado. Ministerio de Cultura, Dirección General del Patrimonio Artístico Archivos y Museos. Jaén. Enero 1980.

DOC: S. 27.1980.doc.03.A. Alfaro, J. R. Artículo: "Creación del Museo del Grabado, de Jaén". Periódico "Informaciones". Madrid. 23 de enero de 1980.

DOC: S. 27.1980.doc.02.A. Gavela, Daniel. Artículo: "Solamente el Ministro del Interior acompaña a don Juan Carlos y a doña Sofía. Calurosa acogida a los Reyes en Jaén". Periódico: "El País". Madrid. 9 de enero de 1980.

DOC: S. 27.1980.doc.29.A. Carta del letrado Javier Verdes de la Riva con respecto al Museo de Jaén. Madrid. 5 de mayo de 1980.

DOC: S. 27.1980.doc.30.A. Carta de Dimitri al Ministro de Cultura con respecto al Museo de Jaén. Madrid. Abril de 1980.

DOC: S. 27.1980.doc.31.A. Carta del letrado Javier Verdes de la Riva con respecto al Museo de Jaén. Madrid. 11 de noviembre de 1980.

DOC: S. 27.1980.doc.32.A. Carta de Dimitri al Ministro de Cultura con respecto al Museo de Jaén. Madrid. 31 de octubre de 1980.

DOC: S. 27.1980.doc.34.A. Catálogo exposición: "Viguera, Esteve, Carmona, Mañero, Garrido" en la "Real Academia de España en Roma". Roma. Del 1 al 15 de diciembre de 1980.

DOC: S. 27.1980.doc.23.A. Desconocido. Artículo: "Odiseus Elytis vendrá a España en Febrero". Periódico "ABC". Madrid. 15 de enero de 1980.

DOC: S. 27.1980.doc.20.A. Desconocido. Artículo: "El Nobel Elytis llegará a Madrid el lunes próximo". Periódico. "Informaciones". Madrid. 17 de octubre de 1980.

DOC: S. 27.1980.doc.07.A. Antequera, Mariano de. Artículo: "Un genial grabador griego" Periódico: "Ideal". Madrid. 21 de junio de 1980.

DOC: S. 27.1980.doc.26.A. Libro – carpeta: "Grabados en la memoria 1980", con textos inéditos de Manuel Urbano y aguafuertes originales de Miguel Ayala, Dimitri, José Duarte, Francisco Huete, Manuel Kayser, José Olivares y José Luis Verdes. 110 ejemplares. Jaén. 31 de octubre de 1980.

DOC: S. 27.1980.doc.08.A. Ortiz, Tito. Artículo "San Juan de Dios, legado para la historia de López Vázquez". Periódico: "Patria". Granada. 6 de junio de 1980.

DOC: S. 27.1980.doc.14.A. Catálogo exposición: "Exposición Homenaje a Nicaragua". "Sala de Arte Feria del Campo". Madrid. Del 18 de junio al 5 de julio de 1980.

DOC: S.102.1981.doc.04.A. Catálogo exposición: "E.P. Estampa Popular". Sala de Arte de la Casa de Campo. Madrid. 25 de septiembre al 10 de octubre de 1981.

DOC: S.28.1981.doc.09.A. Bermejo, José María. Artículo: en el "Dimitri Papageorgiu: "El grabado debe recobrar su autenticidad"". Periódico: "Ya". Madrid. 31 de diciembre de 1981.

DOC: S. 28.1981.doc.16.A. Estatutos de la Asociación Cultural Hispano Helénica. Madrid, España. (1981).

DOC: S. 28.1981.doc.17.A. Revista "Noticias" de la Asociación Cultural Hispano – Helénica. Numero 0. Año 1. Madrid. 30 de noviembre de 1981.

DOC: S. 28.1981.doc.14.A. AA.VV. Libro homenaje: "A Juan Ramón Jiménez". Ed. Aula Cultural del Consejo Superior de Investigaciones Científicas y el Departamento de Cooperación Cultural del Instituto de Cooperación Iberoamericana. Madrid. 25 de mayo de 1981.

DOC: S. 28.1981.doc.24.A. Canfranc, Concha. Artículo "El arte emigra a la gran ciudad", Olivares, en el Dominical de Editorial Católica S. A. 23 de agosto 1981.

DOC: S.29.1982.doc.02.A. Catálogo: "Homenaje a Juan Ramón Jiménez de los grabadores figurativos". Galería: "Tórculo". Madrid. Del 22 de diciembre de 1981 al 16 de enero de 1982.

DOC: S.29.1982.doc.24.A. comunicado de la exposición de E.F.E.. Enviado a Dimitri por Julia Sáez Angulo, del Gabinete de Prensa del Ministerio de Cultura. Madrid, España. 20 de abril de 1982.

DOC: S.29.1982.doc.14.A. J. M. Artículo: "Dimitri Papagueorgui: El Grabado al Servicio del Hombre". Periódico: "El Universal". Caracas. 15 de Abril de 1982.

DOC: S.29.1982.doc.13.A. Pulido, José. Artículo: "Un hombre que ejerce el oficio más antiguo del mundo". Periódico: "El Nacional". Caracas. 15 de Abril de 1982.

DOC: S.29.1982.doc.18.A. Catálogo donación para la exposición: "Comunidad Infantil de Villaverde". Sociedad Cooperativa de Enseñantes de Villaverde" y la "Obra Cultural de la Caja de Ahorro y Monte de Piedad de Madrid". Madrid. Del 2 de al 17 de julio de 1982.

DOC: S.29.1982.doc.01.A. Folleto: "Regala una vida" de "Ayuda en Acción" par la compra por suscripción de obra de Dimitri. Madrid. 25 de noviembre de 1982.

DOC: S.29.1982.doc.07.A. Folleto: "Un incunable del siglo XX". Presentación del libro de poemas "Desmonte cercado" de Manuel Conde. Ed. "diart, s.a. Madrid. 2 de noviembre de 1982.

DOC: S.30.1983.doc.06.A. Catálogo exposición: "Artistas en Homenaje al Greco", La Caja Postal de Ahorros y Aula de Cultura. Almería, Barcelona, Cuenca, Granada, La Coruña, Jerez de la Frontera y San Lorenzo de El Escorial. 1982 y 1983.

DOC: S.30.1983.doc.09.A. Catálogo exposición colectiva: "Arte al aire libre". Ayuntamiento de Madrid. Madrid. Del 1 de marzo al 30 de junio de 1983.

DOC: S.30.1983.doc.01.A. Invitación exposición: "Dimitri". Galería: "Studio, 52". Córdoba. 7 de mayo de 1983.

DOC: S.30.1983.doc.05.A. Dimitri. Artículo: "La manzana de la discordia y las tres gracias mediterráneas. Medio siglo tras las huellas de la libertad". Revista, Asociación Cultural Hispano: Helénica, "Erytheia", numero 3 – año II. Madrid. Octubre de 1983.

DOC: S.30.1983.doc.08.A. Presentación y programa de actividades: "Semana Cultural del Japón". Universidad Complutense de Madrid y la Embajada del Japón en España. Madrid. Del 14 al 19 de Noviembre de 1983.

DOC: S. 27.1984.doc.13.A. Desconocido. Artículo: "40 Arbeiten spanischer kunstler Graphik – Raritäten in der Kleinen Galerie". Periódico: "Waiblinger Zeitung – Mittwoch". Alemania. 15 de octubre de 1980.

DOC: S. 27.1984.doc.04.A. Bermúdez Melero, Carmen. Artículo: "El Museo de Jaén es el único de España que cuenta con una colección de 30 años de Grabado". Periódico: "Ideal". Madrid. 29 de mayo de 1984.

DOC: S.31.1984.doc.07.A. Almodóvar, Miguel A. Artículo: "Dimitri: "La cochina" y la mujer del cura", allá en Tesalia". Periódico: "Comunidad Escolar". Madrid. Del 1/15 de mayo de 1984.

DOC: S.31.1984.doc.06.A. M.M. Artículo: "Costa – 3: Dimitri Papageorgiu". Periódico: "Heraldo de Aragón". Zaragoza. 22 de marzo de 1984.

DOC: S.31.1984.doc.08.A. Galán Loes, Carlos. Artículo: "A Pity, que hizo la guerra encaramado en tres ladrillos". Periódico: "Alerta". Santander. 12 de mayo de 1984.

DOC: S.31.1984.doc.11.A. Arconada. Artículo: "Vino a España con una beca para nueve meses... y se quedo tres años. Dimitri Papageorgiu: "El grabado es el arte que aporta mayor difusión a la cultura", prepara grabados para una cuidadosa selección de poemas de José Hierro (ya lo hizo con León Felipe y Yannis Ritsos)". Periódico "Alerta". Santander. 2 de junio de 1984.

DOC: S.31.1984.doc.05.A. Catálogo: "III Exposición de Madrid, visto por sus pintores", en la "Sala de arte-casa de la caja". Ayuntamiento de Madrid, Caja Madrid, el Ministerio de Cultura y "Los Romanianos". Madrid. Del 7 de junio al 7 de julio de 1984.

DOC: S.31.1984.doc.01.A. Catálogo: "VI Bienal Internacional de Arte". Diputación de Pontevedra y la Xunta de Galicia. Pontevedra. Agosto de 1984.

DOC: S.31.1984.doc.04.A. Catálogo exposición: "Flash. Exposición de profesores de la Facultad de Bellas Artes de Madrid". Facultad de Bellas Artes de la Universidad Complutense de Madrid. Madrid. 1984.

DOC: S.30.1983/84.doc.11.A. Catálogo exposición: "El individuo y su creación", organizada por José S. Carralero López profesor de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Complutense de Madrid. 1984.

DOC: S.32.1985.doc.01.A. Catálogo: "Exposición homenaje a Antonio Machado, Federico García Lorca y Miguel Hernández". Facultad de Bellas Artes de Madrid, Universidad Complutense. Madrid. Del 15 al 30 de octubre de 1985.

DOC: S.33.1986.doc.04.A. Dossier de prensa, lugares y fechas de la exposición itinerante "Spanische Grafik". "Bayerische Vereinsbank" y el Instituto Cultural Español en Munich. Munich. 1986.

DOC: S.33.1986.doc.48.A. Informe del Profesor José Sánchez Carralero López, director de la tesis doctoral del profesor Dimitri Papageorgiu. Facultad de Bellas Artes, Universidad Complutense. Madrid. 27 de noviembre de 1985.

DOC: S.33.1986.doc.15.A. Desconocido. Artículo: "Dimitri Papageorgiu". Periódico "ABC.", de las artes. Madrid. 3 de abril de 1986

DOC: S.33.1986.doc.24.A. Catálogo exposición: "Homenaje a Goya, exposición de grabado de artistas griegos". Embajada de España en Atenas y La residencia Española de Estudiantes. Atenas. Del 17 al 28 de febrero de 1986.

DOC: S.33.1986.doc.01.A. Catálogo exposición colectiva: Museo de Dibujo "Castillo de Larrés". Sabiñanigo, Huesca. Marzo de 1986.

DOC: S.33.1986.doc.10.A. Rodríguez Carro, Carlos. Artículo: "Granell y Dimitri". Diario: "El ideal gallego". Galicia. Del 11 de mayo de 1986.

DOC: S.33.1986.doc.16.A. Catálogo exposición: "Bodas de Diamante del Cubismo". Facultad de Bellas Artes y la Dirección General de Bellas Artes y Archivos. Madrid. Diciembre de 1986 enero de 1987.

DOC: S.33.1986.doc.23.A. Catálogo exposición: "Dimitri, artes de la estampa". Fundación Santillana, en su sede de "Torre de Don Borja". Cantabria. Diciembre de 1986 enero de 1987.

DOC: S.33.1986.doc.21.A. Delgado, Jesús. Artículo: "Exposición de Papageorgiu en Santillana del Mar". Periódico: "El País". Del 28 de diciembre de 1986.

DOC: S.33.1986.doc.28.A. Crespo, Juan José. Artículo: "Técnicas de grabado en la Fundación Santillana". Periódico: "Alerta". Cantabria. 24 de diciembre de 1986.

DOC: S.33.1986.doc.32.A. Francés García, Fernando. Artículo: "Dimitri Papagueorguii, mago del arte de la multiplicación". Diario: "Alerta". Cantabria. 17 de enero de 1987.

DOC: S.34.1987.doc.11.A. Catálogo exposición: "Artistas por la paz". Ministerio de Cultura, la Cruz Roja y el Ayuntamiento de Madrid. Provincias de Madrid, Valladolid, León y Salamanca. Diciembre de 1986 – marzo de 1987.

DOC: S.34.1987.doc.15.A. Desconocido. Artículo: "Mas de medio centenar de creadores reunidos en "Artistas por la Paz". Diario: "El Norte de Castilla". Castilla León. 7 de febrero de 1987.

DOC: S.34.1987.doc.03.A. AA.VV. Revista de arte "Batik". Numero extra titulado "Extra Arco 87", dedicado a los artistas de Madrid. Madrid. Enero de 1987.

DOC: S.34.1987.doc.01.A. Catálogo exposición: "El taller de Kefalinós". Organiza: Emanoil Mabro. Galería: "Pleiádes". Atenas. Del 21 de enero al 20 de febrero de 1986.

DOC: S.34.1987.doc.27.A. Certificado Académico Dimitri Papagueorguii. Facultad de Bellas Artes, Universidad Complutense de Madrid. Madrid. 6 de mayo de 1987.

DOC: S.34.1987.doc.10.A. Catálogo exposición: "III Encuentro Espalter". Galería: "Espalter". Madrid. Del 3 de marzo al () de 1987.

DOC: S.34.1987.doc.23.A. Catálogo exposición: "Exposición Pan-helénica de Arte". Ministerio de Cultura de Grecia y la Asociación de Artistas Plásticos Griegos. Centro de Exposiciones de la O.L.P.. Atenas. Del 29 de mayo al 30 de junio de 1986.

DOC: S.34.1987.doc.12.A. Programa de actos del certamen: "Grecia y Federico García Lorca". Diputación Provincial de Granada, Patronato Cultural Federico García Lorca y Embajada de Grecia en Madrid. Casa – Museo Federico García Lorca. Fuentevaqueros, Granada. Del 2 de mayo al 5 de julio.

DOC: S.34.1987.doc.02.A. Catálogo exposición: "El arte en la Caja Provincial, cuarenta y cuatro artistas". Ateneo de Navarra, la Caja de Ahorros de Navarra y el Ayuntamiento de Pamplona. Pamplona, Navarra. 24 de noviembre de 1987.

DOC: S.34.1987.doc.07.A. Desconocido: Artículo: "Conferencia y muestra de Dimitri Papagueorguii". Diario: "Navarra hoy". Pamplona, Navarra. 24 de noviembre de 1987.

DOC: S.34.1987.doc.06.A. Cruz, Martín. Artículo: "De todo un poco". Diario: "Diario de Navarra". Pamplona, Navarra. 28 de diciembre de 1987.

DOC: S.34.1987.doc.04.A. Carta de felicitación, por el Presidente del Ateneo Navarro, Mariano Carlón Maqueda, por la acogida en la exposición "Dimitri, grabados". Ateneo Navarro. Pamplona, Navarra. 30 de diciembre de 1987.

DOC: S.34.1987.doc.14.A. Carta de felicitación, de la Decana Rosa Garcerán Piqueras en nombre de la Junta de la Facultad, por la acogida en la exposición "Dimitri, grabados", organizada por el Ateneo Navarro. Madrid. 11 de enero de 1988.

DOC: S.34.1987.doc.32.A. Memoria del curso 1986/1987 por Dimitri Papagueorguii, dirigida al Director del Departamento de Dibujo y la Decana de la Facultad de Bellas Artes. Madrid, España. 1 de octubre de 1987.

DOC: S.35.1988.doc.09.A. Catálogo exposición: "Toros en el arte". A. J. Taurina "Celtiberia" – Grupo SAAS/2. Soria. Del 28 de diciembre de 1987 al 17 de enero de 1988.

DOC: S.100.1988.doc.17.A. Hernández Cava, Felipe. Artículo exposición: "La fuerza de la Grafía... 150 artistas gráficos en las salas de la Calcografía y Conde Duque". Diario "Villa de Madrid". Madrid. 27. febrero de 1988.

DOC: S100.1988.doc.18.A. Bermejo, José María. Artículo exposición: "Viaje a través del arte de la estampación contemporánea en España". Diario: "Ya". Madrid. 17 de febrero de 1988.

DOC: S.35.1988.doc.11.A. Gómez, Rafael. Artículo: "Ha sido donado por el grabador Dimitri Papagueorguiu un toro para la Casona de Tudanca". Periódico: "Diario Mantones. Santander, Cantabria. 10 de marzo de 1988.

DOC: S.35.1988.doc.14.A. B.O.E. núm. 221. Boletín Oficial del Estado la Resolución de 25 de agosto de 1988 de la Universidad Complutense de Madrid, por la que se convocan a concurso plazas de los Cuerpos Docentes Universitarios. Madrid. 14 de septiembre de 1988.

DOC: S.36.1989.doc.02.A. Catálogo exposición itinerante: "Dimitri y Gerardo. El Arte de la Estampa". Caja de Salamanca. Ávila, Valladolid, Palencia, Zamora, Salamanca. Del 2 de octubre al 30 de diciembre de 1989.

DOC: S.36.1989.doc.08.A. Catálogo: "Exposición Antológica Décimo Aniversario". Galería: "Tórculo" y Anselmo Álvarez. Madrid. Del 12 la 30 de diciembre de 1989.

DOC: S.37.1990.doc.08.A. Libro – catálogo exposición: "Dimitri, Taurocatapsia". "Segundo Festival de Teatro del Mediterráneo". Ayuntamiento de Motril, Diputación Provincial de Granada y La Junta de Andalucía y Caja de Almería. "Casa de la Palma", Motril, Granada. Del 21 al 31 de marzo de 1990.

DOC: S.37.1990.doc.06.A. Programa General: "Segundo Festival de Teatro del Mediterráneo". Ayuntamiento de Motril, Diputación Provincial de Granada y La Junta de Andalucía y Caja de Almería. Motril, Granada. Del 21 al 31 de marzo de 1990.

DOC: S.37.1990.doc.02.A. Libro – catálogo exposición "Grabadores en Granada" en la sala "DOS" de "La General". Caja General de Ahorros de Granada, Obra Social y la Consejería de Cultura y Medio Ambiente, Dirección General de Bienes Culturales. Granada. Diciembre de 1990.

DOC: S.38.1991.doc.09.A. Merayo, Paché. Artículo: "El profesor de Bellas Artes pronunció una conferencia ayer en Gijón. Papagueorguiu: "Los libros son monumentos y deben ser caros"". Diario: "El Comercial". Asturias. Del 15 de marzo de 1991.

DOC: S.39.1992.doc.04.A. Catálogo - Invitación exposición: "Contemporary Spanis Art ". Facultad de Bellas Artes de Madrid, Departamento de Didáctica de la Expresión Plástica y la Universidad Estatal de California de Long Beach, Departamento de Arte. Galería B y C de aquella Universidad . California. Del 27 de enero al 7 de febrero de 1992.

DOC: S.39.1992.doc.03.A. Catálogo - Invitación exposición: "Grabadores granadinos ante el 92". Secretariado de Patrimonio y Extensión Cultural de la Universidad de Granada, Casa de Andalucía en Puerto Rico e Hiperpor. Puerto Rico. Del 14 al 20 de febrero de 1993.

DOC: S.39.1993.doc.06.A. Carpeta – estuche: "El GRABADO, un arte compartido", formada por cinco estampas de Dimitri junto a Juan Carlos Ramos, Jesús Conde, Ángel A. Ramazzi y Pere Pons. Colaboración del taller de grabado "Xalubinia", la organización del

Patronato Municipal de Cultura de Salobreña, bajo el auspicio de la UNESCO. Salobreña, Granada. 15 de mayo de 1993.

DOC: S.40.1993.doc.01.A. carpeta – estuche: "MENORCA, naturaleza viva", formada por seis estampas de Dimitri, Pere Pons, Ángel Antilio. Ramazzi, Juan Carlos Ramos Guadix, M. Assumpció Raventós y Antonio Tomás, poemas de Pere Gimferrer, Miquel Martí i Pol, Francesc Parcerisas, Ponç Pons, Antoni Vidar Ferrando y Mariá Villangómez. Colaboración del taller de grabado "Xalubinia", la organización del Consell Insular de Menorca, bajo el auspicio de la UNESCO. Menorca, Baleares. () de 1993,

DOC: S.41.1994.doc.07.A. Programa de actos: "III jornadas de filología clásica", del "El País de la Memoria". Asociación de Estudiantes "Aletheia". Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid. Madrid. 16, 17 y 18 de noviembre de 1994.

DOC: S.41.1994.doc.06.A. Desconocido. Artículo: "Homenaje a Joaquín de la Puente". Periódico: "El Punto". Madrid. Del 18 al 24 de noviembre de 1994.

DOC: S.42.1995.doc.02.A. Libro – catálogo exposición: "I Trienal de Arte Gráfico, La estampa contemporánea". Obra Social de Caja de Asturias. Gijón, Asturias. Del 5 de octubre al 10 de diciembre.

DOC: S.44.1997.doc.04.A. Libro – Catálogo: "Dimitri Papagueorgui. Huellas al Espejo". Sala "Mateo Inurria", Escuela de Artes Aplicadas y Oficios de Córdoba. Universidad de Córdoba, Vicerrectorado de Extensión Universitaria y Relaciones Institucionales. Córdoba. Del 26 de Mayo al 20 de junio de 1997.

DOC: S.44.1997.doc.05.A. Desconocido. Artículo: "Dimitri inaugura una muestra de sus grabados en Artes Aplicadas". Periódico: "Diario Córdoba". Córdoba. 27 de mayo de 1997.

DOC: S.44.1997.doc.06.A. Martínez Cerezo, Antonio. Descripción biográfica: "Diccionario de Pintores Españoles". Editorial Difusora de Informaciones Periodísticas, D.L. EPOCA, Central Hispano. Madrid. 1997.

DOC: S.44.1997.doc.02.A. Prego, Aranzazu. Artículo: "Dimitri Papagueorgui. "España me ha hecho griego". Revista: "El Sol de Atenas", nº. 9. Editor: Theodoros Benakis. Atenas. Junio de 1997.

DOC: S.44.1997.doc.03.A. Paredes, Tomas. Artículo: "Dimitri lo más difícil es leer las imágenes". Revista: "El Punto". Ed. Arte y Patrimonio, S.A. Madrid. Del 14 al 20 de Junio de 1997.

DOC: S.45.1998.doc.09.A. Tríptico: Seminario Internacional Complutense (SIC), "El Toro, del laberinto de Cnosos al coso ibérico". Facultad de Bellas Artes de Madrid, Embajada de Grecia y la Asociación Cultural Hispano – Helénica. Madrid. Del 27 al 29 de abril de 1998.

DOC: S.45.1998.doc.01.A. Libro – catálogo exposición: "Autorretrato colectivo", promovida por la Asociación de Artistas Plásticos de Madrid. Madrid. (1998).

DOC: S.46.1999.doc.06.A. Libro – Catálogo de la Exposición – subasta: "Artistas por Centroamérica". Fundación Rodríguez Acosta, Ministerio de Educación y Cultura, la Junta de Andalucía, Calcografía Nacional, Fundación Caja de Granada... Hotel Meliá Granada y el Hotel Wellinton de Madrid. 19 y 26 de enero de 1999.

DOC: S.46.1999.doc.02.A. Programa de actividades. "Día de Europa y Semana de Grecia". Casa de Europa, de la Obra Cultural Círculo de Burgos. Ayuntamiento de Burgos,

la Diputación de Burgos, Caja de Ahorros del Círculo Católico y la Oficina Nacional Griega de Turismo. Burgos. Del 7 al 15 de Mayo de 1999.

DOC: S.47.2000.doc.04.A. Firmado con siglas A. L. Artículo: "Un clásico de hoy". Diario. "El País" (Andalucía). Málaga. 22 de enero de 2000.

DOC: S.47.2000.doc.05.A. Firmado por Ana R. Tenorio. Artículo: ""Visiones y espejismos" para reflejar la idea de un mundo simétrico". Periódico: "Diario de Cádiz". Cádiz. 28 de enero de 2000.

DOC: S.47.2000.doc.02.A. Desconocido. Artículo: "Sangre que se derrama fuera del ruedo". Revista: "BCV. Cultura", nº. 4. Año 2. Ed. Banco Central de Venezuela, Dirigida por Luis Pastori. Caracas. Septiembre de 2000.

DOC: S.48.2001.doc.08.A. Alonso, María Luisa. Entrevista: "Dimitri Papagueorguiu". Revista: "Cartapacio, nº. 0. Año 0". Madrid. Otoño – invierno de 2001.